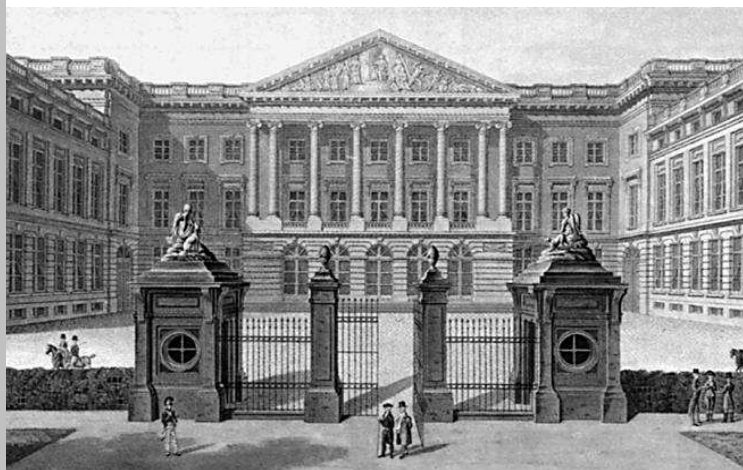


Belgische Senaat

Gewone Zitting 2009-2010



4-99

Plenaire vergaderingen
Donderdag 3 december 2009

Namiddagvergadering

Handelingen

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2009-2010

Annales

Séances plénières
Jeudi 3 décembre 2009

Séance de l'après-midi

4-99

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen – Abréviations

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave

In memoriam graaf Pierre Harmel, minister van Staat en erevoorzitter van de Senaat.....	7
Overlijden van een oud-senator.....	11
Inoverwegingneming van voorstellen	11
Regeling van de werkzaamheden	11
Actualiteitendebat: de nieuwe regeringsverklaring	11
Mondelinge vraag van de heer José Daras aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «de nieuwe regeringsverklaring» (nr. 4-968)	11
Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «de nieuwe regeringsverklaring» (nr. 4-973)	11
Mondelinge vraag van de heer Louis Ide aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «de nieuwe regeringsverklaring» (nr. 4-974)	11
Mondelinge vragen.....	38
Mondelinge vraag van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de inwerkingtreding in 2010 van de centralisering van dringende medische oproepen en oproepen voor de huisartsenwacht dienst» (nr. 4-961)	38
Mondelinge vraag van de heer Franco Seminara aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «het ontslag van 89 personen bij MD Verre in Ghlin» (nr. 4-966)	39
Mondelinge vraag van mevrouw Ann Somers aan de minister van Justitie over «de duizenden naturalisatiedossiers die al enkele jaren wegens vormvereisten niet kunnen behandeld worden» (nr. 4-963)	40
Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie en aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de activiteiten van het Instituut voor Gerechtelijke Opleiding in het jaar 2008» (nr. 4-970)	41
Mondelinge vraag van de heer Pol Van Den Driessche aan de minister van Justitie over «het gedoogbeleid ten opzichte van cannabisgebruik» (nr. 4-972)	43
Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Landsverdediging over «de facturatie van de kosten voor ontminingen in Libanon aan het Israëliëse leger» (nr. 4-958)	46

Sommaire

Éloge funèbre du comte Pierre Harmel, ministre d'État et président honoraire du Sénat.....	7
Décès d'un ancien sénateur.....	11
Prise en considération de propositions.....	11
Ordre des travaux.....	11
Débat d'actualité : la nouvelle déclaration gouvernementale.....	11
Question orale de M. José Daras au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur «la nouvelle déclaration gouvernementale» (n° 4-968).....	11
Question orale de Mme Freya Piryns au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur «la nouvelle déclaration gouvernementale» (n° 4-973).....	11
Question orale de M. Louis Ide au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur «la nouvelle déclaration gouvernementale» (n° 4-974).....	11
Questions orales.....	38
Question orale de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'entrée en vigueur en 2010 de la centralisation des appels d'urgence et de garde médicale» (n° 4-961).....	38
Question orale de M. Franco Seminara à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «le licenciement de 89 personnes au sein de l'entreprise MD Verre située à Ghlin» (n° 4-966)	39
Question orale de Mme Ann Somers au ministre de la Justice sur «les milliers de dossiers de naturalisation qui ne peuvent être traités depuis déjà plusieurs années en raison de formalités» (n° 4-963).....	40
Question orale de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice et au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «les activités de l'Institut de formation judiciaire en 2008» (n° 4-970).....	41
Question orale de M. Pol Van Den Driessche au ministre de la Justice sur «la politique de tolérance à l'égard de la consommation de cannabis» (n° 4-972)	43
Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de la Défense sur «la facturation des coûts du déminage du Liban à l'armée israélienne» (n° 4-958)	46

Mondelinge vraag van de heer John Crombez aan de minister van Landsverdediging over «het gebruik van middelen en materieel bij Defensie» (nr. 4-975)	47	Question orale de M. John Crombez au ministre de la Défense sur «l'utilisation des moyens et du matériel au sein de la Défense» (n° 4-975)	47
Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Klimaat en Energie over «de stand van zaken met betrekking tot het MYRRHA-project voor de productie van radio-isotopen» (nr. 4-962).....	50	Question orale de Mme Martine Taelman au ministre du Climat et de l'Énergie sur «l'état de la question en ce qui concerne le projet MYRRHA pour la production de radio-isotopes» (n° 4-962).....	50
Mondelinge vraag van de heer Yves Buysse aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de rellen in de Brusselse gemeenten en de veiligheid van de politiediensten» (nr. 4-969)	52	Question orale de M. Yves Buysse au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur «les échauffourées dans les communes bruxelloises et la sécurité des services de police» (n° 4-969)	52
Mondelinge vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de hervorming van de civiele veiligheid» (nr. 4-960)	54	Question orale de Mme Christiane Vienne à la ministre de l'Intérieur sur «la réforme de la sécurité civile» (n° 4-960)	54
Mondelinge vraag van mevrouw Vanessa Matz aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de KUL-norm en de federale dotaties voor de politie» (nr. 4-967)	56	Question orale de Mme Vanessa Matz à la ministre de l'Intérieur sur «la norme KUL et les dotations fédérales pour la police» (n° 4-967).....	56
Mondelinge vraag van de heer Richard Fournaux aan de staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de dwangsommen die opgelegd zijn aan Fedasil en de opvangcrisis» (nr. 4-964)	58	Question orale de M. Richard Fournaux au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «les astreintes imposées à Fedasil et la crise de l'accueil» (n° 4-964)	58
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden over de terbeschikkingstelling van een penitentiaire inrichting in Nederland ten behoeve van de tenuitvoerlegging van bij Belgische veroordelingen opgelegde vrijheidsstraffen, gedaan te Tilburg (Nederland) op 31 oktober 2009 (Stuk 4-1491)	61	Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas sur la mise à disposition d'un établissement pénitentiaire aux Pays-Bas en vue de l'exécution de peines privatives de liberté infligées en vertu de condamnations belges, faite à Tilburg (Pays-Bas) le 31 octobre 2009 (Doc. 4-1491)	61
Algemene bespreking	61	Discussion générale	61
Artikelsgewijze bespreking	72	Discussion des articles	72
Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (Stuk 4-1469) (Evocatieprocedure)	72	Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (Doc. 4-1469) (Procédure d'évocation)	72
Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 met betrekking tot de aanrekening van de belastingvermindering voor werkloosheidsuitkeringen en brugpensioenen (van de heer Wouter Beke c.s., Stuk 4-1450)	72	Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne l'imputation de la réduction d'impôt pour allocations de chômage et prépensions (de M. Wouter Beke et consorts, Doc. 4-1450)	72
Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 met betrekking tot de uitbreiding van het toepassingsgebied van de aftrekbare giften tot de instellingen en verenigingen binnen een lidstaat van de Europese Economische Ruimte (van de heer Dirk Claes c.s., Stuk 4-1451)	72	Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue d'étendre le champ d'application des libéralités déductibles aux associations établies dans un État membre de l'Espace économique européen (de M. Dirk Claes et consorts, Doc. 4-1451).....	72
Algemene bespreking	72	Discussion générale	72
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen	73	Discussion des articles du projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses.....	73
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en tot instelling van de vordering tot staking van de inbreuken op de wet van (...) betreffende de		Projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et instaurant l'action en cessation des infractions à la loi du (...) relative aux services de	

betalingendiensten (Stuk 4-1497).....73	paiement (Doc. 4-1497) 73
Algemene bespreking.....73	Discussion générale 73
Artikelsgewijze bespreking.....73	Discussion des articles 73
Stemmingen.....73	Votes..... 73
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden over de terbeschikkingstelling van een penitentiaire inrichting in Nederland ten behoeve van de tenuitvoerlegging van bij Belgische veroordelingen opgelegde vrijheidsstraffen, gedaan te Tilburg (Nederland) op 31 oktober 2009 (Stuk 4-1491)73	Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas sur la mise à disposition d'un établissement pénitentiaire aux Pays-Bas en vue de l'exécution de peines privatives de liberté infligées en vertu de condamnations belges, faite à Tilburg (Pays-Bas) le 31 octobre 2009 (Doc. 4-1491)..... 73
Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (Stuk 4-1469) (Evocatieprocedure).....73	Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (Doc. 4-1469) (Procédure d'évocation) 73
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en tot instelling van de vordering tot staking van de inbreuken op de wet van (...) betreffende de betalingendiensten (Stuk 4-1497).....74	Projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et instaurant l'action en cessation des infractions à la loi du (...) relative aux services de paiement (Doc. 4-1497) 74
Regeling van de werkzaamheden.....74	Ordre des travaux..... 74
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie en aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding over «de toename van het aantal phishingaanvallen op het internet» (nr. 4-1218)77	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice et au secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude sur «l'augmentation du nombre de cas de filoutage (phishing) sur l'internet» (n° 4-1218) 77
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het aantal leidinggevendenden bij de politie» (nr. 4-1256)79	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la ministre de l'Intérieur sur «le nombre de cadres au sein de la police fédérale» (n° 4-1256)..... 79
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de griepvaccins» (nr. 4-1237)81	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les vaccins contre la grippe» (n° 4-1237) 81
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de toepassing van de derdebetalersregeling voor de vaccinatie tegen de griep A/H1N1v» (nr. 4-1243).....81	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'application du régime du tiers payant pour la vaccination contre la grippe A/H1N1v» (n° 4-1243) 81
Vraag om uitleg van de heer Franco Seminara aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het gebrek aan mogelijkheden om de elektronische identiteitskaart efficiënt te gebruiken» (nr. 4-1263)84	Demande d'explications de M. Franco Seminara au ministre pour l'Entreprise et la Simplification et à la ministre de l'Intérieur sur «le manque d'exploitation de la carte d'identité électronique» (n° 4-1263) 84
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het overschrijden van de toegestane limieten door ziekenhuizen in het kader van de referentiebedragen» (nr. 4-1238)86	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le dépassement, par les hôpitaux, des limites autorisées dans le cadre des montants de référence» (n° 4-1238) 86
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de problematiek omtrent de bloedplaatjes» (nr. 4-1239).....87	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la problématique autour des plaquettes de sang» (n° 4-1239) 87
Vraag om uitleg van de heer José Daras aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de voorgenomen heringebruikstelling voor	Demande d'explications de M. José Daras à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «le projet de remise en service voyageurs de la

reizigersverkeer van de lijn 125A (Flémalle–Seraing–Luik-Guillemins)» (nr. 4-1264).....	89	ligne 125A (Flémalle–Seraing–Liège-Guillemins)» (n° 4-1264)	89
Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de dienstverlening van De Post» (nr. 4-1262).....	90	Demande d'explications de Mme Dominique Tilmans à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «le service de La Poste» (n° 4-1262)	90
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het kadaster voor medische beroepen» (nr. 4-1241).....	93	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le cadastre des professions médicales» (n° 4-1241)	93
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de mogelijke oprichting van een hadroncentrum» (nr. 4-1242).....	95	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la création éventuelle d'un centre d'hadronthérapie» (n° 4-1242)	95
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding over «het nakomen van de financiële verplichtingen door Excelsior Moeskroen» (nr. 4-1219)	96	Demande d'explications de M. Louis Ide au secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude sur «le respect par le club de football Excelsior Mouscron de ses obligations financières» (n° 4-1219)	96
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Begroting over «het Zilverfonds» (nr. 4-1229).....	98	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au vice-premier ministre et ministre du Budget sur «le Fonds de vieillissement» (n° 4-1229).....	98
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Justitie en aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding over «de zwarte markt in valse documenten in het kader van de regularisatieprocedure» (nr. 4-1266).....	101	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Justice et au secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude sur «le marché noir de faux documents dans le cadre de la procédure de régularisation» (n° 4-1266).....	101
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Binnenlandse Zaken over «namaakgeneesmiddelen» (nr. 4-1228).....	103	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la ministre de l'Intérieur sur «les médicaments contrefaits» (n° 4-1228)	103
Berichten van verhindering	105	Excusés	105
Bijlage		Annexe	
Naamstemmingen.....	106	Votes nominatifs	106
In overweging genomen voorstellen	107	Propositions prises en considération	107
Vragen om uitleg.....	108	Demandes d'explications	108
Niet-evocaties.....	109	Non-évocations	109
Boodschappen van de Kamer.....	110	Messages de la Chambre.....	110
Indiening van een wetsontwerp.....	110	Dépôt d'un projet de loi	110
Grondwettelijk Hof – Arresten.....	110	Cour constitutionnelle – Arrêts.....	110
Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen.....	112	Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles.....	112
Grondwettelijk Hof – Beroepen	112	Cour constitutionnelle – Recours	112
Directie-generaal internationale samenwerking – Belgische technische coöperatie.....	113	Direction générale de la coopération internationale – Coopération technique belge.....	113
APETRA	113	APETRA	113
Europees Parlement.....	113	Parlement européen.....	113

Voorzitter: de heer Armand De Decker*(De vergadering wordt geopend om 15.15 uur.)***In memoriam graaf Pierre Harmel, minister van Staat en erevoorzitter van de Senaat**

De voorzitter. – Pierre Harmel, nestor van de ministers van Staat en erevoorzitter van de Senaat, is na een lang leven op 15 november jongstleden heengegaan.

Pierre Harmel werd geboren in Ukkel op 16 maart 1911, maar zijn familie was eigenlijk afkomstig van Sainte-Cécile in de Gaume. Die streek lag hem na aan het hart, hoewel hij het eerste deel van zijn leven in Luik doorbracht. Zijn hogere politieke ambten noopten hem er later toe zijn geboorteplaats weer op te zoeken en er te wonen.

Zijn vader, Charles Harmel, was ingenieur en zeer geëngageerd in de katholieke werkgeversorganisaties. In de negentiende eeuw spande zijn Franse grootvader, de industrieel Léon Harmel, zich in voor betere werk- en leefomstandigheden voor de arbeiders, samen met andere pioniers van het 'sociaal catholicisme'. Pierre Harmel erkende dat hij veel te danken had aan de toch wel strenge opvoeding van zijn ouders en aan de Grieks-Latijnse vorming die hij bij de jezuïeten kreeg. Al vroeg toonde hij interesse voor de vorming van de jeugd en voor de politiek.

Kanunnik Vieujean, de latere Kardinaal Cardijn en, nog later, de filosoof Jacques Maritain waren zijn leermeesters.

Zijn studies zette hij voort aan de Universiteit van Luik, waar hij doctor in de rechten werd, licentiaat in de sociale wetenschappen en licentiaat in het notariaat. Hij kreeg er les van twee eminente professoren: rector Léon Graulich, notoir kenner van het burgerlijk recht, en professor Victor Gothot, wiens assistent hij werd gedurende zes jaar, tot aan de oorlog van 1940. Door die functie moest hij zijn oorspronkelijk plan om magistrat te worden, bijstellen. Zijn latere academische en politieke activiteiten bleven steeds gekenmerkt door dezelfde grote soepelheid van geest, verbeelding en voortvarendheid, de uitzonderlijke kwaliteiten die hij bij zijn leermeester zo bewonderde.

Hij nam als reserveofficier deel aan de gevechten in 1940 en opnieuw in 1944 en kreeg het Oorlogskruis. Intussen had hij het diploma behaald van geaggregeerde voor het hoger onderwijs in fiscaal recht, zodat hij zijn lange carrière van gewoon hoogleraar fiscaal recht aan de rechtenfaculteit van de Universiteit van Luik kon beginnen.

In 1946 begon zijn politieke 'cursus honorum', toen hij voor de jonge Christelijke Volkspartij lid werd van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Niet veel later diende hij het belangrijkste voorstel uit zijn hele loopbaan in, het voorstel tot oprichting van het Centrum van onderzoek voor de nationale oplossing van de maatschappelijke, politieke en rechtskundige vraagstukken van de verschillende gewesten van het land, dat al snel het Centrum-Harmel werd genoemd. Hij zette zo de eerste bakens uit voor de culturele autonomie van onze gemeenschappen en de krijtlijnen voor de taalwetten van 1962-1963, de wetten-Gilson. Zijn Nederlandstalige collega's aanvaardden die jongeman uit Luik heel snel,

Présidence de M. Armand De Decker*(La séance est ouverte à 15 h 15.)***Éloge funèbre du comte Pierre Harmel, ministre d'État et président honoraire du Sénat**

M. le président. – La très longue vie de Pierre Harmel, doyen des Ministres d'État et Président honoraire du Sénat, s'est achevée le 15 novembre dernier.

Pierre Harmel est né à Uccle le 16 mars 1911. Cependant, le berceau de sa famille se situe à Sainte-Cécile, en pays gaumais, région à laquelle il est resté profondément attaché, alors qu'il a habité à Liège la première partie de sa vie. Ses hautes fonctions politiques l'amèneront à rejoindre son lieu de naissance et à y résider plus tard.

Son père, Charles Harmel, ingénieur de profession, fut très engagé dans les mouvements de patrons catholiques. Au dix-neuvième siècle, son aïeul français, l'industriel Léon Harmel, s'évertua à améliorer les conditions de vie et de travail des ouvriers, aux côtés d'autres pionniers du « catholicisme social ». Pierre Harmel reconnaissait devoir beaucoup aussi à l'éducation plutôt sévère de ses parents et à la formation gréco-latine chez les pères jésuites. Très tôt il manifesta un intérêt pour la formation de la jeunesse et la vie politique.

Ses maîtres à penser seront le Chanoine Vieujean, le futur Cardinal Cardijn et, plus tard, le philosophe Jacques Maritain.

Dans le même temps, il poursuit ses études, et c'est à l'Université de Liège qu'il conquiert les diplômes de docteur en droit, licencié en sciences sociales et licencié en notariat. Il y bénéficia de l'enseignement de deux professeurs éminents : le Recteur Léon Graulich et le Professeur Victor Gothot, qui en fit son assistant jusqu'à la guerre de 1940, l'amenant ainsi à modifier son projet initial, qui était de devenir magistrat. Plus tard, toutes ses activités académiques et politiques seront marquées du sceau des qualités extraordinaires de souplesse d'esprit, d'imagination et d'allant, qu'il admirait chez son maître.

Officier de réserve, il participe à la campagne de 1940, reprend le combat en 1944 et obtient la Croix de Guerre. Dans l'intervalle, il a acquis le titre d'agrégé de l'enseignement supérieur, ce qui lui permet d'entamer une longue carrière de professeur ordinaire de droit fiscal à la faculté de droit de l'Université de Liège.

C'est en 1946 que commence son « cursus honorum » politique, dans le cadre du jeune Parti social chrétien, quand il devient membre de la Chambre des Représentants. Quasi aussitôt, il dépose la proposition la plus importante de sa carrière. Elle porte sur la création d'un Centre de recherche pour la solution nationale des problèmes sociaux, politiques et juridiques en régions wallonne et flamande, bientôt dénommé Centre Harmel, premier jalon sur la voie de l'autonomie culturelle de nos Communautés et prémices des lois linguistiques de 1962-1963, dites lois Gilson. Ce jeune Liégeois sera rapidement apprécié de ces collègues néerlandophones, pour son bilinguisme, assez rare à l'époque.

Après avoir siégé comme député pendant plus de vingt-cinq ans, il fait son entrée au Sénat en 1971, en qualité de sénateur

dankzij zijn – toen niet zo vaak voorkomende – tweetaligheid.

Na vijftig jaar volksvertegenwoordiger te zijn geweest, werd hij in 1971 gecoöpteerd senator. Hij zat achtereenvolgens heel wat verschillende commissies voor. In 1973 werd hij verkozen tot voorzitter van de Hoge Assemblee, een functie die hij gedurende bijna vier jaar bekleedde.

Dankzij de aaneenrijging van succesvolle politieke activiteiten kon hij tussen 1950 en 1973 diverse ministerambten opnemen. Zo werd deze verfijnde en ontwikkelde man, vader van een kroostrijk gezin, gedurende een zittingsperiode minister van Openbaar Onderwijs.

Hij zei daar later over: 'C'est une extraordinaire satisfaction que d'être toujours au contact de la jeunesse. Étudiant, assistant, professeur, je n'ai jamais cessé de l'être'. Hij had er nog aan kunnen toevoegen dat zijn grote belangstelling voor de jeugd aan de basis lag van de organieke wetten die onder zijn ministerschap werden goedgekeurd teneinde het onderwijssysteem en de onderwijsmiddelen aan te passen aan de toenmalige sociale en economische noden. Zo was er de organisatie van het technisch onderwijs, de democratisering van het onderwijs dankzij de invoering van studiebeurzen en de reorganisatie van de Rijksuniversiteiten van Luik en Gent.

In 1958 speelde Pierre Harmel ook een grote rol in het sluiten van het Schoolpact.

Hij was achtereenvolgens minister van Justitie, van Cultuur en van Openbaar Ambt en werd uiteindelijk eerste minister, een functie die hij jammer genoeg slechts kort uitoefende.

Pierre Harmel, een man van goede wil, die zelf zei dat hij meer van de dialoog hield dan van het conflict, zette zich voluit in als minister van Buitenlandse Zaken. Dankzij zijn genuanceerde inzichten kon hij de gemeenschappelijke noemer van uiteenlopende standpunten ontwaren en benutten. Door zijn onverstoortheid, geduld en welwillendheid beheerste hij de ware kunst van de verzoening, in de overtuiging dat 'een compromis geen schande is, als het een middenweg is voor alle gevoelens, passies en overtuigingen van eenieder'.

Zodra hij op Buitenlandse Zaken zat, legde hij zich toe op wat de Harmeloefening zou worden genoemd. De context waarin het Atlantisch Bondgenootschap opereerde, was immers sinds 1949 grondig gewijzigd. Tegenover de Sovjetdreiging had het militaire onderdeel van dat pact voorrang gekregen op de politieke, sociale en economische doelstellingen. Door het vertrek van de Fransen uit de geïntegreerde commandostructuur waren de structuren en doelstellingen aan een nieuwe omschrijving toe, waarin de nadruk meer op het beleid zou liggen, zodat de Alliantie tot een niveau zou worden getild dat trouwens verder zou reiken dan het louter militaire. Hij sprak zich dan ook uit voor een Alliantie die op militair vlak sterk stond, maar ook openstond voor de dialoog met de Oost-Europese landen.

De Harmeldoctrine, gebaseerd op de sleutelbegrippen 'defensie-détente', werd in 1967 door de NAVO-Raad goedgekeurd. Ze drukte haar stempel op het internationaal beleid van toen en geldt nu nog steeds als model voor beslissingen van de Alliantie.

Dankzij zijn streven naar vrede, zijn toespraken en zijn

coopté. Il y sera successivement Président de plusieurs commissions. Élu Président de la Haute Assemblée en 1973, il occupera cette fonction pendant près de quatre ans.

Multipliant avec succès les activités politiques, il est amené, entre 1950 et 1973, à occuper différentes fonctions ministérielles. Ainsi, cet homme fin et cultivé, père de famille nombreuse, sera Ministre de l'Instruction publique durant une législature.

Il dira plus tard : « C'est une extraordinaire satisfaction que d'être toujours au contact de la jeunesse. Étudiant, assistant, professeur, je n'ai jamais cessé de l'être ». Il aurait pu ajouter que son intérêt pour la jeunesse fut à la base de grandes lois organiques qui ont vu le jour sous son ministère, concrétisant son souci d'adapter le système et l'équipement éducatifs aux exigences sociales et économiques du moment. On retiendra notamment l'organisation de l'enseignement technique, la démocratisation des études grâce à la création de bourses et la réorganisation des Universités d'État de Liège et de Gand.

Plus tard, en 1958, Pierre Harmel jouera un rôle majeur dans la conclusion du Pacte scolaire.

Successivement Ministre de la Justice, des Affaires culturelles, de la Fonction publique, il se verra confier, pour une trop courte durée, la fonction de Premier Ministre.

Homme de bonne volonté, qui disait préférer le dialogue à la confrontation, Pierre Harmel va donner sa pleine mesure en tant que Ministre des Affaires étrangères. Son esprit nuancé lui permettait de découvrir et d'utiliser les communs dénominateurs des diverses positions en présence. Imperturbable, patient, affable, il déploiera un véritable art de la conciliation, persuadé qu'« un compromis n'est pas honteux lorsqu'il fait la moyenne des sentiments et des passions, et des convictions des uns et des autres ».

Dès son arrivée au département des Affaires Étrangères, il s'attela à ce qui fut appelé l'« exercice Harmel ». En effet, le contexte de l'Alliance atlantique s'était, depuis 1949, profondément modifié. Face à la menace soviétique, l'aspect militaire du pacte avait été privilégié au détriment de ses objectifs politiques, économiques et sociaux. Confronté au départ de la France du Commandement intégré, il convenait de redéfinir ses structures et ses objectifs, en lui donnant une orientation plus politique (laquelle porterait d'ailleurs l'alliance à un niveau bien supérieur à celui d'une alliance purement militaire). C'est ainsi qu'il se prononça en faveur d'une Alliance certes forte au plan militaire, mais ouverte au dialogue avec les pays d'Europe de l'Est.

La « doctrine Harmel », fondée sur le binôme « défense-détente » fut, dès 1967, approuvée par le Conseil de l'OTAN. Elle marqua profondément la politique internationale de l'époque et inspire toujours les décisions de l'Alliance.

Ses interventions en faveur de la paix, ses discours, ses initiatives, ont accru le prestige de notre pays. Persuadé que les puissances moyennes ont une mission conciliatrice, il souhaitait que la Belgique, terre d'accueil du Marché commun et de l'Alliance atlantique, offre au monde le visage d'un pays européen, fortement attaché à la solidarité interétatique, un pays conjuguant harmonieusement trois sortes de fidélité : régionale, nationale et européenne.

En 1918, à l'âge de sept ans, Pierre Harmel avait vécu le

initiatieven, groeide het prestige van ons land. Hij was ervan overtuigd dat kleinere landen een verzoenende opdracht hebben. Daarom wilde hij dat België, als gastland van de Gemeenschappelijke Markt en de Atlantische Alliantie, een land zou worden met een Europese uitstraling dat sterk vasthoudt aan de solidariteit tussen de staten, een land waar de regionale, nationale en Europese loyaliteit hand in hand gaan.

In 1918, toen Pierre Harmel zeven jaar was, maakte hij het luchtbombardement van Luik mee en de vernieling van zijn ouderlijk huis. Op het einde van de Tweede Wereldoorlog, in 1945, verloor hij zijn enige broer, prior van de abdij van Maredsous, in een concentratiekamp. Die familiedrama's sterkten Pierre Harmel, die een echte vredesapostel zou worden, in zijn onwrikbare overtuiging. Zijn talrijke opdrachten in het buitenland, met name zijn reizen naar Oost-Europa, en zijn inspanningen om de relaties met de Afrikaanse landen te verbeteren, onderstrepen zijn tomeloze inzet voor een wereldwijde detente en een toenadering tussen de volkeren.

Zijn vooruitziend denken, dat gebaseerd was op een optimistische visie op de Oost-Westrelaties die Europa uiteindelijk naar een nieuwe orde van vrede en veiligheid zou voeren, maakte van hem in die tijd een soort van realistische profeet voor wie de geschiedenis op een positieve manier verloopt.

In 1977 gaat hij dan met pensioen en begint een nieuwe levensfase, die langer zal duren dan zijn politieke loopbaan.

In datzelfde jaar wordt hij verkozen tot lid van de Koninklijke Academie van België. Hij zal een indrukwekkende bibliografie nalaten, die verschillende domeinen bestrijkt, vooral juridische en politieke.

In 1973 al was hij benoemd tot minister van Staat en in 1991 kent Koning Boudewijn hem de titel van graaf toe voor de 'onschatbare diensten die hij aan het land heeft bewezen'.

Er zijn maar weinig mensen die nog tijdens hun leven hun biografie zien verschijnen. In 2004 gebeurde dit met Pierre Harmel, die hier in de Senaat, in aanwezigheid van onze toenmalige voorzitter Anne-Marie Lizin, gehuldigd werd.

'De man die nooit is weg geweest', kopte een Vlaamse krant ooit. En inderdaad: gedurende meer dan drie decennia kon men Pierre Harmel achter zijn bureau vinden, artikelen schrijvend, conferenties voorbereidend, journalisten of studenten ontvangend, ... Hij werd vaak geraadpleegd en onderhield contacten met Belgische en buitenlandse vooraanstaanden als Raymond Barre en Vadim Zagladin, adviseur van President Mikhail Gorbatsjov.

Het is onmogelijk het over Pierre Harmel te hebben zonder zijn verknochtheid aan de monarchie te vermelden. In dit verband had hij het vaak over de 'hoeksteen van België'. Hij overleed op de dag van het Koningsfeest en wierp zich al vanaf de eerste voortekenen van de Koningskwestie op als verdediger van onze staatsvorm. De vriendschap die hem verbond met Koning Boudewijn was legendarisch. Hij liet zich over deze grote vorst ook zeer lovend uit en vergeleek Boudewijn met een 'diamantslijper' die zijn volk naar een groter welzijn leidde.

Pierre Harmel was tegelijk professor en politicus: hij zag die

bombardement aérien de Liège et la destruction de la maison familiale. À la fin de la seconde guerre mondiale, en 1945, il perdra son seul frère, Prieur de l'abbaye de Maredsous, qui sera abattu dans un camp de concentration. Ces drames familiaux conforteront Pierre Harmel dans ses convictions profondes, lui qui deviendra un pèlerin de la paix. Les nombreuses missions qu'il effectua à l'étranger (notamment ses voyages en Europe de l'Est), ses efforts en vue d'améliorer nos relations avec les pays africains, mettent en évidence son perpétuel souci d'œuvrer pour la détente au plan mondial et pour le rapprochement des peuples.

Sa réflexion prospective, basée sur une vision optimiste de l'évolution des relations Est-Ouest, conduisant finalement l'Europe vers un nouvel ordre de paix et de sécurité, a fait de lui, en son temps, une sorte de prophète réaliste, pour qui l'Histoire se déroule d'une manière positive.

Commence donc en 1977 une retraite, qui sera d'ailleurs plus longue que sa vie politique.

Élu la même année membre de l'Académie royale de Belgique, il laissera une impressionnante bibliographie dans des domaines divers, essentiellement juridique et politique.

Nommé Ministre d'État en 1973, il se verra conférer en 1991, par le Roi Baudouin, le titre de comte, pour les « services éminents qu'il a rendus au pays ».

Peu d'hommes ont vu leur biographie publiée de leur vivant. En 2004, ce fut le cas de Pierre Harmel, qui aux côtés d'Anne-Marie Lizin, alors Présidente du Sénat, fut mis à l'honneur dans nos locaux lors de la présentation de cet ouvrage.

« De man die nooit is weg geweest » a titré un jour un hebdomadaire flamand. De fait, chaque matin, durant plus de trois décennies, Pierre Harmel était à son bureau, rédigeant des articles, préparant des conférences, recevant des journalistes ou étudiants. Il sera consulté maintes fois et entretiendra des contacts avec des personnalités belges et étrangères, telles que Raymond Barre et Vadim Zagladin, conseiller du Président Mikhail Gorbachev.

Il est impossible d'évoquer la figure de Pierre Harmel sans saluer son attachement à la monarchie, qu'il qualifiera plus d'une fois de « clef de voûte » de la Belgique. Lui qui décéda le jour de la Fête du Roi, s'attacha à sauvegarder notre système constitutionnel dès les premiers soubresauts de la Question Royale. L'amitié qui le lia au Roi Baudouin devint légendaire. Les témoignages qu'il laissa de ce grand Souverain sont éloquents : Pierre Harmel compara Baudouin à un « tailleur de diamants » qui aidait son peuple « à mieux être ».

À la fois professeur et homme politique, Pierre Harmel concevait ces activités comme des formes de service.

Pédagogue par vocation, ce gentleman considérait la diplomatie comme une longue mission d'État. Chez lui, la prudence et la discrétion – parfois extrêmes – n'excluaient pas l'habileté, dont il fit d'ailleurs montre en obtenant le transfert en Belgique du Conseil de l'Otan et du SHAPE.

Il était également visionnaire. Ainsi en témoignent les paroles qu'il prononça en 1987, lorsque le prix Atlantique lui fut décerné : « Un tiers de l'humanité ne cesse de croître en

activiteiten als een vorm van dienstbaarheid.

Van roeping was hij een pedagoog en als gentleman beschouwde hij de diplomatie als een lange staatsopdracht. Zijn – soms zelfs extreme – discretie en voorzichtigheid beletten hem niet ook scherpzinnigheid aan de dag te leggen. Dit bleek toen hij erin slaagde de Raad van de NAVO en SHAPE België als basis te laten kiezen.

Hij was ook visionair. Zo sprak hij in 1987, toen hem de Atlantische Prijs werd toegekend, de volgende woorden: 'Un tiers de l'humanité ne cesse de croître en nombre dans des pays encore désolés, livrés les uns à des désespoirs tragiques, d'autres à des passions mystiques aux développements incontrôlables.' Veertien jaar vóór de gebeurtenissen van 11 september hebben die verklaringen iets weg van een voorspelling ...

Met zijn heldere en concrete geest, vindingrijk en systematisch, loyaal en genereus, gaf deze harde werker de indruk een gelukkig en vredig mens te zijn, een humanist, een overtuigde christen die een onwankelbaar vertrouwen had in de mensheid.

Terwijl de man die door sommigen 'Eerwaarde Pierre' of 'Pierre Harmel de Grote' werd genoemd, sociaal stoutmoedig kon zijn, had hij ook een diep respect voor de instellingen en de mensen die de Staat vertegenwoordigen.

Cultureel zeer onderlegd, met een rijk innerlijk leven, was hij de evenwichtige 'wijze man' van de politiek. Hij beschouwde het als een voorrecht de actualiteit zo lang te hebben kunnen volgen – hij maakte de Koningskwesie mee, de institutionele hervormingen, de onafhankelijkheid van Congo, het Schoolpact, het ontstaan van de taalwetten en de evolutie van Europa en het Atlantisch Bondgenootschap – en zo zijn land, Europa en de wereld te hebben kunnen dienen.

In het bureau van Pierre Harmel hing, goed zichtbaar, het bekende gebed van Sint-Franciscus: 'Heer, laat mij eenheid brengen waar tweedracht is'.

In onze herinnering zal Pierre Harmel voortbestaan als een grote, rechtschapen persoonlijkheid en een staatsman met een uitzonderlijke lotsbestemming. Hij was tevens een belangrijke en trouwe pleitbezorger van het gemeenschappelijk welzijn, zowel in België als in de wereld.

Namens alle senatoren en ook persoonlijk wil ik nogmaals zijn familie en zijn naasten ons diep leedwezen en innig medeleven betuigen.

De heer Yves Leterme, eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid. – Namens de regering sluit ik mij aan bij het huldebetoon dat net werd gebracht. De heer Pierre Harmel is een van de vooraanstaande figuren uit de Belgische geschiedenis.

Pierre Harmel was op basis van de gedrevenheid die hem kenmerkte en de idealen die hij had een van die persoonlijkheden die sporen heeft getrokken waarop wij tot op vandaag voortbouwen, zowel in het binnenlandse als in het buitenlandse beleid. Ik bied de familie en de vrienden van Pierre Harmel namens de regering en in eigen naam mijn oprechte medeleven aan.

(De vergadering neemt een minuut stilte in acht.)

nombre dans des pays encore désolés, livrés les uns à des désespoirs tragiques, d'autres à des passions mystiques aux développements incontrôlables. » Quatorze ans avant les événements du « 11 septembre », ces déclarations étaient prémonitoires...

Esprit clair et concret, inventif et méthodique, loyal et généreux, ce grand travailleur donnait l'image d'un homme heureux et paisible, d'un humaniste, chrétien convaincu, doté d'une confiance inébranlable dans les autres hommes.

Si celui que d'aucuns ont parfois appelé « le Révérend Pierre » ou encore « Pierre Harmel le Grand » était socialement audacieux, il était néanmoins profondément respectueux des institutions et des hommes qui incarnent l'État.

Une vaste culture, nourrie d'une vie intérieure intense lui donnait le bel équilibre d'un véritable sage de la vie politique, qui considérait comme un privilège d'avoir pu vivre tant d'événements, de la Question royale aux réformes institutionnelles, en passant par l'indépendance du Congo, le Pacte scolaire, les lois linguistiques ou l'évolution de l'Europe et de l'Alliance Atlantique, et d'avoir ainsi pu servir son pays, l'Europe et le monde.

Dans le bureau de Pierre Harmel, figurait en bonne place la fameuse prière de Saint François : « Seigneur, là où il y a la discorde, que je mette l'union ».

Dans nos mémoires survivra le souvenir d'une grande figure morale et d'un homme d'État au destin exceptionnel, qui fut aussi un grand et fidèle serviteur de la réconciliation et du bien commun en Belgique et dans le monde.

Au nom de tous les sénateurs et en mon nom personnel, je renouvelle mes condoléances les plus émues à sa famille et à ses proches.

M. Yves Leterme, premier ministre, chargé de la Coördination de la Politique de migration et d'asile. – Je voudrais, au nom du gouvernement, m'associer à l'hommage qui vient d'être rendu. Pierre Harmel est une de ces personnalités qui ont marqué l'histoire de la Belgique.

L'enthousiasme qui le caractérisait et les idéaux auxquels il aspirait ont fait de Pierre Harmel une des personnalités qui a marqué de son empreinte indélébile notre politique nationale et étrangère. Au nom du gouvernement et en mon nom personnel, je présente à la famille et aux amis de Pierre Harmel mes sincères condoléances.

(L'assemblée observe une minute de silence.)

Overlijden van een oud-senator

De voorzitter. – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Max Smeers, eresenator, gewezen senator voor het arrondissement Hasselt-Tongeren-Maaseik en gewezen gecoöpteerd senator.

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de Vergadering aan de familie van ons betreurde gewezen medelid betuigd.

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Regeling van de werkzaamheden

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Mag ik u vragen punt 7 van onze agenda van vandaag, namelijk het wetsvoorstel over het vrijwilligerswerk voor vreemdelingen, uit te stellen? We hebben immers een brief ontvangen van de Hoge Raad voor Vrijwilligers en we zouden graag over de nodige tijd beschikken om hem te analyseren.*

(Instemming)

Actualiteitendebat: de nieuwe regeringsverklaring

Mondelinge vraag van de heer José Daras aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «de nieuwe regeringsverklaring» (nr. 4-968)

Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «de nieuwe regeringsverklaring» (nr. 4-973)

Mondelinge vraag van de heer Louis Ide aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «de nieuwe regeringsverklaring» (nr. 4-974)

De voorzitter. – Tijdens zijn vergadering van deze middag heeft het Bureau besloten een actualiteitendebat te houden over 'de nieuwe regeringsverklaring'.

De heer José Daras (Ecolo). – *Het is uitzonderlijk dat een nieuwe regeringsverklaring niet volgt op een politieke crisis, maar integendeel op een gebeurtenis die we als positief kunnen beschouwen voor ons land, namelijk de aanstelling van de heer Van Rompuy als president van Europa, wiens kwaliteiten hiermee algemeen worden erkend. Ik maak*

Décès d'un ancien sénateur

M. le président. – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Max Smeers, sénateur honoraire, ancien sénateur pour l'arrondissement Hasselt-Tongres-Maaseik et ancien sénateur coopté.

Votre président a adressé les condoléances de l'Assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Ordre des travaux

Mme Dominique Tilmans (MR). – Puis-je vous demander le report du point 7 de notre ordre du jour, à savoir la proposition de loi sur le volontariat ? Nous avons en effet reçu un courrier du Conseil supérieur des volontaires et nous aimerions avoir le temps de l'analyser.

(Assentiment)

Débat d'actualité : la nouvelle déclaration gouvernementale

Question orale de M. José Daras au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur «la nouvelle déclaration gouvernementale» (n° 4-968)

Question orale de Mme Freya Piryns au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur «la nouvelle déclaration gouvernementale» (n° 4-973)

Question orale de M. Louis Ide au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur «la nouvelle déclaration gouvernementale» (n° 4-974)

M. le président. – Au cours de sa réunion de ce midi, le Bureau a décidé de tenir un débat d'actualité sur «la nouvelle déclaration gouvernementale».

M. José Daras (Ecolo). – Il est assez rare qu'une nouvelle déclaration gouvernementale ne fasse pas suite à une crise politique mais au contraire à un événement que l'on peut considérer comme heureux pour notre pays, la désignation à la présidence du Conseil européen de M. Van Rompuy, dont la qualité a ainsi été généralement reconnue. Je profite

trouwens van de gelegenheid gebruik om hem te feliciteren. Ik hoop dat hij in zijn nieuwe functie een belangrijke rol kan spelen en dat hij de uitdagingen van de eenentwintigste eeuw het hoofd kan bieden en Europa in de goede richting kan sturen. Hij zal alleszins de handen vol hebben. Velen hopen met mij dat hij zijn land eer bewijst.

De regeringsverklaring van 26 november begint met de aankondiging dat het beleid een voortzetting zal zijn van het vorige. We hadden misschien liever gehad dat de grote uitdagingen van nu, de financiële, de economische- en sociale crisis, enerzijds, en de milieucrisis en de top van Kopenhagen, anderzijds, meer slagvaardig en energieke werden benaderd. De top van Kopenhagen wordt in nauwelijks twee of drie regels vermeld. De regering kondigt alleen maar aan dat we ons op de lijn van Europa bevinden, wat die ook moge zijn.

Het enige nieuwe is het communautaire dossier. We hadden een machtsoverdracht zonder veel ophef verwacht, een eerste minister die door een andere wordt vervangen. Een eerste verrassing was evenwel de terugkeer van de heer Martens, die een opdracht had gekregen van de Koning.

Daarna kreeg de heer Dehaene een belangrijke opdracht, namelijk een oplossing vinden voor een probleem dat het politieke leven al jarenlang verstoort. De heer Dehaene kan in zijn huidige functie niet worden geïnterpelleerd. We moeten ons dus richten tot de eerste minister om duidelijkheid te krijgen over de laatste paragraaf van deze korte regeringsverklaring die begint met de mededeling dat institutionele discussies het optimaal functioneren van dit land al te lang verlammen. Daar zijn we het mee eens.

De meerderheidspartijen willen een onderhandelde en evenwichtige oplossing voor de institutionele problemen, in het bijzonder Brussel-Halle-Vilvoorde. Ze zijn niet alleen, want ook de groene partijen van deze assemblee zijn al lang voorstander van een dergelijke oplossing.

Ik heb drie eenvoudige vragen. De antwoorden zullen wellicht ingewikkelder zijn.

Kan de eerste minister meedelen hoe het werkgebied van de heer Dehaene en van de partijvoorzitters die moeten onderhandelen over de institutionele problemen, en vooral over het probleem Brussel-Halle-Vilvoorde, is afgebakend? Kan elke partij aan de onderhandelingstafel komen met haar eigen bezorgdheden en vragen, met het risico dat de agenda wordt overladen en bijgevolg de slaagkansen aanzienlijk verminderen? Of zal de discussie beperkter, maar toch ruimer zijn dan het probleem van het kiesarrondissement of van het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde?

Zullen de deelgebieden, gezien hun bevoegdheden, bij het proces worden betrokken? Ik verwijs, nog steeds in het kader van Brussel-Halle-Vilvoorde, naar de onderwijsinspectie en de aanstelling van de burgemeesters, aangelegenheden die niet onder de federale bevoegdheid vallen, maar wel een deel van het probleem zijn. We kunnen niet de handen in onschuld wassen en zeggen dat dit niet onder onze bevoegdheid valt. De toestand is ingewikkeld omdat een nationalistische partij, de N-VA, deel uitmaakt van de meerderheid in Vlaanderen. De heer De Wever verzetste zich vandaag nog duidelijk tegen elke onderhandelde oplossing en wenst een onvoorwaardelijke scheiding van het arrondissement Brussel-

d'ailleurs de l'occasion pour le féliciter et dire combien je souhaite qu'il puisse, dans ses nouvelles fonctions, jouer un rôle important et orienter l'Europe dans la bonne direction face à tous les défis du 21^e siècle. Il aura bien du travail. Je pense que nous sommes nombreux à espérer qu'il fasse honneur à son pays.

La déclaration du 26 novembre annonce d'emblée qu'elle se place dans la continuité des précédentes. Peut-être aurait-on aimé un accent plus volontariste et plus énergique sur les grands défis du moment que sont la crise financière, économique et sociale, d'une part, et la crise climatique et le sommet de Copenhague, d'autre part. Malheureusement, ce dernier point fait tout au plus l'objet de deux ou trois lignes. Le gouvernement se borne à annoncer que nous nous situons dans la ligne européenne, quelle que soit celle-ci.

Le seul accent nouveau que nous avons pu observer concerne le dossier communautaire. Nous nous attendions à une passation de pouvoir sans bruit ni fureur, un premier ministre en remplaçant un autre. Or nous avons assisté au retour de M. Martens dans une mission que lui a confiée le Roi. Ce fut un premier étonnement.

Ensuite, nous avons vu revenir M. Dehaene, à qui une mission importante a été confiée, à savoir trouver une solution au problème qui empoisonne notre vie politique depuis si longtemps. Le fait est que la fonction actuelle, de M. Dehaene ne me permet pas de l'interpeller. C'est donc bien au premier ministre que nous pouvons nous adresser, pour tenter d'éclaircir ce qui fait l'objet du dernier paragraphe de cette courte déclaration qui commence en annonçant que les discussions institutionnelles paralysent le fonctionnement de ce pays depuis trop longtemps. Sur ce point, nous sommes d'accord.

Nous constatons une convergence des partis de la majorité pour une solution négociée et équilibrée aux problèmes institutionnels, particulièrement à celui de Bruxelles-Hal-Vilvorde. Ils ne sont pas les seuls, les partis verts de cette assemblée étant eux aussi favorables depuis longtemps à une telle solution.

Je me limiterai à trois questions qui sont simples à énoncer. Sans doute, les réponses seront-elles plus complexes.

Monsieur le premier ministre, pourriez-vous préciser le périmètre du travail de M. Dehaene et des présidents de partis chargés de mener des négociations sur les problèmes institutionnels et, en particulier, sur le problème de Bruxelles-Hal-Vilvorde ? Chaque parti peut-il se présenter à la table des négociations avec ses propres préoccupations et ses demandes les plus diverses, au risque de surcharger l'agenda et, en conséquence, de réduire fortement les chances d'aboutir ? Le périmètre de ce travail est-il plus restreint tout en excédant celui de l'arrondissement électoral, voire judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde ?

Les entités fédérées seront-elles associées au processus vu les éléments pour lesquels elles disposent d'un pouvoir réel ? Je citerai simplement, toujours dans le cadre de Bruxelles-Hal-Vilvorde, la question de l'inspection pédagogique et celle de la nomination des bourgmestres qui ne relèvent pas du pouvoir fédéral mais qui, néanmoins, font partie du problème. Je ne pense pas que l'on puisse jouer les Ponce Pilate et se laver les mains de ces questions en disant qu'elles ne relèvent

Halle-Vilvoorde.

Is de beslissing om de oppositiepartijen erbuiten te houden definitief? Dat zou betekenen dat men afziet van de hervormingen waarvoor een tweederde meerderheid vereist is en dat men eventueel het risico neemt akkoorden te sluiten die snel zullen worden aangevochten. We zijn geen vragende partij, maar houden ons wel ter beschikking. Al twintig jaar lang worden de groenen, hetzij vanuit de oppositie, hetzij in de meerderheid bij alle staatsvormingen en bij elke institutionele vooruitgang in het land betrokken. Momenteel laat men ons links liggen. Dat maakt ons niet noodzakelijk ongelukkig, want er zijn andere problemen die onze aandacht verdienen.

De tekst is op dat vlak vaag. Kan de premier duidelijk maken of men zich zal beperken tot een akkoord tussen de meerderheidspartijen, waarvoor slechts een gewone meerderheid nodig is?

Tot hier mijn vragen over de korte regeringsverklaring. Ik dank de premier bij voorbaat voor zijn antwoord.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Ik sluit mij aan bij de woorden van de heer Daras. Vorige week hoorden wij in de Senaat de regeringsverklaring aan. Het is niet meer dan normaal dat we proberen daarover een debat te voeren, al mogen we er niet over stemmen.

De eerste minister ziet voldoende werk op zich afkomen. Hij moet heel wat crisissen het hoofd bieden, namelijk op financieel, economisch en sociaal vlak. Hij moet een oplossing zoeken voor die crisissen die ons land steeds harder treffen. Er zijn het klimaatvraagstuk en de verbintenissen in het raam van de conferentie van Kopenhagen, waar deze regering veel meer voor zou moeten doen. Er is ook de crisis in de asielopvang. De eerste minister is toch ook belast met de coördinatie van het migratie- en asielbeleid. Nu het communautaire werk hem uit handen genomen is, kan hij zich misschien met die zaken bezighouden. Helaas is hiervan niets opgenomen in de regeringsverklaring van 26 november. De heer Daras heeft terecht gezegd dat dit een doorslagje was van wat we van de heer Van Rompuy hadden gehoord. Het enige initiatief in die regeringsverklaring was van institutionele aard. Helaas mag de eerste minister dit zelf niet aanpakken, aangezien de heer Dehaene daarvoor is aangesteld.

Het verheugt me wel dat de premier blijkbaar een onderhandelende oplossing zoekt. Wil dit zeggen dat CD&V de Maddensdoctrine compleet verlaat? Ik herinner mij tijden waarin sommigen zeiden dat het gedaan was met spreken en dat we de Franstaligen zouden uitroken tot ze met hangende pootjes en bedelnapjes aan de communautaire onderhandelingstafel zouden komen zitten. Ik hoop dat dergelijke uitspraken en woorden voorbij zijn.

We hebben op communautair gebied een oplossing nodig, niet alleen omdat meer coherente bevoegdheidsverdelingen nodig zijn, maar ook omdat zeer belangrijke dossiers door het

pas de nos compétences. La situation est encore compliquée par le fait qu'en Région flamande, la majorité, très différente de celle du niveau fédéral, est composée notamment d'un parti nationaliste, la N-VA. Or, aujourd'hui encore, M. De Wever a exprimé clairement son opposition à toute solution négociée et son souhait de scission pure et simple l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvoorde.

Enfin, a-t-on définitivement décidé de tenir à l'écart les partis de l'opposition ? Cela signifierait que l'on renonce à des réformes qui exigeraient une majorité des deux tiers et que l'on s'expose éventuellement à voir les accords contestés très rapidement. Nous sommes disponibles mais pas forcément demandeurs. Depuis vingt ans, les Verts ont toujours été associés, soit depuis l'opposition, soit dans la majorité, à toutes les réformes de l'État et à toutes les avancées institutionnelles dans le pays. Pour le moment, on nous snobe, ce qui nous rend pas forcément malheureux car il y a suffisamment d'autres problèmes qui méritent notre énergie.

Néanmoins, le texte étant flou sur cet aspect des choses, il serait intéressant que vous précisez si on se limitera à un accord entre partis de la majorité, qui ne demande qu'une majorité simple.

Telles sont les questions que je désirais vous poser aujourd'hui sur cette brève déclaration. Je vous remercie dès à présent de vos réponses.

Mme Freya Piryns (Groen!). – *Je m'associe aux propos de M. Daras. La déclaration gouvernementale a été prononcée au Sénat la semaine dernière. Il est tout à fait normal que nous en débattions, même si nous ne pouvons pas voter.*

Le premier ministre voit s'amonceler le travail. Il doit affronter bien des crises, dans les domaines financier, économique et social, et essayer de trouver des solutions. N'oublions pas la problématique du réchauffement climatique et des engagements pris dans le cadre de la Conférence de Copenhague, ni celle de l'accueil des demandeurs d'asile. Le premier ministre est également chargé de la coordination de la politique de migration et d'asile. À présent que le volet communautaire lui a été retiré, il pourrait peut-être s'occuper de ces dossiers. Malheureusement, sa déclaration du 26 novembre est muette à ce sujet. M. Daras a dit à juste titre que celle-ci était similaire à celle que nous avait présentée M. Van Rompuy. La seule initiative figurant dans cette déclaration est de nature institutionnelle. Malheureusement, le premier ministre ne peut la traiter lui-même, puisque M. Dehaene a été désigné à cet effet.

Je me réjouis que le premier ministre cherche manifestement une solution négociée. Cela signifie-t-il que le CD&V renonce complètement à la doctrine Maddens ? Je me souviens d'une époque où, pour certains, il fallait en finir avec les discussions et enfumer les francophones jusqu'à ce qu'ils soient contraints de céder. J'espère que ces déclarations appartiennent définitivement au passé.

Concernant le volet communautaire, nous avons besoin d'une solution, non seulement parce que les compétences doivent être réparties de manière plus cohérente, mais aussi parce que cette problématique paralyse des dossiers cruciaux.

J'aurais volontiers posé quelques questions à M. Dehaene, chargé de coordonner le dossier, mais puisque c'est

communautaire gehakketak worden verlamd en daar moet een einde aan komen.

Ik had graag aan de heer Dehaene enkele vragen gesteld, aangezien hij het hele dossier zal coördineren, maar dat kan uiteraard niet. Ik stel mijn vragen dan ook aan premier Leterme.

Wat gaat er met het eerste pakket gebeuren? Dat is nog altijd hangende in de Senaat en werd door meerderheid en oppositie ondertekend. Daarin zit een eerste aanzet tot een meer coherente bevoegdheidsverdeling, maar zolang BHV niet is opgelost, wordt er blijkbaar niet verder aan gewerkt.

Gaat de premier voor een oplossing op lange termijn? Of denkt hij eerder aan een terugkeer naar de vroegere kiesomschrijvingen, om op die manier de facto alles weer op de lange baan te schuiven? Ik kan in elk geval al zeggen dat als dat de bedoeling is, wij niet geïnteresseerd zijn om te helpen.

Zal de premier zoeken naar een oplossing via een gewone meerderheid, dat wil zeggen alleen een oplossing ad hoc voor BHV? Of gaat hij voor een tweederde meerderheid en zal hij de oppositie bij het dossier betrekken en de communautaire problemen eindelijk eens structureel proberen op te lossen?

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Vandaag waart de geest van Jean-Luc Dehaene rond in deze assemblee. Toen Dehaene eerste minister was, werd er in de Senaat ook niet over de regeringsverklaring gedebatteerd. We worden als het ware naar de jaren negentig teruggekatapulteerd.

Wie het voortbestaan van de Senaat ter discussie durft te stellen, wordt door zijn collega's meestal scheef bekeken. Maar geef toe, de voorstanders van het tweekamerstelsel maken het hun tegenstanders wel erg gemakkelijk door hen alle nodige munitie op een zilveren dienblad aan te bieden. Geen debat, geen vertrouwensstemming en wellicht zal de Kamer straks nog doodleuk het algemeen rookverbod teruggedraaien, dat zopas is in Senaat werd goedgekeurd. Een wisselmeerderheid mag niet meer, ook al kost dat duizenden mensenlevens. Waar is de Senaat mee bezig? Het is een existentiële vraag.

De toespraak die ik had voorbereid moest ik dus noodgedwongen snel omdraaien naar een mondelinge vraag. De Senaat krijgt dus geen minidebat zoals het land al evenmin een miniregering heeft, zeker niet wat de postjes betreft. Mocht het parlementair pensioen berekend worden op basis van het aantal regeringen dat een parlamentslid overleeft, dan had ik nu al genoeg jaren om als parlamentslid met pensioen te gaan.

In Italië waren er sinds de Tweede Wereldoorlog zestig regeringen, in België veertig. Sinds juni 2007 waren er in het Italië van Berlusconi twee regeringen, in België vier. Dat zegt genoeg. Na Verhofstadt 'Drie', Leterme 'Un' en Van Rompuy 'Un', krijgen we nu Leterme 'Deux'. Opnieuw zijn de Vlamingen in de minderheid, zowel in het parlement als in de regering. Wie zei ooit dat zoiets staatsgevaarlijk was?

Met de stoelendans van ministers en premiers kregen we ook nog eens de meest exotische functies voorgeschoteld. De existentiële crisis van het bestel overstijgt de Senaat. Na de informateur, de koninklijk bemiddelaar, de formateur, de delegatieleiders, een stoet van ministers van staat – zonder

impossible, je me tourne vers le premier ministre.

Qu'advient-il du premier paquet ? Toujours pendant au Sénat, il a été approuvé par la majorité et l'opposition. Il contient une première ébauche d'une répartition plus cohérente des compétences, mais il ne sera manifestement pas clôturé tant que le dossier BHV n'est pas tranché.

Le premier ministre est-il partisan d'une solution à long terme ou prône-t-il le retour aux anciennes circonscriptions électorales, pour pouvoir ajourner définitivement le problème ? Je précise d'emblée que si telle est son intention, nous ne souhaitons pas apporter notre aide.

Le premier ministre cherchera-t-il une solution nécessitant une majorité simple pour régler le dossier BHV ou vise-t-il une majorité des deux tiers et impliquera-t-il l'opposition pour tenter enfin de résoudre les problèmes communautaires de manière structurelle ?

M. Louis Ide (Indépendant). – *Ceux qui osent discuter de la survie du Sénat sont généralement mal vus par leurs collègues. Vous admettez que les partisans du système bicaméral facilitent la tâche de leurs adversaires en leur apportant tous les éléments nécessaires sur un plateau d'argent. Pas de débat, pas de vote de confiance et la Chambre annulera peut-être tout à l'heure, l'air de rien, l'interdiction générale de fumer, qui vient d'être votée au Sénat. Une majorité de rechange n'est plus possible, même si cela coûte des milliers de vies humaines. Que fait le Sénat ? C'est une question existentielle.*

J'ai été obligé de rapidement transformer en question orale l'exposé que j'avais préparé. Le Sénat ne peut donc pas mener de minidébat, de même que le pays n'a pas davantage de minigouvernement, certainement pas en ce qui concerne les postes ministériels.

Depuis la Seconde Guerre mondiale, l'Italie a connu soixante gouvernements, la Belgique quarante. Depuis juin 2007, l'Italie de Berlusconi a eu deux gouvernements, la Belgique quatre. C'est éloquent. Après Verhofstadt « Drie », Leterme « Un » et Van Rompuy « Un », nous avons maintenant Leterme « Deux ». Les Flamands sont à nouveau dans la minorité, tant au parlement qu'au gouvernement. Qui a dit un jour que c'était dangereux pour l'État ?

La crise de régime existentielle dépasse le Sénat. Après l'informateur, le médiateur royal, le formateur, les chefs de délégations, un cortège de ministres d'État, sont arrivés l'explorateur royal, les conciliateurs, les sages d'Orient qui sont même devenus des médiateurs royaux et un président de l'Europe désigné. Dans l'intervalle, un ministre libéral a encore été évincé, remercié pour services rendus et nommé commissaire du gouvernement. Le surréalisme belge existe réellement. Monsieur tout le monde peut peut-être en rire, mais pas s'il doit payer.

L'explorateur royal Wilfried Martens a ouvert la voie à l'homme des « cinq minutes de courage politique », qui se

vrouwen –, kwamen de koninklijk verkener, de verzoeners, de wijzen uit het oosten, die zowaar koninklijk bemiddelaars werden, en een Europese *president elect*. Tussendoor werd nog een liberale minister afgedankt en bedankt voor bewezen diensten, en als regeringscommissaris aangesteld. Belgisch surrealisme bestaat echt. Soms kan Jan met de pet daarmee lachen, maar niet als hij moet betalen.

Koninklijk begeleider Wilfried Martens heeft de weg vrijgemaakt voor de man van ‘vijf minuten politieke moed’ die het gezelschap krijgt van koninklijk commissaris Jean-Luc Dehaene die voor hem BHV zal oplossen. De geest van Dehaene is wel degelijk terug. Het lijkt wel alsof de niet meerderjarige kroonprins die zijn vader moet opvolgen, een voogd krijgt toegewezen. Zelfs de bevoegdheid Institutionele Hervormingen is niet aan de eerste minister toegewezen. De Franstaligen kunnen zich wenden tot vice-eerste minister Reynders, de Vlamingen tot vice premier Vanackere, tenminste als die niet in het buitenland vertoeft, want als die even weinig in het parlement vertoeft als Dehaene, wie zullen de Vlamingen dan moeten ondervragen?

Misschien kan de minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen eerst eens naar Québec gaan, dat over een eigen socialezekerheidssysteem beschikt en waar een taalpolitie opereert die de taalwetgeving controleert en waar de Franstaligen zich op het territorialiteitsprincipe kunnen beroepen.

Jean-Luc Dehaene werkt buiten de regering en het parlement. Hij zal dus niet ondervraagd kunnen worden, maar zijn geest waart wel door de Wetstraat. Zal Jean-Luc Dehaene de eerste minister op de hoogte houden van zijn werkzaamheden? En zal bijgevolg de eerste minister het parlement te woord staan over de vorderingen van Dehaene, want geef toe Jean-Luc is vandaag de vierde of moet ik zeggen de vijfde macht.

Wat is de functie van beide ministers van Institutionele Zaken? Hoe kan minister Vanackere, zijn ambt bij Buitenlandse Zaken combineren met dat van Institutionele Zaken, zeker in het licht van het komende Europese voorzitterschap?

De heer Joris Van Hauthem (VB). – De afgelopen dagen kreeg Herman Van Rompuy vrij geregeld wierook toegeswaaid. Ik wens hem uiteraard al het beste toe in zijn nieuwe functie, maar wil toch enkele kanttekeningen maken.

Herman Van Rompuy begon zijn ambtsperiode met vijf werven: de begroting, de kernenergieproblematiek, het asiel- en migratieprobleem, de staatshervorming, en Brussel-Halle-Vilvoorde.

De begroting is een puinhoop, dat zegt ook de Europese Commissie. De energieproblematiek werd opgelost door van België een kolonie van Frankrijk te maken. Het asiel- en migratieprobleem is helemaal niet opgelost, integendeel, het is verergerd door de oplossingen die men zagezegd heeft voorgesteld. Nu komt de heer Leterme opnieuw aan het roer en resten er nog twee werven, namelijk de staatshervorming en Brussel-Halle-Vilvoorde, maar hij mag er niets mee doen. Drie van de vijf werven zijn zagezegd opgelost en de twee werven die de heer Leterme nog moet afwerken tegen de federale verkiezingen van 2011, mag hij eigenlijk niet aanpakken. In die zin is hij een beetje de configuratie van de draaideurpolitiek: hij komt binnen, gaat weg, hij komt binnen,

voit accompagné du commissaire royal Jean-Luc Dehaene, lequel résoudra pour lui le dossier BHV. L'esprit de Dehaene est bien de retour. C'est comme si on mettait sous tutelle le prince royal « non majeur » appelé à succéder à son père. Même la compétence des Réformes institutionnelles n'est pas attribuée au premier ministre. Les francophones peuvent s'adresser au vice-premier ministre Reynders et les Flamands au vice-premier ministre Vanackere, du moins s'il ne se trouve pas à l'étranger, car s'il est aussi peu présent au parlement que Dehaene, qui les Flamands devront-ils dans ce cas interroger ?

Jean-Luc Dehaene travaille en dehors du gouvernement et du parlement. Il ne pourra donc pas être interrogé, mais son esprit plane pourtant sur la rue de la Loi. Jean-Luc Dehaene informera-t-il le premier ministre de ses travaux ? Et par conséquent, le premier ministre informera-t-il le parlement des progrès de Dehaene, car il faut bien admettre que Jean-Luc est aujourd'hui le quatrième, voire le cinquième pouvoir ?

Quel est le rôle des deux ministres des Réformes institutionnelles ? Comment le ministre Vanackere peut-il combiner sa charge des Affaires étrangères avec celle des Réformes institutionnelles, a fortiori dans la perspective de la prochaine présidence européenne ?

M. Joris Van Hauthem (VB). – *Ces derniers jours, on a pas mal encensé Herman Van Rompuy. Je lui souhaite bien entendu le meilleur dans ses nouvelles fonctions mais je voudrais quand même faire quelques remarques.*

Herman Van Rompuy a entamé son mandat avec cinq chantiers : le budget, la question de l'énergie nucléaire, celle de l'asile et de la migration, la réforme de l'État et Bruxelles-Hal-Vilvorde.

Le budget est un désastre. C'est ce que dit aussi la Commission européenne. Le problème de l'énergie a été résolu en faisant de la Belgique une colonie de la France. Le problème de l'asile et de la migration n'est absolument pas résolu. Au contraire, il est aggravé par les solutions qu'on a soi-disant présentées. Aujourd'hui, M. Leterme reprend les commandes et deux chantiers restent en cours – la réforme de l'État et Bruxelles-Hal-Vilvorde – mais il ne peut y travailler. Il est en ce sens en quelque sorte un exemple de la politique du tourniquet : il entre, il sort, il entre encore, il ressort, il entre à nouveau. Il est l'exemple type de celui qui, en politique, se transforme en homme d'État flamand et qui doit

gaat weg, hij komt opnieuw binnen. Hij is een typisch voorbeeld van iemand die in de politiek uitgroeit tot Vlaams staatsman en uiteindelijk moet en zal vervellen tot Belgisch staatsman.

Het moet toch een beetje gênant geweest zijn dat voormalig premier Martens eerst voor de heer Leterme het pad moest effenen en hij nu een permanente schoonmoeder in de figuur van Jean-Luc Dehaene moet dulden om zogenaamd oplossingen voor Brussel-Halle-Vilvoorde en eventueel de staatshervorming voor te bereiden. De staatshervorming gaat hoe dan ook de diepvries in.

De heer Dehaene moet blijkbaar het pad effenen om tot een onderhandelde oplossing over BHV te komen. De premier zit daarmee inderdaad een beetje uit de wind. Hij is intussen ook verveld tot Belgisch staatsman, zoals niemand minder dan de heer Moureaux heeft gezegd. Nu is Yves Leterme 'eindelijk' premier van alle Belgen, nu is hij eindelijk federaal premier. Ik besluit daaruit dat hij dat vroeger blijkbaar niet was.

Ik vraag me af of wij de regering wel over BHV in de Kamer of de Senaat kunnen ondervragen. Als men over BHV gaat onderhandelen op basis van de voorstellen die in 2005 op tafel lagen, zoals ik hier en daar lees, dan houd ik trouwens mijn hart vast. Ik verwijs hier heel dankbaar naar mevrouw Defraigne die naar aanleiding van het eerste belangenconflict al de Vlaamse toegevingen heeft opgelijst, waardoor die in een officieel document van de Senaat zijn neergeschreven.

De premier zal toch niet vergeten zijn dat hij in 2005 als minister-president van de Vlaamse Regering het Vlaams Parlement een week heeft gesloten, omdat men geen oplossing voor BHV vond.

(Protest van eerste minister Leterme)

Een paar jaar geleden werd ook de Kamer een dag gesloten, omdat het toen weer te vlug dreigde te gaan. Dat is de vervelling van de Vlaamse staatsman Leterme tot de Belgische staatsman Leterme. In de zaak-BHV betekent onderhandelen nog altijd een prijs betalen, ook al weten wij nog altijd niet waarom een prijs zou moeten worden betaald. Als een wetsvoorstel door een meerderheid van een parlement wordt goedgekeurd, dan wordt dat een wet, alleen niet in dit land. Er mogen allerlei breuklijnen zijn tussen meerderheid en oppositie, maar als die meerderheid wordt gevormd door een taalgroep, dan is er plots wel een probleem. De democratie kan in dit land niet functioneren.

In dat kader wil ik graag iets zeggen over de rol van de Senaat in de behandeling van de belangenconflicten. De Senaat wordt vaak voorgesteld als de ontmoetingsplaats van de gemeenschappen, die het gewone gekrakeel moet overstijgen. Na de verschillende belangenconflicten over BHV die we al hebben gehad, zou het toch nuttig zijn dat de Senaat op zijn minst eens zou nagaan hoe het instrument van het belangenconflict niet gebruikt, maar misbruikt wordt. Dan heb ik het niet eens over het feit dat er in het zuiden van het land nu eenmaal meer parlementen zijn die deze procedure kunnen aanspannen. Ik heb het alleen over de motivering waarmee men een belangenconflict indient. Het Waals Parlement bijvoorbeeld zette die procedure in gang, ook al zei de voorzitter daarvan dat hij er geen idee van had hoe de

*finale*ment se muer en homme d'État belge.

Il a quand même dû être un peu gênant que l'ancien premier ministre Wilfried Martens ait d'abord dû égaliser le terrain pour M. Leterme et que celui-ci doive aujourd'hui tolérer une belle-mère permanente en la personne de Jean-Luc Dehaene pour préparer des soi-disant solutions pour Bruxelles-Hal-Vilvoorde, et éventuellement une réforme de l'État, laquelle est de toute façon au frigo.

M. Dehaene doit apparemment déblayer le terrain pour aboutir à une solution négociée sur BHV. Ainsi le premier ministre est en effet un peu à couvert. Il s'est aussi mué entre-temps en homme d'État belge, comme l'a dit M. Moureaux lui-même. Aujourd'hui, Yves Leterme est « enfin » premier ministre de tous les Belges. J'en conclus qu'il ne l'était pas auparavant.

Je me demande si nous pouvons interroger le gouvernement sur BHV à la Chambre ou au Sénat. Je frémis d'ailleurs à l'idée qu'on négocie sur BHV, comme je le lis ici et là, sur la base des propositions examinées en 2005. Je remercie vivement Mme Defraigne qui, à l'occasion du premier conflit d'intérêts, avait énuméré toutes les concessions flamandes, lesquelles ont ainsi été consignées dans un document officiel du Sénat.

Le premier ministre n'oubliera quand même pas qu'en 2005, en tant que ministre-président du gouvernement flamand, il a fermé pendant une semaine le parlement flamand parce qu'on ne trouvait aucune solution pour BHV.

(Protestations du premier ministre Leterme)

Voici quelques années, la Chambre a aussi fermé ses portes pendant une journée parce qu'on risquait une fois de plus d'aller trop vite. Telle est la transformation de l'homme d'État flamand Leterme en homme d'État belge Leterme. Dans le dossier BHV, négocié signifie toujours payer un prix, même si nous ne savons toujours pas pourquoi. Lorsqu'une proposition de loi est adoptée par une majorité au parlement, elle devient une loi, sauf dans ce pays. Il peut exister toutes sortes de lignes de rupture entre la majorité et l'opposition mais, si cette majorité constitue un groupe linguistique, cela devient soudain un problème. La démocratie ne peut pas fonctionner dans ce pays.

Dans ce cadre, je voudrais parler du rôle du Sénat dans le traitement des conflits d'intérêts. Il est souvent présenté comme le lieu de rencontre des Communautés qui doit dépasser les simples querelles. Après les différents conflits d'intérêts sur BHV que nous avons connus, il serait utile que le Sénat examine tout au moins comment on use, mais surtout, on abuse de l'instrument du conflit d'intérêts. Je ne parle même pas du fait qu'il y a dans le sud du pays plus d'un parlement qui peut recourir à cette procédure. Je parle uniquement de la motivation avec laquelle on soulève un conflit d'intérêts. Le parlement wallon a par exemple lancé cette procédure alors que son président affirmait ne pas savoir comment les intérêts de la Wallonie étaient lésés. Le Sénat devrait quand même pouvoir poser des questions à ce

belangen van Wallonië geschaad waren. De Senaat zou daar toch vragen over mogen stellen.

Toen de Duitstalige Gemeenschap, op vraag van de federale regering, een belangenconflict indiende, had dat niets te maken met de vraag of die gemeenschap zich in haar belangen gekrenkt voelde. ‘Wij doen dat om de federale regering de kans te bieden een oplossing te zoeken’, zei de minister-president van de Duitstalige Gemeenschap. Dat is toch de negatie zelf van het instrument en van het doel van deze procedure. Dat de Senaat zich nog altijd niet over het instrument van het belangenconflict als dusdanig heeft gebogen is beschamend.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – We hebben dat wel gedaan.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – In de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden en in de plenaire vergadering wezen we op het misbruik van het belangenconflict, maar de Senaat legde zich gewoon bij dat misbruik neer. Het wordt tijd dat de Senaat zich uitspreekt over het instrument van het belangenconflict.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – We hebben meermaals gedebatteerd over het belangenconflict. Het parlement dat het belang inroept oordeelt over het belang, niet de Senaat die met een belangenconflict wordt geconfronteerd. De redenering van de heer Van Hauthem past in een juridische analyse waarin een onafhankelijk rechter oordeelt of het belang al dan niet terecht wordt ingeroepen. De Senaat is echter een politiek orgaan. Het onderscheid tussen een belangenconflict en een bevoegdheidsconflict is dat degene die het belangenconflict inroept oordeelt over zijn belang, niet de tegenstander ervan.

Trouwens, de twee voorzitters van het Grondwettelijk Hof hebben duidelijk gezegd hoe het arrest van het Grondwettelijk Hof over Brussel-Halle-Vilvoorde moet worden geïnterpreteerd. Ik heb sommige leden van de regering een andere verklaring horen afleggen. Het is echter niet de veroordeelde partij, maar wel het Grondwettelijk Hof dat een interpretatie aan een arrest geeft. De discussie wordt niet gediend door een niet-objectieve benadering van de gehanteerde begrippen. Een belangenconflict is iets anders dan een bevoegdheidsconflict. De wijziging aan die regeling impliceert een wijziging van de bijzondere wetten.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Een belangenconflict is inderdaad niet hetzelfde als een bevoegdheidsconflict. Het parlement dat het belangenconflict inroept, oordeelt inderdaad zelf over het belang. Toch is het vreemd dat twee parlementen een belangenconflict inroepen en er meteen aan toevoegen dat ze daar eigenlijk geen belang bij hebben. In die context moeten we ons eens buigen over de procedure van het belangenconflict.

Wat is, in het kader van de staats hervorming en van Brussel-Halle-Vilvoorde, uw speelruimte als premier? Gaat u daarin een actieve rol spelen en kunnen we u daarover ondervragen of gaat u alleen de notaris zijn die akte moet nemen van een akkoord dat eventueel tussen de partijvoorzitters en Jean-Luc Dehaene is afgesloten, waarna het parlement dat braaf mag goedkeuren?

De premier is de verpersoonlijking van de vervelling van een

sujet.

Lorsque la Communauté germanophone, à la demande du gouvernement fédéral, a soulevé un conflit d'intérêts, celui-ci n'avait rien à voir avec la question de savoir si cette Communauté se sentait atteinte dans ses intérêts. Son ministre-président a annoncé qu'ils agissaient de la sorte pour donner une chance au gouvernement fédéral de trouver une solution. C'est quand même la négation de l'instrument et de l'objectif de cette procédure. Le fait que le Sénat ne se soit toujours pas penché sur l'instrument du conflit d'intérêts en tant que tel est honteux.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Nous l'avons bel et bien fait.*

M. Joris Van Hauthem (VB). – *En commission des Affaires institutionnelles et en séance plénière, nous avons souligné l'abus qui est fait du conflit d'intérêts mais le Sénat s'y est résigné. Il est temps qu'il se prononce sur cet instrument.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Nous avons débattu à plusieurs reprises du conflit d'intérêts. Le parlement qui soulève le conflit se prononce sur l'intérêt et non le Sénat confronté à un conflit d'intérêts. Le raisonnement de M. Van Hauthem a sa place dans une analyse juridique dans laquelle un juge indépendant examine si l'intérêt est invoqué à juste titre. Le Sénat est toutefois un organe politique. La distinction entre un conflit d'intérêts et un conflit de compétences réside dans le fait que c'est celui qui soulève un conflit d'intérêts et non la partie adverse qui juge de son intérêt.*

D'ailleurs, les deux présidents de la Cour constitutionnelle ont clairement indiqué comment l'arrêt de cette Cour sur Bruxelles-Hal-Vilvorde doit être interprété. J'ai entendu plusieurs membres du gouvernement faire des déclarations dans un autre sens. Ce n'est toutefois pas la partie condamnée mais la Cour constitutionnelle qui interprète un arrêt. La discussion n'est pas servie par une approche non objective des notions utilisées. Un conflit d'intérêts n'est pas un conflit de compétences. La modification de cette réglementation implique une modification des lois spéciales.

M. Joris Van Hauthem (VB). – *Un conflit d'intérêts n'est bien entendu pas la même chose qu'un conflit de compétences. Le parlement qui soulève un conflit d'intérêts juge en effet lui-même de l'intérêt. Il est toutefois étrange que deux parlements soulèvent un tel conflit tout en indiquant qu'ils n'y ont en fait aucun intérêt. Dans ce contexte, nous devons nous pencher sur la procédure du conflit d'intérêts.*

Quel est, dans le cadre de la réforme de l'État et de Bruxelles-Hal-Vilvorde, votre marge de manœuvre en tant que premier ministre ? Y jouerez-vous un rôle actif et pouvons-nous vous interroger à ce sujet ou serez-vous uniquement le notaire qui doit prendre acte d'un accord éventuellement conclu entre les présidents de partis et Jean-Luc Dehaene, accord que le parlement devra ensuite adopter gentiment ?

Je cite une missive du 12 mai 2004 du premier ministre, alors

Vlaams staatsman tot een Belgisch staatsman. Ik citeer uit een brief van 12 mei 2004 van de premier, toen algemeen voorzitter van CD&V, aan Bart Somers, toenmalig minister-president van de Vlaamse Regering. Het ging over de kwestie Brussel-Halle-Vilvoorde en CD&V werd gevraagd samen front te vormen. De heer Leterme antwoordde: 'CD&V wil voluit verder blijven strijden voor de onverkorte uitvoering van de eisen van de Vlaamse burgemeesters en van de betoging van zondag laatst. CD&V zal, ingeval de behandeling en stemming van het wetsvoorstel er mede door uw toedoen niet komt voor 13 juni, in elk geval niet toetreden tot een Vlaamse regering zonder dat de splitsing van het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde is uitgevoerd.' Dit stond in een brief van Yves Leterme, algemeen voorzitter CD&V, van 12 mei 2004. Nu, in december 2009, is de heer Leterme premier. Proficiat, mijnheer Leterme, u bent helemaal verveld tot Belgisch staatsman, maar uw geloofwaardigheid bent u kwijt.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik verwijs naar het debat over de regeringsverklaring in de Kamer en naar het betoog van fractievoorzitter Thierry Giet, maar ik wil toch nog eens de aandacht vestigen op onze bekommernissen, in het bijzonder over de problemen die onze medeburgers ondervinden ten gevolge van de crisis.*

Een eerste bekommernis is de werkgelegenheid. Er gaan steeds meer banen verloren en dat heeft erge gevolgen voor de gezinnen en de koopkracht. Een tweede bekommernis is de sociale zekerheid, het behoud van het evenwicht in de sociale zekerheid bewaren, maar ook de strijd tegen de werkloosheid. De OCMW's hebben te kampen met een toevloed van mensen die uitgesloten worden van werkloosheidsuitkeringen. We moeten ook aandacht hebben voor de gezondheidszorg en voor de toegang tot die zorg.

Wat onze medeburgers meemaken is een gevolg van de financiële crisis. Ze zijn hoegenaamd niet verantwoordelijk voor de crisis, die te wijten is aan de financiële wereld. Het is onrechtvaardig dat ze er vandaag het slachtoffer van zijn.

De conferentie van Kopenhagen gaat binnenkort van start. Het milieu- en energiebeleid zijn ook een prioriteit voor ons. In de regeringsverklaring komt dat beleid aan bod.

Over de kwestie Brussel-Halle-Vilvoorde staat in de regeringsverklaring dat, ongeacht de methode die wordt gekozen, de oplossing tot stand moet komen via onderhandeling. Dat laatste woord is het belangrijkste.

De heer Wouter Beke (CD&V). – De aanleiding tot dit debat is de benoeming van Herman Van Rompuy tot president van de Europese Raad. Herman Van Rompuy is zijn politieke loopbaan begonnen in de Senaat. Net als voor België is zijn aanstelling tot president ook voor de Hoge Vergadering een hele eer.

Er zijn heel wat vragen gesteld over de staatshervorming, over Brussel-Halle-Vilvoorde, over de rol van Jean-Luc Dehaene. De antwoorden op al die vragen hebben we de jongste dagen en weken uitvoerig in de kranten kunnen lezen.

Meerderheid en oppositie, Vlamingen en Walen weten dat dit dossier als een zwaard van Damocles boven de Wetstraat en boven de Belgische politiek hangt. Dat probleem moet worden opgelost. Dat kan echter niet in vrijblijvende

président du CD&V, à Bart Somers, ancien ministre-président du gouvernement flamand. Elle portait sur la question de Bruxelles-Hal-Vilvorde et il était demandé au CD&V de former un front uni avec les autres partis. Dans cette lettre, M. Leterme répondait que le CD&V voulait poursuivre son combat pour l'exécution intégrale des exigences des bourgmestres flamands et de la manifestation du dimanche précédent. Il ajoutait que, si l'examen et le vote de la proposition de loi déposée conjointement n'avaient pas lieu avant le 13 juin, le CD&V ne participerait pas à un gouvernement flamand sans une scission de l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde. Aujourd'hui, en décembre 2009, M. Leterme est premier ministre. Félicitations, monsieur Leterme, vous vous êtes transformé en homme d'État belge mais vous avez perdu votre crédibilité.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je me contenterai de me référer au débat qui a eu lieu à la Chambre à la suite de la déclaration gouvernementale et aux interventions du chef de groupe Thierry Giet. Je souhaiterais toutefois rappeler nos préoccupations. Elles portent d'abord et avant tout sur les problèmes que rencontrent nos concitoyens à cause de la crise.

Les premières concernent l'emploi. Les pertes d'emplois sont de plus en plus importantes avec toutes les graves conséquences pour la vie des familles et le pouvoir d'achat. Les secondes concernent la sécurité sociale, le maintien de son équilibre mais aussi la lutte pour l'emploi. Les contrôles des chômeurs engendrent un afflux, dans les CPAS, des personnes exclues du chômage. Il s'agit aussi de privilégier les soins de santé et leur accessibilité.

Ce que vivent nos concitoyens est une conséquence de la crise financière. Ils ne sont en rien responsables de cette crise qui est due au monde financier. Il est injuste qu'ils en soient aujourd'hui les victimes.

La conférence de Copenhague débutera bientôt. La politique environnementale et de l'énergie est également une de nos priorités. Elle figure d'ailleurs dans votre déclaration.

Quant à la question de Bruxelles-Hal-Vilvorde, je dirai que la déclaration gouvernementale prévoit que, quelle que soit la méthode choisie, la solution doit être négociée. Ce dernier mot est le plus important.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Ce débat a lieu à la suite de la désignation d'Herman Van Rompuy à la présidence du Conseil européen. Herman Van Rompuy a entamé sa carrière politique au Sénat. Sa nomination à la présidence est un grand honneur pour la Belgique et aussi pour la Haute Assemblée.*

De nombreuses questions ont été posées sur la réforme de l'État, sur Bruxelles-Hal-Vilvorde, sur le rôle de Jean-Luc Dehaene. Nous avons pu lire les réponses à toutes ces questions dans la presse.

Majorité et opposition, Flamands et Wallons, savent que ce dossier est une épée de Damoclès au-dessus de la rue de la Loi et de la politique belge. Nous ne résoudrons pas ce problème en tenant des discours sans engagement mais bien

toespraken, dat kan alleen door te doen zoals het Arabische spreekwoord zegt: 'Spreek alleen als je woorden vindt die mooier zijn dan de stilte.' Zei Jean-Luc Dehaene in zijn persmededeling niet: 'Laat ons in alle stilte werken aan een oplossing.'? Dat is wellicht de beste garantie om die oplossing te vinden.

De heer Mahoux heeft beklemtoond dat de financiële crisis ons land op een nooit geziene manier heeft geteisterd. Ze is als een tsunami over ons land geraasd. De bankenexploitatie in België had een van de hoogste *exposures* en België is dus getroffen als weinig andere landen.

De regering heeft de bankencrisis echter aangepakt zoals het hoort. Ze heeft de crisis bij Fortis, KBC, Dexia aangepakt. Als er vandaag stabiliteit heerst in het bankenlandschap, wat van enorm belang is voor onze economie, dan hebben we dat aan die aanpak te danken.

Naast de financiële crisis heeft de regering ook de economische crisis aangepakt. Ik verwijs naar het interprofessioneel akkoord van vorig jaar, naar herstelmaatregelen zoals de verlaging van de btw in de bouw, die inmiddels is verlengd, en in de horeca, naar de tijdelijke werkloosheid voor de bedienden die broodnodig moet worden verlengd, naar de welvaartsagenda voor kansengroepen die mensen in moeilijkheden helpen en meteen ook de consumptie kunnen aanwakkeren.

Voor 2009 wordt een economische krimp van rond de 3% voorspeld. Bij de opmaak van de begroting werd voor 2010 een lichte groei van 0,4% verwacht. Voorspellingen van gerenommeerde instellingen als de OESO zijn gunstiger en mikken op bijna 1%.

Verwezen werd naar de commentaren van de Europese Unie op onze begroting. Die commentaren houden geen rekening met de volgens recente schattingen hoger dan verwachte economische groei en evenmin met de grotere inspanningen die de deeltentiteiten in dit land zich hebben voorgenomen. Een betere groei en grotere inspanningen vormen de basis voor de tweejarigebegroting 2010-2011, op zich al een factor van stabiliteit.

Naast de begroting zijn we ook zeer bekommerd om de werkloosheid. Ze neemt dramatische vormen aan in zowel Vlaanderen, Wallonië als Brussel. Vlaanderen, waar de recente industriële ontwikkeling het grootst was, kent vandaag de grootste uitval van arbeiders en bedienden.

Dankzij de tijdelijke maatregelen die wij hebben getroffen, namelijk de tijdelijke werkloosheid van bedienden, en dankzij permanente maatregelen, zoals de tijdelijke werkloosheid van arbeiders, kunnen we dit opvangen. Het is met die buffer dat ons land vandaag resultaten boekt. België is een internationale middenmotor inzake werkloosheidsniveau, namelijk 7,9 procent, en kent een redelijk zwakke stijging van de werkloosheid. Die stijging zal de volgende weken, maanden, of zelfs jaren nog toenemen en moet ons bijzonder alert maken voor ons economisch beleid en voor ons beleid inzake de arbeidsmarkt en de werkgelegenheid.

Wij doen het echter beter dan het Europees gemiddelde. We doen het even goed als Duitsland en Nederland, maar beter dan Frankrijk en Luxemburg.

Dat is de uitdaging van de volgende maanden en jaren voor de

en travaillant dans la discrétion, comme le prône Jean-Luc Dehaene.

M. Mahoux a mis l'accent sur la crise financière qui a ravagé notre à la manière d'un tsunami. L'activité bancaire belge étant très exposée, notre pays est touché comme peu d'autres le sont.

Mais le gouvernement s'est attaqué comme il se doit à la crise bancaire, notamment auprès de Fortis, KBC et Dexia. Si la stabilité règne aujourd'hui dans le paysage bancaire, ce qui est d'une importance considérable pour notre économie, nous le devons à cette approche.

Outre la crise financière, le gouvernement s'est attaqué à la crise économique. Je renvoie à l'accord interprofessionnel de l'année dernière, aux mesures de redressement comme l'abaissement de la TVA dans la construction, qui a été prolongé, et dans l'horeca, au chômage temporaire des employés, aux mesures sociales qui aident les personnes en difficultés et du même coup peuvent relancer la consommation.

Pour 2009, on prévoit une récession économique d'environ 3%. Lors de la confection du budget, on a prévu une légère croissance de 0,4% pour 2010. Les prévisions d'institutions renommées comme l'OCDE sont plus favorables et tablent sur quasi 1%.

On a fait référence aux commentaires de l'Union européenne sur notre budget. Ces derniers ne tiennent pas compte de la croissance économique, qui, selon de récentes estimations, serait supérieure à ce qui était prévu, et pas davantage des plus gros efforts que les entités fédérées de ce pays se sont engagées à faire. Une meilleure croissance et des efforts plus soutenus constituent la base du budget bisannuel 2010 et 2011, ce qui est déjà un facteur de stabilité en soi.

Outre le budget, nous nous préoccupons également très fort du chômage qui devient dramatique tant en Flandre qu'en Wallonie et à Bruxelles. La Flandre, où l'expansion de l'industrie était la plus forte, est aujourd'hui confrontée à la plus grande perte d'emplois parmi les ouvriers et les employés.

Grâce aux mesures provisoires que nous avons prises, à savoir le chômage temporaire des employés, et grâce à des mesures permanentes comme le chômage temporaire des ouvriers, nous pouvons remédier au problème. C'est grâce à ces mesures tampon que notre pays enregistre des résultats aujourd'hui. La Belgique est dans la moyenne internationale en matière de chômage, à savoir 7,9%; l'augmentation du chômage est raisonnable. Ce dernier augmentera encore dans les semaines, les mois ou même les années à venir; nous devons rester vigilants dans notre politique économique comme dans celle relative au marché du travail et à l'emploi.

Mais nous faisons mieux que la moyenne européenne. Nous faisons aussi bien que l'Allemagne et les Pays-Bas, mais mieux que la France et le Luxembourg.

C'est le défi du gouvernement pour les prochains mois et les prochaines années. Mais il doit collaborer avec les communautés et les régions, les partenaires sociaux, les structures de placement et de formation.

Nous pouvons agir ensemble : les travailleurs et les

regering. Ze kan en mag die echter niet alleen aangaan. Ze moet dat doen samen met de andere overheden in dit land, samen met de gewesten en gemeenschappen, samen met de sociale partners, de arbeidsbemiddeling en met opleiding. Niet tegen elkaar, maar met elkaar.

Mijn boodschap vandaag luidt dat we dit samen kunnen doen: werknemers en werkgevers, Vlaanderen, Wallonië, Brussel en federale overheid. We kunnen de economische crisis en de werkgelegenheids crisis, die langer zal duren dan de economische crisis, niet efficiënt aanpakken als we elkaar tegenwerken.

Dat verwachten de burgers van ons en dat staat ons te doen.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Nauwelijks enkele weken geleden, op 13 oktober, waren we vol lof voor het werk van de regering, die ondanks een moeilijk economisch klimaat, bevestigde dat zij tegelijk met de uitvoering van haar relanceplan, ook een terugkeer naar het begrotingsevenwicht nastreefde. Het begrotingsevenwicht zou volgens eerste minister Herman Van Rompuy in 2015 bereikt moeten zijn. Dat was de intentieverklaring van een man wiens werk als regeringsleider onze Europese bureaus ertoe heeft verleid hem de functie van eerste president van de Europese Raad toe te vertrouwen. Ons land is blij en uiteraard ook trots met die benoeming.*

Mijnheer de eerste minister, u staat dus opnieuw aan het hoofd van de regering. Mijn politieke fractie verheugt zich over de snelle regeringswissel en over de toon van uw regeringsverklaring.

U kiest ondubbelzinnig voor de voortzetting van een beleid dat prioriteit geeft aan het sociaaleconomische. Politieke continuïteit is essentieel in deze moeilijke tijden van economische en financiële crisis.

De regering heeft de voorbije maanden een aantal hervormingen ingezet en we wensen dat zij dat werk voortzet.

De begrotingen 2010 en 2011 – beide begrotingen samenvoegen is overigens een uitstekend initiatief – vormen de fundamente van het herstel dank zij de fiscale en sociale maatregelen.

Die maatregelen uitvoeren, de economische activiteit blijven ondersteunen, het verlies van arbeidsplaatsen tegengaan en er nieuwe creëren, is een dringende opdracht.

Sommige ministers of staatssecretarissen hebben verklaringen afgelegd over onderwerpen die niet in de regeringsverklaring voorkomen. Dat scheidt verwarring. Ze zouden daar beter mee stoppen.

De MR verheugt zich erover dat de regering op zeer korte termijn relancemaatregelen wil nemen. Ik denk meer bepaald aan de regeling voor de tijdelijke werkloosheid voor de bedienden en aan de btw-vermindering voor de bouw en de horeca.

De erkenning van de KMO's als drijvende kracht achter het behoud en de heropleving van de economische activiteit, laat ons niet ongevoelig. Wij staan achter uw voornemen om het KMO-plan, dat door minister Laruelle werd uitgewerkt, verder uit te voeren.

De verlaging van de lasten op arbeid blijft meer dan ooit een

employeurs, la Flandre, la Wallonie, Bruxelles et le fédéral. Nous ne pouvons nous attaquer avec efficacité à la crise économique et à la crise de l'emploi, qui sera plus longue que la crise économique, si nous travaillons les uns contre les autres.

C'est ce que les citoyens attendent de nous et ce que nous devons faire.

Mme Dominique Tilmans (MR). – Il y a quelques semaines à peine, le 13 octobre, nous saluons le travail du gouvernement qui, malgré un climat économique difficile, confirmait son intention de s'engager dans la voie d'un retour rapide à l'équilibre budgétaire tout en poursuivant l'application du plan de relance. Ce retour à l'équilibre budgétaire devait, selon le premier ministre Herman Van Rompuy, être atteint en 2015. C'était la déclaration d'intention d'un homme dont les qualités de chef de gouvernement ont séduit nos voisins européens au point de lui confier le poste de premier président du Conseil européen. C'est du reste une nomination que le pays salue et dont nous sommes évidemment très fiers.

Monsieur le premier ministre, vous voilà donc de retour à la tête du gouvernement. Soyez assuré que ma formation politique se réjouit de la transition rapide de gouvernement et du ton de votre déclaration gouvernementale.

Vous décrivez sans ambiguïté une politique de continuité qui accorde la priorité au domaine socio-économique. Il est évident que la continuité politique est essentielle dans ces temps difficiles de crise économique et financière.

Le gouvernement a mené ces derniers mois un processus de réforme dans une série de matières et nous souhaitons que le travail se poursuive.

Les budgets pour 2010 et 2011 – jumeler ces deux budgets est d'ailleurs une excellente initiative – posent les fondements de la relance grâce à des mesures fiscales et sociales.

Il faut mettre ces mesures en œuvre, continuer à soutenir l'activité économique, lutter contre les pertes d'emplois et voir comment créer d'autres emplois. Là est l'urgence.

Je voudrais enchaîner avec une remarque sur les différentes annonces faites par des ministres ou des secrétaires d'État sur des sujets qui ne figurent pas dans la déclaration gouvernementale. Cela fait désordre. Il serait bon que cela s'arrête.

Le MR se félicite de ce que, dans votre déclaration, se marque une volonté de mettre en œuvre dans des délais très brefs les mesures de redressement. Je pense notamment au plan sur le chômage temporaire pour les employés et à la réduction du taux de TVA dans la construction et dans le secteur Horeca.

Nous ne sommes pas insensibles au fait que vous reconnaissez le rôle moteur essentiel des PME dans le maintien et le redéploiement de l'activité économique. Bien entendu, nous accueillons très favorablement votre intention de poursuivre la mise en place du plan PME préparé par la

prioriteit voor de MR. Die daling kan worden gecompenseerd door een volgehouden bestrijding van de sociale en fiscale fraude en door een belasting op milieuvriendelijk gedrag.

Energie en klimaat vergen dynamische en verantwoorde beslissingen. Wat ons vandaag beangstigt, moeten we geleidelijk aan kunnen omzetten in hoop. Dat verwachten we van onze regering, die over enkele dagen in Kopenhagen zal moeten aangeven wat zij zal doen in een domein waar de toekomst van de volgende generaties van afhangt.

Ondanks de crisis, die nog niet voorbij is, wil de regering een langetermijnbeleid voeren dat een antwoord kan bieden op de uitdagingen waarmee onze samenleving zal worden geconfronteerd, zoals de veroudering van de bevolking. De demografische evolutie heeft een invloed op de werkgelegenheid, het gezondheidsstelsel en uiteraard ook op de pensioenen. De regering zal zich ongetwijfeld inspannen om de Nationale Pensioenconferentie tot een goed einde te brengen. We moeten de toekomst voorbereiden en ervoor zorgen dat wij de betaling van de pensioenen kunnen waarborgen.

Het werk dat de voorbije jaren werd geleverd voor het sociaal statuut van de zelfstandigen moet worden voortgezet. Het gaat om de waardigheid van duizenden werknemers, kleine ambachtsslui of handelaars, die nog steeds worden gediscrimineerd.

De prioriteiten van de regering liggen op het sociaaleconomische vlak. Dat geldt ook voor de sociale gesprekspartners, die een nieuw en evenwichtig interprofessioneel akkoord 2010-2011 moeten afsluiten.

Het voornemen om de werking van de justitie grondig te moderniseren, is ambitieus en lovenswaardig. De algemene reorganisatie van het gerechtelijke landschap is echter een werk van formaat dat veel tijd, energie en middelen zal vergen. Mijn fractie vraagt zich dan ook af of een dergelijke 'octopusvorming' er niet zal toe leiden dat de legitieme verwachtingen van onze medeburgers en justitiemedewerkers opnieuw niet worden ingelost.

De problemen zijn talrijk en oplossingen dringen zich meer en meer op. Ik denk onder meer aan de traagheid van het deskundigenonderzoek en van de burgerlijke en strafrechtelijke procedures, aan de niet-uitvoering van gevangenisstraffen van minder dan drie jaar, aan de schijnzittingen of aan de overbevolking in de gevangenissen.

Wij vragen dan ook dat het aangekondigde justitiebeleid ook rekening houdt met de gewone mensen zodat ze opnieuw vertrouwen krijgen in het gerecht.

Ten slotte moeten de regels inzake het tuchtrecht opnieuw worden gedefinieerd. Meerdere sporen zijn mogelijk, maar er moeten nu keuzes worden gemaakt.

Het verheugt ons dat de inspanningen inzake asiel- en migratiebeleid worden voortgezet. De huidige toestand is immers mensionwaardig.

Op internationaal vlak wacht België een grote gebeurtenis: het Europees voorzitterschap in de tweede helft van 2010. Samen met de Spaanse en Hongaarse covoorzitterschappen zullen we grote toekomstprojecten ontplooien. Ik denk onder meer aan het vinden van een uitweg uit de economische en

ministre Laruelle.

Je pense aussi à la baisse des charges sur le travail qui reste plus que jamais prioritaire pour le MR. Cette baisse peut être compensée par une politique de chasse systématique des fraudes sociales et fiscales et par la mise en œuvre d'une taxation des comportements nuisibles à l'environnement.

L'énergie et le climat requièrent des décisions dynamiques et responsables. Nous devons donc progressivement transformer en espoir ce qui est aujourd'hui angoisse. C'est ce que nous attendons de notre gouvernement qui, dans quelques jours, se rendra à Copenhague et devra montrer ses ambitions dans un domaine où les décisions engagent l'avenir des générations futures.

En dépit de la crise qui continue à nous affecter, le gouvernement entend continuer une politique à long terme pour répondre aux défis futurs auxquels notre société sera confrontée. J'évoque ainsi le vieillissement de notre population. L'évolution démographique n'est pas sans impact sur l'emploi, sur le système des soins de santé et bien entendu sur les pensions. C'est ainsi que le gouvernement s'attellera, nous n'en doutons pas, à faire aboutir la conférence nationale des pensions. C'est impératif. Nous devons préparer l'avenir et apporter les réponses pour garantir le paiement des pensions.

J'en viens aux indépendants et, de façon générale, à leur statut social. Il conviendra de poursuivre le travail entrepris depuis plusieurs années. C'est une question de dignité pour des milliers de travailleurs, petits artisans ou commerçants encore trop discriminés.

Comme nous l'avons dit, les priorités du gouvernement sont d'ordre socio-économique. C'est aussi le fait des partenaires sociaux qui devront s'entendre pour aboutir à un nouvel accord interprofessionnel 2010-2011, lequel devra constituer un équilibre entre ces priorités.

En matière de justice, la volonté de moderniser en profondeur l'appareil judiciaire et son fonctionnement est ambitieuse et louable. Toutefois, la réorganisation globale du paysage judiciaire est un travail d'envergure qui exigera énormément de temps, d'énergie et de moyens. Mon groupe se demande dès lors si, absorbés par cette entreprise « octopusienne », nous ne passerons pas de nouveau à côté des attentes légitimes de nos concitoyens et des acteurs de la justice.

Les problèmes sont légion, et la nécessité de les résoudre se fait de plus en plus sentir. Je pense entre autres à la lenteur des expertises, des procédures civiles et pénales, à la non-exécution des peines d'emprisonnement de moins de trois ans, aux audiences blanches ou encore au problème de la surpopulation carcérale.

Nous souhaitons dès lors que la politique judiciaire annoncée se focalise aussi sur le quotidien des gens afin de leur redonner confiance en la justice.

Enfin, il est indispensable de redéfinir les mécanismes applicables en matière de droit disciplinaire. Plusieurs pistes ont déjà été évoquées. Il faudra bien sûr choisir sans tergiverser car il est temps d'agir.

En ce qui concerne la politique d'asile et de migration, nous notons la poursuite des efforts déjà entamés et nous nous en

financiële crisis, wat een goede coördinatie vereist van de nationale plannen en aan de uitvoering van de in Pittsburgh genomen beslissingen over de hervorming van de banksector.

Een tweede groot project heeft betrekking op energie en klimaat, in de nasleep van de conferentie van Kopenhagen. De Europese verbintenissen zijn ambitieus: de vermindering van de CO₂-uitstoot met 20% of zelfs met 30% als ook andere landen dezelfde inspanning willen doen. Ecologische imperatieven moeten worden omgezet in economische kansen voor de werkgelegenheid en de ondernemingen.

De institutionele kwestie blijft een heikel punt. In de regeringsverklaring worden maar enkele regels aan onze institutionele problemen gewijd. Spijtig genoeg is de institutionele kwestie de laatste tijd nooit weg geweest uit het parlement. De Senaat wijst er voortdurend, maar altijd zeer diplomatisch op dat een oplossing alleen door onderhandelingen kan worden bereikt. Daarvoor zullen Jean-Luc Dehaene en de partijvoorzitters van de meerderheid moeten zorgen. Aan hen werd gevraagd een evenwichtige oplossing voor te stellen.

Ik wil eraan herinneren dat al verschillende werkmethodes werden beproefd, jammer genoeg telkens zonder succes. Ik hoop dat de nieuwe benadering eindelijk resultaat zal opleveren. De mislukkingen van het verleden hebben voldoende aangetoond dat in de zoektocht naar nieuwe institutionele evenwichten, noch de oekazes van de enen, noch de doofheid van de anderen tot een aanvaardbare oplossing hebben geleid.

Echte onderhandelingen zijn onmogelijk als de enen buitensporige eisen blijven stellen en de anderen obstinaat blijven weigeren. Er zal veel meer nodig zijn dan vijf minuten politieke moed.

De MR zal zijn verantwoordelijkheid op zich nemen. Net als bij de vorige institutionele onderhandelingen, zullen wij in een opbouwende geest meewerken aan de totstandkoming van een nieuw federaal België. Wij zullen ons loyaal opstellen, niet alleen tegenover onze gesprekspartners, maar ook en vooral tegenover onze waarden en overtuigingen. Men zal ons ervan moeten overtuigen dat elke institutionele vooruitgang een betere erkenning inhoudt van de fundamentele rechten en vrijheden van elke burger, tot welke culturele, taal- of andere minderheid hij ook behoort.

Voor de MR moet een nieuw institutioneel kader een vredevol en harmonieus samenleven binnen een gegeven gemeenschap verzekeren, waarbij elke burger het respect voor zijn identiteit en dus ook de uitoefening van zijn politieke rechten, wordt gewaarborgd. Dat is de uitdaging waarvoor de onderhandelaars staan.

De MR zal het regeerprogramma, waarin opnieuw de nadruk wordt gelegd op de sociaaleconomische kwesties, loyaal ondersteunen.

réjouissons parce que la situation actuelle est humainement inacceptable.

Sur le plan international, le grand événement sera belge. Il s'agit de la présidence européenne au second semestre de 2010. Avec les coprésidences espagnole et hongroise, nous allons engager de grands projets pour l'avenir. Je pense entre autres à la sortie de la crise économique et financière qui nécessite une très bonne coordination des plans nationaux et la mise en vigueur des décisions prises à Pittsburgh sur la réforme du secteur bancaire.

Un deuxième grand projet, toujours à titre d'exemple, concerne l'énergie et le climat, à la suite de la conférence de Copenhague. Les engagements européens sont ambitieux : réduction de 20% des émissions de CO₂, voire de 30% si les autres pays suivent dans cet effort. Il faudra transformer les impératifs écologiques en opportunités économiques pour l'emploi et nos entreprises.

Je terminerai par le volet institutionnel, la pierre dans notre jardin, le clou dans notre chaussure. Dans votre intervention, vous n'avez consacré que quelques lignes à nos problèmes institutionnels. Malheureusement, ces derniers n'ont jamais quitté l'enceinte parlementaire depuis le début de cette législature, et même bien avant, ce qui a d'ailleurs amené le Sénat à rappeler systématiquement mais avec des termes d'une diplomatie très recherchée que leur solution ne peut résider que dans la négociation. Celle-ci sera donc le fait de M. Dehaene et des présidents des partis de la majorité invités à proposer et à dégager une solution équilibrée.

Je ne veux jouer ni les Madame Soleil ni les Cassandre en rappelant que maintes méthodes de travail ont déjà été expérimentées, mais malheureusement sans succès. J'ose espérer que la méthode et l'approche actuelles seront enfin les bonnes. Les échecs du passé ont en tout cas suffisamment démontré que, dans la recherche de nouveaux équilibres institutionnels, ni les ukases des uns ni la surdité des autres ne pouvaient déboucher sur une solution acceptable.

La vraie négociation ne résidera ni dans les exigences démesurées des uns ni dans les refus obstinés des autres. Elle demande bien plus que cinq minutes de courage politique.

Dans le cadre de ces négociations, les réformateurs prendront leurs responsabilités. Comme dans toutes les négociations institutionnelles précédentes, nous participerons à la confection d'une nouvelle Belgique fédérale dans un esprit constructif. Nous jouerons ouvertement la carte de la loyauté. Il s'agira d'une loyauté à l'égard de nos interlocuteurs, mais aussi et surtout par rapport à nos valeurs et convictions. Il faudra nous convaincre que toute avancée institutionnelle, quelle qu'elle soit, tend vers la confirmation ou la reconnaissance accrue des droits fondamentaux et libertés de chaque citoyen, fût-il membre d'une minorité culturelle, linguistique ou autre.

Pour les réformateurs, il ne pourra y avoir de nouveau cadre institutionnel qui n'assure pas une coexistence pacifique et harmonieuse de tous, au sein d'une communauté donnée, en garantissant à chacun le respect de son identité de citoyen, ce qui vise l'exercice de ses droits politiques. C'est le défi que les négociateurs devront relever d'ici le printemps prochain.

Soyez assuré, monsieur le premier ministre, que le groupe

De heer Pol Van Den Driessche (CD&V). – In dit korte debat wens ik toch de MR en meteen ook de hele regering te feliciteren.

De minister van Ontwikkelingssamenwerking behoort tot de MR en het verheugt mij dat deze regering nog eens bevestigd heeft dat ze bij haar voornemen blijft om 0,7 procent van het bnp aan ontwikkelingsamenwerking te besteden, ook al wordt ons land met enorme financiële problemen geconfronteerd.

Dat verdient onze felicitaties.

De heer John Crombez (sp.a). – Over BHV, de staatsvorming en Jean-Luc Dehaene hebben we het nu al genoeg gehad en ik denk dat we inderdaad allemaal trots mogen zijn dat we de eerste Europese president hebben. Ik wil het echter vooral hebben over wat hij achterlaat.

Ik wil het hebben over de taken waarmee de nieuwe premier belast wordt, namelijk de sociaaleconomische problemen oplossen en de begroting in evenwicht brengen. Op dit moment gaat het over het herwinnen van het vertrouwen, dat van de mensen omdat de consumptie sterk gedaald is en de spaarquote gigantisch gestegen is en dat van de bedrijven, want hoewel de heer Beke het heeft over een heropleving en meer groei, zien we net het omgekeerde.

Om opnieuw vertrouwen te krijgen, moeten de bedrijven opnieuw investeren en banen scheppen.

Ondanks de zegekreten werden de laatste maanden opnieuw een recordaantal faillissementen geregistreerd. Men mag dan wel spreken over een heropleving, maar het aantal faillissementen neemt nog steeds toe en niet in de minst belangrijke sectoren. De bouwsector bijvoorbeeld heeft nog nooit zoveel faillissementen gekend als in de laatste weken. Stilaan komen we dus tot het besef dat meer maatregelen nodig zullen zijn om het vertrouwen te doen terugkeren. De hamvraag is echter welke antwoorden de regering zal bieden. Ik heb vaak gehoord dat het economisch slecht gaat, dat we midden in een crisis zitten, dat er massaal veel afdankingen zijn en dat er volgend jaar nog een pak werklozen bij zullen komen, maar dat we ons niet moeten forceren omdat de toestand in onze buurlanden nog slechter is.

Daarnaast hebben ook de sociale partners dringende bijkomende maatregelen gevraagd. Voorlopig krijgen ze geen antwoord. Ook dat helpt het vertrouwen niet vooruit.

Vervolgens wil ik het over de begroting hebben. We hebben een record gevestigd door drie maal na elkaar door Europa teruggefloten te worden. Toch is er volgens de minister van Financiën geen probleem, wat overigens zijn standaardantwoord is. De minister van Begroting daarentegen oordeelt dat we dit signaal niet mogen negeren. Nochtans vormt de begroting de basis om het vertrouwen terug te winnen. Als die begroting de komende twee jaar nergens wordt aangepast, zal de rentelast met een miljard euro per jaar toenemen. Bijgevolg zal de federale regering de sociale partners of de bedrijven in moeilijkheden moeten uitleggen dat er niets kan gebeuren omdat er geen middelen zijn. Intussen lopen de rentelasten wel op met een miljard euro per

réformateur appuiera loyalement le programme et les actions gouvernementales réaffirmant la priorité aux questions socio-économiques.

M. Pol Van Den Driessche (CD&V). – À l'occasion de ce bref débat, je souhaite féliciter le MR et, par la même occasion, l'ensemble du gouvernement.

Le ministre de la Coopération au développement est membre du MR et je me réjouis que le gouvernement ait confirmé une fois encore qu'il persiste dans son intention de consacrer 0,7% du PNB à la coopération au développement, en dépit des énormes problèmes financiers auxquels notre pays est confronté.

Cela mérite nos félicitations.

M. John Crombez (sp.a). – Nous avons déjà assez parlé de BHV, de la réforme de l'État et de Jean-Luc Dehaene, et je pense que nous pouvons être fiers que le premier président européen soit belge. Je voudrais seulement parler de ce qu'il laisse derrière lui.

Je commencerai par les missions dont le Premier ministre est chargé, à savoir résoudre les problèmes socio-économiques et mettre le budget en équilibre. Il s'agit en l'occurrence de regagner la confiance de la population – car la consommation a fortement diminué et l'épargne a considérablement augmenté – ainsi que la confiance des entreprises car bien que M. Beke parle d'une reprise et d'une plus forte croissance, c'est l'inverse qui se produit.

Pour retrouver la confiance, les entreprises doivent à nouveau investir et créer de l'emploi.

Malgré l'euphorie ambiante, on a à nouveau enregistré ces derniers mois un nombre record de faillites. C'est bien beau de parler de reprise mais le nombre de faillites augmente encore et pas dans les secteurs les moins importants. Le secteur de la construction, par exemple, n'a jamais connu autant de faillites que ces dernières semaines. Nous commençons progressivement à comprendre que des mesures supplémentaires seront nécessaires pour rétablir la confiance. La grande question est cependant de savoir quelles réponses le gouvernement apportera. J'ai souvent entendu que la situation était mauvaise sur le plan économique, que nous étions en pleine crise, qu'il y avait une vague de licenciements et que l'année prochaine, le nombre de chômeurs allait encore augmenter mais que nous ne devons pas nous forcer car chez nos voisins, la situation est encore pire.

En outre, les partenaires sociaux ont également demandé des mesures supplémentaires. Jusqu'à présent, ils n'ont reçu aucune réponse. Cela ne favorise pas la confiance.

J'évoquerai ensuite le budget. Nous avons atteint un record en nous faisant rappeler à l'ordre trois fois de suite par l'Europe. Néanmoins, selon le ministre des Finances, il n'y a aucun problème, ce qui est d'ailleurs sa réponse type. Le ministre du Budget estime par contre que nous ne pouvons ignorer ce signal. Pourtant, le budget est essentiel pour pouvoir retrouver la confiance. Si ce budget n'est pas adapté dans les deux années à venir, la charge d'intérêt augmentera d'un milliard d'euros par an. Par conséquent, le gouvernement fédéral devra expliquer aux partenaires sociaux et aux entreprises en difficultés que l'on ne peut rien

jaar.

Wat ik helemaal ongelooflijk vind, is dat ik de heer Beke hoor verkondigen dat alles wel zal meevallen omdat de voorspellingen een sterkere groei in het vooruitzicht stellen dan eerst werd aangenomen. Met de voorspellingen die ik de voorbije weken heb gezien, kan de situatie echter in beide richtingen evolueren.

Ik hoor ook dat de budgettaire toestand wel meevalt omdat 'entiteit 2' het waarschijnlijk beter zal doen. Men bedoelt daarmee dat de Vlaamse regering ervoor gekozen heeft om sneller terug te keren naar het begrotingsevenwicht. De Vlaamse regering waarvoor de partij van de heer Beke trouwens de minister-president levert, maakt dus de omgekeerde redenering: de begroting moet snel in orde gebracht worden zodat het vertrouwen bij de bevolking terugkeert, zelfs als de economie niet snel opnieuw zou aantrekken.

Als de federale regering aan jonge mensen zou zeggen dat ze kunnen rekenen op een pensioen en op jobs, dan zal ze niet geloofd worden.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Mijn naam is een aantal keer gevallen in de toespraak van de heer Crombez. In verband met het vertrouwen waarvan sprake verwijs ik graag naar het rapport van het Rekenhof. Daarin wordt gezegd dat het 'merendeel van de nieuwe maatregelen structureel zijn en gezuiverd van de *one shots* die structureel waren in de periode tussen 2000 en 2009'. Deze begroting is voor het Rekenhof, toch geen politiek georganiseerde instelling, dus veel geloofwaardiger dan de begrotingen van het verleden.

De heer Crombez vraagt zich af wat er nu moet gebeuren. Ik zou die vraag aan hem willen stellen. Sommige collega's van de sp.a zeggen dat er een sterker keynesiaans beleid moet worden gevoerd, dat meer aan *deficit spending* moet worden gedaan en dat er meer in de economie moet worden geïnvesteerd. Andere van zijn collega's zeggen dat de begroting ontspoord, dat de regering geen maatregelen neemt en alles op zijn beloop laat. Ik denk dat de regering heel goed weet wat ze moet doen. Ik had gehoopt dat ook de oppositie, en zeker de sp.a, dat zou weten.

Op het vlak van de begroting is één van de grote problemen van de federale regering dat ze de last van acht jaar paars met zich meedraagt: een belastinghervorming van 4,2 miljard, een notionele renteaftrek van 1 miljard, een Lambermonthervorming van 1,9 miljard en *one shots* in de begroting die elk jaar meetellen voor 500 miljoen. Dat betekent dat deze federale regering 8,5 miljard euro of 2,6% van het BBP moet goedmaken omdat de sp.a, in een andere hoedanigheid weliswaar, deze problemen mee structureel op de agenda heeft gezet.

De heer John Crombez (sp.a). – Ik ben blij dat de heer Beke deze discussie opent. Als er door die *one shots* een structureel probleem gerezen is, dan zal er waarschijnlijk een vergissing gemaakt zijn bij het aantreden van Leterme I. Toen heeft die regering immers vastgesteld dat er een structureel evenwicht was. Dat staat zelfs vermeld in een document dat aan de Europese instanties werd overhandigd.

De heer Wouter Beke (CD&V). – De Hoge Raad voor de Financiën heeft iets anders gezegd.

faire étant donné l'absence de moyens.

Ce que je trouve tout à fait incroyable, c'est que j'entends M. Beke annoncer que tout va bien aller car les prévisions font état d'une croissance à venir plus importante que ce qui avait d'abord été imaginé. Si je m'en tiens aux prévisions que j'ai vues ces dernières semaines, la situation peut cependant évoluer dans les deux sens.

J'entends également que la situation budgétaire est bonne car « l'entité 2 » aura sans doute de meilleurs résultats. Cela signifie que le gouvernement flamand a choisi de revenir plus rapidement à l'équilibre budgétaire. Le gouvernement flamand dont le ministre-président provient d'ailleurs du parti de M. Beke, tient dès lors le raisonnement inverse : le budget doit rapidement être mis en ordre, de sorte que la confiance revienne dans la population, même s'il n'y avait pas rapidement une reprise de l'économie.

Si le gouvernement fédéral disait aux jeunes qu'ils peuvent compter sur une pension et sur du travail, on ne le croirait pas.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Mon nom a été prononcé un certain nombre de fois dans l'intervention de M. Crombez. À propos de la confiance dont il est question, je me réfère au rapport de la Cour des comptes qui dit que la plupart des mesures sont structurelles et épurées des mesures « one shots » qui étaient structurelles entre 2000 et 2009. Ce budget est pour la Cour des comptes, qui n'est pourtant pas une institution politiquement organisée, donc bien plus crédible que les budgets du passé.*

M. Crombez se demande ce que l'on doit faire maintenant. Je voudrais lui poser la question. Certains au sp.a sont partisans d'une politique keynésienne plus forte, qui mise davantage sur le « deficit spending » et les investissements dans l'économie. D'autres de ses collègues affirment que le budget dérape, que le gouvernement ne prend pas de mesures et laisse les choses suivre leur cours. Je pense que le gouvernement sait parfaitement ce qu'il doit faire. J'avais espéré que l'opposition, et certainement le sp.a., le saurait aussi.

L'un des problèmes majeurs auxquels est confronté le gouvernement fédéral sur le plan budgétaire est qu'il traîne le poids de huit années de coalition violette : une réforme fiscale de 4,2 milliards, une déduction des intérêts notionnels d'un milliard, une réforme du Lambermont de 1,9 milliard et des « one shots » qui coûtent chaque année 500 millions. Cela signifie que ce gouvernement fédéral doit compenser 8,5 milliards d'euros ou 2,6% du PIB parce que le sp.a a, à une autre occasion, il est vrai, contribué à la mise en œuvre de ces mesures structurelles.

M. John Crombez (sp.a). – *Je me réjouis que M. Beke entame cette discussion. Si ces one shots posent un problème structurel, c'est qu'on a commis une erreur lors de l'accession de Leterme I. À l'époque, ce gouvernement a en effet constaté un équilibre structurel. Cela a même été mentionné dans un document communiqué aux instances européennes.*

M. Wouter Beke (CD&V). – *Le Conseil supérieur des Finances a dit autre chose.*

De heer John Crombez (sp.a). – Ik herhaal gewoon dat de regering Leterme I bij haar aantreden gezegd heeft dat er een structureel evenwicht was.

Wat de alternatieven betreft, waarover we al een discussie hebben gehad in de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden, hebben wij voorgesteld meer middelen voor de economie te zoeken die de begroting niet bezwaren. Ik heb gevraagd die discussie niet uit te stellen. Ik wacht echter nog altijd op de voortzetting van de discussie. Ik heb in een opiniestuk in de krant van de heer Beke meer gelezen dan in zijn inbreng in de discussie. Ik kan alleen maar vaststellen dat we de minister van Financiën hebben gevraagd of het mogelijk is meer uit te geven zonder de begroting te bezwaren, zonder de staatsschuld te doen stijgen. Hij heeft geantwoord dat het moeilijk, maar niet onmogelijk is. Ik roep de heer Beke, als voorzitter van de bevoegde commissie, dan ook op de discussie voort te zetten en onze oplossingen te bespreken.

Wat het Rekenhof betreft, vind ik het altijd gevaarlijk dat parlaments- of regeringsleden aan eerbiedwaardige instellingen bepaalde standpunten toeschrijven. Ik heb nergens gelezen dat het Rekenhof de huidige begroting geloofwaardiger vindt dan andere begrotingen. Ik heb wel een aantal fundamentele kritieken gelezen op deze begroting. De heer Beke zegt dat deze begroting geloofwaardiger is omdat ze geen *one shots* bevat. Ik stel me de vraag of *one shots* altijd zo slecht zijn. Momenteel heeft de overheid een participatie in Belgacom van 53,3% waarover de minister van Economie al uitspraken heeft gedaan. In het verleden werd het gedeelte boven de 50% verkocht. Dat was een *one shot* waardoor de staatsschuld werd verminderd. De 3,3% boven de 50 is geen strategische positie. Waarom wil men dat soort operaties niet in overweging nemen in tijden van crisis, als men weet dat ze de staatsschuld onmiddellijk doen afnemen. Bij de vorige operatie werden de Belgacommiddelen aan het Zilverfonds toegewezen, maar die worden er nu uit teruggetrokken. Ook dat staat in het rapport van het Rekenhof.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De verkoop van al die overheidsgebouwen heeft tot gevolg dat de Belgische Staat vandaag 20 miljard oude Belgische frank huurgeld moet betalen, terwijl dat enkele jaren geleden minder dan de helft was. Vindt u dat ook een goede operatie? Vindt u dat nuttig, afgezien nog van de schandaalsfeer rond sommige dossiers, zoals de twee gerechtelijke onderzoeken in Brussel met betrekking tot de verkoop in 2002? Is daar niets meer over te zeggen of moet de nieuwe meerderheid gewoon de rekening betalen? Daarover maakt het Rekenhof ook opmerkingen. Die factuur valt zeer duur uit.

De heer John Crombez (sp.a). – CD&V houdt er al enkele jaren een speciale rekenmethode op na. Zij redeneren dat als een gebouw wordt verkocht en er dan huur voor moet worden betaald, die twee elementen de nettorekening vormen. De huur moet inderdaad worden betaald, maar de lagere rentelast brengt CD&V nooit in rekening. Vragen over de opbrengst, de vermindering van de rentelasten en de kostprijs werden een paar jaar geleden al in het parlement beantwoord.

CD&V was erg gekant tegen de verkoop van het pensioenfonds van Belgacom. Nochtans is het personeel zeer blij met die overname. Zonder dat zou het bedrijf vandaag

M. John Crombez (sp.a). – *Je répète simplement que le gouvernement Leterme I a dit, lors de son accession, qu'il y avait un équilibre structurel.*

Quant aux alternatives dont nous avons déjà eu l'occasion de discuter en commission des Finances et des Affaires économiques, nous avons proposé d'essayer de trouver davantage de moyens pour l'économie sans grever le budget. J'ai demandé de ne pas reporter cette discussion. J'attends pourtant toujours la reprise de la discussion. J'en ai appris davantage dans une carte blanche de M. Beke parue dans le journal qu'en commission de la Justice. Nous avons demandé au ministre des Finances s'il était possible de dépenser plus sans grever le budget et sans augmenter la dette publique. Il a répondu que c'était difficile mais pas impossible. Je demande donc à M. Beke, en tant que président de la commission ad hoc, de reprendre la discussion et d'examiner les solutions que nous avons proposées.

Quant à la Cour des comptes, je trouve toujours dangereux que des membres du parlement ou du gouvernement imputent des points de vue déterminés à des institutions respectables. Je n'ai lu nulle part que selon la Cour des comptes, le budget actuel est plus crédible que les autres budgets. J'ai effectivement lu certaines critiques fondamentales sur ce budget. M. Beke dit que ce budget est plus crédible parce qu'il n'y a pas de one shots. Je me demande si des one shots sont toujours mauvais. Actuellement, les pouvoirs publics participent à hauteur de 53,3% dans Belgacom. Le ministre des Affaires économiques s'est déjà prononcé à ce sujet. Auparavant, la partie supérieure à 50% était vendue. C'était une opération one shot qui diminuait la dette publique. Pourquoi ne veut-on pas prendre ce type d'opérations en considération en temps de crise alors qu'elles font immédiatement diminuer la dette publique ? Lors de la précédente opération, l'argent de Belgacom a été attribué au Fonds de vieillissement mais il en est retiré maintenant. Cela aussi se trouve dans le rapport de la Cour des comptes.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Aujourd'hui, du fait de la vente de tous ces bâtiments publics, l'État belge doit payer 20 milliards d'anciens francs belges de location, alors que c'était moins de la moitié il y a quelques années. Trouvez-vous que c'est aussi une bonne opération ? Jugez-vous cela utile, sans parler de l'atmosphère de scandale qui entoure certains dossiers, telles les deux enquêtes judiciaires à Bruxelles relatives à la vente qui a eu lieu en 2002 ? N'y a-t-il plus rien à dire à ce sujet ou la nouvelle majorité doit-elle simplement payer la note ? La Cour des comptes a aussi fait des remarques. Cette facture coûte très cher.*

M. John Crombez (sp.a). – *Cela fait quelques années déjà que le CD&V utilise une méthode de calcul assez spéciale. Ils raisonnent ainsi : si un bâtiment est vendu et qu'un loyer doit donc être payé, ces deux éléments constituent le compte net. Le loyer doit en effet être payé mais le CD&V ne tient jamais compte des charges d'intérêt moins élevées.*

Le CD&V était totalement opposé à la vente du fonds de pension de Belgacom. Pourtant, le personnel est très satisfait de cette reprise. Sans cela l'entreprise aurait eu de gros problèmes aujourd'hui.

zware problemen hebben gekend.

De schandaalsfeer rond de verkoop van gebouwen kan best binnen de regering worden besproken met de minister die bevoegd is voor de verkoop van gebouwen.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De schandaalsfeer heeft niets te maken met de besluitvorming van deze minister, maar wel met de verkoop die in 2002-2003 in de kerstvakantie werd beslist, in omstandigheden waarover trouwens een proces werd gevoerd.

De heer John Crombez (sp.a). – De verkoop werd toen uitgevoerd door minister Reynders. De huidige federale premier heeft als Vlaams minister-president ook in de kerstvakantie een gebouw van Kind & Gezin verkocht.

De belangrijkste vraag is nu echter welke antwoorden de huidige toestand vereist. De faillissementen halen recordniveaus. In de sector bouw neemt het aantal faillissementen nog altijd toe, hoewel men zegt dat maatregelen werden genomen. Het aantal ontslagen loopt op en de sociale gesprekspartners vragen een antwoord. Tot nog toe krijgen ze nul op het rekest. Na drie jaar immobiliteit wordt nu geld teruggetrokken uit het Zilverfonds: dat is evenmin een goed teken voor de uitbetaling van de pensioenen in de toekomst.

Het is niet juist dat de toestand alleen maar slechter wordt. Toch niet voor iedereen. De toestand van Electrabel verbetert na elk gesprek dat wordt gevoerd. In het begin moest het bedrijf 500 miljoen bijdragen, later 210 miljoen en nu met de maatregelen in de programmawet moet het opnieuw 83 miljoen minder betalen. Hetzelfde geldt voor de banken. De bankencrisis werd goed aangepakt. Het wordt echter hoog tijd voor fundamentele vragen. De banken krijgen heel wat middelen om de economie te doen heropleven die ze echter herbeleggen om hun kapitaal opnieuw op te bouwen. Tegelijk met nieuwe winsten stellen zij nieuwe afdankingen in het vooruitzicht. Dat geldt onder meer voor Dexia onder het voorzitterschap van Jean-Luc Dehaene. De toestand van de banken verbetert ten koste van de economie.

De heer Francis Delpérée (cdH). – *Mijn spreektijd is beperkt en daarom kom ik onmiddellijk tot de kern van de zaak.*

In deze fase van het debat komen me drie woorden voor de geest: vertrouwen, discipline en engagement.

Eerst en vooral: vertrouwen. Het gaat niet enkel om het rekenkundige vertrouwen dat een parlement aan een regering geeft en waardoor de regering kan voortbestaan en haar beleid kan voortzetten, maar om een veel fundamenteeler vertrouwen, een politiek vertrouwen waardoor cdH kan zeggen dat ze de weg die de regering de voorbije twee jaar is ingeslagen, in navolging van haar voorgangers, wil voortzetten.

Er is geen vertrouwen zonder continuïteit. Ik wil hulde brengen aan Wilfried Martens en aan de initiatieven die hij heeft genomen om in enkele dagen voor de overgang en de aflossing te zorgen.

Het vertrouwen gaat in twee richtingen. Ik vraag de regering dus ook vertrouwen te hebben in de Senaat, in het bijzonder in de uitoefening van zijn wetgevende functie. Sommige ministers vergeten artikel 77 van de Grondwet, in het

Compte tenu de l'atmosphère de scandale autour de la vente de bâtiments, il serait préférable de discuter de ce dossier au sein du gouvernement avec le ministre compétent.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *L'atmosphère de scandale n'a rien à voir avec la décision de ce ministre mais bien avec la vente qui a été décidée en 2002-2003, pendant les vacances de Noël, dans des circonstances qui ont d'ailleurs mené à un procès.*

M. John Crombez (sp.a). – *La vente a été faite par le ministre Reynders. Alors qu'il était ministre-président flamand, l'actuel premier ministre a aussi vendu un bâtiment de Kind & Gezin pendant les vacances de Noël.*

Ce qu'il faut actuellement, c'est trouver les réponses à cette situation. Les faillites ont atteint un niveau record. Dans le secteur du bâtiment, leur nombre ne cesse d'augmenter, de même que le nombre de licenciements, et les partenaires sociaux exigent une réponse. Jusqu'à présent ils n'en ont toujours pas eue. Après trois ans d'immobilité, on retire de l'argent du Fonds de vieillissement : ce n'est pas un bon signal pour le paiement des pensions à l'avenir.

Il n'est pas exact que la situation ne fait que se détériorer. La situation d'Electrabel s'améliore après chaque discussion. Au début, l'entreprise devait participer à hauteur de 500 millions, ensuite 210 millions et maintenant, grâce aux mesures de la loi-programme, sa contribution est à nouveau réduite de 83 millions. C'est pareil pour les banques. La crise bancaire a été bien abordée mais il est grand temps de poser les questions fondamentales. Les banques reçoivent beaucoup d'argent pour la relance de l'économie mais elles le réinjectent dans leur capital. Dans le même temps, elles annoncent de nouveaux licenciements. C'est notamment le cas de Dexia sous la présidence de Jean-Luc Dehaene. La situation des banques s'améliore aux dépens de l'économie.

M. Francis Delpérée (cdH). – *Le temps m'étant compté, j'entrerai directement dans le vif du sujet. Je m'adresserai donc à vous, monsieur le premier ministre, sans autre précaution oratoire en rappelant, en quelques mots, nos préoccupations, nos attentes, oserais-je dire, nos espoirs.*

À ce stade de la discussion, trois mots me viennent à l'esprit : confiance, discipline et engagement.

La confiance, d'abord : il ne s'agit pas seulement de la confiance arithmétique qu'une assemblée parlementaire peut accorder à un gouvernement pour lui permettre de prolonger son existence et son action, mais d'une confiance beaucoup plus fondamentale, une confiance politique qui fait dire au cdH qu'il entend poursuivre sur la voie engagée depuis deux ans par le gouvernement et par vos prédécesseurs.

Je le précise : la confiance ne va pas sans la continuité. Je veux ici rendre hommage à l'action qui a été menée par Wilfried Maertens et aux initiatives qu'il a prises pour permettre, en quelques jours, d'assurer les transitions, les relais et le passage de témoin.

J'ajoute, si vous me le permettez, que la confiance va dans les

bijzonder de bepalingen die in sommige gevallen het egalitaire tweekamerstelsel beogen. Het uitgangspunt dat de Kamer altijd het laatste woord heeft, is een misvatting die we niet kunnen goedkeuren en we vragen de regering dat recht te trekken, in beide richtingen.

Een ander punt is discipline: als grondwetspecialist verheugt het me dat de Koning op 25 november laatstleden drie koninklijke besluiten heeft opgesteld, waarvan er twee terecht ondertekend zijn door de premier. Ik weet dat sommige van mijn collega's, ook die uit universitaire kringen, een eenvoudiger weg hadden aanbevolen, namelijk de vervanging van de aftredende eerste minister door de nieuwe eerste minister, terwijl de andere ministers op post blijven.

Dat was geen goede oplossing. De grondwettelijke discipline werd volkomen gerespecteerd. Dat is belangrijk want het onderstreept dat, tot de ondertekening van de documenten door de Koning, de eerste minister de chef van ploeg is. Als de eerste minister weggaat, zelfs, zoals bij Herman Van Rompuy, om uitstekende redenen, dan verdwijnt de ploeg.

Als een andere eerste minister in functie treedt, moet de ploeg opnieuw worden samengesteld, zelfs al bestaat die grotendeels uit dezelfde mannen en vrouwen.

Dat systeem is logisch. Mijnheer de eerste minister, het is niet mijn taak u raad te geven, maar wees de baas en houd uw meerderheid in de hand, niet alleen in de regering, maar ook in het parlement. Organiseer het nodige overleg en waak over de goede uitvoering van de beslissingen.

De voorbije dagen hebben we enkele wanklanken gehoord: sigaretten, assisen, ontwerpen die blijven hangen in een assemblee hoewel het grootste werk al door een andere assemblee is gedaan. Dat getreuzel is een beetje ontgoochelend voor degenen die de Senaat een beetje meer pit wilden geven. De regering kan ons helpen. Wij kunnen de regering helpen.

Tot slot: engagement. Iedereen weet dat er, in de marge van de regeringswerkzaamheden, onder leiding van Jean-Luc Dehaene wordt nagedacht over enkele institutionele dossiers, waaronder Brussel-Halle-Vilvoorde.

De premier heeft de meerderheid terecht om discretie en terughoudendheid verzocht over dat punt. Ik zal de eerste zijn om die deontologische regel te respecteren.

De premier heeft beloofd het dossier in de loop van volgend jaar – hij zei 'in de lente' – opnieuw naar zich toe te trekken, samen met de partijvoorzitters.

Ik wens hem dus een goede winter, in de hoop dat dit ingewikkelde dossier met Pasen onward zal zijn. 'Een groene Kerstmis, een witte Pasen', zegt een oud gezegde. Of anders gezegd, het moet mogelijk zijn vooruit te raken met de groep Dehaene. Toch zullen de regering en de meerderheidspartijen dit hete dossier vroeg of laat opnieuw naar zich toe moeten trekken.

CdH zal actief meewerken aan het zoeken naar samenhangende, evenwichtige, en uiteraard democratische oplossingen. Hoe meer we 'neen' zeggen tegen alles wat scheidt en tegen alles wat verarmt, hoe meer we bereid zullen zijn 'ja' te zeggen tegen alles wat bevrijdt, wat verenigt, wat ons meer solidair maakt. Dat gold gisteren, dat geldt

deux sens. Je vous demande donc aussi d'avoir confiance dans le Sénat, notamment dans l'exercice de la fonction législative qui lui revient. Je le dis à un moment où certains de vos ministres oublient l'article 77 de la Constitution, notamment les dispositions qui veulent que le bicamérisme soit, dans un certain nombre de cas, égalitaire. Considérer que la Chambre a toujours la possibilité d'avoir le dernier mot, c'est une dérive que nous ne pouvons cautionner et nous vous demandons de redresser la barque, à bâbord comme à tribord.

La discipline, ensuite : en tant que constitutionnaliste, je ne peux que me féliciter de la démarche qui a été accomplie par le Roi, le 25 novembre dernier, et qui a consisté à rédiger trois arrêtés royaux dont deux portent, à juste titre, votre signature. Je sais que certains de mes collègues, y compris dans les milieux universitaires, ont déjà préconisé une voie plus simple, à savoir le remplacement du premier ministre sortant par le premier ministre entrant, les autres ministres restant au balcon.

Ce n'était pas une bonne solution. La discipline constitutionnelle a été parfaitement respectée. Elle me paraît importante parce qu'elle montre, jusque sur les parchemins signés par le Roi, que le premier ministre est le patron de l'équipe. Celui-ci s'en va, comme Herman Van Rompuy, pour d'excellentes raisons ? L'équipe disparaît.

Un autre premier ministre entre en fonction, par exemple, vous, monsieur le premier ministre ? L'équipe doit être reconstituée, même si pour l'essentiel, ce sont les mêmes hommes et les mêmes femmes qui composent l'équipe exécutive.

Le système a sa logique. Je n'ai pas de conseil à vous donner, monsieur le premier ministre, mais soyez le patron et tenez en mains votre majorité, non seulement gouvernementale mais aussi parlementaire. Organisez les concertations nécessaires et veillez à leur correcte exécution. Ces derniers jours ont vu émerger quelques dissonances : les cigarettes, les assises, les projets qui traînent dans une assemblée alors que l'essentiel du travail a été accompli par l'autre. Ces attermoissements sont quelque peu décevants pour ceux qui voudraient donner à l'institution sénatoriale un peu plus de tonus. Vous pouvez nous aider. Nous pouvons vous aider.

L'engagement, enfin : chacun sait qu'en marge des travaux gouvernementaux et sous la conduite de Jean-Luc Dehaene, une réflexion est en cours sur quelques dossiers institutionnels, dont celui de Bruxelles-Hal-Vilvoorde.

Vous avez demandé, à juste titre, discrétion et retenue à votre majorité sur ce point. Je ne manquerai pas à cette règle de déontologie, moi encore moins que d'autres.

Vous, vous avez promis de reprendre ce dossier, avec les présidents de parti, dans le courant de l'année prochaine. Quand ? « Au printemps », avez-vous dit, comme le chante Jacques Brel.

Je vous souhaite donc un bon hiver, en espérant qu'à Pâques, ce dossier complexe aura pu être débroussaillé. « Noël au balcon, Pâques au tison », dit un vieux proverbe français. Autrement dit, il doit être possible d'avancer avec le groupe Dehaene. Cependant, le gouvernement et les partis de la majorité devront, un jour ou l'autre, se ressaisir de ce dossier brûlant.

vandaag, en, waarom niet, ook morgen.

Mijnheer de minister, ik wens u succes in uw werk.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Groot was mijn verbazing toen we vorige week in de Senaat geen actualiteitendebat mochten organiseren. Het is nog nooit voorgevallen dat een dergelijk debat zeven dagen werd uitgesteld. Niet alleen kregen de Kamerleden de regeringsverklaring als een lauwe soep opgediend, nadat ze eerst naar de pers was gelekt. De regeringsverklaring ging dus eerst naar de kiezer als krantenlectuur en pas nadien naar de vertegenwoordigers van het Volk voor een debat. Voor de Senaat is de soep niet alleen koud, maar ook al bedorven. Ook is ze nog maar een slokje waard: amper vijf minuten spreektijd per fractie na een week wachten.

Blijkbaar was de statierijke zaal niet vrij en vond een viering van vijftig jaar wetenschappelijk onderzoek plaats. Het antiekgehalte van de zaal is met andere woorden primordiaal. De gekozenen, die hier zetelen en waarvoor dit gebouw is opgericht, zijn al minder belangrijk, laat staan dat de debatten die ze voeren enig belang hebben ...

De voorzitter. – Het feit dat de zaal bezet was voor de viering van vijftig jaar wetenschappelijk onderzoek heeft geen enkele rol gespeeld. Het debat kon sowieso die dag niet plaatsvinden. Jammer genoeg hadden de journalisten het, eens te meer, mis.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Daar weet ik het fijne niet van. Het blijft toch vreemd dat parlementsleden een week moeten wachten op een belangrijk debat over een regeringsverklaring. Ik pleit dan ook voor de oprichting van een ad-hocwerkgroep 'Waarheen gaat ge, Senaat? Quo vadis Senatus?'

Worden de senatoren zo niet monddood gemaakt? Het doet me denken aan het incident van een jaar geleden toen 's nachts, *bei Nacht und Nebel*, de sloten van het plenaire halfroond in de Kamer werden vervangen om te verhinderen dat de parlementsleden de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde zouden goedkeuren.

(Op fluisterton) Ik zal wat stiller spreken, want misschien weet de eerste minister het nog niet. Het gaat niet goed met ons Belgenland. Internationale concerns vertrekken, er vallen massale ontslagen en ondertussen stromen duizenden asielzoekers, die nog niet weten dat het hier niet goed gaat, massaal het land binnen. Iedereen weet dat geen sociaal paradijs kan worden gebouwd op een economisch kerkhof.

De directies van grote bedrijven vertellen waarom ze vertrekken: te hoge lonen gekoppeld aan indexaanpassingen, administratieve rompslomp ... Onlangs gaf de CEO van Daikin Europe, Masatsugu Minaka, in het blad *Vacature* nog een toelichting. Wat doet de premier hieraan? Er is nood aan een kordate koerswijziging. Er is nood aan een kapitein met visie.

Ik ben pas in Ethiopië geweest. Tijdens een museumbezoek

Le cdH collaborera activement à la recherche de solutions cohérentes, équilibrées et, bien entendu, démocratiques. Autant nous disons « non » à tout ce qui sépare et à tout ce qui appauvrit, autant nous sommes prêts à dire « oui » à tout ce qui libère, à tout ce qui unit, à tout ce qui nous rend plus solidaires. Comme hier, comme aujourd'hui et, pourquoi pas, comme demain.

Bon travail, monsieur le premier ministre.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *J'ai été très étonnée que nous n'ayons pas pu organiser de débat d'actualité au Sénat la semaine dernière. Il n'est encore jamais arrivé qu'un tel débat soit reporté de sept jours. D'abord, les députés ont entendu la déclaration de gouvernement alors que celle-ci avait d'abord été communiquée à la presse. Le Sénat a quant à lui dû attendre une semaine de plus, pour obtenir un temps de parole de cinq minutes à peine par groupe.*

Visiblement, l'hémicycle n'était pas libre et on y célébrait le cinquantième anniversaire de la recherche scientifique. Les élus qui siègent ici et pour lesquels ce bâtiment a été créé sont moins importants, de même que les débats qu'ils mènent.

M. le président. – *Le fait que la salle était occupée pour célébrer les cinquante ans de la recherche scientifique n'a joué aucun rôle. De toute façon, le débat ne pouvait pas avoir lieu ce jour-là. Malheureusement, les journalistes se sont trompés, une fois de plus.*

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *J'ignore ce qu'il en est. Il est toutefois curieux que des parlementaires doivent attendre une semaine pour une déclaration de gouvernement. C'est pourquoi je plaide pour la création d'un groupe de travail ad hoc « Quo vadis Senatus ? ».*

Les sénateurs ne sont-ils pas ainsi muselés ? Cela me rappelle un incident qui s'est passé voici un an, lorsqu'une nuit, on a remplacé les serrures de l'hémicycle de la Chambre pour éviter que les parlementaires votent la scission de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

(Chuchotant) Je parlerai plus bas car le Premier ministre ne le sait peut-être pas encore. Les choses vont mal en Belgique. Des groupes industriels internationaux s'en vont, il y a des licenciements massifs et entre-temps, des milliers de demandeurs d'asile qui ne savent pas encore que les choses vont mal ici, veulent entrer dans le pays. Chacun sait que l'on ne peut pas construire un paradis social sur un cimetière économique.

Les directions de grandes entreprises expliquent pourquoi elles partent : salaires trop élevés liés à des indexations, tracasseries administratives... Récemment, le CEO de Daikin Europe, Masatsugu Minaka, a fait une déclaration dans le journal Vacature. Que fait le Premier ministre ? Un changement de cap énergétique est nécessaire. Il faut un capitaine visionnaire.

Je suis allée récemment en Éthiopie. Lors d'une visite de musée, nous avons examiné les portraits des empereurs et

gingen we langs alle portretten van de keizers en de regenten. De gids gaf per portret aan: 'Een keizer met visie. A good one ... Die niet, die niet ... Die keizerin was goed ...' Wat gaan de historici van de heer Leterme zeggen nu we aan zijn tweede regering zijn? Ik laat Vrouwe Historia die retorische vraag beantwoorden.

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – Net als mevrouw Van Ermen meen ik dat de Senaat eens grondig moet nadenken over zijn taak binnen het democratische bestel. Het is jammer dat ik dit uitspreken moet herhalen, maar een debat over een regeringsverklaring meer dan een week na het debat in de Kamer, is echt wel van het goede te veel. Als de Senaat de pretentie heeft om een reflectiekamer te zijn, dan zou hij minstens over de regeringsverklaring mogen reflecteren.

Ik zeg dit met des te meer klem omdat de Senaat vandaag nog eens beledigd wordt door de Kamer, die van plan is om het algemeen rookverbod op de helling te zetten. We herinneren allemaal de discussies die we in dit huis hebben gevoerd over het aanscherpen van het rookverbod. Tijdens de bespreking heb ik gewezen op de verantwoordelijkheid van de fracties – vooral van de meerderheid – die de aanscherping van het ontwerp onder applaus hebben goedgekeurd, om het vervolgens in de Kamer te laten bekrachtigen. Helaas, we merken dat we ondanks alle moeite misschien opnieuw moeten beginnen. Wanneer we niet oppassen, wordt de het rookverbod helemaal niet aangescherpt. Dat zou bijzonder betreurenswaardig zijn.

Ik zeg dit met zoveel woorden omdat ik, toen ik in de kranten over de evolutie van dit dossier las, vreesde dat de bespreking van de regeringsverklaring overbodig zou worden. Het zag ernaar uit dat de regering van eerste minister Leterme weer eens zou vallen, tijdens haar eerste week al.

Gezien de korte tijdspanne tussen de twee regeringsverklaringen begrijp ik dat de eerste minister dit maal bijzonder bondig geweest is.

Ik heb de verklaring met veel aandacht aanhoord en ben eens nagegaan wat ik bij de vorige regeringsverklaring, van ondertussen Europees president Van Rompuy, gezegd heb. Op de opmerking van de premier dat drie van de vijf werven afgewerkt waren, antwoordde ik dat de werven toch misschien best een nieuwe architect kregen. De werven die zagezegd klaar waren, zijn immers bijzonder kaduuk afgewerkt.

Bij wonder werden mijn woorden bewaarheid: we hebben een nieuwe architect. Yves Leterme zit weer op de plaats van de eerste minister en ik wens hem oprecht succes toe, maar hij zal dan wel de vijf werkterreinen die zijn voorganger heeft uitgestippeld, allemaal opnieuw en geleidelijk moeten aanpakken.

De eerste 'werf' is kernenergie. Ik zal niet in detail treden, maar het is al meermaals gezegd in deze assemblee en in de Kamer: de manier waarop dit dossier is aangepakt, is onvoorstelbaar amateuristisch. De regering is gerold door een privéfirma die doet wat ze wil en ons alles dicteert.

In de tweede werf zou de begroting in orde worden gebracht. Eens te meer vernemen we dat de Europese Unie de regering terugfluit en vraagt strenger te zijn voor zichzelf. Ik ga het

régents. Pour chaque portrait, le guide qualifiait, ou non, l'empereur ou le régent de visionnaire. Que diront les historiens de M. Leterme maintenant qu'il en est à son second gouvernement ? Je laisse à l'Histoire le soin de répondre à cette question.

M. Geert Lambert (Indépendant). – *Tout comme Mme Van Ermen, je pense que le Sénat doit réfléchir de manière approfondie à sa mission au sein du système démocratique. Je regrette de devoir le répéter, mais un débat sur une déclaration de gouvernement, plus d'une semaine après le débat à la Chambre, c'est vraiment excessif. Si le Sénat veut être une chambre de réflexion, il devrait au moins pouvoir mener une réflexion sur la déclaration de gouvernement.*

J'insiste d'autant plus que la Chambre a encore humilié le Sénat aujourd'hui en remettant en cause l'interdiction générale de fumer. Rappelons-nous les discussions que nous avons eues sur le renforcement de l'interdiction de fumer. Pendant la discussion, j'ai souligné la responsabilité des groupes – surtout de la majorité – qui ont adopté le projet sous les applaudissements, pour le faire sanctionner par la Chambre. Malheureusement, malgré toute la peine que nous nous sommes donnée, nous devons sans doute recommencer. Si nous ne faisons pas attention, l'interdiction de fumer ne sera pas du tout renforcée, ce qui serait particulièrement regrettable.

J'insiste sur ce point parce que, lorsque j'ai pris connaissance de l'évolution de ce dossier dans les journaux, j'ai craint que la discussion de la déclaration gouvernementale ne devienne superflue. Le gouvernement du premier ministre Leterme allait peut-être tomber une nouvelle fois, pendant sa première semaine.

Vu le court délai entre les deux déclarations gouvernementales, je comprends que le premier ministre ait été particulièrement concis cette fois-ci.

J'ai écouté la déclaration avec beaucoup d'attention et je suis allé voir ce que j'ai dit lors de la déclaration gouvernementale d'Herman Van Rompuy, entre-temps devenu président européen. Lorsque le premier a dit que trois des cinq chantiers étaient achevés, j'ai répondu qu'il serait peut-être préférable que les chantiers obtiennent un nouvel architecte. Les chantiers qui étaient soi-disant prêts ont en effet été finalisés de manière particulièrement caduque. Mes mots sont miraculeusement devenus réalité : nous avons un nouvel architecte. Yves Leterme est de nouveau premier ministre, et je lui souhaite un franc succès, mais il devra aborder une nouvelle fois et progressivement les cinq chantiers définis par son prédécesseur.

Le premier est l'énergie nucléaire. Je n'entrerai pas dans les détails, mais on a déjà dit à plusieurs reprises dans cette assemblée et à la Chambre que la manière dont ce dossier a été abordé relève d'un amateurisme incroyable. Le gouvernement a été roulé dans la farine par une firme privée qui fait ce qu'elle veut et nous dicte tout.

Dans le deuxième chantier, le budget serait mis en ordre. Une fois de plus, nous apprenons que l'Union européenne rappelle le gouvernement à l'ordre et lui demande d'être plus sévère pour lui-même. Je ne reprendrai pas le débat que M. Crombez, qui connaît bien mieux le sujet, vient de mener

debat niet overdoen dat collega Crombez daarnet met veel meer kennis van zaken heeft gevoerd, maar ik vraag de regering wel met veel aandrang niet zomaar de raad van Didier Reynders te volgen en zich niets van Europa aan te trekken. In het belang van de komende generaties moet de regering de begroting in orde brengen.

Ook de werf asiel en migratie is zeer kaduuk en staat op instorten. De afgelopen weken werden we geconfronteerd met mensen die op straat moesten slapen en voor wie er nog altijd geen echte oplossingen zijn.

De laatste twee werven, waarmee de premier in 2007 de verkiezingen heeft gewonnen, maar waarover hij in 2009 in zijn regeringsverklaring met geen woord repte, zijn het communautaire dossier en het dossier Brussel-Halle-Vilvoorde. Die materies ken ik toch enigszins en ik denk dat ze voor de premier en zijn regering opnieuw de achilleshiel zullen worden.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Nadat u de ruïnes heeft achtergelaten.

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – Mijnheer Beke, dit debat wil ik met u heel graag nog eens voeren. Heel grappig dat u zegt dat ik de ruïnes heb achtergelaten. Vorige week heb ik daarover trouwens nog een vrije tribune geschreven in *De Standaard*. Als u vindt dat ik ruïnes heb achtergelaten, dan daag ik u nu uit te zeggen waarop ik had moeten toegeven. Het is heel gemakkelijk te zeggen, zoals sommigen van uw partij al een paar keer deden: 'Had u destijds maar alles aanvaard.' In de wetenschap dat u en uw partij mij toen – terecht – hadden doodgeknuppeld. Op bepaalde momenten – en dat moet u misschien eens leren, mijnheer Beke – zijn er in de politiek principes en moet men verkiezingsbeloftes nakomen. Dat was een belofte die ik mijn kiezers had gedaan en ik ben die nagekomen. Ik weet wat mijn verantwoordelijkheid is in dit dossier, maar ik beklag het me niet. Ik weet dat dit een zeer moeilijk dossier is en dat het nog maanden op de tafel zal blijven liggen, zelfs onder de goede zorgen van Jean-Luc Dehaene. Daar ben ik me zeer goed van bewust. Het is echter een sleuteldossier in de samenwerking die we in ons land nog kennen. Ik daag u uit goede oplossingen te vinden, maar meer nog om aan te geven waar de ruïne zit die ik veroorzaakt zou hebben.

De heer Wouter Beke (CD&V). – U vergeet waar het grondwettelijk probleem begonnen is: bij de kieshervorming. Dat is de eerste belangrijke ruïne die u hebt achtergelaten. Een kieshervorming die u hebt goedgekeurd om uw eigen partijpolitieke redenen, namelijk om CD&V bij de verkiezingen van 2003 de loef te kunnen afsteken. Daarvoor hebt u een kieshervorming uitgedokterd, die nadien ongrondwettelijk bleek te zijn.

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – U moet uw geschiedenis leren en ik daag u uit om ook maar één stemming te vinden waarin ik die kieshervorming heb goedgekeurd of zelfs maar één verklaring waarin ik of mijn partij ...

De heer Wouter Beke (CD&V). – Uw kartel!

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – Niks van! Noch ik, noch de partij waartoe ik behoorde, heeft die kieshervorming ooit goedgekeurd.

mais je demande avec insistance au gouvernement de ne pas suivre purement et simplement le conseil de Didier Reynders, qui est de ne pas se soucier de l'Europe. Dans l'intérêt des générations futures, le gouvernement doit mettre de l'ordre dans le budget.

Le chantier de l'asile et de la migration est aussi très caduc et est en train de s'effondrer. Ces dernières semaines, des personnes ont dû dormir en rue et n'ont toujours pas de solution.

Les deux derniers chantiers, grâce auxquels le premier ministre a gagné les élections en 2007, mais sur lesquels, en 2009, il n'a pas dit un mot dans sa déclaration de gouvernement, sont le dossier communautaire et celui de Bruxelles-Hal-Vilvorde. Je connais quand même un peu ces matières et je pense qu'elles seront de nouveau le talon d'Achille du premier ministre et de son gouvernement.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Après que vous ayez laissé des ruines derrière vous.*

M. Geert Lambert (Indépendant). – *Monsieur Beke, je voudrais vraiment refaire ce débat avec vous. Vous dites que j'ai laissé des ruines derrière moi : c'est très amusant. La semaine dernière, j'ai d'ailleurs encore écrit une tribune libre à ce sujet dans le journal De Standaard. Si vous estimez que j'ai laissé des ruines derrière moi, je vous mets au défi de dire sur quoi j'aurais dû céder. C'est très facile de dire, comme certains de votre parti l'ont déjà fait à plusieurs reprises, que j'aurais dû tout accepter à l'époque. Je savais que, vous et votre parti, vous n'auriez certainement pas été d'accord, et ce à juste titre. Il y a des principes en politique, et on doit respecter les promesses électorales. C'était une promesse que j'avais faite à mes électeurs, et je l'ai respectée. Je sais quelle est ma responsabilité dans ce dossier, mais je ne m'en plains pas. Je sais que c'est un dossier très difficile et qu'il restera encore sur la table pendant des mois, même confié aux bons soins de Jean-Luc Dehaene. Je m'en rends très bien compte. Mais c'est un dossier clé dans la collaboration qui existe encore dans notre pays. Je vous mets au défi de trouver de bonnes solutions, mais plus encore d'indiquer où sont les ruines que j'aurais occasionnées.*

M. Wouter Beke (CD&V). – *Vous oubliez que le problème constitutionnel a commencé avec la réforme électorale. Ce sont les premières ruines importantes que vous avez laissées derrière vous. Une réforme électorale que vous avez approuvée pour des raisons de politique partisane, à savoir ravir la vedette au CD&V aux élections de 2003. C'est pourquoi vous avez concocté une réforme électorale qui s'est ensuite avérée anticonstitutionnelle.*

M. Geert Lambert (Indépendant). – *Je vous mets au défi de trouver un seul vote où j'ai approuvé cette réforme électorale ou même une seule déclaration dans laquelle moi ou mon parti...*

M. Wouter Beke (CD&V). – *Votre cartel !*

M. Geert Lambert (Indépendant). – *Ni moi ni le parti auquel j'appartenais n'avons jamais approuvé cette réforme électorale.*

De heer Wouter Beke (CD&V). – Wel het kartel waaraan u uw politieke bestaan te danken hebt.

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – Mijnheer Beke, leer uw geschiedenis, ten eerste over de kieshervorming en ten tweede over het conflict Brussel-Halle-Vilvoorde. Ik zal u wat literatuur bezorgen over de Egmontperiode, toen Brussel-Halle-Vilvoorde ook al ter tafel lag. Lees eens het zeer interessante interview in *Le Soir* van vandaag met uw coalitiegenoot op Vlaams niveau. Met de flair die hem eigen is, wijst Bart De Wever erop dat hij in 1973, als driejarige, in Halle ging betogen – ik was toen zes, dus mijn verantwoordelijkheid zal wel bijzonder groot zijn geweest – en dat hij dertig jaar later met zijn zoon van drie ook is gaan betogen. Zeg dus niet dat BHV ontstaan is door een kieshervorming en denk niet dat u er zo goedkoop vanaf komt.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Ik zeg dat het grondwettelijke probleem gerezen is door een kieshervorming die om puur partijpolitieke redenen is gemaakt door een kartel waaraan u uw politieke bestaan te danken hebt.

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – Met die kieshervorming heb ik niets te maken. Er is een ander probleem. Ik hoop dat u zich niet verschuilen achter een juridisch probleem om een politiek probleem op te lossen. Dat is de essentie. Men kan natuurlijk altijd alles oplossen; daarom is Jean-Luc Dehaene aangesteld. Hij moet alles ontmijnen en als volwaardige loodgieter dit dossier oplossen. Indien hij de twee werven, de staatshervorming en Brussel-Halle-Vilvoorde, onafhankelijk van elkaar tot een goed einde wil brengen, dan wens ik hem alle succes, maar ik denk dat dit gewoon onmogelijk is.

De eerste minister vraagt me kort te gaan, maar ik heb nog niets gezegd ...

De heer Wouter Beke (CD&V). – U hebt inderdaad al veel gesproken, maar nog niets gezegd. *(Gelach bij CD&V)*

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – Ik heb nog niet de kans gekregen.

We hebben belangrijke maanden voor de boeg. Ik vind het bijzonder interessant te lezen hoe de regering denkt zichzelf het leven gemakkelijker te kunnen maken door aan Jean-Luc Dehaene te vragen tegen Pasen een oplossing te vinden voor een heikel probleem waarvoor zelfs nog geen aanzet van een oplossing is.

Ik vind het bizar dat de minister die uiteindelijk in deze assemblee en in de Kamer de voorstellen om het probleem Brussel-Halle-Vilvoorde op te lossen zal moeten verdedigen, ook Buitenlandse Zaken onder zijn hoede heeft. Ik vraag me af hoe in godsnaam minister Vanackere het dossier Brussel-Halle-Vilvoorde zal verdedigen, terwijl hij terzelfder tijd het Europees voorzitterschap moet begeleiden.

Deze regering heeft maar één ambitie, namelijk de premier met Pasen op het staatsmanschap laten wijzen en zeggen dat ons land een slechte beurt zal maken mocht de regering over het dossier Brussel-Halle-Vilvoorde vallen.

In 2007 heeft CD&V zware verkiezingsbeloften gedaan. Nu behandelen we voor de vijfde of zesde keer een

M. Wouter Beke (CD&V). – *Mais bien le cartel auquel vous devez votre existence politique.*

M. Geert Lambert (Indépendant). – *Monsieur Beke, apprenez l'histoire sur la réforme électorale et sur le conflit Bruxelles-Hal-Vilvorde. Je vous transmettrai de la lecture sur la période d'Egmont, lorsque Bruxelles-Hal-Vilvorde était déjà sur la table. Lisez donc dans Le Soir d'aujourd'hui l'interview très intéressant de votre partenaire de la coalition au niveau flamand. Avec l'habilité qui lui est propre, Bart De Wever indique qu'en 1973, à l'âge de trois ans, il a manifesté à Hal – j'avais alors six ans, donc ma responsabilité aura été particulièrement importante – et que, 30 ans plus tard, il est aussi allé manifester avec son fils également âgé de trois ans. Ne dites donc pas que BHV est apparu à la suite d'une réforme électorale et ne pensez pas vous en tirer à si bon compte.*

M. Wouter Beke (CD&V). – *Je dis que le problème est apparu à l'occasion d'une réforme électorale élaborée, pour de pures raisons de politique partisane, par un cartel auquel vous devez votre existence politique.*

M. Geert Lambert (Indépendant). – *Je n'ai rien à voir avec cette réforme électorale. Un autre problème se pose. J'espère que vous ne vous réfugierez pas derrière un problème juridique pour résoudre un problème politique.*

On peut évidemment toujours tout résoudre ; c'est pourquoi Jean-Luc Dehaene a été désigné. S'il veut mener à bien, indépendamment l'un de l'autre, les deux chantiers, la réforme de l'État et Bruxelles-Hal-Vilvorde, je lui souhaite beaucoup de succès, mais je pense que c'est tout simplement impossible.

Le premier ministre me demande d'être bref, mais je n'ai encore rien dit...

M. Wouter Beke (CD&V). – *Vous avez en effet beaucoup parlé mais vous n'avez encore rien dit. (Rires sur les bancs du CD&V).*

M. Geert Lambert (Indépendant). – *Je n'en ai pas encore eu l'occasion.*

Les prochains mois seront importants. Je trouve particulièrement intéressant de lire comment le gouvernement pense pouvoir se faciliter la vie en demandant à Jean-Luc Dehaene de trouver d'ici Pâques une solution à un problème délicat pour lequel il n'y a même pas encore d'ébauche de solution.

Je trouve bizarre que le ministre, qui devra défendre dans cette assemblée et à la Chambre les propositions visant à résoudre le problème de Bruxelles-Hal-Vilvorde, a également les Affaires extérieures dans ses compétences. Je me demande comment le ministre Vanackere défendra le dossier de Bruxelles-Hal-Vilvorde alors qu'il devra en même temps guider la présidence européenne.

Le gouvernement a une seule ambition, à savoir que le premier ministre se pose en homme d'État à Pâques et dise que notre pays ferait mauvaise impression si le gouvernement venait à tomber sur le dossier Bruxelles-Hal-Vilvorde.

En 2007, le CD&V a fait de lourdes promesses électorales. Nous discutons pour la cinquième ou la sixième fois d'une

regeringsverklaring, maar er is nog niets gerealiseerd van de verkiezingsbeloftes waarmee CD&V de verkiezingen gewonnen heeft. Ik hoop dat het geen vijgen na Pasen worden, maar dat we tegen Pasen een oplossing hebben. Dat is de verantwoordelijkheid van de meerderheid.

De heer Yves Leterme, eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid. – Vooreerst dank ik iedereen die aan het debat over de regeringsverklaring heeft deelgenomen.

Het begrip 'continuïteit' stond centraal in dit debat. Voor de enen betekent het dat alles bij het oude blijft, voor de leden van de meerderheid betekent het kwaliteit van het beleid. Ik onderschrijf die tweede interpretatie.

Continuïteit in het beleid, een volgehouden visie op de crisis in al haar aspecten maakt het verschil. Begin deze week was er een Europese Raad van ministers van Werkgelegenheid. Daar werd een tabel rondgedeeld over jobafbraak in de verschillende lidstaten. Wat bleek? België stond op de vierde beste plaats en dat hebben we te danken aan maatregelen die historisch verklaard kunnen worden en die ik dan ook niet op mijn conto zal schrijven.

We zitten in een fase in de bancaire crisis die het vertrouwen van de spaarder heeft aangetast, en die zich nu vertaalt in minder consumeren, minder investeren en meer sparen en waarbij de vertraging van de groei zich laat voelen op de arbeidsmarkt.

Ook al zijn er sociale problemen, ook al vrezen in verschillende concrete dossiers veel mensen voor hun job, toch blijft het een feit dat van de 27 EU-landen op drie na ons land het kleinste jobverlies heeft gekend. Dat heeft zeker ook te maken met het feit dat wij eind 2008 onmiddellijk na de kordate aanpak van de bankcrisis, een pakket maatregelen hebben genomen die gezorgd hebben voor de versterking van koopkracht, het behoud van de competitiviteit van onze ondernemingen en van de sociale vrede. De regering heeft eind 2008 ook over een pakket relancemaatregelen beslist, zoals de btw-verlaging voor de bouw, het stimuleren van investeringen in duurzaam energieverbruik enzovoort. Met de inbreng van een belangrijk budget is een interprofessioneel akkoord gesloten en in uitvoering van de rechtvaardigheidsagenda is heel wat geld uitgetrokken voor het behoud en de versterking van de koopkracht van de zwaksten in de samenleving. Ik ben ervan overtuigd dat België vandaag beter dan de meeste andere landen aan de mondiale crisis weerstaat, omdat we een paar maanden geleden vooruitziend zijn geweest. Belangrijk is dat al onze maatregelen passen in een consistent begrotingskader.

Het Belgische begrotingstekort voor 2010 wordt op 6% geraamd. Ons land bevindt zich in het midden van het peloton van de zeventwintig lidstaten van de Europese Unie: dertien staten hebben een groter tekort en dertien hebben een beter begrotingsresultaat, soms door zeer bijzondere omstandigheden.

We hebben een consistent begrotingsbeleid gevoerd, tegelijk de groeikracht van onze economie behouden en ook een

déclaration gouvernementale mais aucune des promesses électorales grâce auxquelles le CD&V a gagné les élections n'a encore été réalisée. J'espère que nous aurons une solution à Pâques. C'est la responsabilité de la majorité.

M. Yves Leterme, premier ministre, chargé de la Coördination de la Politique de migration et d'asile. – Je voudrais tout d'abord remercier tous les membres qui se sont exprimés dans le cadre de ce débat relatif à la déclaration gouvernementale dont je vous ai donné lecture la semaine dernière.

La notion de continuité occupe une place centrale dans ce débat. Pour certains, elle signifie que tout doit rester comme par le passé ; pour la majorité, elle est synonyme de qualité de la politique. Je souscris à cette seconde interprétation.

La continuité dans la politique et une vision persistante de la crise dans tous ses aspects font la différence. Au début de cette semaine a eu lieu une réunion du Conseil européen de l'Emploi. On y a distribué un tableau relatif aux pertes d'emploi dans les États membres. Qu'en ressort-il ? Que la Belgique figure en quatrième place au classement et que nous devons cette bonne position aux mesures qui peuvent être expliquées historiquement et que je ne mettrai dès lors pas à mon compte.

Nous sommes dans une phase de la crise bancaire qui a affecté la confiance des épargnants et qui se traduit aujourd'hui par une diminution de la consommation et des investissements ainsi que par une augmentation de l'épargne, ce qui entraîne un ralentissement de la croissance, laquelle se fait sentir sur le marché du travail.

Même s'il y a des problèmes sociaux, même si de nombreuses personnes craignent de perdre leur emploi, seuls trois autres des 27 États membres de l'Union européenne ont connu moins de pertes d'emploi que nous. C'est certainement dû au fait qu'à la fin de 2008, immédiatement après nous être résolument attaqués à la crise bancaire, nous avons pris plusieurs mesures qui ont permis de renforcer le pouvoir d'achat et de maintenir la compétitivité de nos entreprises et la paix sociale. Au même moment, le gouvernement a aussi décidé de réduire la TVA pour la construction, de stimuler les investissements dans l'utilisation durable d'énergie, etc. En même temps qu'était bouclé un budget important, un accord interprofessionnel a été conclu et, en application de la politique en matière d'équité, des moyens financiers importants ont été consacrés au maintien et au renforcement du pouvoir d'achat des personnes les plus faibles de notre société. Je suis convaincu que la Belgique résiste aujourd'hui mieux à la crise mondiale que la plupart des autres pays parce que nous nous sommes montrés prévoyants voici quelques mois. Il est important que toutes nos mesures s'insèrent dans un cadre budgétaire cohérent.

En Belgique, le déficit budgétaire prévu pour 2010 est d'environ 6%. Notre pays se trouve au milieu du peloton des vingt-sept États de l'Union européenne : treize États affichent un déficit budgétaire supérieur au nôtre et treize autres obtiennent un meilleur résultat, parfois en raison de circonstances très particulières.

Nous avons mené une politique budgétaire cohérente, maintenu la force de notre économie et fait des efforts

bijzondere inspanning gedaan om de koopkracht vooral van de zwaksten te verbeteren.

Uiteraard wil ik het ook hebben over de Ecofinraad van deze week waar aan ons land is aangemaand, overeenkomstig de buitensporigetekortprocedure die door het verdrag van Maastricht is ingevoerd, een jaar vroeger dan gepland tot een genormaliseerd begrotingstekort te komen en het deficit in bbp-terminen op jaarbasis te beperken tot 3 procent. Als loyale lidstaat van de Europese Unie nemen wij die aanmaning au sérieux, maar zoals mijn voorganger Herman Van Rompuy benadruk ik toch ook dat wij, als we de tewerkstelling en het vertrouwen van de consumenten en de investeerders op een sterk peil willen houden, we gespreid over twee jaar, best niet overgaan tot een puntie van meer dan 2 miljard euro op onze economie, zij het via extra ontvangsten of minder uitgaven.

We zullen het besluit van de Ecofin-Raad ernstig opvatten, maar we kunnen bijvoorbeeld in twee jaar geen bijkomende inspanning doen van 0,7% van het BBP.

Betere resultaten behalen dan die van het stabiliteitspact is een andere uitdaging. De macro-economische hypothesen waarop de begroting 2010 is gebaseerd, vindt het Rekenhof te pessimistisch.

De groei zou volgend jaar best kunnen meevallen. Indien dat het geval is, zullen we die ‘meevallers’ uiteraard aanwenden om te proberen een zo goed mogelijk antwoord te geven aan de opmerkingen van de Europese Unie.

Een ander dossier dat op tafel ligt, is dat van Kopenhagen. Maandag beginnen de besprekingen, met vooral ministeriële pleidooien op het einde van de week nadien en hopelijk een goed slot op 17 en 18 december. Ik denk dat de Europese Unie in het algemeen en België in het bijzonder zeer sterk verantwoordelijkheid op zich nemen.

In een economisch moeilijke omgeving heeft de Europese Unie als eerste zeer voluntaristische doelstellingen naar voren heeft geschoven met betrekking tot de inperking van de CO₂-uitstoot. In Horizon 2020 worden die emissies in vergelijking met 1991 met 20 procent verlaagd. Dat is meer dan behoorlijk als je dat vergelijkt met de beloftes die president Obama heeft gedaan namens de Verenigde Staten. Met alle lidstaten van de Europese Unie en met de Europese Commissie zullen wij in Kopenhagen alles doen om op die basis te komen tot een gemeenschappelijk akkoord waarin ook de andere grote mogendheden zich engageren tot becijferbare en meetbare en zo mogelijk afdwingbare doelstellingen.

Wanneer andere continenten echter niet bereid zijn die inspanningen te leveren gaan we natuurlijk niet de competitiviteit van onze economie slachtofferen op het altaar van Kopenhagen. Vandaag is er echter een goede kans op resultaat. Ons land zal binnen het Europese kader en ook in Kopenhagen alles doen om een goed resultaat te bereiken.

Het is niet alleen belangrijk dat België en Europa doelstellingen naar voor hebben geschoven in Kopenhagen, maar ook dat we geloofwaardig zijn. Op minstens twee vlakken zijn we geloofwaardig. Een eerste vlak betreft de inspanningen die minder ontwikkelde economieën moeten

particuliers pour améliorer le pouvoir d'achat notamment des plus faibles.

Je voudrais bien entendu parler également du conseil Ecofin de cette semaine. Notre pays y a été mis en demeure, conformément à la procédure de déficit public excessif instaurée par le traité de Maastricht, de respecter, un an plus tôt que prévu, un déficit budgétaire normalisé et de limiter à 3% le déficit par rapport au PIB sur base annuelle. En tant que membre loyal de l'Union européenne, nous prenons cette sommation au sérieux mais, tout comme mon prédécesseur Herman Van Rompuy, je souligne quand même que, si nous voulons entretenir efficacement l'emploi et la confiance des consommateurs et des investisseurs, nous ferions mieux de ne pas effectuer une ponction, répartie sur deux ans, de plus de deux milliards d'euros sur notre économie, que ce soit grâce à des recettes supplémentaires ou en réduisant les dépenses.

Nous prendrons donc la décision du Conseil Ecofin au sérieux, mais nous n'accomplirons pas – sur deux ans, par exemple – un effort supplémentaire équivalant à 0,7% du PIB.

Tenter d'engranger de meilleurs résultats que ceux décrits dans le programme de stabilité constitue évidemment un autre défi. Les hypothèses macro-économiques sur la base desquelles le budget 2010 a été élaboré semblent trop pessimistes aux yeux de la Cour des comptes, notamment.

La croissance pourrait reprendre l'année prochaine. Si c'est le cas, nous en profiterons évidemment pour tenter de donner une réponse aussi bonne que possible aux remarques de l'Union européenne.

Il y a aussi le dossier de Copenhague. Les discussions débuteront lundi, avec surtout des plaidoyers ministériels à la fin de la semaine et, je l'espère, une bonne conclusion les 17 et 18 décembre. Je pense que l'Union européenne en général et la Belgique en particulier prennent très fermement leurs responsabilités.

Dans des conditions économiques difficiles, l'Union européenne a été la première à proposer des objectifs très volontaristes relatifs à la réduction des émissions de CO₂. En 2020, ces émissions seront réduites de 20% par rapport à 1991. C'est plus que correct si on fait la comparaison avec les promesses du président Obama au nom des États-Unis. Avec tous les États membres de l'Union européenne et avec la Commission, nous mettrons tout en œuvre à Copenhague pour aboutir sur cette base à un accord général dans lequel les autres grandes puissances s'engagent elles aussi en faveur d'objectifs chiffrés, mesurables et si possible contraignants.

Si les autres continents ne sont toutefois pas disposés à faire des efforts, nous ne pouvons bien entendu pas sacrifier la compétitivité de notre économie sur l'autel de Copenhague. Aujourd'hui, les chances de réussite sont cependant bonnes. Au sein du cadre européen mais aussi à Copenhague, notre pays fera tout pour atteindre un bon résultat.

Il est important que la Belgique et l'Europe proposent des objectifs à Copenhague mais aussi que nous soyons crédibles. Nous le sommes dans au moins deux domaines. Le premier est celui des efforts que doivent faire les économies moins développées pour atteindre les 20% de réduction des émissions de CO₂. Voici quelques semaines, l'Union européenne a déclaré qu'elle est disposée à cofinancer de manière solidaire

leveren voor het bereiken van een reductie van de CO₂-uitstoot met twintig procent. De Europese Unie heeft enkele weken geleden gezegd dat ze bereid is om op een solidaire manier die inspanningen mee te financieren. Dat is geen abstracte belofte. We hebben berekend dat die belofte structureel ongeveer honderd miljard euro per jaar kost. De Europese lidstaten hebben zelfs onderling zo goed als een akkoord bereikt over de spreiding van het bedrag van honderd miljard euro over de 27 lidstaten, en zelfs over de verdeling tussen de bijdragen van de privé en de publieke sector. Europa is inzake Kopenhagen mede onder Belgische impuls ambitieus, heeft geloofwaardigheid en is solidair met de ontwikkelingslanden die deze extra lasten moeten dragen.

Een tweede element van geloofwaardigheid is dat we ons niet hoeven te schamen voor ons milieubeleid. We hebben de voorbije twintig jaar resultaten geboekt. Inzake hergebruik, consumentengedrag en recyclage behoren we tot de wereldtop. We zijn er zelfs in geslaagd in het meest geïndustrialiseerde deel van ons land de zogenaamde ontkoppeling te realiseren: bij ons leidt economische groei niet meer automatisch tot een lineaire verhoging van de CO₂-uitstoot. De ontkoppeling van groei en vervuiling is bij ons in enkele jaren gerealiseerd.

We moeten tegen de bevolking zeggen dat de inspanningen die we vragen effect zullen hebben, en dat we in staat zijn het roer om te gooien en om onze doelstellingen, waarvan sommige zeer ambitieus zijn, te bereiken.

De regering spant zich in om het asiel- en migratieprobleem op te lossen. In de hoofdstad verblijven mensen uit oorlogsgebieden die, net als onze voorouders in het verleden, op de vlucht zijn voor oorlogsgeweld. Zij vinden op ons grondgebied niet systematisch de hulp waarop ze recht hebben. De komende uren en dagen moeten we verder werken om de opvangcapaciteit voor asielzoekers te verhogen. Morgen en maandag is er een vergadering met de andere bevoegdheidsniveaus om de opvangcapaciteit te verhogen. Dit is een prioritair dossier.

Over de grenzen van meerderheid en oppositie heen is een oplossing voor de opvang van vluchtelingen een prioriteit op humanitair vlak.

Ik ga de dossiers niet punt per punt behandelen. Op vlak van Justitie is de hervorming ingezet. De Atomiumwerkgroep boekt resultaten. Deze week is trouwens in de Senaat een stap dienaangaande gedaan.

Op het vlak van Defensie is er een hervormingsplan. Collega De Crem heeft concrete maatregelen voorgesteld. Stap voor stap wordt gewaakt over de concrete uitvoering van de beleidsdoelstelling.

Mijnheer Mahoux, wat de gezondheidszorg en de strijd tegen de armoede betreft, heeft de regering grote aandacht voor de sociale gevolgen van de crisis. De bank- en financiële crisis ligt aan de basis van de huidige crisis. De bevolking is daar niet verantwoordelijk voor. De armsten onder ons worden het sterkst getroffen. De regering zal een sociaal beleid voeren en maatregelen nemen voor de zwaksten in de samenleving, maatregelen in de strijd tegen de armoede en voor toegang

ces efforts. Il ne s'agit pas d'une promesse abstraite. Nous avons calculé qu'elle coûtera structurellement environ cent milliards d'euros par an. Les États membres de l'Union se sont même mis d'accord entre eux pour se répartir ce montant. Cet accord porte également sur la ventilation des contributions entre les secteurs privé et public. L'Europe est ambitieuse pour Copenhague, notamment sous l'impulsion de la Belgique. Elle jouit d'une crédibilité et est solidaire avec les pays en développement qui doivent supporter ces coûts supplémentaires.

J'en viens au second domaine de crédibilité. Nous ne devons pas être honteux de notre politique environnementale. Nous avons engrangé des résultats au cours de ces vingt dernières années. Nous faisons partie du top mondial pour le réemploi, le comportement du consommateur et le recyclage. Nous avons même réussi à réaliser la « déconnexion » dans la partie la plus industrialisée de notre pays : chez nous, la croissance économique n'entraîne plus automatiquement une augmentation linéaire des émissions de CO₂. La déconnexion de la croissance et de la pollution est devenue un fait chez nous en quelques années.

Il faut dire à la population que les sacrifices qui lui sont demandés auront des résultats et que nous sommes capables de renverser la vapeur et de rencontrer les objectifs fixés, dont certains sont très ambitieux.

Le problème de l'asile et de la migration fait l'objet d'efforts continus de la part du gouvernement. Il y a, dans notre capitale, des êtres humains, parfois issus de territoires en guerre, qui se sont réfugiés chez nous, comme nos ancêtres ont dû fuir dans le passé. Ces personnes ne trouvent pas systématiquement, sur notre territoire, l'accueil qu'un être humain devrait recevoir. Nous devons continuer à travailler, dans les heures et les jours qui viennent, à augmenter la capacité d'accueil pour ces demandeurs d'asile. Nous aurons demain et lundi des réunions avec les partenaires d'autres niveaux de pouvoir, afin de définir ce que nous pourrions ajouter aux capacités d'accueil actuellement disponibles. Ce dossier est prioritaire.

Tant pour la majorité que pour l'opposition, une solution pour l'accueil des réfugiés constitue une priorité sur le plan humanitaire.

Je ne vais pas examiner les dossiers point par point. La réforme est lancée dans le domaine de la Justice. Le groupe de travail Atomium engrange des résultats. Une étape a d'ailleurs été franchie cette semaine au Sénat à ce sujet.

Un plan de réforme a été adopté pour la Défense. M. De Crem a proposé des mesures concrètes. On veille par étapes à l'exécution des objectifs politiques.

Monsieur Mahoux, en ce qui concerne la santé et la lutte contre la pauvreté, sachez que le gouvernement est très attentif à l'impact social de la crise que nous traversons, une crise à l'origine bancaire et financière et dont la population n'est nullement responsable. Malheureusement, les plus démunis d'entre nous en subissent pleinement les conséquences. Le gouvernement compte bien mener une politique sociale et continuera de prendre des mesures

tot de gezondheidszorg.

Ik wil niet polemisch reageren op sommige opmerkingen. Er werd verwezen naar het dossier Electrabel, waarbij werd gesproken over amateurisme. Wie zegt de stekker van de voornaamste energiebron van het land te willen uittrekken, zonder te weten wat er in de plaats moet komen, getuigt van een gebrek aan visie. We proberen een energiebeleid te voeren dat bevoorradingszekerheid tegen een goede prijs garandeert en dat aan de voorwaarden van duurzame ontwikkeling voldoet. De collega's die kritiek hebben op de bijdrage van Electrabel, daag ik uit te bewijzen wat er de voorbije jaren, op hun initiatief, als specifieke vergoeding voor de exploitatie van de kerncentrales in de schatkist is terechtgekomen.

Tot slot kom ik bij het dossier BHV.

De passage over BHV, komt ook voor in de persmededeling van het Paleis bij afronden van de opdracht van Wilfried Martens. Jean-Luc Dehaene heeft de ruimste mogelijkheden om in verband met BHV een voorstel te formuleren met betrekking tot het kiesarrondissement en het gerechtelijk arrondissement. Als hij klaar is met zijn voorstel, zal de werkgroep van partijvoorzitters het onder leiding van de eerste minister behandelen. We volgen de vorderingen die Jean-Luc Dehaene maakt en zullen zien welke meerderheden hij kan vinden.

De hypotheek die het dossier legt op de normale werking van de instellingen, moet worden gelicht, zodat we een krachtig beleid kunnen voeren, wat de ambitie is van de regering en haar meerderheid.

De heer José Daras (Ecolo). – *Ik heb bewust alleen over de communautaire hypotheek gesproken. Er zijn uiteraard andere belangrijke onderwerpen, maar die werden hier door collega's aangeboord. We hebben geen enkel antwoord gekregen op de vragen over het communautaire dossier. Men schotelt ons in zekere zin een zwarte doos voor. We weten niet wat de inhoud is of wat er zal uitkomen.*

Ik zal er de volgende maanden mijn slaap niet voor laten, maar ik vind deze 'verrassingstechniek' nogal gevaarlijk. Men zal eerst een akkoord tussen de meerderheidspartijen proberen te vinden en nadien de andere partijen indien nodig overtuigen. De ervaring leert ons dat die methode meestal mislukt.

Voor het overige moet ik de eerste minister meedelen dat de Kopenhagendoelstelling van 20% absoluut niet ambitieus is. Iedereen is het erover eens dat het een minimalistisch doel is. Zelfsuggestie impliceert niet noodzakelijk goede beslissingen of een goede regering.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – *Mijnheer de eerste minister, u legt opnieuw de nadruk op continuïteit. Dat past niet voor een regering die al 34 ministers en staatsecretarissen heeft gekend. Misschien moet ze nu maar eens op zoek gaan naar wat rustige vastheid eigenlijk betekent. Rustige vastheid komt er vandaag wellicht op neer dat u uw ploeg bijeenhoudt*

d'accompagnement en faveur des citoyens les plus fragiles, des mesures de lutte contre la pauvreté et d'accessibilité des soins de santé.

Je ne veux pas réagir de manière polémique à certaines remarques. On a fait référence au dossier d'Electrabel au sujet duquel on a parlé d'amateurisme. Celui qui affirme vouloir couper la principale source d'énergie du pays sans savoir par quoi la remplacer témoigne d'un manque de vision. Nous essayons de mener une politique énergétique garantissant l'approvisionnement à un bon prix et respectant les conditions du développement durable. Je mets au défi les collègues qui critiquent la contribution d'Electrabel de montrer quelles contributions spécifiques pour l'exploitation des centrales nucléaires sont rentrées, ces dernières années, à leur initiative, dans les caisses de l'État.

Je terminerai par le dossier BHV.

Le passage relatif à BHV figure également dans le communiqué de presse publié par le Palais à l'occasion de la fin de la mission de Wilfried Martens. Jean-Luc Dehaene dispose des possibilités les plus étendues pour formuler une proposition sur BHV, que ce soit au sujet de l'arrondissement électoral et de l'arrondissement judiciaire. Lorsque cette proposition sera prête, elle sera examinée par le groupe de travail composé des présidents de partis et présidé par le premier ministre. Nous suivons les progrès de Jean-Luc Dehaene et nous verrons quelles majorités nous pourrions trouver.

L'hypothèque que ce dossier fait planer sur le fonctionnement normal des institutions doit être levée de manière à ce que nous puissions mener une politique forte, ce qui constitue l'ambition du gouvernement et de sa majorité.

M. José Daras (Ecolo). – *C'est délibérément que j'ai centré mon propos uniquement sur l'hypothèque communautaire. Bien sûr, les autres sujets sont très importants et ils ont d'ailleurs été abordés par des collègues. Le fait est que nous n'avons reçu aucune réponse quant au dossier communautaire. On nous présente en quelque sorte une boîte noire. Nous ignorons ce qu'elle contiendra et ce qu'il en sortira.*

Si cela ne m'empêchera pas de dormir dans les prochains mois, j'estime que cette technique de la « surprise » est dangereuse. On prévoit de rechercher d'abord un accord entre les partis de la majorité avant de tenter ensuite de convaincre d'autres partis si on le juge nécessaire. L'expérience nous apprend que ce procédé est généralement voué à l'échec.

Pour le reste, je me dois quand même de signaler au premier ministre qu'un objectif de 20% à Copenhague n'est nullement un objectif ambitieux. Tout le monde s'accorde à dire aujourd'hui qu'il s'agit d'un objectif minimaliste. La méthode Coué n'induit pas forcément de bonnes décisions et ne fait pas nécessairement un bon gouvernement.

Mme Freya Piryns (Groen!). – *Monsieur le premier ministre, vous mettez à nouveau l'accent sur la continuité. Cela n'a pas de sens pour un gouvernement qui a déjà vu passer trente-quatre ministres et secrétaire d'État. Peut-être doit-il chercher à savoir ce que signifie vraiment la stabilité tranquille. Pour vous, la stabilité tranquille revient peut-être*

en ervoor zorgt dat alle regeringsleden dezelfde ambities voor het land delen. Ik vrees echter dat dit niet haalbaar is.

U roept de continuïteit in om met een flauw afkooksel van het beleid van uw voorganger naar het parlement te komen. Als nieuwe eerste minister zou u misschien beter prioriteiten vastleggen, bijvoorbeeld resultaten boeken inzake armoedebestrijding en echt ambitieuze doelstellingen voor Kopenhagen voorstellen. Dat doet u echter niet.

Ik ben blij dat u eindelijk erkent dat de opvang van asielzoekers in dit land een absolute humanitaire ramp is. Ik hoop dat u daaraan echt iets doet. Gewoon uw best blijven doen zal niet volstaan. U zult actief moeten ingrijpen. Op uw kabinet blijven in de hoop dat ooit een burgemeester het initiatief neemt om een asielcentrum in zijn gemeente te openen, zoals staatssecretaris Courard doet, is een achterhaalde strategie. U moet ter plaatse gaan en uw ministers tot handelen aanzetten.

In het communautaire dossier sluit ik me aan bij collega Daras en bij wat collega Lambert heeft gezegd, maar ...

(De eerste minister verlaat de vergadering. De ministers De Clerck en De Crem vertegenwoordigen de regering.)

Mijnheer de eerste minister, ik wens u een prettige voortzetting van uw agenda en veel continuïteit ...

Mijnheer de voorzitter, dit debat is bij dezen beëindigd.

De voorzitter. – Mevrouw Piryns, de regering is vertegenwoordigd door twee ministers.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Mijnheer de voorzitter, u hebt zich bij herhaling opgewonden als sommigen de werking van de Senaat op de korrel nemen, maar dit is weer een voorbeeld van hoe het absoluut niet mag zijn.

Ik geloof in een aantal functies van de Senaat en ik heb ook respect voor mijn collega's in deze vergadering die een ontmoetingsplaats van de gemeenschappen en een plaats voor reflectie zou moeten zijn.

We hebben met zijn allen een week gereflecteerd over die regeringsverklaring. De premier is vorige week hierheen gekomen, we hebben onze tijd genomen, want we wilden blijkbaar niet op zaterdag vergaderen. We hebben terecht gereflecteerd, want eigenlijk hebben we er toch niets over te zeggen.

Wanneer dan plots toch beslist wordt om hier een minidebat te houden en de premier het fatsoen niet heeft om hier te blijven, dan weet ik echt niet waarmee we hier bezig zijn.

De voorzitter. – De premier is hier twee uur en twintig minuten gebleven.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Moeten we nu applaudiseren omdat de premier de Senaat twee uur en twintig minuten wil aanhoren!

De voorzitter. – Dit is het langste minidebat van het jaar.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Het is de eerste keer sinds premier Jean-Luc Dehaene dat de eerste minister

aujourd'hui à garder votre équipe soudée et à veiller à ce que tous les membres du gouvernement partagent les mêmes ambitions pour le pays. Je crains toutefois que vous n'y arriviez pas.

Vous arguer de la continuité pour vous présenter au parlement avec une version affadie de la politique de votre prédécesseur. En tant que nouveau premier ministre, vous feriez peut-être mieux de définir des priorités, par exemple enregistrer des résultats dans la lutte contre la pauvreté, et vous donner des objectifs ambitieux pour Copenhague. Mais vous n'en faites rien.

Je suis contente que vous reconnaissiez enfin que l'accueil des demandeurs d'asile dans ce pays est une catastrophe humanitaire absolue. J'espère que vous interviendrez. Ne faire que de votre mieux ne sera pas suffisant. Vous devrez prendre le problème à bras le corps. Attendre qu'un bourgmestre prenne l'initiative d'ouvrir un centre d'asile dans sa commune, comme le fait le secrétaire d'État Courard, est une stratégie dépassée. Vous devez aller sur place et mettre vos ministres au travail.

Dans le dossier communautaire je me joins à mon collègue Daras et à ce qu'a dit le sénateur Lambert, mais...

(Le premier ministre quitte l'assemblée. Les ministres De Clerck et De Crem représentent le gouvernement.)

Monsieur le premier ministre, je vous souhaite une bonne poursuite de vos activités du jour et beaucoup de continuité...

Monsieur le président, ce départ met fin au débat.

M. le président. – Madame Piryns, le gouvernement est représenté par deux ministres.

Mme Freya Piryns (Groen!). – Monsieur le président, vous vous êtes emporté à plusieurs reprises parce que certains mettent en cause le fonctionnement du Sénat, mais nous venons d'assister à un nouvel exemple d'attitude inadmissible.

Je crois aux missions du Sénat et j'ai aussi du respect pour mes collègues de cette assemblée, laquelle devrait être un point de rencontre entre les communautés et un lieu de réflexion.

Nous avons réfléchi pendant toute une semaine à cette déclaration gouvernementale. Le premier ministre est passé par ici la semaine dernière, nous avons pris notre temps car nous ne voulions apparemment pas nous réunir le samedi. Nous avons réfléchi à bon droit, car en réalité nous n'avions tout de même rien à en dire.

Alors que soudain il est néanmoins décidé de tenir un minidebat, le premier ministre n'a pas la correction de rester ; je ne sais donc plus ce qui nous occupe encore ici.

M. le président. – Le premier ministre a été présent dans notre assemblée pendant deux heures et vingt minutes.

Mme Freya Piryns (Groen!). – Devons-nous applaudir parce que le premier ministre nous prête l'oreille durant deux heures et vingt minutes !

M. le président. – C'est le plus long minidebat de l'année.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – C'est la première fois depuis Jean-Luc Dehaene que le premier ministre vient au

het debat over de regeringsverklaring met de Senaat aangaat. Ik wil premier Leterme daarvoor uitdrukkelijk danken.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (Onafhankelijke). – *Noch bij de voorlezing van de regeringsverklaring, noch op dit ogenblik zou de meerderheid het quorum bereiken in deze assemblee. Gelukkig hoeft de Senaat deze regering, die helemaal niet geïnteresseerd is in deze assemblee, niet te steunen.*

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Eigenlijk wou ik de eerste minister nog iets zeggen, maar die is nu weggelopen ... Ik had dit willen zeggen: wat het institutionele, het dossier van Brussel-Halle-Vilvoorde betreft, heeft hij gewoonweg niet geantwoord. Hij gaat er vanuit dat Jean-Luc Dehaene dat wel zal oplossen en dat wij dat hier zullen goedkeuren. Dat bevestigt ons vermoeden dat die zaak in slechte handen is en dat de democratie in dit land niet meer kan spelen. De kieswetgeving is geen wetgeving waarover met een bijzondere meerderheid moet worden gestemd. Er zijn aspecten van onze staatshuishouding waarover met een tweederdemeerderheid en met een meerderheid in beide taalgroepen moet worden gestemd, om de ene taalgroep niet tegen de andere op te zetten. De kieswetgeving behoort daar niet toe.

Misschien is het een oplossing de kieswetgeving ook die status te geven. Dat is niet zo en dus werkt de democratie in dit land niet.

De heer Leterme is verveld van Vlaams staatsman tot Belgisch staatsman.

Het feit dat de premier hier wegloupt uit deze assemblee kan niet worden vergoelijkt met het argument dat hij hier twee uur geweest is. Op de duur moeten wij als parlementsleden nog dankbaar zijn dat hij hier twee uur naar ons heeft geluisterd. Dat is de omgekeerde wereld. Hij moet ons dankbaar zijn, want hij heeft in dit parlement verantwoording af te leggen.

De voorzitter. – Uw collega Ceder heeft er in het Bureau voor gepleit om dit debat niet te houden, omdat hij het overbodig vond.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Ik weet dat. Mijn fractievoorzitter krijgt gelijk als we zien hoe dit debat hier afloopt.

De voorzitter. – Absoluut niet! Na een debat van tweeënehalf uur ...

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Daarnet had ik het over de geest van Dehaene die hier rondwaart. Nu hebben we de geest van Leterme die hier rondwaart.

Frappant in de repliek van de eerste minister was dat hij als Vlaams minister-president de koppeling maakte tussen het sociaaleconomische en het communautaire, terwijl hij dat nu als premier volledig loskoppelt. Dit is ware schizofrenie. BHV en de staatshervorming zijn compleet geëlimineerd. Nochtans hangt het sociaaleconomische samen met het communautaire. Als we spreken over werk, dan hebben we het in de Franse Gemeenschap over jongerenwerkloosheid en in de Vlaamse Gemeenschap over werkloosheid van ouderen. Dat vergt beleid op maat.

Wie iets wil doen aan de sociaaleconomische toestand van het

Sénat débattre de la déclaration gouvernementale. Je le remercie pour ce geste.

Mme Anne-Marie Lizin (Indépendante). – Ni au moment de la lecture de la déclaration ni à présent, la majorité n'atteindrait le quorum dans cette assemblée. Il est donc heureux que le Sénat n'ait pas à soutenir vraiment ce gouvernement car celui-ci fait preuve d'un désintéret total pour notre assemblée, ce que je regrette.

M. Joris Van Hauthem (VB). – *J'aurais encore voulu dire quelque chose au premier ministre mais il est parti... sans avoir répondu à propos de BHV. Il part du principe que Jean-Luc Dehaene résoudra le problème et que nous entérinerons la solution. Nous pressentions à juste titre que cette affaire est en de mauvaises mains et que la démocratie ne peut fonctionner dans ce pays. La loi électorale ne requiert pas de majorité spéciale, contrairement à certains éléments de nos finances publiques qui demandent une majorité des deux tiers et une majorité dans les deux groupes linguistiques.*

Peut-être la solution serait-elle d'octroyer le même statut à la loi électorale, faute de quoi, la démocratie ne fonctionne pas dans ce pays.

M. Leterme s'est mué d'homme d'État flamand en homme d'État belge.

Le fait qu'il soit resté deux heures parmi nous n'excuse pas son départ. Les parlementaires devraient finalement être reconnaissants parce qu'il les a écoutés pendant deux heures. C'est le monde à l'envers. C'est lui qui devrait nous remercier de devoir rendre des comptes à notre assemblée.

M. le président. – Votre collègue M. Ceder a plaidé au Bureau pour que ce débat ne soit pas organisé.

M. Joris Van Hauthem (VB). – *Je sais bien. Mon président de groupe avait raison quand on voit l'issue de ce débat.*

M. le président. – Absolument pas ! Après un débat de deux heures et demie...

M. Louis Ide (Indépendant). – *Je venais de parler de l'esprit de Dehaene qui hante ces lieux. C'est maintenant au tour de Leterme.*

Il est frappant que M. Leterme dise que lorsqu'il était ministre-président flamand, il faisait le lien entre le socio-économique et le communautaire, et que, maintenant qu'il est premier ministre, il les dissocie entièrement. On évacue complètement BHV et la réforme de l'État. Le socio-économique et le communautaire sont pourtant liés. Quand on parle d'emploi en Communauté française, on songe au chômage des jeunes, en Communauté flamande, au chômage des aînés. Cela requiert une politique sur mesure.

Si on veut agir sur la situation socio-économique du pays, on doit aussi s'occuper de la réforme de l'État.

land, moet ook de staats hervorming onder ogen zien.

Men moet ook de staats hervorming durven aanpakken. Zelfs Vlaams minister Schauvliege, partijgenoot van de premier, zei gisteren nog in het kader van de klimaatop van Kopenhagen dat ze meer bevoegdheden nodig heeft inzake leefmilieu. Dit pleit toch voor een verdere staats hervorming. Ik vind het dan ook ongelooflijk dat zowel de problematiek van Brussel-Halle-Vilvoorde als de staats hervorming geëlimineerd worden, terwijl ze overduidelijk deel uitmaken van het sociaaleconomische beleid.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de inwerkingtreding in 2010 van de centralisering van dringende medische oproepen en oproepen voor de huisartsenwachtdienst» (nr. 4-961)

De voorzitter. – De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Ter gelegenheid van de campagne 'veiligheid voor huisartsen' heeft minister Onkelinx herinnerd aan de lopende maatregelen in het kader van de organisatie van de wachtdiensten. Een van die maatregelen is proefproject 1733 voor een centrale dispatching, dat momenteel in Brugge en in Hegouwen loopt.*

Dat project registreert hoe vaak de huisartsen moeten optreden tijdens de wachtdienst. Het is de bedoeling op termijn te onderzoeken of het haalbaar is een dispatching voor huisartsen tijdens de wachtdienst in te zetten.

De huisartsverenigingen die meewerken aan dat proefproject, wordt gevraagd een rapport over dat project in te dienen. Een begeleidingscomité bij de FOD Volksgezondheid moet voor de follow-up van het project zorgen.

Volgens De Huisarts moet de centralisatie van de dringende oproepen en de huisartsenwachtdiensten in 2010 in werking treden. Dat nieuws verheugt me, want ik had een voorstel van resolutie ingediend dat de uitbreiding van proefproject 1733 tot de rurale regio's beoogde, met voorrang voor de provincie Luxemburg. Het proefproject loopt momenteel enkel in stedelijke gebieden. Het zou de moeite waard zijn dat initiatief uit te breiden tot rurale gebieden, vooral in de provincie Luxemburg, die met een zwaar tekort aan huisartsen te kampen heeft.

Zal de centralisatie van dringende oproepen en van huisartsenwachtdiensten in werking treden in 2010? Zo ja, wanneer precies? Zal aan die centralisatie een uitbreiding van het proefproject in de provincie Luxemburg voorafgaan? Zo ja, wanneer?

Beschikt de minister al over gegevens over het verloop van project 1733, in het bijzonder via het begeleidingscomité bij de FOD Volksgezondheid?

Wat zijn de minimale vereisten op het vlak van opleiding voor de personen die de dringende oproepen voor medische hulp afhandelen in het gehele land?

Il faut oser s'attaquer à la réforme de l'État.

Mme Schauvliege, ministre flamande et membre du même parti que le premier ministre, a déclaré hier dans le cadre du sommet de Copenhague qu'elle avait besoin de plus de compétences en matière d'environnement. Il faut donc une nouvelle réforme de l'État. Il est donc invraisemblable d'évacuer le problème de BHV et la réforme de l'État qui sont pourtant indissociables de la politique socio-économique.

Questions orales

Question orale de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'entrée en vigueur en 2010 de la centralisation des appels d'urgence et de garde médicale» (n° 4-961)

M. le président. – M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice, répondra.

Mme Dominique Tilmans (MR). – À l'occasion du lancement de la campagne «sécurité des généralistes», Mme Onkelinx a rappelé les mesures en cours dans le cadre de l'organisation des gardes, dont la mise en place du projet pilote 1733 de dispatching central se déroulant actuellement à Bruges ainsi que dans le Hainaut.

Ce projet qui enregistre l'activité de médecine générale durant les périodes de garde doit, à terme, analyser s'il est faisable de mettre en place un dispatching de la médecine générale durant la garde.

Les cercles de médecine générale qui collaborent à ce projet pilote sont appelés à remettre un rapport à l'issue du projet. Un comité d'accompagnement établi au sein du SPF santé publique est appelé à assurer le suivi du projet.

Selon le journal *Le généraliste*, la centralisation des appels d'urgence et de garde médicale devrait entrer en vigueur en 2010. Je me réjouis d'autant plus de cette nouvelle que j'avais déposé une proposition de résolution visant à étendre l'expérience pilote 1733 aux zones dites rurales, avec une expérience prioritaire dans la province du Luxembourg. L'expérience pilote se déroulant actuellement uniquement dans des zones urbaines, il serait intéressant de développer cette initiative dans des zones dites rurales, plus particulièrement dans la province du Luxembourg qui souffre d'un grave problème de pénurie de médecins généralistes.

La centralisation des appels d'urgence et de garde médicale entrera-t-elle bien en vigueur en 2010? Si oui, à quel moment de l'année? Cette centralisation générale sera-t-elle précédée d'une extension du projet pilote dans la province du Luxembourg? Si oui, quand?

La ministre dispose-t-elle déjà d'informations sur le déroulement du projet 1733, notamment via le comité d'accompagnement établi au sein du SPF Santé publique?

Quelle est la formation minimum requise pour les préposés qui régulent les appels de l'aide médicale urgente dans l'ensemble de notre pays?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – *Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.*

De organisatie van de oprichting van een nationaal uniform oproepsysteem voor huisartsen is een omvangrijk project dat niet in één jaar kan worden gerealiseerd. De technische, wettelijke, en menselijke aspecten en het omschakelingsbeleid houden moeilijke stappen in.

Ik plan in 2010 een uitbreiding van het project tot de provincie Henegouwen en West-Vlaanderen, en een start van het project in Luxemburg. Daarna zal, voorzover de resultaten van de lopende projecten positief zijn, de wetgeving worden aangepast en zal het project opgezet worden in de andere provincies en in Brussel.

De rapporten over de proefprojecten worden momenteel opgesteld. Ik zal ze pas over twee maanden krijgen. De huidige informatie beperkt zich tot het aantal oproepen, wat nog niet voldoende is. Ik zal dus in februari van volgend jaar antwoorden.

De wet voorziet niet in een specifieke en verplichte opleiding. Wat de dringende medische hulp betreft, heeft mijn administratie een ontwerp met het oog op de standaardisering van de minimale opleiding opgesteld. Dat ontwerp is bijna klaar. Wetsontwerp 112, dat de regering op 17 juli 2009 in eerste lezing heeft goedgekeurd, reorganiseert voorts de 100- en 112-centrales en versterkt de medische hiërarchie, wat de kwaliteit van de behandeling van de dringende oproepen voor medische hulp alleen maar kan verhogen.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Het verheugt me dat het proefproject kan worden uitgebreid tot de provincie Luxemburg.*

We wachten tot februari van volgend jaar op de resultaten van de lopende projecten.

De rol van de personen die de oproepen in de centrale dispatching ontvangen, is uiterst belangrijk. Zij zouden het best een minimale vorming van urgentieverpleegkundige hebben genoten. Het leven van de mensen die bellen, ligt in hun handen. Als ze niet over de nodige opleiding beschikken, dreigen zich ernstige problemen voor te doen.

Mondelinge vraag van de heer Franco Seminara aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «het ontslag van 89 personen bij MD Verre in Ghlin» (nr. 4-966)

De voorzitter. – De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie, antwoordt.

De heer Franco Seminara (PS). – *De aankondiging van talrijke ontslagen bij het bedrijf MD Verre in Ghlin bij Bergen is tegelijkertijd pijnlijk en verrassend.*

Het gaat om een zware beslissing, want de directie heeft het over een collectief ontslag van 89 werknemers, een derde van het personeel. Dat zou een zware klap zijn voor bijna 90 gezinnen.

De aankondiging van de procedure-Renault voor de arbeiders is des te verrassender omdat niets een dergelijk ontslag deed vermoeden.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre.

L'organisation de la mise en œuvre d'un système d'appel unifié national pour la médecine générale est un projet assez vaste qui ne peut être réalisé en une année. Les aspects techniques, légaux, humains et la gestion du changement constituent des étapes difficiles à mettre en œuvre.

En 2010, j'ai prévu une extension aux deux provinces de Hainaut et à la Flandre occidentale, tandis que le projet sera initié au Luxembourg. Ensuite, sous réserve que les conclusions des expériences en cours soient positives, la législation sera adaptée et le projet sera déployé dans les autres provinces et à Bruxelles.

Les rapports des expériences pilotes sont en cours d'élaboration ; je n'en disposerai que dans deux mois. Les informations actuelles se limitent au volume des appels, ce qui n'est pas encore suffisant. Je me permets donc de réserver ma réponse pour février prochain.

La loi ne prévoit aucune formation spécifique et obligatoire. Pour ce qui concerne l'aide médicale urgente, mon administration a mis en place un projet de standardisation de la formation minimale, qui est en passe d'aboutir. Par ailleurs, le projet de loi 112, adopté en première lecture par le gouvernement le 17 juillet 2009, réorganise les centres 100 et 112 et renforce la hiérarchie médicale, ce qui ne peut qu'améliorer encore la qualité de la prise en charge des appels à l'aide médicale urgente.

Mme Dominique Tilmans (MR). – La ministre annonce que le projet pilote pourrait être étendu à la province du Luxembourg et je m'en réjouis.

Je note que nous attendons les conclusions de l'expérience en cours pour le mois de février prochain.

Le rôle des personnes recevant les appels au dispatching central est extrêmement important et il conviendrait à mon sens qu'elles disposent d'une formation minimum d'infirmiers urgentistes. En effet, la vie des appelants est entre leurs mains et si elles n'ont pas les qualités requises, de graves problèmes risquent de se poser.

Question orale de M. Franco Seminara à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «le licenciement de 89 personnes au sein de l'entreprise MD Verre située à Ghlin» (n° 4-966)

M. le président. – M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice, répondra.

M. Franco Seminara (PS). – L'annonce de nombreuses suppressions d'emplois au sein de l'entreprise MD Verre, à Ghlin, près de Mons, est à la fois douloureuse et surprenante.

Il s'agit d'une décision pénible car la direction évoque un licenciement collectif de 89 personnes, soit un tiers du personnel. Près de 90 familles seraient ainsi touchées de plein fouet.

En outre, l'annonce du lancement d'une procédure Renault à l'égard des travailleurs est d'autant plus surprenante que rien ne laissait présager de tels licenciements.

Het bedrijf werd in september 2007 overgenomen door de Spaanse groep Vidrala, een van de Europese leaders op de markt, en er werd een bedrag van bijna 35 miljoen euro geïnvesteerd.

Eind 2008 investeerde het bedrijf in een nieuwe oven die de mogelijkheid biedt minder energie te verbruiken in het productieproces en om de kwaliteit, efficiëntie en rendabiliteit van het Waalse filiaal op het hoogste niveau te brengen.

De minister zal zich wellicht de verbijstering van de werknemers van het bedrijf kunnen voorstellen. Zij begrijpen een dergelijke herstructureringsmaatregel niet.

Ik heb dan ook de volgende vragen.

Het investeringsprogramma dat de directie bij de overname van het bedrijf in 2007 heeft voorgesteld, heeft betrekking op een periode die loopt tot februari 2010. Is de minister het niet met de vakbonden eens dat de beslissing van de directie voorbarig is?

Moeten eerst geen andere oplossingen dan het collectief ontslag worden onderzocht? Ik denk bijvoorbeeld aan economische werkloosheid.

Denkt de minister in die context aan het inschakelen van een bemiddelaar, opdat de directie in dit stadium alle aspecten van een dergelijke ontslagprocedure op een efficiënte manier kan bestuderen?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

Ik heb de administratie van de FOD Werkgelegenheid gevraagd de heer Blaimont, de sociaal bemiddelaar, in te schakelen om samen met de partners te overwegen welke oplossingen nog mogelijk zijn in de moeilijke situatie die zich nu voordoet, onder meer een eventueel beroep op economische werkloosheid.

Hij zal er trouwens voor zorgen dat de belangen van de betrokken partijen zo goed mogelijk worden verdedigd.

De heer Franco Seminara (PS). – *Ik heb akte genomen van het antwoord en zal het aan de werknemers en de vakbonden bezorgen.*

Mondelinge vraag van mevrouw Ann Somers aan de minister van Justitie over «de duizenden naturalisatiedossiers die al enkele jaren wegens vormvereisten niet kunnen behandeld worden» (nr. 4-963)

Mevrouw Ann Somers (Open Vld). – Op het ogenblik wachten ongeveer 3 000 personen al vier jaar op een definitieve beslissing over hun naturalisatiedossier. Het zijn allemaal dossiers waarover het parket van Antwerpen advies moet geven aan de kamercommissie voor de Naturalisaties over woonplaats, huwelijk, taal, enzovoort. Eind 2005 heeft het Antwerpse parket een advies gegeven in lijstvorm, en niet individueel zoals de kamercommissie vraagt.

De minister van Justitie heeft op 12 maart in de Senaat verklaard dat een onderhoud had plaatsgevonden tussen de kamercommissie voor de Naturalisaties en het parket van Antwerpen om de problemen inzake vormvereisten op te

En effet, connue précédemment sous la dénomination « Manufacture du Verre », l'entreprise a été reprise en septembre 2007 par le groupe espagnol Vidrala, l'un des leaders européens du secteur, et avait fait l'objet d'importants investissements pour un montant de près de 35 millions d'euros.

Fin 2008, l'entreprise a effectivement investi dans un nouveau four de cuisson qui permet de réduire la consommation de l'énergie utilisée au cours du processus de production, afin de placer la filiale wallonne aux meilleurs standards de qualité, d'efficience et de rentabilité.

Aussi, dans ce contexte, Mme la ministre imaginera aisément la stupeur des travailleurs de la société qui ne comprennent pas une telle décision de restructuration.

Mes questions sont donc les suivantes.

Alors que le programme d'investissements présenté par la direction lors de la reprise de l'entreprise en 2007 couvre une période allant jusqu'en février 2010, ne pense-t-elle pas, comme l'estiment les syndicats, que la décision de la direction est prématurée ?

Diverses pistes telles que le recours au chômage économique ne devraient-elles pas être davantage prises en considération avant de penser au licenciement collectif ?

Dans ce cadre, songe-t-elle à nommer un médiateur afin que la direction évalue efficacement les tenants et les aboutissants d'une telle procédure de licenciements à ce stade ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre.

J'ai demandé à l'administration du SPF Emploi que le conciliateur social, M. Blaimont, intervienne afin d'envisager avec les partenaires les pistes de solutions encore possibles dans la situation difficile que nous connaissons aujourd'hui, et notamment, un éventuel recours au chômage économique.

Il veillera par ailleurs à la meilleure défense des intérêts des parties en cause.

M. Franco Seminara (PS). – J'ai pris note de la réponse et je la répercuterai auprès des travailleurs et des organisations syndicales.

Question orale de Mme Ann Somers au ministre de la Justice sur «les milliers de dossiers de naturalisation qui ne peuvent être traités depuis déjà plusieurs années en raison de formalités» (n° 4-963)

Mme Ann Somers (Open Vld). – *Quelque 3000 personnes attendent depuis quatre ans une décision définitive sur leur dossier de naturalisation. Ce sont tous des dossiers sur lesquels le parquet d'Anvers doit donner son avis à la commission des Naturalisations de la Chambre en ce qui concerne le lieu de domicile, le mariage, la langue, etc. Fin 2005, le parquet d'Anvers a rendu un avis sous la forme de liste, et non de manière individuelle comme le demande la commission de la Chambre.*

Le ministre de la Justice a déclaré le 12 mars au Sénat qu'une entrevue avait eu lieu entre la commission des Naturalisations de la Chambre et le parquet d'Anvers pour

lossen. Er was een ontwerptekst klaar en de minister zei dat het de goede richting uitging. Een oplossing zou niet lang uitblijven en de minister zou dit schriftelijk mededelen. Meer dan acht maanden later is er nog steeds geen definitieve oplossing voor die toekomstige burgers van ons land. Men kan dat moeilijk behoorlijk bestuur noemen.

Werden ondertussen nog concrete initiatieven genomen? Zo ja, wanneer en wat is het resultaat daarvan?

Werd een oplossing gevonden. Zo ja, welke?

Zo neen, wanneer mogen we een oplossing verwachten?

Is er geen discriminatie in behandeling? De dossiers die in Gent, Brussel en Hasselt werden ingediend werden wel behandeld werden, maar de dossiers die in Antwerpen werden ingediend, zijn onbeslist gebleven?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Zoals ik al vroeger heb geantwoord op vragen van mevrouw Lanjri, heb ik het college van procureurs-generaal en de kamercommissie voor de Naturalisaties voorgesteld een vereenvoudigd systeem uit te werken voor de adviezen van de parketten. Daarbij werd een standaard vragenlijst opgesteld.

In februari werd een voorstel van standaard vragenlijst overhandigd aan de commissie voor de Naturalisaties. De commissie heeft enkele wijzigingen aangebracht en ik heb dat punt laten plaatsnemen op de agenda van het college van procureurs-generaal van 30 april. Eind mei heeft het college van procureurs-generaal mij een ontwerp van circulaire bezorgd, alsook een definitieve versie van het ontwerp van standaard vragenlijst. Dit alles werd op 12 juni overgezonden naar de commissie voor de Naturalisaties. Eind september heb ik van de commissie een positief advies gekregen. Bij brief van 9 oktober heb ik het college op de hoogte gebracht en gevraagd de nieuwe procedure toe te passen.

Ik denk dan ook dat het systeem nu wordt toegepast. Mevrouw Somers zegt me dat er nog steeds problemen bestaan in het arrondissement Antwerpen, waar overigens was voorgesteld dat het parket van Antwerpen de commissie voor de Naturalisaties voor de oude dossiers een lijst zou bezorgen met namen waarvoor er geen problemen bestaan. Ik zal de procureur van Antwerpen morgenmiddag op de vergadering van het college van procureurs-generaal opnieuw herinneren aan de afgesproken methode, zodat het probleem definitief wordt opgelost.

Mevrouw Ann Somers (Open Vld). – Ik dank de minister voor zijn antwoord.

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie en aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de activiteiten van het Instituut voor Gerechtelijke Opleiding in het jaar 2008» (nr. 4-970)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het Instituut voor Gerechtelijke Opleiding werd opgericht bij wet van 31 januari 2007, maar was medio 2008 nog niet operationeel. Bij wetwijziging van 24 juli 2008 werden in artikel 13 van voornoemde wet een tweede en derde lid toegevoegd, vanuit de overweging dat het 'niet de bedoeling kan zijn dat het

résoudre les problèmes de formalités. Un texte de projet était prêt et le ministre estimait qu'il allait dans le bon sens. Une solution était annoncée et le ministre le ferait savoir par écrit. Plus de huit mois plus tard, il n'y a toujours pas de solution définitive pour ces futurs citoyens de notre pays. On peut difficilement qualifier cela de bonne gouvernance.

Des initiatives concrètes ont-elles entre-temps été prises ? Dans l'affirmative, quand et quel en est le résultat ?

Une solution a-t-elle été trouvée ? Dans l'affirmative, laquelle ? Dans la négative quand pouvons-nous en attendre une ?

N'y a-t-il pas de discrimination sur le plan du traitement ? Les dossiers qui ont été déposés à Gand, Bruxelles et Hasselt ont été traités mais ceux qui ont été introduits à Anvers sont restés sans solution.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – Ainsi que je l'ai déjà dit en réponse à des questions posées par Mme Lanjri, j'ai proposé au collège des procureurs généraux et à la commission des Naturalisations de la Chambre d'élaborer un système simplifié pour les avis des parquets. Un questionnaire standard a été rédigé à cet effet.

En février, une proposition de questionnaire standard a été transmise à la commission des Naturalisations. La commission a apporté quelques modifications et j'ai fait inscrire ce point à l'ordre du jour du collège des procureurs généraux du 30 avril. Fin mai, le collège des procureurs généraux m'a communiqué un projet de circulaire ainsi qu'une version définitive de projet de questionnaire standard. Le tout a été transmis le 12 juin à la commission des Naturalisations. Fin septembre, j'ai reçu un avis positif de la commission. Par lettre du 9 octobre, j'ai informé le collège et lui ai demandé d'appliquer la nouvelle procédure.

Je pense dès lors que le système est à présent appliqué. Mme Somers dit qu'il existe toujours des problèmes dans l'arrondissement d'Anvers, où il avait d'ailleurs été proposé, en ce qui concerne les anciens dossiers, que le parquet d'Anvers fournisse à la commission des Naturalisations une liste reprenant les noms des personnes ne posant pas problème. Je rappellerai à nouveau demain, lors de la réunion du collège des procureurs généraux, au procureur d'Anvers, la méthode convenue, afin que le problème soit définitivement résolu.

Mme Ann Somers (Open Vld). – Je remercie le ministre de sa réponse.

Question orale de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice et au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «les activités de l'Institut de formation judiciaire en 2008» (n° 4-970)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – L'Institut de formation judiciaire a été créé par la loi du 31 janvier 2007, mais il n'était pas encore opérationnel à la mi-2008. Lors de la modification législative du 24 juillet 2008, un deuxième et un troisième alinéas ont été ajoutés à l'article 13 de la loi précitée, considérant que « Il ne peut pas être question que

Instituut voor Gerechtelijke Opleiding zich in de plaats stelt van de onderwijsinstellingen die afhangen of erkend zijn door de Gemeenschappen. Integendeel moet het de intentie zijn van het Instituut om maximaal samen te werken met deze instellingen en met hen maximaal een aantal opleidingen te organiseren. Immers sedert enkele jaren hebben tal van onderwijsinstellingen inspanningen geleverd op het vlak van beroepsopleidingen en bijzondere programma's opgezet gericht op beroepsbeoefenaars binnen de rechterlijke organisatie. Het zou ongepast zijn deze kennis, expertise en ervaring niet te benutten.'

Voor de uitvoering van gerechtelijke opleidingsprogramma's die het Instituut aanbiedt, wordt voor drie vierde van het totaal jaaraanbod lesuren een beroep gedaan op onderwijsinstellingen die afhangen van of gefinancierd worden door de Gemeenschappen en op erkende instellingen die bevoegd zijn op het vlak van de beroepsopleiding. Naargelang van de behoeften kan de raad van bestuur, op gemotiveerd voorstel van de directeur, beslissen de verhouding onder bepaalde wettelijke voorwaarden en voor bepaalde categorieën aan te passen.

Ook moet ten minste drie vierde van het totale bedrag dat het Instituut jaarlijks besteedt aan de betaling van inschrijvingsgelden ten voordele van bepaalde categorieën, worden besteed aan programma's aangeboden door de voormelde onderwijsinstellingen. Naargelang van de behoeften kan de raad van bestuur, op gemotiveerd voorstel van de directeur, beslissen deze verhouding aan te passen, zonder dat ze lager mag zijn dan twee derde.

Werd in 2009 het quotum van drie vierde gerespecteerd, zowel wat betreft het totaal jaaraanbod lesuren als het quotum aan betaalde inschrijvingsgelden? Zo neen, welke behoeften werden op gemotiveerde wijze door de directeur ingeroepen om hiervan af te wijken?

Wat was in dat geval het reële quotum van lesuren gegeven aan of door de in artikel 13 alinea 2 bedoelde onderwijsinstellingen en instellingen in het algemeen? Wat was het quotum van aan dezelfde instellingen betaalde inschrijvingsgelden?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Het quotum zal in 2009 niet bereikt worden, zelfs niet als men in december nog een inhaalbeweging zou maken. De leidende ambtenaren van de onderwijsdepartementen van de drie gemeenschappen zijn wel lid van de raad van bestuur en dus betrokken bij een permanent overleg, maar ze kunnen geen instructies geven aan die onderwijsinstellingen.

Rekening houdend met de moeizame start van het Instituut en het gebrek aan samenwerking met de gemeenschappen en de gewesten, heeft de raad van bestuur vastgesteld dat het niet mogelijk was om dit jaar nog te beantwoorden aan de door de wet van 24 juli 2008 gestelde vereisten.

Vele elementen worden ingeroepen als verklaring voor de vertraging: de laattijdige opstart, de installatie van de verschillende organen, de laattijdige vrijgave van het werkingsbudget en de wetswijzigingen die laat in 2008 nog werden doorgevoerd. Dat heeft de hele operationele werking van het Instituut vertraagd.

Ik heb hun gevraagd spoed te zetten achter de evaluatie van

L'Institut de formation judiciaire se substitue aux établissements d'enseignement qui relèvent des communautés ou sont agréés par elles. Au contraire, l'intention de l'Institut doit être de collaborer au maximum avec ces établissements et d'organiser au maximum avec eux un certain nombre de formations. Depuis quelques années en effet, de nombreux établissements d'enseignement ont fourni des efforts dans le domaine des formations professionnelles et ont développé des programmes spécifiques destinés aux professionnels de l'organisation judiciaire. Il serait inconvenant de ne pas mettre cette connaissance, cette expertise et cette expérience à profit ».

En vue de l'exécution de programmes de formation judiciaire proposés par l'Institut, il est fait appel, pour trois quarts de l'offre annuelle totale d'heures de cours, à des établissements d'enseignement qui relèvent des communautés ou sont financées par celles-ci ainsi qu'à des organismes reconnus, compétents en matière de formation professionnelle. Selon les nécessités, le conseil d'administration peut, sur proposition motivée du directeur, décider d'adapter la proportion sous certaines conditions légales et pour certaines catégories.

Au moins trois quarts du montant total consacré annuellement par l'Institut au paiement des frais d'inscription en faveur de certaines catégories doivent être réservés à des programmes proposés par les établissements d'enseignement précités. Selon les nécessités, le conseil d'administration peut, sur proposition motivée du directeur, décider d'adapter cette proportion sans que celle-ci puisse être inférieure à deux tiers.

Le quota de trois quarts a-t-il été respecté en 2009, tant pour ce qui concerne l'offre annuelle totale d'heures de cours que le quota des frais d'inscriptions payés ? Dans la négative, quelles nécessités ont-elles été invoquées sur proposition motivée du directeur pour y déroger ?

Quel a été dans ce cas le quota réel d'heures de cours données par les établissements d'enseignement visés à l'article 13, alinéa 2, et par les établissements en général ? Quel a été le quota des frais d'inscription payés aux mêmes établissements ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Le quota ne sera pas atteint en 2009, même si l'on procédait à un mouvement de rattrapage en décembre. Les fonctionnaires dirigeants des départements de l'enseignement des trois communautés sont bien membres du conseil d'administration et donc associés à une concertation permanente, mais ils ne peuvent donner aucune instruction à ces établissements d'enseignement.*

Tenant compte du démarrage difficile de l'Institut et du manque de collaboration avec les communautés et les régions, le conseil d'administration a constaté l'impossibilité de répondre cette année encore aux exigences de la loi du 24 juillet 2008.

De nombreux éléments ont été invoqués pour expliquer le retard : le démarrage tardif, l'installation de divers organes, la libération tardive du budget de fonctionnement et les modifications législatives exécutées assez tard dans l'année 2008. Tout cela a retardé l'ensemble du fonctionnement opérationnel de l'Institut.

de werking, rekening houdend ook met de hervormingen die in justitie bezig zijn. Ze zijn sinds begin dit jaar operationeel, maar hebben deze wettelijke bepalingen nog niet nageleefd. Ik zal erop toezien dat dit in 2010 wel het geval zal zijn.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Als het quorum niet is gerespecteerd, betekent dat dan dat de drievierdenverplichting op geen enkele wijze is nageleefd, onvoldoende is nageleefd of bij benadering is nageleefd? Kan men een uitgave financieren die strijdig is met de opgelegde wettelijke voorwaarden?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – De prestaties die voor 2009 geleverd zijn, hebben betrekking op 124 lesdagen in het kader van de opleiding van de magistraten en 179 lesdagen in het kader van de opleiding van personeel. Ik beschik wel over het aantal uren, maar heb geen informatie over welke instellingen die uren hebben aangeboden. Alleszins werd de drievierdenverplichting niet nageleefd. Alleen de basisopleidingen werden gerealiseerd.

Ik zal de uitkering van verdere toelagen afhankelijk maken van de akkoorden die nu dringend moeten worden gesloten met de onderwijsinstellingen van de gemeenschappen. De raad van bestuur, de regeringscommissaris en de directie weten dat men zich nu op korte termijn aan de afspraken moet houden.

Mondelinge vraag van de heer Pol Van Den Driessche aan de minister van Justitie over «het gedoogbeleid ten opzichte van cannabisgebruik» (nr. 4-972)

De heer Pol Van Den Driessche (CD&V). – Professor Dirk De Wachter van het Psychiatrisch instituut Sint-Jozef van de KULeuven vroeg onlangs in *De Morgen* aandacht voor de problematische gevolgen van cannabisgebruik. Volgens steeds meer wetenschappers blijkt dat de zogenaamde onschuldige softdrug immers een nefaste uitwerking kan hebben.

De drugwetgeving van 1921 inzake cannabis veranderde herhaaldelijk de jongste jaren.

In 2003 werd de wetgeving nog eens aangepast. Het bezit, ook voor persoonlijk gebruik, van cannabis bleef een misdrijf. De overheid stipuleerde echter dat er niet langer een proces-verbaal zou worden opgemaakt voor meerderjarigen – behalve in geval van verstoring van openbare orde of verzwarende omstandigheden – voor het bezit van cannabis voor persoonlijk gebruik. De vaststelling van bezit van cannabis geeft ook geen aanleiding meer tot inbeslagname ervan. Het gedoogbeleid is sindsdien een feit. Ik vind dat dit moet worden herbekeken.

Deelt de minister de mening dat de regelgeving inzake cannabisgebruik moet worden aangepast in het licht van de jongste wetenschappelijke bevindingen? Moeten het bezit en gebruik van cannabis strenger worden bestraft? En zo ja, welke initiatieven zult hij daartoe nemen?

Tegelijk pleit ik ervoor meer mensen en middelen in te zetten om de drugspreventie te verbeteren en te verhogen. Dat is echter een bevoegdheid van de gemeenschappen.

In Nederland werd beslist dat zou worden opgetreden tegen

Je leur ai demandé de hâter l'évaluation du fonctionnement, tenant compte également des réformes de la justice en cours. Depuis le début de cette année, ils sont opérationnels, mais ils n'ont pas encore appliqué ces dispositions légales. Je veillerai à ce que ce soit le cas en 2010.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Si le quota n'est pas observé, cela signifie que l'obligation des trois quarts n'est absolument pas respectée, insuffisamment respectée ou approximativement respectée ? Peut-on financer une dépense contraire aux conditions légales ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – Les prestations de 2009 concernent 124 jours de cours dans le cadre de la formation des magistrats et 179 jours de cours dans le cadre de la formation du personnel. Je dispose du nombre d'heures mais je n'ai aucune information sur les établissements qui ont proposé des heures. En tout cas, l'obligation des trois quarts n'a pas été respectée. Seules les formations de base ont été réalisées.

Je ferai en sorte que le versement d'autres subsides soit lié aux accords qui doivent être très rapidement conclus avec les établissements d'enseignement des communautés. Le conseil d'administration, le commissaire du gouvernement et la direction savent que l'on devra à court terme respecter les accords.

Question orale de M. Pol Van Den Driessche au ministre de la Justice sur «la politique de tolérance à l'égard de la consommation de cannabis» (n° 4-972)

M. Pol Van Den Driessche (CD&V). – Le professeur Dirk De Wachter de l'Institut psychiatrique Sint-Jozef de la KULeuven a récemment attiré l'attention, dans *De Morgen* sur les problèmes causés par la consommation de cannabis. Selon de plus en plus de scientifiques, il apparaît que cette soi-disant drogue douce inoffensive peut effectivement avoir des conséquences néfastes.

La législation de 1921 en matière de drogues a été modifiée à plusieurs reprises en ce qui concerne le cannabis.

En 2003, elle a encore été adaptée. La possession de cannabis, y compris à usage personnel, reste un délit. L'autorité a toutefois précisé que l'on n'établirait plus de procès-verbal pour les personnes majeures, sauf en cas de trouble de l'ordre public ou de circonstances aggravantes, pour la possession de cannabis à usage personnel. De même, le constat de possession de cannabis ne donne plus lieu à la saisie de celui-ci. La politique de tolérance est depuis lors un fait. J'estime que la question doit être réexaminée.

Le ministre pense-t-il lui aussi que la réglementation en matière de consommation de cannabis doit être adaptée à la lumière des constatations scientifiques récentes ? La possession et la consommation de cannabis doivent-elles être plus sévèrement sanctionnées ? Dans l'affirmative, quelles initiatives le ministre prendra-t-il ?

De même, je plaide pour que l'on augmente les moyens humains et matériels en vue d'améliorer la prévention en matière de drogues. Cette question relève toutefois de la compétence des communautés.

cannabisplantages wegens de problemen die ermee gepaard gaan. Vaak gaat het immers om misdadgeld. Ik verwijs ook naar de berichtgeving van vandaag over het drugsverbruik in de Belgische gevangenis. Dat sterkt mij in mijn overtuiging dat het gedoogbeleid aan herziening toe is.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Er zijn inderdaad verontrustende studies en gegevens over de gevolgen van cannabisgebruik op de gezondheid. Ook stellen hulpverleners vast dat het aantal cannabisgebruikers toeneemt. De toename van het gebruik in de gevangenis is een ander probleem waarover ik de jongste dagen vragen krijg.

De kwaliteit van de cannabis die momenteel op de markt is, verschilt duidelijk van de kwaliteit van de cannabis die in de jaren zestig werd verkocht. We kunnen niet langer spreken over een softdrug, maar wel over een harddrug met ernstige gevolgen voor de gezondheid.

Wat de regelgeving betreft, moet vooreerst worden opgemerkt dat cannabis conform de opeenvolgende internationale verdragen volgens de Belgische drugswetgeving nog altijd een illegale drug is. Het bezit van illegale drugs is en blijft strafbaar. In België bestaat geen gedoogbeleid in de zin van een decriminalisering, het niet langer beschouwen van cannabisbezit als een strafbare gedraging.

Tijdens de vorige regeerperiode is wel gepoogd om de strafbare gedraging waarop een strafrechtelijke sanctie staat, in de praktijk te depenaliseren, bepaalde strafbare feiten niet langer te verbaliseren en aldus wettelijk te verhinderen dat het openbaar ministerie die gedraging kon vervolgen.

Het Grondwettelijk Hof heeft de wetgever terecht teruggefloten, zodat we zijn teruggekeerd naar de toestand van voor de wetwijziging, waarbij telkens een proces-verbaal dient te worden opgesteld voor elk feit van cannabisbezit, zelfs in het geval van een meerderjarige die slechts een gebruikershoeveelheid bij zich heeft voor eigen gebruik. Alle strafbare feiten inzake drugs worden dus geregistreerd en minstens wordt een vereenvoudigd proces-verbaal opgemaakt. Er kan dus nog altijd worden gereageerd.

Hierover is in het verleden heel wat foutieve communicatie verspreid, waardoor bij de bevolking een verkeerde perceptie is ontstaan. Het zogenaamde gedoogbeleid bestaat er enkel in dat een gedifferentieerd vervolgingsbeleid wordt gevoerd. Overigens pasten de parketten ook vroeger al een dergelijk beleid toe, lang voor er sprake was van een zogenaamd gedoogbeleid.

Ook bij andere strafrechtelijke fenomenen is het gebruikelijk om met betrekking tot de strafbare feiten bepaald in de wet, in een richtlijn een gedifferentieerd vervolgingsbeleid te bepalen op grond van een aantal parameters die nader bepaald worden.

De gemeenschappelijke richtlijn van de minister en het college van procureurs-generaal van 2005 bepaalt dat aan het bezit door een meerderjarige van een hoeveelheid cannabis of één geteelde plant voor persoonlijk gebruik de laagste prioriteit in het vervolgingsbeleid wordt gegeven.

Inbreuken met verzwarende omstandigheden, zoals verstoring van de openbare orde, aanzetten tot gebruik en gebruik door

Aux Pays-Bas, il a été décidé que l'on agirait contre les plantations de cannabis à cause des problèmes qui y sont liés. Je me réfère également à l'information communiquée aujourd'hui sur la consommation de drogue dans les prisons belges. Cela me renforce dans ma conviction selon laquelle la politique de tolérance doit être revue.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Il y a en effet des études et des informations inquiétantes sur les conséquences de la consommation de cannabis sur la santé. Des travailleurs sociaux constatent également une augmentation du nombre de consommateurs de cannabis. L'augmentation de la consommation de cannabis dans les prisons est un autre problème sur lequel j'ai été interrogé récemment.*

Le cannabis qui est actuellement sur le marché n'a pas du tout la même qualité que celui qui était vendu dans les années soixante. Nous ne pouvons continuer à parler d'une drogue douce mais plutôt d'une drogue dure dont la consommation a de graves conséquences sur la santé.

En ce qui concerne la réglementation, il faut avant tout souligner que le cannabis est toujours, conformément aux traités internationaux successifs, une drogue illégale selon la législation belge en matière de drogues. La possession de drogues illégales est et reste punissable. En Belgique, il n'existe pas de politique de tolérance au sens d'une décriminalisation, c'est-à-dire le fait de ne plus considérer la possession de cannabis comme un comportement punissable.

Sous la précédente législature, on a essayé de dépenaliser en pratique le comportement punissable soumis à une sanction pénale, de ne plus verbaliser certains faits punissables et d'empêcher ainsi, sur le plan légal, que le ministère public puisse poursuivre ces comportements.

La Cour constitutionnelle a donné tort, à juste titre, au législateur, de sorte que nous sommes revenus à la situation qui prévalait avant la modification de la loi, un procès-verbal devant être rédigé pour chaque cas de possession de cannabis, y compris lorsqu'une personne majeure ne possède qu'une quantité destinée à son usage personnel. Tous les faits punissables en matière de drogue sont dès lors enregistrés et pour le moins, un procès-verbal simplifié est rédigé. Il est donc toujours possible de réagir.

À cet égard, on a diffusé, par le passé, bon nombre d'informations erronées, ce qui a créé une confusion dans la population. La soi-disant politique de tolérance n'existe que dans la mesure où une politique différenciée de poursuite est menée. D'ailleurs, antérieurement, les parquets appliquaient déjà une telle politique, bien avant qu'il ne soit question de la politique dite de tolérance.

De même, concernant d'autres phénomènes criminels, il est d'usage, par rapport aux faits punissables définis dans la loi, de déterminer une politique de poursuite différenciée sur la base de certains paramètres plus précisément définis.

La directive commune du ministre et des procureurs généraux de 2005 prévoit que la plus faible priorité est accordée à la possession par une personne majeure d'une quantité de cannabis ou d'une plante cultivée pour usage personnel.

Des infractions avec circonstances aggravantes telles que le trouble de l'ordre public, l'incitation à la consommation, la

minderjarigen, vallen hier niet onder en hebben dus alvast een hogere prioriteit.

Er zijn niet alleen nieuwe medische gegevens. Ook werd het proefproject Proefzorg geïmplementeerd. Hierin worden drugsgebruikers in een zo vroeg mogelijk stadium naar de hulpverlening doorverwezen. Er zijn dan twee verschillende trajecten: een korte proefzorg met een verwijzing naar de hulpverlening en een lange met een behandeling. Er zal dan ook opnieuw moeten worden geëvalueerd welke strafrechtelijke reactie aan drugsgebruik moet worden gegeven.

Er werden twee studies gemaakt over het project. De eerste, in opdracht van de POD Wetenschapsbeleid met als titel 'Onderzoek naar essentiële en bijkomende randvoorwaarden voor interactie tussen justitie en hulpverlening', werd op 5 oktober 2009 afgerond. De tweede studie werd gevraagd door de Dienst Strafrechtelijk Beleid, DSB, en is eveneens voltooid. Beide studies worden inmiddels geanalyseerd en besproken, zowel intern binnen mijn beleidscel, als met de DSB en andere relevante partners.

Op basis van die rapporten en besprekingen zal ik de beleidsopties bepalen. In samenspraak met het college van procureurs-generaal zal ik het strafrechtelijk beleid vastleggen dat hieruit voortvloeit. In voorkomend geval zal een rondzendbrief worden uitgevaardigd. Het experiment proefzorg in Gent is een zeer waardevol project dat moet worden voortgezet.

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter.)

Belangrijk is tot slot dat er verder een geïntegreerd drugsbeleid wordt gevoerd, gericht op effectieve ontrading, via preventie, hulpverlening en ook repressie. Om tot een consequent ontradingsbeleid te komen, moeten alle partners rond de tafel zitten. De oprichting van de algemene cel Drugs is daarvoor zeer belangrijk. De eerste interministeriële conferentie Drugs is gepland op 25 januari 2010. Ook daar zal deze problematiek aan bod komen. Een adequate aanpak van de drugsproblematiek vereist immers dat de verschillende partners nauw samenwerken in een consequent beleid van preventie, hulpverlening en repressie. Daarbij moet ook *net-widening* vermeden worden.

Inzake drugsproductie, drugshandel en de aanpak van cannabisplantages is gekozen voor een resoluut repressieve aanpak. Ook Nederland kiest daar nu voor en past dus zijn gedoogbeleid op dat vlak aan. Coffeeshops voor eigen inwoners blijven er wel bestaan en dat is bij ons uiteraard niet het geval.

In uitvoering van het Nationaal Veiligheidsplan 2008-2011 wordt momenteel werk gemaakt van het opstellen van een geïntegreerd actieplan Justitie en Binnenlandse Zaken, onder meer inzake cannabisplantages.

De heer Pol Van Den Driessche (CD&V). – Ik ben natuurlijk blij dat de minister met de problematiek zeer begaan is, samen met velen onder ons verontrust is over bepaalde ontwikkelingen en werkt aan een nieuwe evaluatie en mogelijk een nieuwe circulaire.

Zeer belangrijk hierbij is echter de communicatie, en die is de afgelopen jaren echt wel fout gelopen. In scholen, bij

consommation par des mineurs, ne sont pas visées et bénéficient dès lors toujours d'une plus haute priorité.

Il n'y a pas seulement de nouvelles informations médicales. Le projet pilote Proefzorg (soins probatoires) a également été mis en place. Ici, les consommateurs de drogue sont orientés le plus tôt possible vers l'aide médicale. Il y a deux trajets différents : un soin probatoire court avec un renvoi à l'aide médicale et un soin probatoire long avec un traitement. Il faudra dès lors évaluer quelle réponse pénale doit être donnée en matière de consommation de drogue.

Deux études ont été réalisées sur le projet. La première, à la demande du SPP Politique scientifique, était intitulée « Étude des conditions nécessaires et accessoires à l'optimisation de l'interaction justice et aide sociale » et s'est terminée le 5 octobre 2009. La seconde, demandée par le Service de Politique criminelle, le SPC, est également achevée. Les deux études ont entre-temps été analysées et discutées, tant au sein de ma cellule stratégique qu'avec le SPC et d'autres partenaires pertinents.

Sur la base de ces rapports et discussions, je définirai les options politiques. En dialogue avec le collège des procureurs généraux, je déterminerai la politique criminelle qui en découle. Le cas échéant, une circulaire sera élaborée. L'expérience soins probatoires à Gand est un projet de qualité qui doit être poursuivi.

(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Enfin, il importe qu'une politique intégrée soit menée en matière de drogue, politique axée sur la dissuasion effective par le biais de la prévention, de l'assistance et de la répression. Pour arriver à une politique de dissuasion conséquente, tous les partenaires doivent se mettre autour de la table. La création de la cellule générale Drogues est très importante à cet égard. La première conférence interministérielle Drogues est prévue le 25 janvier 2010. Ce problème y sera également évoqué. Une approche adéquate du problème de la drogue exige en effet que les différents partenaires collaborent étroitement à une politique conséquente de prévention, d'assistance et de répression. À cet égard le net-widening doit être évité.

En matière de production de drogue, commerce de drogue et lutte contre les plantations de cannabis, on a opté pour une approche résolument répressive. Les Pays-Bas ont également fait ce choix et adaptent leur politique de tolérance.

En exécution du Plan national de sécurité 2008-2011, un plan d'action intégré Justice et Intérieur est actuellement en préparation, notamment en ce qui concerne les plantations de cannabis.

M. Pol Van Den Driessche (CD&V). – Je me réjouis que le ministre se préoccupe tellement de la question, qu'il soit, comme bon nombre d'entre nous, inquiet de certains développements et qu'il travaille à une nouvelle évaluation et éventuellement, à une nouvelle circulaire.

La communication est très importante à cet égard et ces dernières années, elle était vraiment mauvaise. Dans les

gemeentebesturen en zonechefs van politiekorpsen horen we zeer vaak dat ze niet weten wat ze mogen en niet mogen. Het is dus zeer belangrijk duidelijk de lijn te trekken en aan te geven wat kan en wat vooral niet kan. Vandaag hangt daar heel veel mist rond.

Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Landsverdediging over «de facturatie van de kosten voor ontminingen in Libanon aan het Israëlische leger» (nr. 4-958)

Mevrouw Anne-Marie Lizin (Onafhankelijke). – Ik ben net terug van Libanon en Syrië, waar ik het politieke bureau van Hamas heb ontmoet. Tijdens een hard, maar zeer interessant debat heb ik vernomen dat het Zweedse voorzitterschap regelmatig vertegenwoordigers van Hamas ontmoet en dat de Spaanse minister Moratinos een zeer frequent contact met hen onderhoudt.

Ik heb in Libanon de vertegenwoordigers van ons leger in Tibnin, in Zuid-Libanon, ontmoet. Ze doen daar fantastisch werk door de terreinen te ontminen die vol liggen met antipersoonsmijnen en fragmentatiebommen die het Israëlische leger daar na zijn jongste invasie in 2006 heeft achtergelaten. Dat leger heeft de plannen met de locaties van de mijnen overigens overhandigd. Die plannen zijn door de wind en de regen misschien niet duidelijk, maar het is een teken dat het Israëlische leger zijn verantwoordelijkheid erkent.

Wanneer de ontminningsdienst van het Belgische leger, DOVO, in België munitie uit de oorlogen 1914-1918 of 1940-1945 opruimt, zendt hij een factuur naar de steden of de personen die een beroep op hem doen. Dat heeft ons leger zo beslist en het lijkt me logisch.

Waarom zou het Belgische leger de ontminning in Libanon gratis doen, op kosten van de internationale gemeenschap en dus van België? De andere legerkorpsen die in Zuid-Libanon aanwezig zijn, verzekeren andere missies. De ontminning is onbetwistbaar het gevolg van het plaatsen van de mijnen door het Israëlische leger.

Sinds enkele maanden wordt het budget van de VN-macht in Libanon, UNIFIL, ingekrompen en wordt er steeds minder ontminnd. Dat is jammer, want de bevolking waardeert dat de velden worden ontminnd. Sinds juni 2006 hebben Israëlische mijnen 28 doden en 247 gewonden gemaakt.

Het Israëlische leger is het op twee of drie na grootste ter wereld. Het treedt correct op, wisselt informatie uit met onze diensten en aanvaardt militaire samenwerking. Het is dus een correct leger. Waarom kan de factuur van de opruiming niet naar hen worden gestuurd?

Daarmee zou het budget van UNIFIL kunnen worden verhoogd en zouden de ontminningsoperaties kunnen worden versneld. Kan België dat voorstel steunen, dat op de eerste gezicht commercieel lijkt, maar dat het plaatsen van mijnen in de toekomst kan ontmoedigen? België kan aan het Department of Peacekeeping Operations (DPKO) van de VN voorstellen om dit als regel in te voeren bij dergelijke militaire operaties.

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – Ik verwijst naar het antwoord dat ik op 12 juni 2008 heb gegeven

écoles, au niveau des administrations communales et des chefs de zone des corps de police, on entend très souvent dire qu'ils ne savent pas ce qu'ils peuvent faire ou non. Il est donc très important de fixer des limites en la matière.

Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de la Défense sur «la facturation des coûts du déminage du Liban à l'armée israélienne» (n° 4-958)

Mme Anne-Marie Lizin (Indépendante). – Je viens de me rendre au Liban et en Syrie où j'ai rencontré le bureau politique du Hamas. Lors d'un débat très dur mais intéressant, j'ai appris que la présidence suédoise rencontre régulièrement les représentants du Hamas et que le ministre espagnol, M. Moratinos, avait gardé des contacts très fréquents avec eux.

Ma question porte toutefois sur le volet libanais. J'ai eu l'occasion de rencontrer les responsables de notre armée à Tibnine, dans le Sud-Liban. Ils font un travail fantastique en déminant des terrains qui ont été remplis de mines antipersonnel et de bombes à fragmentation par l'armée israélienne, lors de sa dernière invasion du Liban en 2006. Cette armée a d'ailleurs fourni le plan des dépôts de mines. Celui-ci n'est certes peut-être pas précis à cause des vents et des pluies, mais il est un signe de la reconnaissance, par l'armée israélienne, de sa responsabilité évidente.

Or, quand le DOVO, le service de déminage de l'armée belge, intervient en Belgique pour déminer des munitions des guerres 1914-1918 ou 1940-1945, il envoie aux personnes responsables – villes ou personnes privées – une facture. Il s'agit d'une décision de notre armée et on peut la qualifier de normale.

Dès lors, pourquoi assure-t-on les déminages au Liban à titre gracieux, aux frais de la communauté internationale et en l'occurrence de la Belgique ? Les autres corps d'armée présents dans le Sud-Liban assurent d'autres missions. Le déminage est une activité incontestablement liée au dépôt de mines par l'armée israélienne.

Depuis quelques mois, le budget de la Force intérimaire des Nations unies au Liban (FINUL) diminue et les opérations de déminage sont dès lors de moins en moins nombreuses. C'est dommage pour la population qui apprécie le déminage des champs. On dénombre depuis juin 2006 28 morts et 247 blessés victimes des mines israéliennes.

L'armée israélienne est la quatrième ou la troisième du monde, signe des performances correctes, échange des informations avec nos services et accepte des collaborations militaires. Il s'agit donc d'une armée correcte. Pourquoi dès lors ne pas lui facturer le travail ?

Cela permettrait d'augmenter le budget de la FINUL et d'accélérer le déminage. La Belgique peut-elle proposer cette réforme qui peut paraître mercantile mais qui découragerait les futurs dépôts de mines ? La Belgique pourrait la proposer au Department of Peacekeeping Operations (DPKO) de l'ONU comme règle dans le cadre de ce type d'intervention militaire.

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense. – Je vais faire référence à ma réponse du 12 juin 2008 à la question écrite

op een schriftelijke vraag nr. 49 van Kamerlid Wouter De Vriendt over hetzelfde onderwerp.

Mevrouw Lizin heeft zich ter plaatse kunnen vergewissen van de toestand in de regio en waar DOVO-afdelingen van Meerdaal en Langemark-Poelkapelle ontmijningsoperaties uitvoeren.

De opruiming van Israëliische clustermunities maakt deel uit van een globale VN-actie ter uitvoering van resolutie 1701 van de Veiligheidsraad van 11 augustus 2006.

Ons land heeft zich in die actie geëngageerd en levert onder andere personeel voor ontmijning. De kosten en de voorwaarden voor de deelname waren vooraf bekend. De VN vergoedt tussen een derde en de helft van de Belgische kosten.

België heeft voor deze actie geen bilaterale contractuele of juridische band met Israël, Libanon of enig ander land. Het kan dus geen terugbetaling van de kosten eisen buiten het kader van de VN om.

Toch zal ik de suggestie van mevrouw Lizin voorleggen aan de vertegenwoordigers van het DPKO wanneer ik hen volgende week in Brussel ontmoet. De operatie zou inderdaad efficiënter zijn mocht ze niet te lijden hebben onder een tekort aan middelen.

Mocht het voorstel een luisterend oor vinden, zou het jammer genoeg enkel voor de toekomstige operaties gelden.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (Onafhankelijke). – *Ik dank de minister voor zijn constructieve antwoord. Het klopt dat we in dit kader geen bijzondere relatie met het Israëliische leger hebben. In veel andere situaties hebben we die wel en zouden we, al was het maar in het kader van de NAVO, de boodschap kunnen sturen dat Israël de factuur moet betalen. Misschien kan dat Israël afschrikken om nog eens een dergelijke operatie op te zetten?*

Mondelinge vraag van de heer John Crombez aan de minister van Landsverdediging over «het gebruik van middelen en materieel bij Defensie» (nr. 4-975)

De heer John Crombez (sp.a). – *In een tijd waarin uitgaven terecht worden afgewogen heb ik een vraag over een reis van de minister. Het doel van de reis interesseert me niet zozeer. Als de minister het nuttig en nodig acht bilaterale contacten te leggen, ongeacht of die nabij een waterval of op een wijnboerderij plaatsvinden, heb ik daar geen vragen bij. Dat ik beschik over deze details, heeft een eenvoudige verklaring. Defensie verstuurd een fax naar de militaire luchthaven, maar men toetste één verkeerd cijfer in en de fax kwam elders aan.*

Waarom plande de minister een vlucht over meerdere dagen met een A330? Dit toestel werd geleased in Portugal als noodzakelijke vervanging bij operaties en zou nu meer dan een week niet beschikbaar zijn. Waarom koos men voor een toestel met een capaciteit van ongeveer 270 personen?

Hoeveel fuel verbruikt dit toestel per vliegtuig? Hoeveel passagiers zouden de trip maken, 270 of minder? Wat kost het

n° 49 de M. le député Wouter De Vriendt. Cette réponse concernait le même sujet.

Vous êtes allée sur place, madame la sénatrice. Vous avez donc pu vous rendre compte de la situation dans la région où nous avons la responsabilité du déminage et où se trouvent nos compagnies du Service d'enlèvement et de destruction d'engins explosifs, qu'elles soient de Meerdaal ou de Langemark-Poelkapelle.

L'enlèvement des armes à sous-munitions israéliennes fait partie de l'action globale de l'ONU, en exécution de la résolution 1701 du Conseil de sécurité du 11 août 2006.

Notre pays s'est engagé dans cette action et fournit entre autres du personnel pour le déminage. Les coûts et les conditions de la participation étaient connus à l'avance. L'ONU compense en partie les frais exposés par la Belgique dans ce cadre. Cela représente entre un tiers et la moitié de nos frais.

La Belgique n'a aucun lien bilatéral juridique ou contractuel avec l'État d'Israël, avec le Liban ou quelque pays que ce soit pour cette action. Nous ne pouvons donc pas réclamer un remboursement de ces frais en dehors du cadre de l'ONU.

Néanmoins, j'ai bien entendu votre suggestion. Je me chargerai d'en faire part aux représentants du DPKO lorsque je les rencontrerai à Bruxelles. Cependant, ainsi que vous l'avez indiqué, l'action pourrait être plus efficace si elle ne souffrait d'un manque de budget.

De plus, même si cette suggestion était entendue, elle ne vaudrait pas pour les opérations que nous allons effectuer prochainement, et vous m'en voyez désolé.

Mme Anne-Marie Lizin (Indépendante). – *Je remercie le ministre de sa réponse constructive. Il est vrai que, dans ce cadre-là, nous n'avons pas de relation spéciale avec l'armée israélienne mais nous l'avons dans tellement d'autres situations que nous pourrions, ne serait-ce que dans le cadre de l'OTAN, faire passer ce message de la facture à payer par Israël. Peut-être cela découragerait-il Israël de recommencer une autre action de même nature ?*

Question orale de M. John Crombez au ministre de la Défense sur «l'utilisation des moyens et du matériel au sein de la Défense» (n° 4-975)

M. John Crombez (sp.a). – *En cette période où les dépenses font à juste titre l'objet d'un examen approfondi, je souhaite interroger le ministre au sujet d'un de ses voyages. Ce n'est pas tant le but du voyage qui m'intéresse. Si le ministre estime utile d'établir des contacts bilatéraux, peu m'importe que les rencontres se déroulent à proximité d'une chute d'eau ou dans un domaine viticole. Si j'ai connaissance de ces détails, c'est que la Défense a adressé une fax à l'aéroport militaire mais qu'une erreur dans la composition du numéro a orienté le fax vers une autre destinataire.*

Pour quelle raison le ministre prévoyait-il un vol de plusieurs jours avec un A330, ce qui rendait indisponible pendant une semaine cet appareil acheté en leasing au Portugal pour assurer les remplacements indispensables lors d'opérations ? Pour quelle raison a-t-on opté pour un appareil ayant une capacité d'environ 270 personnes ?

Quelle est la consommation de carburant de cet appareil par

onderhoud per uur van dit toestel? Vindt de minister het niet problematisch dat om onduidelijke redenen grote uitgaven worden gedaan, terwijl hij zonder veel overleg een grote hervorming wil doorvoeren met grote gevolgen voor duizenden militairen en hun gezinnen?

De voorzitter. – Ter informatie: als een fax verkeerd gemeld wordt, is er voorbehoud. Degene die hem ongevraagd krijgt, kan er op geen enkele wijze iets uit afleiden of er gebruik van maken.

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – Ik dank de voorzitter voor deze aanvulling.

Ik moet nu een antwoord geven op een vraag over iets wat niet is doorgegaan. Het enige wat is doorgegaan is de fax door het faxapparaat, en dan nog naar een verkeerde bestemming. Ik zal het nummer niet laten natrekken, maar aan de heer Crombez of degene die hem de fax heeft overhandigd technische informatie geven over de specificiteiten van het toestel. Ik meen zelfs dat volgende week in de Kamer een gelijkaardige vraag op de agenda staat.

De reizen vinden plaats in het raam van bilaterale bezoeken, vaak op uitnodiging. Ik zou een hele uiteenzetting kunnen geven over het belang van die bilaterale bezoeken.

Als België als kleine en betrouwbare partner opnieuw een rol kan spelen, komt dat zeker ook omdat we als klein land een zekere zichtbaarheid opzoeken en er ook in slagen aan te tonen dat men in het buitenland op ons land en zijn defensie kan rekenen.

De heer Crombez stelt geen vragen bij de zin van de verplaatsingen. Ik dank hem dan ook voor het in mij gestelde vertrouwen en voor het feit dat hij bevestigt dat deze reis, net als alle andere, zin had. Er zullen er nog vele volgen, nu België op de drempel staat van het Europese voorzitterschap. Het was belangrijk dat ik, overigens in opdracht van premier Van Rompuy, in contact zou komen met mijn collega's, niet alleen van de Europese Unie, maar ook daarbuiten, die voor ons partners zijn of kunnen worden.

Ik zal de heer Crombez een aantal gegevens bezorgen over de actieradius en het verbruik van het toestel.

Hij weet zonder twijfel dat er vroeger en ook tijdens deze regeerperiode nog reizen zijn geweest, waaraan ook leden van de sp.a-fractie hebben deelgenomen, wat ongetwijfeld het beste bewijs is dat ze nuttig zijn. Ik wil het niet zover drijven dat ik hem een lijst zal bezorgen met reizen in vorige regeerperiodes en onder vorige ministers, waarvan sommige slechts van heel ver te maken hadden met het departement, maar veel meer met andere zaken, zoals partijaangelegenheden. Ik zal dat niet doen.

De grote besparingsoperatie waar het departement Defensie voor staat, mag men niet aan deze kwestie koppelen. Als lid van de oppositie zou ik vooral een andere discussie aansnijden. Ik zou de vraag stellen of de core business die mijn departement vandaag aanpakt, met name de buitenlandse operaties, wel zinvol is. Als meerderheid en oppositie daarover tot een consensus zouden kunnen komen, zou dat een zinnige discussie zijn.

heure de vol ? Combien de passagers – 270 ou moins – devaient-ils faire le voyage ? Quel est le coût horaire de l'entretien de cet appareil ? Le ministre ne juge-t-il pas problématique de faire des dépenses importantes pour des raisons peu claires alors qu'il veut réaliser, sans réelle concertation, une profonde réforme ayant d'importantes conséquences pour des milliers de militaires et leur famille ?

M. le président. – *Pour information, une erreur de destination d'un fax impose une restriction. Celui qui reçoit un fax qui ne lui est pas destiné ne peut en aucune manière en tirer des conclusions ou en faire usage.*

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense. – *Je remercie le président pour cette précision.*

La question à laquelle je dois répondre porte sur un événement qui ne s'est pas produit. Le seul fait est qu'un fax a été envoyé à un numéro incorrect. Je n'ai pas l'intention de faire vérifier ce numéro mais je compte fournir à M. Crombez ou à la personne qui lui a transmis ce fax des informations techniques au sujet de l'appareil. Il me semble qu'une question similaire figure à l'ordre du jour de la Chambre pour la semaine prochaine.

Les déplacements sont effectués dans le cadre de visites bilatérales, souvent sur invitation. Je pourrais vous faire un exposé sur l'intérêt de ces contacts bilatéraux.

Si la Belgique peut à nouveau jouer un rôle en tant que petit partenaire fiable, c'est assurément dû en partie au fait qu'en tant que petit pays, nous recherchons une certaine visibilité et que nous parvenons à démontrer à l'étranger que l'on peut compter sur notre pays et sa défense.

M. Crombez ne m'interroge pas sur la raison de ces déplacements. Je le remercie pour la confiance qu'il me témoigne ainsi et pour la confirmation que ce voyage avait une raison d'être, comme tous les autres. De nombreux autres voyages suivront maintenant que la Belgique est sur le point d'assurer la présidence européenne. Il était important que j'établisse, à la demande du premier ministre Van Rompuy d'ailleurs, des contacts avec mes collègues non seulement de l'Union européenne mais également de pays extérieurs qui sont ou peuvent devenir nos partenaires.

Je fournirai à M. Crombez les renseignements relatifs au rayon d'action et à la consommation de l'appareil.

Il n'ignore certainement pas que par le passé tout comme pendant l'actuelle législature, des déplacements ont aussi été effectués, auxquels ont également participé des membres du groupe sp.a, ce qui est incontestablement la meilleure preuve que ces déplacements sont utiles. Je n'irai pas jusqu'à lui fournir une liste des déplacements effectués pendant les précédentes législatures et sous d'autres ministres, certains de ces voyages n'ayant qu'un vague rapport avec le département mais un plus net avec des préoccupations de parti.

La vaste opération d'économies à laquelle le département de la Défense doit faire face ne peut être liée à cette affaire. Si j'étais membre de l'opposition, j'entamerais une autre discussion. Je demanderais si le core business abordé aujourd'hui par mon département, à savoir les opérations à l'étranger, a du sens. Si la majorité et l'opposition pouvaient aboutir à un consensus à ce sujet, la discussion aurait un

De heer Crombez weet dat 1 250 van onze mensen permanent in het buitenland verblijven en hoe belangrijk het voor hen is om te zien dat ze gesteund worden door degenen die hun de middelen geven, namelijk de regering en het parlement. Ik wil hem graag uitnodigen om tijdens een of meerdere van mijn reizen zelf te komen zien welk werk onze mensen in het buitenland leveren en in welke mate zij door een heroriëntering van onze budgetten deze operaties ook tot ieders voldoening kunnen blijven uitoefenen. Op de vraag of deze reis wel passend is op het moment dat er in het departement bespaard moet worden, zeg ik dus volmondig ja. Ik heb in het kader van de besparingen beslist om zelf geen nieuwe toestellen aan te kopen, maar ze te huren en te leasen, overigens tot eenieder's voldoening.

De heer John Crombez (sp.a). – Ik vroeg vooral naar de technische specificaties van het vliegtuig. Kan de minister mij die nog geven?

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – Het is een toestel A330-300, dat ooit behoorde tot de vloot van SN Brussels Airlines. Het is een dry lease, zodat ook de piloten van de Belgische luchtmacht en in het bijzonder van de Vijftiende Wing het toestel kunnen bedienen. Het heeft een actieradius van 10 500 km. Het is een toestel van het zuinigste type en alleszins veel zuiniger dan de vorige toestellen. Een aantal andere specificaties kan ik desgewenst schriftelijk bezorgen.

De heer John Crombez (sp.a). – Ik had ook een vraag over het verbruik per vlieg uur en over de onderhoudskosten.

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – Het toestel behoort niet tot de eigen vloot van Defensie, zodat alle kosten van verbruik en onderhoud vervat zijn in één huurprijs voor 2 000 vlieguren. Ik wil die gegevens graag schriftelijk bezorgen.

De heer John Crombez (sp.a). – Mijn hoofdvraag was: waarom dit toestel? Mijn vraag ging zelfs helemaal niet over het waarom van de missies, maar daar is de minister toch op ingegaan. Ik leg de link met de besparingsoperatie. Ook als dit soort reizen nuttig en nodig zijn, moet de minister ervoor zorgen dat dit gebeurt op de meest zuinige manier. Dat geldt overigens voor de hele regering en ook voor de parlementen. Precies daarom vroeg ik wie er aan de reis zou deelnemen. Door de eedaflegging is de reis uiteindelijk niet doorgegaan, maar ze was wel gepland. De vraag blijft dus terecht. Hoeveel passagiers zouden meegaan en was deze reis de meest kostenefficiënte oplossing om die bilaterale contacten in Zuid-Amerika te leggen? Die vraag afzetten tegenover de besparingen in het leger vind ik niet vreemd, aangezien er van de militairen in het binnenland zware inspanningen worden gevraagd. Velen van hen moeten verhuizen of zullen een paar uur langer onderweg zijn op weg naar hun werk. De minister zal dat niet tegenspreken. Dan is het toch belangrijk dat de regering zo kostenefficiënt mogelijk tewerk gaat?

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – De 'president elect' van de Europese Unie doet zijn

sens.

M. Crombez sait que 1 250 membres de nos militaires séjournent en permanence à l'étranger. Il sait combien il est important pour eux d'être soutenus par ceux qui leurs octroient les moyens, à savoir le gouvernement et le parlement. Je l'invite volontiers à venir observer, à l'occasion d'un ou de plusieurs de mes déplacements, le travail fourni à l'étranger par nos effectifs et à constater dans quelle mesure ils peuvent, grâce à la réorientation de nos budgets, continuer à accomplir ces missions à la satisfaction de tous. Je réponds donc sans réserve que oui, ce déplacement est parfaitement justifié au moment où le département doit faire des économies. Dans ce cadre, j'ai décidé de ne pas procéder à l'acquisition de nouveaux appareils mais de les louer ou de les acheter en leasing, et ce à la satisfaction générale.

M. John Crombez (sp.a). – Ma question portait avant tout sur les spécifications techniques de l'avion. Le ministre peut-il me les communiquer ?

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense. – Il s'agit d'un A330-300 qui a fait partie de la flotte de SN Brussels Airlines. S'agissant d'un dry-lease, les pilotes de la force aérienne belge et, en particulier, du Quinzième Wing, peuvent commander l'appareil. Son rayon d'action est de 10 500 km. C'est un appareil de type économique et, en tout cas, beaucoup plus économe que les précédents. Si vous le souhaitez, je puis vous communiquer d'autres spécifications par écrit.

M. John Crombez (sp.a). – J'avais également posé une question concernant la consommation par heure de vol et les coûts d'entretien.

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense. – L'appareil n'appartenant pas à la propre flotte de la Défense, tous les coûts de consommation et d'entretien sont compris dans un seul prix de location pour 2 000 heures de vol. Je vous fournirai volontiers ces données par écrit.

M. John Crombez (sp.a). – Ma principale question était : pourquoi cet appareil ? Ma question ne portait aucunement sur la raison des missions mais le ministre a réagi à cet aspect des choses. Je fais le lien avec l'opération d'économies. Même si les déplacements de ce genre sont utiles et nécessaires, le ministre doit veiller à ce qu'ils se déroulent de la manière la plus économique. Cela vaut d'ailleurs pour l'ensemble du gouvernement et pour les parlements. C'est précisément pour cette raison que j'ai demandé qui devait participer à ce voyage. Étant donné la prestation de serment, le voyage n'a pas eu lieu mais il était prévu. La question reste donc justifiée. Combien de passagers devaient-ils participer au déplacement ? Ce voyage était-il la meilleure solution coût-efficacité pour nouer des contacts bilatéraux en Amérique latine ? La question mérite d'être posée dans le contexte des économies dans l'armée et des gros efforts demandés aux militaires dans notre pays. Ceux-ci sont nombreux à devoir déménager ou à se voir imposer des heures supplémentaires de trajets entre le domicile et le travail. Cela, le ministre ne peut le contester. Aussi, il importe que le gouvernement procède avec un maximum d'efficacité.

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense. – Le « president elect » de l'Union européenne utilise les appareils

plaatsbezoeken aan verschillende hoofdsteden met toestellen van de Belgische defensie. Dat bewijst dat de gekozen toestellen op het vlak van kostenstructuur en efficiëntie de meeste troeven hebben. Als we niet met die toestellen zouden werken, zouden de facturen veel hoger oplopen.

De heer John Crombez (sp.a). – De minister zegt dat we een kleine betrouwbare partner moeten zijn. Mijn punt is dat daarvoor niet noodzakelijk een groot vliegtuig moet worden ingezet. Mijn vraag gaat niet over de vlucht van de 'president elect', maar over de vlucht van de minister van Defensie naar Zuid-Amerika: was het nodig om met zo een groot toestel, en dus navenante kosten, die reis te maken?

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – Op het vlak van kostenefficiëntie was het de beste keuze. Deze keuze zal ook worden gemaakt voor de eerstvolgende reizen.

De heer John Crombez (sp.a). – Dat ...

De voorzitter. – Mijnheer Crombez, de minister heeft geantwoord en u heeft al drie keer mogen repliceren. Misschien oordeelt u dat het antwoord niet voldoet, maar ik kan, gelet op de agenda, niet toestaan dat een mondelinge vraag waarop de regering heeft geantwoord, uitmondt in een debat van een halfuur.

Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Klimaat en Energie over «de stand van zaken met betrekking tot het MYRRHA-project voor de productie van radio-isotopen» (nr. 4-962)

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – In het jongste regeerakkoord dat vanmiddag nog besproken werd, staat een paragraaf die luidt: 'De regering zal de nodige initiatieven nemen om de afspraken met de nucleaire sector verder vorm te geven. Ze zal tevens op basis van het internationaal evaluatierapport een beslissing nemen inzake het MYRRHA-onderzoeksproject.'

Het evaluatierapport van het internationaal energieagentschap rond het MYRRHA-project is duidelijk. Het stelt dat volledig groen licht moet worden gegeven aan het project, inclusief de fondsen, voor het maken van een gedetailleerd ontwerp.

Verder lees ik dat het energieagentschap het MYRRHA-project innovatief en opwindend vindt. Het zou tevens uniek zijn in de wereld.

Op mijn mondelinge vraag antwoordde de minister dat hij op basis van dit definitieve rapport een nota voor de ministerraad zou klaarstomen. Ik citeer: 'Als de beslissing positief is, wat ik nu natuurlijk nog niet weet, moeten in 2010 voor MYRRHA misschien geen verwaarloosbare, maar toch ook nog geen overdreven grote sommen op de begroting worden uitgetrokken. De grote uitgaven komen er pas vanaf 2014'.

Is de nota voor de ministerraad klaar? Wat zal de minister zijn collega's in de ministerraad aanbevelen, gelet op het positieve rapport van het energieagentschap?

Wat is de timing? Zal er vlug duidelijkheid zijn? Ook het Europees niveau, dat ook zijn financieel steentje zal bijdragen, vraagt duidelijkheid.

Welke som denkt de minister bij een positieve beslissing in te

de la Défense belge pour ses visites sur place aux différentes capitales. Cela prouve que les appareils choisis ont le plus d'atouts concernant la structure des coûts et l'efficacité. Si nous ne travaillions pas avec ces appareils, les factures seraient nettement plus élevées.

M. John Crombez (sp.a). – *Le ministre dit que nous devons être un petit partenaire fiable. Que je sache, cela n'exige pas d'avoir recours à un gros avion. Ma question ne porte pas sur le vol du « president elect » mais sur le vol du ministre de la Défense vers l'Amérique latine. Était-il nécessaire d'utiliser pour ce voyage un aussi gros avion avec les coûts que cela implique ?*

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense. – *C'était le meilleur choix du point de vue coût-efficacité. Ce choix sera opéré également pour les prochains déplacements.*

M. John Crombez (sp.a). – *Cela...*

M. le président. – *Monsieur Crombez, le ministre a répondu et vous avez déjà répliqué à trois reprises. Sans doute n'êtes-vous pas satisfait de la réponse mais vu l'ordre du jour, je ne puis accepter qu'une question orale à laquelle le gouvernement a répondu donne lieu à un débat pendant une demi-heure.*

Question orale de Mme Martine Taelman au ministre du Climat et de l'Énergie sur «l'état de la question en ce qui concerne le projet MYRRHA pour la production de radio-isotopes» (n° 4-962)

Mme Martine Taelman (Open Vld). – *Un paragraphe du dernier accord de gouvernement dont nous avons encore discuté ce matin précise, je cite : « En outre, le gouvernement prendra les initiatives nécessaires pour continuer à donner corps aux accords avec le secteur nucléaire. Il prendra aussi une décision quant au projet de recherche MYRRHA et ce sur la base du rapport international d'évaluation ».*

Le rapport d'évaluation de l'Agence internationale de l'énergie relatif au projet MYRRHA est clair. Il indique que le projet doit recevoir le feu vert, y compris les fonds.

Je lis en outre que l'Agence de l'énergie trouve le projet MYRRHA innovant et passionnant. Il serait unique au monde.

En réponse à ma question orale, le ministre a indiqué qu'il préparerait une note, destinée au Conseil des ministres, sur la base de ce rapport définitif. Je cite : « En cas de décision positive, il y aura lieu, en 2010, d'inscrire au budget les montants qui ne sont ni négligeables ni exagérés. Les dépenses importantes se présenteront seulement à partir de 2014 ».

La note destinée au Conseil des ministres est-elle prête ? À la suite du rapport positif de l'agence de l'énergie, quelles recommandations le ministre compte-t-il faire à ses collègues du Conseil des ministres ?

Quel est le calendrier ? La clarté sera-t-elle faite rapidement ? Elle doit l'être aussi au niveau européen qui apportera aussi une petite contribution financière.

En cas de décision positive, quel montant le ministre envisage-t-il d'inscrire au budget 2010 ?

schrijven in de begroting voor 2010?

Hoeveel bedraagt het totale kostenplaatje voor de Schatkist over verschillende jaren gespreid?

De heer Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie. – Het definitieve rapport van de onafhankelijke groep van experts van het Nucleair Energie Agentschap was me aanvankelijk beloofd tegen eind november. Het heeft evenwel enige vertraging opgelopen door omstandigheden eigen aan de groep experts en het agentschap. Het zal vlak vóór Kerstmis beschikbaar zijn. Ik zal het dan aan het SCK-CEN bezorgen zodat het kan reageren.

Vermoedelijk begin volgend jaar zal de onafhankelijke groep experts zijn besluiten en aanbevelingen aan de interkabinettenwerkgroep voorstellen. Het kabinet van de eerste minister, de vice-eersteministers, de minister en de staatssecretaris van Begroting en mijn kabinet zijn daarin vertegenwoordigd. Tegen die tijd zal ook een ontwerpnota over het MYRRHA-project voor de ministerraad voorbereid zijn. De interkabinettenwerkgroep zal de ontwerpnota bijschaven en aanpassen tot een consensus wordt bereikt over de aanbevelingen aan de ministerraad. Zolang de interkabinettenwerkgroep vergadert, kan ik niets zeggen over de inhoud van die aanbevelingen. We zullen alleszins een voorwaardelijke beslissing nemen, want op basis van het project in zijn huidige vorm kunnen we het SCK-CEN geen *carte blanche* geven. We zullen in alle geval rekening houden met de aanbevelingen van de onafhankelijke groep experts.

Het ligt niet in mijn bedoeling het MYRRHA-project te laten aanslepen. Ik zal proberen om zo vroeg mogelijk een beslissing van de Ministerraad te bekomen en in elk geval vóór de begrotingscontrole van 2010.

Bij ongewijzigde economische voorwaarden van het jaar 2009 raamt men de totale kostprijs van het MYRRHA-project op 960 miljoen euro. In courante munt, gespreid over een periode van 11 jaar, in de veronderstelling dat het investeringsproject in 2009 zou zijn gestart en bij een jaarlijkse inflatie van 3% raamt men de kostprijs op 1200 miljoen euro. Hoeveel de Schatkist hiervan moet dragen, is vandaag moeilijk te voorspellen. Het is immers de bedoeling een beroep te doen op uitgebreide externe financiering van verschillende oorsprong. Gedacht wordt aan financiering door de Gewesten vanwege de perspectieven op industriële ontwikkeling die het MYRRHA-project opent, aan verschillende buitenlandse partners die al belangstelling voor het project hebben getoond en aan bankleningen. Onder meer met het oog op die externe financiering moet de beslissing over MYRRHA een voorwaardelijke beslissing zijn: hoe groter de externe financiering, hoe lager de bijdrage van de Schatkist.

De kostprijs van de eerste fase van de investering wordt geraamd op 285 miljoen euro in courante munt. Volgens de oorspronkelijke planning loopt die fase van 2009 tot 2013. Ze behelst de uitwerking van het detailontwerp en van de technische specificaties, de lancering van de offerteaanvragen, het verkrijgen van de vergunningen, enzovoorts. In 2010 zullen dus nog geen overdreven grote sommen moeten worden uitgegeven. Daarna lopen ze geleidelijk op om vanaf 2014 en gedurende drie tot vier jaar erna hoge waarden te bereiken. Mocht de beslissing over het MYRRHA-project positief zijn, weet ik nog niet precies

Quel est le montant total des frais à charge du Trésor public réparti sur plusieurs années ?

M. Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie. – À l'origine, le rapport définitif du groupe d'experts indépendants de l'Agence pour l'énergie nucléaire m'avait été promis pour fin novembre. Il a cependant subi quelque retard du fait de circonstances propres au groupe d'experts et à l'agence. Il sera disponible avant la Noël. Je le transmettrai alors au CEN-SCK qui pourra ainsi réagir.

Le groupe d'experts indépendants soumettra probablement ses conclusions et recommandations au groupe de travail intercabinets. Le cabinet du premier ministre, les vice-premier ministres, le ministre et le secrétaire d'État du Budget et mon cabinet y sont représentés. D'ici là, un projet de note sur le projet MYRRHA sera aussi prêt. Le groupe de travail intercabinets peaufinera et adaptera ce projet de note pour qu'un consensus puisse être atteint au Conseil des ministres sur les recommandations. Tant que le groupe de travail intercabinets se réunit, je ne peux rien dévoiler sur le contenu des recommandations. Nous prendrons en tous points une décision responsable car la forme actuelle du projet ne nous permet pas de donner carte blanche au CEN-SCK. Quoi qu'il arrive, nous tiendrons compte des recommandations du groupe d'experts indépendants.

Je n'ai nullement l'intention de faire traîner le projet MYRRHA. J'essayerai d'avoir le plus vite possible une décision du Conseil des ministres et en tout cas avant le contrôle budgétaire de 2010.

Dans des conditions économiques semblables à celles de l'année 2009, le coût total du projet MYRRHA est estimé à 960 millions d'euros. En monnaie courante, réparti sur une période de 11 ans, en supposant que le projet d'investissement démarre en 2009 et en cas d'inflation annuelle de 3%, le coût total est estimé à 1 200 millions d'euros. Il est difficile de prévoir aujourd'hui le montant que devra supporter le Trésor public. L'objectif est en effet de faire appel à un financement externe élargi provenant de diverses origines. Nous avons pensé aux Régions compte tenu des perspectives de développement industriel qu'ouvre le projet MYRRHA à différents partenaires étrangers qui lui ont déjà montré de l'intérêt et à des prêts accordés par les banques. En vue de ce financement externe, la décision relative à MYRRHA doit être une décision responsable : plus le financement externe sera grand, moins la charge pour le Trésor public sera lourde.

Le coût de la première phase de l'investissement est estimé à 285 millions d'euros en monnaie courante. Selon le planning initial, cette phase se déroulera de 2009 à 2012. Elle comprend la mise en œuvre du projet détaillé et des spécifications techniques, le lancement des appels d'offres, la réception des autorisations, etc. En 2010, les dépenses ne seront pas encore exagérées, par la suite elles augmenteront progressivement. Les dépenses importantes se présenteront seulement à partir de 2014. Si la décision sur le projet MYRRHA est positive, je ne sais pas encore précisément quels montants devront être inscrits au budget de 2010. Cela dépendra de la décision du Conseil des ministres.

welke middelen in de begroting van het jaar 2010 moeten worden ingeschreven. Dat hangt af van de beslissing van de ministerraad.

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). Ik noteer dat het investeringsproject in 2009 had moeten starten en dat het loopt tot 2013.

Ik dring aan op een zeer snelle beslissing. Uitstel laat niet alleen knowhow wegvloeien, maar verhoogt ook het risico op een tekort aan radio-isotopen voor medische beeldvorming, wat ernstige gevolgen kan hebben voor de gezondheidszorg.

Met genoegen stel ik vast dat rekening wordt gehouden met de aanbevelingen van het Internationaal Nucleair Energie Agentschap. Voor zover mij bekend, zouden die positief zijn. Ik verwacht van de regering dan ook een positief antwoord op het investeringsproject.

Mondelinge vraag van de heer Yves Buysse aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de rellen in de Brusselse gemeenten en de veiligheid van de politiediensten» (nr. 4-969)

De heer Yves Buysse (VB). – In november vorig jaar verschenen in het weekblad *P-magazine* twee ophefmakende artikels over de problematische veiligheidssituatie in onze hoofdstad, waarbij de politie de oorlog tegen allochtone jongeren en straatbendes dreigt te verliezen. Een aantal politieagenten legde in het weekblad de vinger op de zere plek: politiewagens die gehinderd en bekogeld worden bij achtervolgingen, het fysiek aanvallen van politieagenten en ander veiligheidspersoneel, het in brand steken van wagens om nadien de brandweer te molesteren, het dealen van drugs op straat zonder zich maar iets van de politie aan te trekken, het provoceren en achtervolgen van agenten buiten dienst, het aanvallen en bedreigen van hun familie.

Onze fractie liet uiteraard niet na om die problemen in de Senaat voor te leggen aan de toenmalige minister van Binnenlandse Zaken, die bij monde van mevrouw Turtelboom liet weten dat de feiten geïsoleerde gevallen waren en dat de specifieke problematiek van de Brusselse jeugdbendes zeer actief wordt gevolgd door het parket. Blijkbaar zijn de feiten niet zo geïsoleerd als wordt voorgehouden en schort er ook een en ander aan de kordate aanpak, want naar aanleiding van de recente rellen in Anderlecht en de aaneenschakeling van feiten die verband houden met geweld en bedreiging ten aanzien van politieagenten, werd afgelopen week door de politievakbond VSOA zelfs een stakingsaanzegging ingediend. Naar verluidt geniet een drietal agenten van de zone West speciale bescherming en werd nog onlangs een politieagent met de dood bedreigd.

De voorvallen zijn legio. In *De Standaard* van afgelopen weekend liet een commissaris van Brussel-Zuid soortgelijke incidenten optekenen en een CD&V-gemeenteraadslid van Anderlecht gaf enkele dagen voordien in diezelfde krant nog te kennen dat de politie niet in staat is om 'deze stroom van geweld staande te houden, terug te dringen of op te lossen' en machteloos staat tegenover de georganiseerde jongeren. Voeg daarbij nog de eerder genoemde rellen in Anderlecht en in Vorst, waarbij een politiecommissariaat in brand werd gestoken en twee agenten gewond raakten en je zou voor minder de veiligheid van onze hoofdstad en van onze politie

Mme Martine Taelman (Open Vld). – *Je note que le projet d'investissement aurait dû démarrer en 2009 et qu'il s'étend jusqu'en 2013.*

J'insiste sur une décision très rapide. Tout report augmenterait le risque d'une pénurie de radio-isotopes pour l'imagerie médicale, ce qui pourrait avoir de graves conséquences pour la santé publique.

Je constate avec plaisir qu'il est tenu compte des recommandations de l'Agence internationale de l'énergie nucléaire. Pour autant que je sache, elles seraient positives. J'espère par conséquent que le gouvernement répondra positivement au projet d'investissement.

Question orale de M. Yves Buysse au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur «les échauffourées dans les communes bruxelloises et la sécurité des services de police» (n° 4-969)

M. Yves Buysse (VB). – *Deux articles retentissants ont paru en novembre de l'année dernière dans l'hebdomadaire P-magazine sur les problèmes de sécurité dans notre capitale, où la police risque de perdre la guerre qu'elle mène contre les jeunes allochtones et les bandes de rue. Certains agents de police mettent le doigt sur la plaie : véhicules de police bloqués et pris pour cible par des poursuivants, agression physique de policiers et autres membres du personnel de sécurité, incendie de véhicules pour molester ensuite les pompiers, vente de drogues en rue sans se soucier le moins du monde de la police, provocation et poursuite d'agents en dehors du service, agressions et menaces proférées à l'encontre de leur famille.*

Naturellement, notre groupe n'a pas manqué de soumettre ces problèmes au ministre de l'Intérieur de l'époque qui, par la voix de Mme Turtelboom, a fait savoir qu'il s'agissait de faits isolés et que le problème spécifique des bandes de jeunes de Bruxelles est suivi très activement par le parquet.

Apparemment, ces faits ne sont pas aussi isolés qu'on l'a prétendu car, après les récentes émeutes à Anderlecht et l'enchaînement d'incidents violents et de menaces à l'égard des policiers, un préavis de grève a même été déposé la semaine dernière par le syndicat CGSP de la police. Il semblerait que trois agents de la zone Ouest bénéficient d'une protection spéciale et qu'un policier a encore été menacé de mort récemment.

Les incidents sont légion. Dans le journal De Standaard du week-end dernier, un commissaire de Bruxelles-sud a signalé des incidents de ce type et, quelques jours auparavant, un conseiller communal CD&V d'Anderlecht a annoncé dans ce même journal que la police n'était pas en état de contenir, repousser ou résoudre cette vague de violence et qu'elle était impuissante face à ces jeunes organisés. Si l'on ajoute à cela les incidents précités à Anderlecht et à Forest lors desquels un commissariat de police a été incendié et deux agents blessés, il y a de quoi avoir des doutes quant à la sécurité de notre capitale et de notre police.

Comment se fait-il, malgré la soi-disant bonne collaboration

in twijfel trekken.

Hoe komt het dat, ondanks de naar verluidt goede samenwerking met het parket, de bendeleden in het merendeel van de gevallen ongestraft blijven en telkens opnieuw rustig hun gangetje kunnen gaan?

Het geweld in het algemeen en het geweld tegen politieambtenaren en andere veiligheidsdiensten in het bijzonder lijkt niet in te dijken, integendeel. Hoe reageert de minister op de stakingsaanzegging en welke inspanningen zullen worden genomen teneinde de veiligheid van de ordediensten en de Brusselaars te garanderen? Is zij bereid om in meer personeel te voorzien, zoals wordt gevraagd?

Er worden door de minister opnieuw preventieprojecten aangekondigd. Is de minister niet van oordeel dat, waar men zelfs geen respect meer opbrengt voor de politie, er weinig te verwachten valt van vrijblijvende preventielesjes en vermanende vingers? Over welke preventieprojecten gaat het concreet? Heeft de minister weet van het aantal bedreigingen per jaar ten aanzien van politiefunctionarissen?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Binnenlandse Zaken. – In verband met de incidenten die zich de voorbije weken in Brussel hebben voorgedaan, hebben we recentelijk een hele reeks maatregelen genomen. Het gaat om zowel preventieve als repressieve maatregelen.

Het overleg tussen het parket en de politie verloopt vlot. Politieacties kunnen rekenen op een gepaste ondersteuning. Zodra wij wisten wat er in Anderlecht kon gebeuren, hebben wij onmiddellijk versterking gegeven vanuit de federale politie, zowel in manschappen als in materieel.

Natuurlijk hangt veel af van de persoonlijke bewijslast die kan worden verzameld ten laste van elk van de aangehouden personen en ook daar wordt aan gewerkt.

Mijn credo in verband met de gebeurtenissen in Brussel is samenwerken, samenwerken en nog eens samenwerken.

Onlangs bijvoorbeeld hebben de zes Brusselse politiezones een samenwerkingsprotocol gesloten waardoor ze op elk ogenblik minstens 85 politieagenten kunnen mobiliseren. Dit aantal kan indien nodig tot 200 worden verhoogd.

Er moet ook een intensere samenwerking komen met de preventiediensten, het onderwijs, de spelers op de arbeidsmarkt en de huisvestingsdiensten. Ook de federale en lokale politieke overheden moeten nauwer samenwerken. Dat heb ik de voorbije weken al gestimuleerd. Een goede verstandhouding en samenwerking brengen soms meer heil dan zware, structurele hervormingen.

In verband met een strenge aanpak van het geweld tegen politieambtenaren heeft de wetgever reeds ingegrepen. Dankzij de wet van 20 december 2006 wordt geweld tegen personen die beroepshalve ten dienste staan van het publiek zwaarder bestraft. De strengere wetgeving dient wel te worden toegepast en liefst zo snel mogelijk na de feiten. Daarmee geeft men de samenleving het duidelijke signaal dat met gezagsdragers niet wordt gesold.

Ik ben nu met de minister van Justitie aan het overleggen of wij nog andere maatregelen kunnen nemen om het geweld tegen politiepersoneel te bestrijden. De lokale besturen zouden zich bijvoorbeeld systematisch burgerlijke partij

du parquet, que les membres des bandes restent impunis dans la majorité des cas et qu'ils peuvent reprendre tranquillement leurs petites affaires ?

La violence en général et la violence contre des officiers de police et autres services de sécurité en particulier ne semblent pas endiguées, bien au contraire. Comment la ministre réagit-elle au préavis de grève et quels efforts consentira-t-elle pour garantir la sécurité des services de l'ordre et des bruxellois ? Est-elle disposée à prévoir davantage de personnel, comme cela a été demandé ?

La ministre a annoncé de nouveaux projets de prévention. N'estime-t-elle pas que là où l'on n'a même plus de respect pour la police, il y a peu de résultats à attendre de leçons de prévention facultatives et d'admonestations ? De quels projets de prévention s'agit-il ? La ministre connaît-elle le nombre de menaces proférées chaque jour à l'égard de fonctionnaires de police ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de l'Intérieur. – *Nous avons pris récemment toute une série de mesures à la suite des incidents qui se sont produits à Bruxelles la semaine dernière. Il s'agit tant de mesures préventives que répressives.*

La concertation entre le parquet et la police se déroule bien. Les actions des policiers peuvent compter sur un soutien adapté. Dès que nous avons appris ce qui pouvait arriver à Anderlecht, nous avons immédiatement donné des renforts de la police fédérale, tant en hommes qu'en matériel.

Naturellement, tout dépend beaucoup de la charge de la preuve individuelle qui peut être rassemblée à l'encontre de chaque personne arrêtée et nous y travaillons également.

Mon credo, en ce qui concerne les incidents survenus à Bruxelles, c'est de collaborer, collaborer et encore collaborer.

Récemment par exemple, les six zones de police bruxelloises ont conclu un protocole de collaboration grâce auquel elles peuvent mobiliser à tout instant au moins 85 agents de police. Ce nombre peut passer à 200 en cas de nécessité.

Il faut également intensifier la collaboration avec les services de prévention, l'enseignement, les acteurs du marché de travail et les services du logement. Les autorités politiques fédérales et locales doivent également collaborer plus étroitement. Une bonne compréhension et une bonne collaboration donnent parfois de meilleurs résultats que de grandes réformes structurelles.

Le législateur est déjà intervenu en vue d'une approche ferme à l'égard de la violence à l'encontre des policiers. Grâce à la loi du 20 décembre 2006, la violence contre des personnes qui sont, à titre professionnel, au service du public est sanctionnée plus lourdement. La législation renforcée doit être appliquée, de préférence le plus rapidement possible après les faits. On donne ainsi un signal clair à la société, à savoir que l'on ne peut pas braver impunément les représentants de l'autorité.

Je réfléchis actuellement, avec le ministre de la Justice, pour voir si nous pouvons prendre encore d'autres mesures pour

kunnen stellen in zaken waar geweld tegen politiemensen tot een ruim arbeidstijdverlies leidt. We kunnen ook gedurende een beperkte periode een nultolerantie opleggen om de hele veiligheidsketen, van preventie tot repressie, en de betrokken leefgroepen aan te moedigen om na te denken over de huidige samenlevingsvormen en over de relatie van die groepen met de overheid en de politie.

Ik pleit vooral voor een betere coördinatie tussen de preventieplannen en de zonale veiligheidsplannen van de politie.

Preventie is de eerste schakel in de veiligheidsketen en dus van groot belang. Om lokale overheden te ondersteunen bij de uitbouw van dit veiligheidsbeleid geeft de federale overheid financiële ondersteuning. Preventie alleen is uiteraard niet voldoende. Wanneer er rellen ontstaan, moet er snel en repressief worden opgetreden. Wat betreft het afstemmen van de preventie op de veiligheid, ben ik er voorstander van om de geldigheid van beide soorten plannen op vier jaar te brengen. Op die manier worden de zaken voor mijn administratie en voor de gemeenten vergemakkelijkt en kan de preventieambtenaar aanwezig zijn bij de zonale veiligheidsraad.

De preventieplannen lopen nog tot in 2010, maar begin 2010 zullen wij nieuwe criteria bekend maken die dan gelden vanaf 2011.

Ik heb vaak overleg gepleegd met de deelstaten en met de verschillende partners die actief zijn op het vlak van criminaliteitspreventie. Bij de voorbereiding van de volgende cyclus van de strategische plannen heb ik ook het initiatief genomen om, samen met het Brussels Gewest, het integraal overleg inhoud te geven en het preventiebeleid in Brussel te versterken.

Voor mij is het belangrijk dat repressief wordt opgetreden wanneer het nodig is, maar op lange termijn moet ook aandacht worden besteed aan de arbeidsmarkt en het onderwijs.

In verband met de bedreiging van politieagenten heeft het crisiscentrum 9 dossiers ontvangen in 2008 en 10 dossiers in 2009.

De heer Yves Buysse (VB). – De minister verwijst veel naar engagementen en plannen. Het belangrijkste is echter dat die politieke wil concreet in daden wordt omgezet op de straat en nadien op het vlak van de vervolging. Dat zijn zaken die de minister blijkbaar steunt.

Als de politieke wil aanwezig is, kan een voldoende sterke politiemacht optreden. Dat heb ik vorige maandag nog vastgesteld toen onze partij met een dertigtal mensen, gemiddeld ouder dan 60 jaar, een kleine herdenkingsplechtigheid hield in Schaarbeek. Daar waren meer dan 200 politieagenten aanwezig met wapenstukken en schilden. Dus als het niet nodig is, is de politie wellicht wel aanwezig, maar als het echt nodig is, denk ik dat de wil ontbreekt.

Mondelinge vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de hervorming van de civiele veiligheid» (nr. 4-960)

Mevrouw Christiane Vienne (PS). – De doelstelling van de

combattre la violence à l'égard du personnel de police. Les administrations locales pourraient, par exemple, systématiquement se porter partie civile lorsque la violence contre des policiers entraîne une perte de temps de travail importante. Pendant une période limitée, nous pouvons également imposer une tolérance zéro pour encourager l'ensemble des maillons de la chaîne de sécurité, de la prévention à la répression, ainsi que les communautés intéressées, à réfléchir aux formes actuelles de la société et aux relations de ces groupes avec l'autorité et la police.

Je plaide surtout pour une meilleure coordination entre les plans de prévention et le plan de sécurité zonal de la police.

La prévention est le premier maillon des chaînes de sécurité. Elle donc primordiale. En cas d'échauffourées, il faut intervenir rapidement et de manière répressive. En ce qui concerne l'harmonisation de la prévention et de la sécurité, je préconise de porter la validité des deux types de projet à quatre ans. Cela faciliterait les choses, tant pour mon administration que pour les communes, et permettrait à l'agent de prévention d'assister au conseil de sécurité zonal.

Les plans de prévention courent jusqu'en 2010 mais, début 2010, nous ferons connaître les nouveaux critères qui seront appliqués à partir de 2011.

Je me suis souvent concertée avec les États fédérés et les différents partenaires actifs dans le domaine de la prévention de la criminalité. Lors de la préparation du prochain cycle de projets stratégiques, j'ai également pris l'initiative, avec la Région bruxelloise, de renforcer la prévention à Bruxelles.

Il importe d'intervenir de manière répressive lorsque c'est nécessaire mais, à long terme, il faut également accorder une attention particulière au marché du travail et au secteur de l'enseignement.

Le centre de crise a reçu neuf dossiers en 2008 et dix en 2009 relatifs à des menaces proférées à l'encontre de policiers.

M. Yves Buysse (VB). – La ministre se réfère souvent aux engagements et aux projets. Le plus important, c'est que cette volonté politique se traduise en actions sur le terrain et, ensuite, sous la forme de poursuites. C'est apparemment ce que souhaite la ministre.

Si la volonté politique existe, les forces de police pourront intervenir d'une manière suffisamment forte. Je l'ai encore constaté lundi dernier alors que notre parti tenait, à Schaarbeek, une petite cérémonie commémorative avec une trentaine de personnes, âgées en moyenne de plus de 60 ans. Plus de 200 policiers étaient présents avec des matraques et des boucliers. Donc, la police est peut-être bien présente lorsque ce n'est pas nécessaire mais, lorsque c'est vraiment nécessaire, je pense que la volonté fait défaut.

Question orale de Mme Christiane Vienne à la ministre de l'Intérieur sur «la réforme de la sécurité civile» (n° 4-960)

Mme Christiane Vienne (PS). – L'objectif de la réforme des

hervorming van de diensten van de civiele veiligheid is de veiligheid te verbeteren. Verschillende elementen moeten daartoe bijdragen, waaronder de opleiding voor de brandweerder.

Brandweerder worden steeds vaker geconfronteerd met ongewone situaties en nieuwe risico's. Het gebrek aan opleiding om met dergelijke risico's om te gaan is een van de punten die op het terrein voor onrust zorgen. Zo is er een gebrek aan informatie over nieuwe materialen.

Een voorbeeld daarvan zijn de zonnepanelen die de jongste jaren sterk in opmars zijn. In tegenstelling tot de traditionele elektrische stroom stoppen zonnepanelen niet met produceren wanneer men de stroom onderbreekt. De brandweerder weten dan ook niet hoe ze de panelen in geval van brand zonder spanning moeten zetten.

Een ander voorbeeld zijn de hybride voertuigen. Die rijden op benzine en elektriciteit. Er lopen elektrische leidingen door, onder meer in de deuren. Wanneer iemand in een voertuig geblokkeerd zit en er een deur moet worden opengesneden om hem te bevrijden, is het zeer belangrijk om te weten waar de elektrische leidingen lopen en of het om een hybride wagen gaat.

Wat is de stand van zaken in de hervorming van de civiele veiligheid? Welke prioriteit wordt aan de opleiding gegeven, rekening houdend met de nieuwe risico's voor de sector? Welk budget werd hiervoor vrijgemaakt? Wanneer zal de eerste opleiding starten? Hoeveel staat het project om brandscholen op te richten?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Binnenlandse Zaken. – *De hervorming van de civiele veiligheid is een prioriteit van de regering. De federale overheid blijft haar investeringen in de brandweerdiensten opdrijven, ondanks de moeilijke budgettaire context.*

Mijn prioriteiten voor 2010 zijn het materieel, de opleiding, de kennis, de 112-centra, de brandpreventie en de preoperationele zones.

Het accent ligt trouwens op een betere basisopleiding en op de organisatie van gespecialiseerde opleidingen. Die zijn erop gericht de brandweerder vertrouwd te maken met nieuwe risico's zoals zonnepanelen en hybride voertuigen.

Het Kenniscentrum ontwikkelt momenteel eenvormige operationele procedures en verschillende tools, zoals een methodologie om lessen te trekken uit incidenten.

De Brandweervereniging Vlaanderen heeft op 14 september jongstleden in samenwerking met het Federaal Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid een colloquium over zonnepanelen georganiseerd, waarop nationale en internationale informatie werd uitgewisseld. Mijn diensten zullen binnenkort een bijzondere werkgroep oprichten die een eenvormig operationeel handboek moet opstellen voor interventies waarbij zonnepanelen betrokken zijn. We verwachten dat dit document in het tweede trimester van 2010 beschikbaar zal zijn.

Ik ben er mij ook van bewust dat voertuigen, die met nieuwe

services de sécurité civile est d'améliorer la sécurité. Plusieurs éléments concourent à atteindre cet objectif, notamment la formation offerte aux sapeurs-pompiers.

Les sapeurs-pompiers sont de plus en plus souvent confrontés à des situations auxquelles ils ne sont pas habitués et qui représentent forcément de nouveaux risques pour eux. Une des inquiétudes sur le terrain est précisément le manque de formation face à ces nouveaux risques. Les sapeurs-pompiers doivent faire face à des situations qu'ils n'ont jamais affrontées et à un manque d'information quant aux nouveaux matériaux.

À titre d'exemple, on peut citer les panneaux photovoltaïques fort répandus depuis quelques années. Contrairement au courant électrique classique, les panneaux photovoltaïques n'arrêtent pas de produire de l'énergie quand on coupe le courant. En cas d'incendie, les sapeurs-pompiers ne savent donc pas comment les mettre hors tension.

Un autre exemple concerne les voitures hybrides. Ces voitures fonctionnant à l'essence et à l'électricité, des câbles électriques passent à certains endroits, notamment dans les portes. Lorsqu'une personne est bloquée à l'intérieur et qu'il faut découper une porte pour l'évacuer, il est pourtant primordial de savoir où passent les câbles électriques et, avant même de chercher les câbles, encore faut-il savoir qu'il s'agit d'une voiture hybride.

Où en est la réforme des services de sécurité civile ? Quelle est la priorité accordée à la formation compte tenu des nouveaux risques identifiés par le secteur ? Quel budget a-t-on prévu à cet effet ? À quelle date débutera la première formation ? Qu'en est-il du projet de création d'écoles du feu ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de l'Intérieur. – *La réforme de la sécurité civile est une priorité pour le gouvernement. L'État fédéral ne cesse d'ailleurs d'augmenter ses investissements dans les services d'incendie et ce, malgré un contexte budgétaire difficile.*

En 2010, mes priorités seront le matériel, la formation, la connaissance, les centres 112, la prévention des incendies et les zones pré-opérationnelles.

Par ailleurs, l'accent est mis sur une meilleure formation de base et l'organisation de formations spécialisées, destinées à familiariser les sapeurs-pompiers aux nouveaux risques que peuvent présenter, par exemple, les panneaux solaires et les véhicules hybrides.

Le Centre de Connaissances développe actuellement des procédures opérationnelles uniformes ainsi que différents outils, notamment une méthodologie permettant de tirer des leçons des incidents qui se sont produits.

En ce qui concerne les panneaux photovoltaïques, la Brandweervereniging Vlaanderen a organisé, le 14 septembre dernier, un colloque sur ce thème en collaboration avec le Centre fédéral de Connaissances pour la sécurité civile. Des informations nationales et internationales ont été communiquées au cours de ce colloque. Un groupe de travail spécifique sera prochainement mis en place par mes services. Il sera chargé de rédiger un manuel opérationnel uniforme pour les interventions effectuées en présence de panneaux solaires. Mes services prévoient une mise à disposition de ce

technologieën zijn uitgerust, risico's met zich meebrengen. We zullen in 2010 een werkgroep oprichten die een eenvormige interventieprocedure voor hybride voertuigen moet uitwerken. In die werkgroep zullen diverse specialisten zitten, zoals brandweerlui, experts van de industrie en experts van de brandweerscholen.

Het is de bedoeling een eenvormige interventieprocedure uit te werken voor alle hulpdiensten van ons land. Een resultaat wordt tegen 2010 verwacht.

Elke provincie heeft een brandweerschool. Er moet dus geen extra school worden opgericht. Sommige scholen willen praktijkinfrastructuur oprichten. Ik zal die initiatieven vanzelfsprekend steunen.

Voor de prioriteiten zullen de middelen structureel worden verhoogd. Er zullen dan ook geen extra kosten voor de gemeenten zijn.

Die verhoging is van essentieel belang omdat ze het mogelijk maakt de veiligheid van de burgers en de brandweerlui zelf te waarborgen. Dat is cruciaal.

We moeten geleidelijk vooruitgang boeken. Om die reden wil ik een permanente commissie voor de brandweerdiensten oprichten.

Vanzelfsprekend is dat niet genoeg. De brandweerlui hebben nog andere vragen gesteld. Om daarop een antwoord te geven, zal ik het dossier tijdens het begrotingsconclaaf begin 2010 opnieuw op tafel leggen.

Mevrouw Christiane Vienne (PS). – *De minister moet begrijpen dat 2010 voor de mensen op het terrein veraf lijkt. Ze worden al met die problemen geconfronteerd en ze weten niet hoe ze die moeten aanpakken. Ik zal de minister begin volgend jaar opnieuw aan de tand voelen want de brandweerlui wachten met ongeduld op een opleiding.*

Mondelinge vraag van mevrouw Vanessa Matz aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de KUL-norm en de federale dotaties voor de politie» (nr. 4-967)

Mevrouw Vanessa Matz (cdH). – *Oorspronkelijk diende de KUL-norm om de capaciteit binnen de lokale politie te verdelen en haar federale financiële steun te geven.*

Het uitgangspunt van de KUL-norm en de vooropgestelde doelstelling, namelijk de toekenning van een evenwichtige toelage aan alle politiezones, waren billijk. We zijn nu enkele jaren later en de formule moet worden aangepast, rekening houdend met de evolutie binnen bepaalde zones.

De minister heeft tijdens een recent bezoek aan Charleroi zelf erkend dat de KUL-norm aan de toestand op het terrein moet worden aangepast. Ze kondigde aan dat een openbare aanbesteding wordt uitgeschreven om de universiteit aan te wijzen die een nieuwe norm mag vastleggen.

De voorgangers van de minister hebben altijd gesteld dat de

document pour le deuxième trimestre 2010.

Je suis également consciente des enjeux que représentent les véhicules équipés de nouvelles technologies. Un groupe de travail sera mis en place en 2010 en vue de définir une procédure uniforme d'intervention sur ces véhicules hybrides. Ce groupe sera composé de spécialistes de différentes origines, notamment des sapeurs-pompiers, des experts de l'industrie et des experts des écoles du feu.

L'objectif est d'obtenir une procédure uniforme d'intervention qui pourra être diffusée à tous les services de secours du pays. Un produit fini est attendu pour octobre 2010.

Concernant la création d'écoles du feu, chaque province a sa propre école du feu. Aucune école supplémentaire ne sera donc créée. Certaines écoles du feu souhaitent développer des infrastructures pratiques. Il est évident que je soutiendrai ces initiatives.

Pour ce qui est de mes priorités, une augmentation budgétaire récurrente et structurelle est prévue. Aussi n'y aura-t-il pas de surcharge pour les communes.

Cette augmentation est essentielle car elle permet de continuer à assurer la protection du citoyen et des pompiers eux-mêmes. Il s'agit d'un point fondamental pour moi.

Nous devons avancer pas à pas, c'est pourquoi je veux instaurer la Commission permanente pour les services d'incendie.

Mais il est évident que je ne peux ni ne veux en rester là. Les pompiers ont encore formulé d'autres demandes. Pour pouvoir y répondre, je remettrai à nouveau ce dossier sur la table lors du conclave budgétaire début 2010.

Mme Christiane Vienne (PS). – *Madame la ministre, vous comprendrez que sur le terrain, les équipes attendent beaucoup et que 2010 leur apparaît comme une échéance lointaine puisqu'elles sont déjà confrontées à des difficultés et qu'elles ne savent comment procéder. Je me permettrai dès lors de revenir devant vous au début de l'année prochaine afin de faire le point parce que, je le répète, les soldats du feu sont impatients d'être formés.*

Question orale de Mme Vanessa Matz à la ministre de l'Intérieur sur «la norme KUL et les dotations fédérales pour la police» (n° 4-967)

Mme Vanessa Matz (cdH). – *Initialement, la norme KUL était l'instrument permettant de répartir la capacité au sein de la police locale et de lui fournir l'appui financier fédéral.*

Le point de départ pour la détermination de la norme KUL et l'objectif recherché, à savoir l'octroi d'une subvention équivalente à toutes les zones de police, étaient équitables. Mais quelques années plus tard, il est nécessaire d'adapter la formule ou d'en changer, compte tenu des évolutions dans certaines zones.

D'ailleurs, madame la ministre, à la suite de votre visite dans la Ville de Charleroi, vous avez récemment reconnu la nécessité d'adapter la norme KUL à la situation sur le terrain. À cet égard, vous avez annoncé un marché public qui devrait être passé pour désigner l'université qui sera chargée de

KUL-norm door een consortium van universiteiten zou worden onderzocht en dat de resultaten moesten worden afgewacht. Ook de Federale Politieraad stelde dat momenteel, na een lange zoektocht, twee universiteiten een nieuw normensysteem voor de verdeling van de politiecapaciteit kunnen uitwerken.

Wat is er geworden van het consortium van universiteiten dat destijds door de heer Dewael is aangesteld om de KUL-norm aan te passen? Waarom wordt een nieuwe aanbesteding uitgeschreven? Binnen welke termijn zal er een nieuwe verdeelnorm zijn?

Wij wachten al zeer lang op deze hervorming en ze is ook aangekondigd in het regeerakkoord. Het verbaast me dan ook dat er een nieuwe studie moet komen over de noodzaak om de KUL-norm aan te passen.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Binnenlandse Zaken. – *Het wetenschappelijke onderzoek van 2007 en 2008 had een drievoudige doelstelling: de rekeningen van de politiezones analyseren, het huidige financieringsmechanisme voor de lokale politie evalueren en nieuwe denksporen, of zelfs voorstellen, aandragen voor de aanpassing van de wet op de financiering van de lokale politie.*

Aangezien de doelstellingen verschillend waren en ze verschillende competenties vereisten werd de opdracht toevertrouwd aan twee universiteiten en aan een hogeschool, die hebben samengewerkt.

Het bleek dat het huidige financieringsmechanisme veel lacunes vertoont. De onderzoekers hebben aanbevolen de KUL-norm niet langer te gebruiken als basis voor de federale financiering.

Binnen het academische consortium was men het eens over een financieringsformule die als de meest gepaste wordt beschouwd, namelijk de functionele aanpak van de federale financiering. De financiering zou worden gebaseerd op de reële kosten van de lokale en federale opdrachten voor de lokale politie.

De onderzoekers hebben echter aangegeven dat die functionele aanpak van de financiering van de lokale politie in België niet op korte termijn kan worden gerealiseerd omdat de nodige fundamentele ontbreken.

Een functionele financiering veronderstelt dat vooraf objectief wordt vastgelegd welke capaciteit minimaal nodig is om de basisopdrachten van de politie te vervullen. Hierbij moet rekening worden gehouden met de omstandigheden waarin de lokale politie haar opdrachten uitoefent.

Het geplande academische onderzoek zal zich over die vraag buigen. Het zal hierbij uitgaan van de organisatie- en de functioneringsnormen van de lokale politie en van een declinatie van de opdrachten en missies van de basispolitiezorg.

De taken, opdrachten en activiteiten van de politie moeten worden getoetst aan de specifieke kenmerken van de politiezone waarin ze worden uitgeoefend, voordat een

définir une nouvelle norme.

Madame la ministre, vos prédécesseurs ont toujours affirmé que la norme KUL faisait l'objet d'une étude par un consortium d'universités et qu'il fallait en attendre les résultats. Même son de cloche de la part du Conseil fédéral de la police qui formule les observations suivantes : « À présent, au terme d'une longue recherche, deux universités sont disposées à développer un nouveau système de normes pour la répartition de la capacité policière. »

Qu'en est-il du consortium d'universités qui avait en son temps été désigné par M. Dewael pour adapter la norme KUL ? Pourquoi devons-nous passer un nouveau marché public ? Quel est le timing précis pour disposer d'une nouvelle norme de répartition ?

On sait que cette réforme est attendue depuis très longtemps et qu'elle figure dans l'accord de gouvernement. Il me paraît quelque peu étonnant de relancer une nouvelle étude sur la nécessité d'adapter la norme KUL.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de l'Intérieur. – La recherche scientifique menée en 2007 et en 2008 poursuivait un triple objectif : analyser les comptes des zones de police, évaluer le mécanisme actuel de financement de la police locale et fournir des pistes de réflexion, voire plus, pour l'adaptation de la loi de financement de la police locale.

Vu les objectifs distincts et les compétences attendues pour les atteindre, la tâche a été répartie entre deux universités et une haute école, qui ont travaillé de concert.

Il est apparu que le mécanisme de financement actuel présentait trop de lacunes. Les chercheurs ont recommandé l'abandon de la norme KUL servant de base au financement fédéral, dont le concept même doit être abandonné.

Une unanimité s'est dégagée au sein du consortium académique en faveur d'une formule de financement jugée la plus appropriée, à savoir l'approche fonctionnelle du financement fédéral. Le financement reposerait sur le coût réel des missions locales et fédérales incombant à la police locale.

Les chercheurs ont cependant précisé que cette approche fonctionnelle du financement de la police locale en Belgique ne semblait pas réalisable à court terme, faute de pouvoir disposer des fondements nécessaires.

Un financement fonctionnel suppose de définir au préalable, en toute objectivité, une capacité policière minimale pour l'accomplissement de la fonction de police de base en tenant compte de l'environnement dans lequel la police locale exerce ses missions.

La prochaine recherche scientifique examinera la question en s'appuyant sur les normes d'organisation et de fonctionnement de la police locale et sur une déclinaison de la fonction de police de base en missions et tâches policières.

Il conviendra de confronter les fonctionnalités, tâches et activités policières avec les spécificités de la zone de police dans laquelle elles seront exercées avant de pouvoir estimer le coût de la mise en œuvre de manière réaliste.

À cet égard, la première recherche a délivré d'utiles enseignements. Les règles de comptabilité des zones de

realistische raming van de kosten kan worden gemaakt.

Het eerste onderzoek heeft nuttige informatie opgeleverd. Zo zullen de boekhoudregels voor de politiezones binnenkort worden aangepast teneinde de betrouwbaarheid te verzekeren en te waarborgen dat de financiële informatie van de begrotingen en de rekeningen van de politiezones kan worden vergeleken.

Het nieuwe wetenschappelijke onderzoek moet aansluiten bij de gegevens van het eerste onderzoek met betrekking tot de financiering van de lokale politie. Daarbij gaat het niet om eventuele onvolkomenheden van dat eerste onderzoek, maar om het bereiden van de weg voor concrete oplossingen.

De nieuwe studie zal maximaal 67 000 euro kosten. De eerste studie was duurder omdat het onderzoeksgebied veel ruimer was. Drie instellingen hebben eraan meegewerkt, voor een totaal bedrag van 136 605 euro.

Mevrouw Vanessa Matz (cdH). – *Ik dank de minister voor haar antwoord. Het stelt me gerust dat de studie over de herziening van de KUL-norm niet zal worden overgedaan, maar dat veeleer de realisaties van het consortium van universiteiten zullen worden voortgezet. Het voorgestelde systeem, dat steunt op de studie van de basisbehoeften van alle politiezones en rekening houdt met de kenmerken van elke politiezone, lijkt me de aangewezen manier om de problemen op te lossen.*

Men doet soms een beroep op de minister omdat er een gevangenis op het grondgebied staat of omdat een zone aan het buitenland grenst. Ik hoop dat de herziening nog tijdens de huidige regeerperiode kan worden gerealiseerd.

Mondelinge vraag van de heer Richard Fournaux aan de staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de dwangsommen die opgelegd zijn aan Fedasil en de opvangcrisis» (nr. 4-964)

De heer Richard Fournaux (MR). – *De staatssecretaris heeft ongetwijfeld vragen gekregen van burgers na persberichten over de veroordeling van Fedasil tot betaling van een dwangsom van 250 euro per dag en per persoon omdat het asielzoekers geen onderdak kon geven.*

De veroordeling werd bevestigd door een tweede vonnis, dat de dwangsom verhoogde tot 500 euro per dag en per asielzoeker.

Elkeen kan zijn mening hebben over de manier waarop de opvang van asielzoekers in ons land wordt georganiseerd. Men kan kritiek hebben omdat de opvang soms te laat komt of niet fatsoenlijk is. Kortom, iedereen kan daarover zijn eigen mening hebben.

Twee bedenkingen moeten echter worden weerhouden.

Als men weet welke inspanningen Fedasil, samen met het Rode Kruis en andere partners levert om oplossingen te vinden, komt het als schokkend over dat het agentschap wordt veroordeeld omdat het niet genoeg deed.

Voorts staan de gevorderde bedragen niet in verhouding tot de werkelijke opvangkosten in ons land, ongeacht of het nu al dan niet gaat om een asielzoeker.

Zal Fedasil in beroep gaan tegen de gerechtelijke

polices seront ainsi prochainement adaptées pour garantir la fiabilité et comparabilité des informations financières fournies par les budgets et comptes des zones de police.

La nouvelle recherche scientifique doit s'inscrire dans le prolongement des enseignements tirés par la première sur le financement de la police locale. Il ne s'agit pas de reprendre ce qui aurait été fait de manière insatisfaisante lors de la première recherche mais de poser des jalons pour la concrétisation de ses conclusions.

Le coût de cette nouvelle étude sera de 67 000 euros au maximum. La première étude a été plus onéreuse puisque le champ des recherches était plus vaste. Trois institutions ont concouru à sa réalisation, pour un montant total de 136 605 euros.

Mme Vanessa Matz (cdH). – *Je remercie la ministre pour sa réponse. Je suis rassurée par le fait que l'on ne recommence pas l'étude sur la révision de la norme KUL mais que l'on concrétise plutôt ce qui a été entrepris par le consortium d'universités. Le système proposé, qui repose sur l'étude des fonctions de base de l'ensemble des zones de police en tenant compte des spécificités de chaque zone me paraît de nature à résoudre les difficultés.*

La ministre est parfois interpellée parce qu'il y a une prison sur un territoire ou parce qu'une zone jouxte la frontière d'un pays étranger. Tout cela implique des coûts différents. J'espère que la révision aboutira sous cette législature.

Question orale de M. Richard Fournaux au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «les astreintes imposées à Fedasil et la crise de l'accueil» (n° 4-964)

M. Richard Fournaux (MR). – *Étant donné l'heure tardive et les nombreux points qui figurent encore à notre ordre du jour, je vais tenter de résumer mon propos.*

Sans doute avez-vous également été interpellé par des citoyens, monsieur le secrétaire d'État, au sujet des informations diffusées par la presse concernant la condamnation de Fedasil au paiement d'une astreinte de 250 euros par jour et par personne parce que l'agence n'arrivait pas à héberger d'urgence des demandeurs d'asile.

Ce jugement a été confirmé par une deuxième décision de justice, qui a porté l'astreinte à 500 euros par jour et par demandeur d'asile.

Chacun peut avoir son avis quant à la manière d'organiser l'accueil des demandeurs d'asile dans notre pays. Des critiques peuvent être formulées quant à l'accueil parfois trop tardif de ces personnes dans des conditions décentes. Bref, nous pouvons tous avoir une position différente à cet égard.

Quoi qu'il en soit, deux réactions me semblent devoir être mises en exergue.

D'une part, quand on connaît les efforts déployés par Fedasil, avec la Croix-Rouge et d'autres partenaires, pour trouver des solutions, il est choquant de voir l'agence se faire condamner

beslissingen of zal de regering zich in de plaats stellen van het agentschap?

(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)

De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – *In november 2009 moesten 19 111 asielzoekers worden opgevangen. Om die toestand het hoofd te kunnen bieden, hadden we over meer dan 20 000 opvangplaatsen moeten kunnen beschikken. Daarom moesten ongeveer 1 200 mensen in een hotel worden ondergebracht.*

Fedasil krijgt elke dag nieuwe asielaanvragen. Het aantal aanvragen neemt elke maand met 350 toe.

Fedasil kon tot eind oktober 2009 alle asielzoekers en gezinnen opvangen die een veroordeling op straffe van betaling van een dwangsom hadden verkregen. Zij werden meestal in een hotel ondergebracht.

Door de aanhoudende toename van de vraag naar opvang, is Fedasil er sinds november 2009 niet meer in geslaagd alle asielzoekers die een veroordeling van Fedasil hadden verkregen, op te vangen. Het agentschap werd bijgevolg verplicht dwangsommen betalen. Van 2 tot 30 november 2009 werd Fedasil, op eenzijdig verzoekschrift en onder dwangsom, veroordeeld tot de opvang van 49 mensen.

Tot nog toe werd 27 250 euro betaald, nadat de advocaten van de betrokkenen de betaling van de dwangsommen hadden geëist.

Om een einde te maken aan de lopende dwangsommen, vraagt Fedasil, via hun advocaten, de asielzoekers voor wie er een veroordeling tot betaling van een dwangsom werd uitgesproken, zich bij het agentschap te melden teneinde hun een opvangplaats toe te kennen. Als zij zich niet melden, stopt de berekening van de te betalen dwangsommen vanaf de datum dat de opgeroepen asielzoeker zich moest melden. In dat geval licht Fedasil de betrokken rechtbanken in dat de asielzoeker duidelijk niet meer geïnteresseerd is in opvang, en de betaling van een dwangsom dus niet meer gerechtvaardigd is.

De gerechtelijke procedures worden ingeleid op eenzijdig verzoekschrift van de aanvrager aan de voorzitter van de arbeidsrechtbank, wat betekent dat Fedasil nergens kan tussenkomen in de zaak. Fedasil kan dus zijn standpunt niet kenbaar maken bij de voorzitter van de rechtbank.

Ik kom tot de controle op de aanwending van de bedragen. Een veroordeling van Fedasil is een gerechtelijke beslissing. Het agentschap heeft niet het recht na te gaan of de toegekende bedragen werden besteed voor opvang of voor voedsel. De dwangsommen worden betaald aan de advocaten van de eisers of, in voorkomend geval, aan de

parce qu'elle n'en fait pas assez.

D'autre part, les montants en question semblent totalement disproportionnés par rapport au coût réel d'un hébergement décent dans notre pays, qu'il s'agisse ou non d'un demandeur d'asile.

Ma question est très simple : Fedasil introduira-t-elle un recours contre ces décisions de justice ou le gouvernement se substituera-t-il à l'agence dans cette démarche car il est bien entendu concerné par cette condamnation, laquelle est toujours provisoire puisque frappée d'appel ?

(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Philippe Courard, secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté. – *Je voudrais tout d'abord évoquer rapidement la situation générale des demandeurs d'asile.*

Au mois de novembre 2009, le nombre de personnes à accueillir s'élevait à 19 111. Pour pouvoir gérer cette situation, nous aurions dû disposer de bien plus de 20 000 places d'accueil. En effet, une série de personnes n'ont pu être accueillies et d'autres – environ 1 200 – se trouvent à l'hôtel.

Fedasil reçoit chaque jour de nouvelles demandes d'accueil. Le nombre de demandes augmente de 350 par mois.

Concernant les condamnations et les astreintes, jusqu'à la fin du mois d'octobre 2009, Fedasil parvenait à héberger l'ensemble des personnes concernées : les demandeurs d'asile et les familles illégales, qui avaient obtenu une condamnation, sous peine d'astreinte, et qui ont généralement été accueillies à l'hôtel.

Depuis novembre 2009, étant donné l'augmentation constante des demandeurs d'accueil, Fedasil n'a plus réussi à poursuivre cet hébergement de toutes les personnes ayant obtenu un jugement de condamnation à son encontre. L'agence a donc été contrainte de payer des astreintes. Du 2 au 30 novembre 2009, Fedasil a été condamnée, sur requête unilatérale et sous astreinte, à héberger quarante-neuf personnes.

À ce jour, 27 250 euros ont été payés pour ces personnes, après que les avocats des intéressés ont réclamé le paiement de ces astreintes.

Pour mettre fin aux astreintes déjà en cours, Fedasil invite, via leurs conseils, les personnes pour lesquelles il existe une condamnation à payer des astreintes, à se présenter à l'agence, afin de se voir octroyer une place d'accueil. Si les personnes ne se présentent pas, le calcul des astreintes dues pour ces personnes s'arrête donc à la date à laquelle le demandeur d'asile concerné a été invité à se présenter. Dans ce cas également, Fedasil informe les tribunaux concernés de ce que, manifestement, le demandeur d'asile convoqué n'est plus intéressé par un hébergement, de sorte que le paiement de l'astreinte ne se justifie plus.

En ce qui concerne les procédures judiciaires, elles sont introduites sur requête unilatérale par le demandeur, devant le président du tribunal du travail, ce qui signifie que Fedasil n'intervient nullement à la cause. Il est donc impossible pour Fedasil de faire valoir son point de vue auprès du président du

instrumenterende gerechtsdeurwaarder.

Fedasil beschikt niet over de middelen om na te gaan op welke manier de dwangsommen worden gebruikt. Net als in elke andere procedure is ook hier het respect voor de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht belangrijk. Noch Fedasil, noch de federale regering, hebben enige invloed op het bedrag van de dwangsommen. Al ben ik het er wel mee eens dat die bedragen totaal buiten verhouding zijn.

In het kader van de hangende dossiers in kortgeding en ten gronde, informeert Fedasil de rechtbanken over de evolutie van de huidige toestand en over de inspanningen die het agentschap doet om die te verhelpen. We hopen dat het gerecht daarmee rekening zal houden.

Uiteraard blijf ik, samen met Fedasil en andere opvangpartners, werken aan nieuwe opvangstructuren en aan maatregelen die ons moeten helpen het hoofd te bieden aan de toevloed van asielzoekers. Ik verwijs hier naar de uitstekende samenwerking met onder meer de plaatselijke besturen van Dinant. Dank zij uw optreden, mijnheer Fournaux, hebben we de komende dagen zicht op 234 plaatsen. Ik dank u voor uw bijdrage tot een oplossing van dit humanitaire probleem.

Ik hoop dat de inspanningen van de regering resultaten zullen opleveren en dat er een einde komt aan de betaling van de inderdaad buitenmaatse dwangsommen.

De heer Richard Fournaux (MR). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord.*

Aangezien het hier gaat om individuele veroordelingen, moet het ongetwijfeld mogelijk zijn betaling van dwangsommen te vermijden. De bevolking, die niet over al de elementen beschikt die u zopas aanhaalde, kan moeilijk aanvaarden dat dwangsommen worden betaald. Als er nog veroordelingen zouden volgen, moeten Fedasil of de regering onmiddellijk beroep aantekenen om te vermijden dat de indruk wordt gewekt dat buitenmaatse vergoedingen worden aanvaard.

tribunal du travail.

J'en viens au contrôle de l'utilisation des montants. Une condamnation de Fedasil relève d'une décision judiciaire. L'agence n'a pas à vérifier si les montants octroyés sont bien utilisés à des fins d'hébergement ou d'achat de nourriture. Les astreintes sont payées aux avocats des requérants ou, le cas échéant, à l'huissier de justice qui instrumente.

Fedasil n'a pas davantage les moyens de contrôler la manière dont les astreintes sont utilisées. Le respect de l'indépendance du pouvoir judiciaire me semble important, comme dans n'importe quelle procédure. Ni Fedasil ni le gouvernement fédéral ne peuvent agir quant aux montants des astreintes, même si je peux partager l'idée que ces montants sont totalement disproportionnés.

Par ailleurs, dans le cadre des dossiers pendants en référé et au fond, Fedasil ne manque pas d'informer les tribunaux sur l'évolution de la situation actuelle et des efforts qui sont entrepris en vue d'y remédier. Il faut espérer que la justice tienne compte de cette approche.

Bien évidemment, je continue, avec Fedasil et les autres partenaires de l'accueil, à travailler à l'ouverture de nouvelles structures d'accueil et à la recherche de mesures destinées à faire face à l'afflux des demandeurs d'asile. Je tiens d'ailleurs à citer l'exemple de Dinant, pour l'excellente collaboration avec les partenaires, dont les pouvoirs locaux. Grâce à votre action, monsieur Fournaux, nous avons tout de même une perspective immédiate de 234 places dans les tout prochains jours. Je tiens à vous remercier d'avoir contribué à résoudre ce problème humanitaire.

J'espère que les efforts du gouvernement seront suivis d'effets et que nous mettrons un terme au paiement d'astreintes qui, j'en conviens avec vous, sont quelque peu démesurées par rapport aux difficultés rencontrées.

M. Richard Fournaux (MR). – Je vous remercie de cette réponse, monsieur le ministre.

Eu égard au fait que ces condamnations sont individuelles, il est sans doute possible de régler le problème afin d'éviter de devoir s'acquitter de l'astreinte. Pour la population qui ne dispose pas de tous les éléments que vous venez d'exposer, il est difficile d'admettre que des astreintes soient versées. Si de nouvelles condamnations devaient intervenir, il faudrait, par principe, que Fedasil ou le gouvernement introduise un recours, afin de ne pas donner l'impression qu'il accepte ces indemnités totalement disproportionnées.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden over de terbeschikkingstelling van een penitentiaire inrichting in Nederland ten behoeve van de tenuitvoerlegging van bij Belgische veroordelingen opgelegde vrijheidsstraffen, gedaan te Tilburg (Nederland) op 31 oktober 2009 (Stuk 4-1491)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Tindemans verwijst naar haar schriftelijke verslag.

De heer Hugo Coveliers (VB). – Het feit dat de minister bijkomende capaciteit zoekt voor de gevangenen is positief. Wanneer iemand van zijn vrijheid wordt beroofd, moet hij op een humane manier worden behandeld. Sommige mensen zitten liefst alleen in een cel, anderen misschien liever met twee of drie. Er moeten dan ook voldoende eenpersoonscellen zijn voor de gevangenen die dat wensen, en het siert de minister dat hij daarvoor ruimte zoekt.

Er rijzen echter wel een aantal vragen. Ik heb naar de inhoud gekeken van het debat over deze materie in de Tweede Kamer in Nederland. Het debat daar verliep totaal anders dan wat ik lees in het verslag van de commissievergadering in de Senaat, wellicht omdat het debat hier gevoerd werd in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging. In Nederland ging het debat over de vraag in hoeverre het aanvaardbaar is dat een vreemde mogendheid mensen gevangen zet op het grondgebied van een andere staat en wat de geldende rechtsmacht is. Wanneer dit verdrag wordt goedgekeurd, zal de rechtsmacht bestaan uit het verdrag als dusdanig en zal de Nederlandse Staat uiteraard kunnen zeggen dat hij zich beperkt tot de terbeschikkingstelling van ruimte.

Daarmee is die discussie dus opgelost, maar er kunnen nog andere problemen rijzen. Het eerste probleem is dat er een conflict kan rijzen met betrekking tot de relatie tussen de gedetineerden en de bewaarders. Wanneer die relatie het tuchtrechtelijke aspect overstijgt en strafrechtelijk wordt, zal ze volgens het Nederlandse recht worden behandeld. Wanneer een gedetineerde bijvoorbeeld slagen en verwondingen zou toebrengen aan een Nederlandse penitentiaire beampte, is het Nederlandse recht van toepassing. De minister heeft daarvoor een regeling gevonden in het Europees aanhoudingsbevel. Daardoor moet de betrokken gedetineerde niet eerst naar Wortel worden teruggebracht voordat hij wordt overgebracht naar Amsterdam, aangezien alle Europese aanhoudingsbevelen in Nederland in Amsterdam worden behandeld, waar hij al dan niet veroordeeld wordt en dan via Wortel opnieuw naar Tilburg zou worden gebracht.

Het tweede probleem is dat voor het tuchtrecht het Belgische recht en dus de wet-Dupont zal gelden en de directeur het tuchtrecht naar Belgisch recht zal moeten toepassen. Hoe zal een spanning tussen beide worden opgelost?

Collega Swennen heeft in de commissie een aantal terechte

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas sur la mise à disposition d'un établissement pénitentiaire aux Pays-Bas en vue de l'exécution de peines privatives de liberté infligées en vertu de condamnations belges, faite à Tilburg (Pays-Bas) le 31 octobre 2009 (Doc. 4-1491)

Discussion générale

M. le président. – Mme Tindemans se réfère à son rapport écrit.

M. Hugo Coveliers (VB). – *Le fait que le ministre recherche des capacités supplémentaires pour les prisons est positif. Lorsque quelqu'un est privé de sa liberté, il doit être traité humainement. Certaines personnes préfèrent se trouver seules dans une cellule, d'autres préfèrent peut-être s'y trouver à deux ou trois. C'est pourquoi il faut prévoir suffisamment de cellules d'une personne pour les détenus qui le souhaitent et il faut saluer le ministre qui cherche des espaces à cet effet.*

Une série de questions se posent pourtant. J'ai examiné le contenu du débat mené sur ce sujet par la Deuxième Chambre aux Pays-Bas. Ce débat s'est déroulé d'une manière tout à fait différente de ce que j'ai lu dans le rapport de la réunion de commission au Sénat, peut-être parce qu'il s'agissait de la commission des Relations extérieures et de la Défense. Aux Pays-Bas, le débat a porté sur la question de savoir dans quelle mesure il est acceptable qu'une puissance étrangère mette des gens en prison sur le territoire d'un autre État et quelle est la juridiction compétente. Lorsque cette convention sera votée, la juridiction sera constituée du traité en tant que tel et l'État néerlandais pourra naturellement dire qu'il se limite à la mise à disposition d'espace.

La discussion est ainsi close mais d'autres problèmes peuvent encore se poser. En premier lieu, un conflit peut naître au sujet de la relation entre les détenus et les gardiens. Lorsque cette relation dépasse l'aspect disciplinaire et acquiert un caractère pénal, elle sera traitée selon le droit néerlandais.

Le ministre a trouvé à cet effet un règlement dans le mandat d'arrêt européen. Dans ce cadre, le détenu concerné ne doit pas d'abord être ramené à Wortel avant d'être transféré à Amsterdam. En effet, aux Pays-Bas, tous les mandats d'arrêt européens sont traités à Amsterdam, où l'intéressé est ou non condamné et ensuite à nouveau emmené à Tilburg via Wortel.

Le deuxième problème réside dans le fait qu'en matière disciplinaire c'est le droit belge, et donc la loi Dupont, qui s'appliquera ; le directeur devra appliquer le droit disciplinaire de droit belge. Comment résoudra-t-on une tension entre les deux systèmes ?

M. Swennen a posé une série de questions pertinentes sur le financement. Je ne pense pas non plus que 50 millions suffiront. Les Néerlandais compteront 140 euros par jour par détenu, ce qui est davantage que le coût en Belgique.

L'État néerlandais transportera les détenus de Tilburg à

vragen gesteld over de financiering. Ik denk evenmin dat 50 miljoen zal volstaan. De Nederlanders zullen 140 euro per dag per gedetineerde aanrekenen, wat meer is dan de kostprijs in België.

De Nederlandse Staat zal de gedetineerden vanuit Tilburg naar Wortel vervoeren. Wie is aansprakelijk als er tijdens het transport iets gebeurt?

Welke strafuitvoeringsrechtbank zal bevoegd zijn voor de 500 gedetineerden in Tilburg? Zal de strafuitvoeringsrechtbank van Antwerpen die gedetineerden, die gedomicilieerd zijn in Wortel, erbij moeten nemen? Of zal de minister een nieuwe kamer van de strafuitvoeringsrechtbank oprichten? Die nieuwe kamer kan niet in Tilburg zitting houden wegens het juridische probleem van een rechtsmacht die uitgeoefend wordt in een vreemd land. Wellicht kan zij in Wortel of Merksplas zitting houden.

De vorige minister van Justitie, de heer Vandeurzen, heeft een goed plan gelanceerd over de gevangenis capaciteit. Nederland kan nu capaciteit ter beschikking stellen omdat het acht jaar geleden geïnvesteerd heeft in bijkomende capaciteit. De toenmalige Belgische minister weigerde toen gevangenis bij te bouwen. Nochtans wist iedereen in Europa dat meer capaciteit nodig was. Nederland heeft toen wel geïnvesteerd en ook geïnvesteerd in de elektronische boei. Men mag over die laatste niet lichtvaardig oordelen. Bewaakt worden met een elektronische boei is geen lachertje: de gedetineerde mag het huis maar op bepaalde tijdstippen verlaten, om te werken bijvoorbeeld. Dat is vrijheidsberoving, wat uiteindelijk ook de bedoeling is van een gevangenisstraf. Het grote voordeel van de elektronische boei is dat de wederaanpassing aan de gemeenschap dagelijks kan worden getoetst. Tegelijkertijd kan een vergoeding van het slachtoffer worden ingebouwd omdat de gedetineerde een inkomen verwerft. De 500 bijkomende elektronische enkelbanden die de minister in het vooruitzicht stelt, zijn onvoldoende, maar het is een begin. Een elektronische boei is een echte straf, in tegenstelling tot sommige werkstraffen.

Ondanks de creatie van 500 nieuwe gevangenisplaatsen, moet de capaciteit omhoog. Het is ook jammer dat men weigert gevangenis te bouwen op de daartoe best geschikte plaats, namelijk zo dicht mogelijk bij een gerechtshof. Hierdoor wordt niet alleen het ontsnapingsgevaar verminderd, maar zal ook het transport vlotter verlopen. In mijn stad, Antwerpen, had men een nieuwe gevangenis met één tunneltje kunnen verbinden met het nieuwe gerechtshofgebouw zodat de gevangenen lopend naar de onderzoeksrechter hadden kunnen gaan. Men kiest echt voor een sportstadion met een winkelcentrum.

In Portland, in de Verenigde Staten, zijn het politiegebouw, het gerechtshof en de gevangenis in één gebouw ondergebracht. Als de minister ervoor kiest om in Ranst of in Puurs een gevangenis te bouwen, dan raken de gevangenen nooit voor de middag in het gerechtshof. De wegen zijn immers dichtgeslibd omdat men blijkbaar geen bruggen wil. Het is overigens ook niet zo humaan om gevangenen over lange afstanden in dergelijke voertuigen te transporteren.

De minister weet dat in Nederland ook gevangenisboten worden gebruikt. Zo ligt er in Dordrecht een boot. Die zijn veel goedkoper dan het huren van de gevangenis in Tilburg.

Wortel. Qui sera civilement responsable en cas d'incident durant le transport ?

Quel tribunal d'application des peines sera-t-il compétent pour les 500 détenus de Tilburg ? Le tribunal de l'application des peines d'Anvers devra-t-il aussi se charger de ces détenus, qui sont domiciliés à Wortel ? Ou le ministre créera-t-il une nouvelle chambre du tribunal de l'application des peines ? La nouvelle chambre ne peut pas siéger à Tilburg en raison du problème juridique que pose une compétence juridictionnelle exercée dans un pays étranger. Elle peut peut-être siéger à Wortel ou à Merksplas.

Le ministre de la Justice précédent, M. Vandeurzen, a lancé un bon plan sur la capacité carcérale. Les Pays-Bas peuvent maintenant mettre des capacités à disposition car, voici huit ans, ils ont investi dans des capacités supplémentaires. Le ministre belge de l'époque refusait alors de construire de nouvelles prisons. Tout le monde savait pourtant en Europe que des capacités supplémentaires s'imposaient. Les Pays-Bas ont effectivement investi à ce moment, de même que dans des bracelets électroniques. Être surveillé au moyen d'un bracelet électronique n'est pas une plaisanterie : le détenu ne peut quitter son domicile qu'à certains moments, pour travailler par exemple. C'est une privation de liberté, ce qui est in fine l'objectif d'une peine de prison.

En même temps, le détenu peut constituer une somme servant à indemniser la victime parce qu'il dispose d'un revenu. Les 500 bracelets de cheville électroniques supplémentaires envisagés par le ministre sont insuffisants mais c'est un début. Le bracelet électronique est une véritable peine, contrairement à certaines peines de travail.

Malgré la création de 500 nouvelles places de prison, la capacité doit augmenter. Il est aussi regrettable qu'on refuse de construire des prisons aux endroits les plus appropriés, à savoir aussi près que possible d'un palais de justice. Non seulement cela permet de réduire le risque d'évasion, mais le transport est aussi plus rapide.

À Portland, aux États-Unis, le commissariat de police, le palais de justice et la prison se trouvent dans un seul bâtiment. Si le ministre décide de construire une prison à Ranst ou Puurs, les détenus n'arriveront jamais avant midi au palais de justice. En effet, les routes sont toujours encombrées parce qu'on ne veut manifestement pas de pont. Il n'est en outre pas humain de transporter des détenus sur de longues distances dans de tels véhicules.

Le ministre sait qu'aux Pays-Bas on utilise aussi des bateaux de détention ; il en a un à Dordrecht. Ils sont beaucoup moins coûteux que la location de la prison de Tilburg. Le ministre doit explorer cette piste s'il ne dispose pas de la capacité carcérale suffisante et doit attendre toute sorte de permis pour construire des prisons. Il ne peut pas continuer à louer des prisons aux Pays-Bas.

Je puis me retrouver dans la convention et je voterai le projet de loi. Le ministre doit cependant être attentif aux problèmes juridiques qui ne manqueront pas de se poser. Il doit aussi trouver une solution à l'encombrement possible du tribunal de l'application des peines à Anvers. Enfin, je propose que le ministre – et pourquoi pas le Sénat ? – établisse un rapport intermédiaire reflétant tous les trois ou six mois l'état de la situation de la construction de nouvelles capacités. Peut-être

De aankoopprijs van een dergelijke boot bedraagt 28 miljoen euro, maar dan is men wel eigenaar. De minister moet dat spoor toch eens overwegen als hij over niet voldoende gevangenis capaciteit beschikt en moet wachten op allerlei vergunningen om gevangenissen te bouwen. Hij kan niet blijven gevangenissen huren in Nederland.

Ik kan mij vinden in het verdrag en ik zal het wetsontwerp goedkeuren. De minister moet wel oog hebben voor de juridische problemen die ongetwijfeld zullen rijzen. Ook moet hij een oplossing vinden voor de mogelijke overbelasting van de strafuitvoeringsrechtbank in Antwerpen. Ten slotte stel ik voor dat de minister – en waarom niet in de Senaat – een voortgangrapportage maakt, waarbij hij om de drie of de zes maanden aangeeft wat de stand van zaken is bij de uitbouw van nieuwe capaciteit. Misschien komt ooit de tijd dat wij gevangenisplaatsen ter beschikking kunnen stellen van bijvoorbeeld Wallonië.

Mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton (MR). – *‘Over de graad van beschaving van een samenleving kan men pas oordelen als men zijn gevangenissen bezoekt.’ Afgemeten aan die uitspraak, die niet van mij, maar van Albert Camus is, slaat België een slecht figuur.*

Het wetsontwerp dat we verzocht worden vandaag goed te keuren, stelt voor om Belgische, uitsluitend Nederlandstalige gevangenen die niet gevaarlijk zijn, over te plaatsen naar de Nederlandse gevangenis van Tilburg.

Die maatregel komt weliswaar over als een uiting van onmacht, maar het is tevens een eerste antwoord op de overbevolking in onze gevangenissen. Laat ons dat wel erkennen. Dit jaar overschrijdt het aantal gevangenen de 10 500, terwijl de Belgische gevangenissen slechts een opvangcapaciteit van 8 456 bedden hebben.

Laten we hopen dat het verdrag tussen ons land en Nederland een eerste stap is naar een algemene gezondmaking van het Belgische gevangeniswezen.

Mocht de drie jaar durende tijdelijke maatregel eenvoudig bedoeld zijn als schaamlapje voor een apathie die daarna opnieuw in het oog zou springen, dan schiet hij volledig aan zijn doel voorbij.

Gelukkig werd er beslist om nieuwe gevangenissen te bouwen en om de bestaande gebouwen te renoveren zodat er schot in de zaak zou moeten komen. Tegen 2016 zouden er dertien nieuwe gevangenissen opgetrokken moeten zijn en zes oude afgeschaft.

Wij verwachten dat het Waals Gewest zo vlug mogelijk de bouwvergunningen voor die nieuwe gevangenissen uitrekt.

Gevangenissen zijn een noodzakelijk kwaad, waarvoor absoluut alternatieven moeten worden gevonden, vooral omdat straffen van minder dan zes maanden vandaag niet meer worden uitgevoerd, wat een gevoel van straffeloosheid meebrengt dat zeer slecht is voor zowel de bevolking als voor de diensten die de delinquentie moeten bestrijden.

Door overbevolking te vermijden zorgt men ook voor een redelijk veiligheidsniveau in de gevangenissen. We weten immers dat er allerlei zwendel tiert, dat te veel gevangenen ontsnappen en dat oververmoeide gevangenisbewakers regelmatig in staking gaan.

pourrons-nous un jour mettre des places de prison à la disposition de la Wallonie, par exemple.

Mme Marie Hélène Crombé-Berton (MR). – « On ne peut juger du degré de civilisation d’une nation qu’en visitant ses prisons. » Ce n’est pas moi qui le dis mais Albert Camus. On peut dire qu’à l’aune de cette sentence, la Belgique fait pâle figure.

Le projet de loi que nous sommes invités à voter propose le transfert de détenus belges, exclusivement néerlandophones et tous considérés comme ne présentant pas de risques de dangerosité, vers la prison néerlandaise de Tilburg.

La mesure, certes, sonne comme un aveu d’impuissance mais reconnaissons toutefois que ce projet constitue une première réponse au problème de la surpopulation carcérale. Cette année, le chiffre de 10 500 détenus a été dépassé alors que les prisons belges ont une capacité d’accueil de 8 456 lits seulement.

Espérons que la conclusion du traité qui lie notre pays aux Pays-Bas soit un premier pas vers un redressement général du système carcéral belge. S’il s’agissait simplement d’une mesure temporaire d’une durée de trois ans, destinée à masquer une apathie qui redeviendrait criante passé ce délai, elle aurait complètement manqué son objectif.

La construction de nouvelles prisons et la rénovation des bâtiments existants ont heureusement été décidées et devraient contribuer à faire avancer les choses. Treize nouvelles prisons devraient être érigées et six anciennes supprimées d’ici à 2016.

À ce propos, nous attendons que la Région wallonne délivre au plus vite les permis de bâtir qui sont indispensables à l’érection de ces nouvelles prisons.

La prison est un mal nécessaire et il est indispensable de trouver des pistes, d’abord parce qu’aujourd’hui toutes les peines inférieures à six mois d’emprisonnement ne sont plus exécutées, ce qui donne un sentiment d’impunité, très mauvais à la fois pour la population et pour tous les services qui œuvrent à la répression de la délinquance.

Rappelons-le, éviter la surpopulation des prisons, c’est aussi assurer une sécurité raisonnable à l’intérieur de celles-ci. On sait en effet qu’y sévissent toute une série de trafics, que l’on s’en évade trop souvent et que régulièrement des mouvements de grève y sont déclenchés par des gardiens excédés.

Tijdens hun opsluiting moet men delinquenten die een eerste straf uitzitten, overigens voorbereiden op hun reïntegratie. Wij beklemtonen dan ook dat er absoluut nieuwe gevangenispen moeten worden gebouwd.

Er bestaan natuurlijk oplossingen. Als in Nederland cellen leegstaan, is dat met name te danken aan een beleid dat voorrang verleent aan alternatieve straffen, dat de voorhechtenis tot het strikte minimum beperkt en dat een beroep doet op de elektronische enkelband. Daarom eisen we dat de veroordeling tot de elektronische enkelband en tot werken van algemeen belang als een volwaardige straf wordt erkend.

Tot slot wensen wij dat gevangenen naargelang van het type criminaliteit en de duur van hun straf doeltreffend van elkaar gescheiden worden gehouden. Zo moet men gedetineerden die in beschuldiging gesteld zijn, gescheiden houden van veroordeelden, en jongvolwassen delinquenten gescheiden van zware criminelen, enzovoorts.

De overbrenging van Belgische gevangenen naar een Nederlandse gevangenis is een noodoplossing, die echter niet mag dienen om alle andere uitdagingen inzake gevangenisbeleid te verhullen. We moeten erop toezien dat de gevangenisbeleid hun rol vervullen, met name het mogelijk maken een straf uit te zitten die een overtreding bestraft, de maatschappij beschermen, recidive voorkomen, helpen bij reïntegratie. Om al die redenen steunt de MR dit wetsontwerp.

De heer Guy Swennen (sp.a). – De sp.a-fractie zal om drie redenen tegen de goedkeuring van dit verdrag stemmen.

Ten eerste, zoals collega Coveliers al heeft opgemerkt, hebben wij in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging een hele lijst vragen gesteld. Die vragen waren, net als de antwoorden van de minister, omstandig. Alleen was de omstandigheid van het antwoord op sommige vragen omgekeerd evenredig met de inhoud ervan. Zo zijn, bijvoorbeeld, voor sommige vragen antwoorden aangekondigd en zouden er berekeningen volgen. Onze honger naar vragen en verduidelijkingen is dus niet gestild en dat is een eerste reden om het ontwerp niet goed te keuren.

Ten tweede vinden wij de keuze voor een exclusief verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden niet de meest geschikte regeling. Men kan niet tegenspreken dat de Vlaamse Gemeenschap sterk betrokken is. Wij menen dan ook dat een gemengd verdrag met minstens de Vlaamse gemeenschap een betere en logische keuze was geweest.

Voor de derde reden verwijzen wij naar de commentaar en de opmerkingen van het Rekenhof bij het ontwerp van begroting 2010. Voor deze hele operatie werd in de begroting geen krediet uitgetrokken. Dat is nog geen doodzonde, mochten we in de verantwoording bij de begroting de reden hiervoor terugvinden. In die verantwoording is het echter tevergeefs zoeken naar een verklaring, wat toch niet de logische gang van zaken is.

Om die drie redenen zullen wij tegen de goedkeuring van dit verdrag stemmen.

De heer Francis Delpérée (cdH). – Ik deel u meteen mee dat

Par ailleurs, la prison doit aussi être, pour les délinquants primaires, un lieu de réinsertion des détenus. Nous insistons dès lors sur la nécessité de construire de nouvelles prisons.

Il existe bien sûr d'autres pistes. Si les prisons des Pays-Bas comptent des cellules inoccupées, c'est notamment en raison d'une politique qui privilégie les peines alternatives, réduit la détention préventive au strict nécessaire et recourt à l'utilisation du bracelet électronique. Aussi nous revendiquons que le bracelet électronique puisse être considéré comme une peine autonome, tout comme les travaux d'intérêt général.

Enfin – et ce n'est pas la moindre des exigences – nous souhaitons que soit garanti un cloisonnement efficace des détenus en fonction des différents types de criminalité et de la durée des peines. Ainsi les inculpés doivent-ils être séparés des condamnés, les jeunes adultes délinquants des criminels lourds, etc.

Pour conclure, je dirai que le transfert de détenus belges dans une prison néerlandaise est un palliatif nécessaire mais qu'il ne doit pas servir à occulter tous les autres défis à relever en matière de gestion de la politique carcérale. Il faut que nous fassions en sorte que la prison remplisse son rôle, à savoir permettre de purger une peine qui sanctionne une infraction, être une protection de la société, prévenir la récidive, aider à la réinsertion. Pour toutes ces raisons, le MR soutiendra le projet de loi.

M. Guy Swennen (sp.a). – Le groupe sp.a votera contre ce projet pour trois raisons.

Primo, nous avons posé beaucoup de questions détaillées en commission des Relations extérieures et de la Défense mais certaines réponses étaient moins fouillées que les questions.

Notre soif d'éclaircissements ne s'est donc pas tarie et c'est la première raison pour laquelle nous ne voterons pas le projet.

Secundo, nous ne trouvons pas qu'une Convention exclusive entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas soit la meilleure solution. Une Convention mixte avec au moins la Communauté flamande, particulièrement concernée, eût été plus logique.

Tertio, la Cour des comptes a fait remarquer qu'aucun crédit n'avait été inscrit pour cette opération au budget 2010.

Pour ces trois raisons, nous ne voterons pas ce projet.

M. Francis Delpérée (cdH). – Je vous informe d'emblée que

de cdH dit wetsontwerp zal goedkeuren. Toch wens ik even stil te staan bij twee technische kwesties.

De eerste betreft artikel 3, 3^{de} alinea, van het verdrag waarin staat dat België en Nederland een samenwerkingsovereenkomst sluiten met het oog op de uitvoering van het verdrag. Is die samenwerkingsovereenkomst al gesloten? Werden de Kamers al gevraagd de samenwerkingsovereenkomst goed te keuren? Men zegt ons dat dit geen verdrag is in de zin van het Verdrag van Wenen, maar dat het gewoon gaat om een overeenkomst naar Nederlands burgerlijk recht. Wie heeft die samenwerkingsovereenkomst opgemaakt? Gaat het om een overeenkomst tussen minister De Clerck en premier Balkenende of tussen de Belgische Staat en het Koninkrijk der Nederlanden? Dit mag ons niet onberoerd laten want het is een manier om internationale verdragen te diskwalificeren. Men geeft ze gewoon de vorm van een overeenkomst, met het gevolg dat ze niet onderworpen zijn aan de democratische controle van de wetgevende kamers en vooral van de Senaat. De Raad van State heeft dit ten strengste afgekeurd. Ik weet dat hier een zekere spoed was vereist, wat de oorzaak was van de onderhandeling van het verdrag, maar het zou jammer zijn mocht men met die versnippering van de taken de parlementaire instemming omzeilen.

Mijn tweede opmerking heeft betrekking op artikel 24, derde alinea, van het verdrag waarin staat dat de twee Staten, indien nodig, het verdrag kunnen verlengen en op die manier de terbeschikkingstelling van de penitentiaire instelling tot 31 december 2013 kunnen verlengen.

De Raad van State heeft al gesuggereerd dat aan het wetsontwerp een specifiek artikel zou moeten worden toegevoegd als de kamers op die manier anticipatief willen instemmen met een eventuele overeenkomst tot verlening. Dat is echter niet het geval. Zijn we het met elkaar volledig eens dat de Senaat vandaag uitsluitend instemt met het verdrag en dat de eventuele overeenkomst tot verlenging opnieuw aan onze assemblee moet worden voorgelegd? Ik ben van oordeel dat dit de enige manier is om de prerogatieven van het parlement, en vooral van de Senaat, voor de bekrachtiging van internationale verdragen te respecteren.

Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo). – *Ik zal niet te lang uitweiden over dit verdrag, want dat zou erop neerkomen dat we akkoord gaan met het principe van de opening van bijkomende plaatsen als antwoord op de overbevolking van de gevangenissen.*

De irrationele toevlucht tot een verhoging van de capaciteit van de gevangenissen, in ons land of daarbuiten, is geen oplossing om de overbevolking van de gevangenissen tegen te gaan. Dat beleid verdoezelt de werkelijke oorzaken van de overbevolking waardoor het probleem verergert. De regering voert een dergelijk beleid ondanks de aanbevelingen van internationale instanties die stellen dat de uitbreiding van de gevangenis capaciteit geen oplossing is.

Criminologische studies en ook voorbeelden uit het verleden tonen aan dat een verhoging van de penitentiaire capaciteit onvermijdelijk de opvulling van die nieuwe plaatsen met zich meebrengt. De bouw van de penitentiaire instellingen van Ittre en Andenne konden het teveel aan gevangenen niet opvangen.

le cdH approuvera le projet de loi qui nous est soumis. Cependant, je tiens à soulever deux questions techniques.

La première concerne l'article 3, paragraphe 3, de la convention qui précise qu'en vue de l'exécution de la convention, la Belgique et les Pays-Bas concluront un accord de coopération. Cet accord de coopération a-t-il déjà été conclu ? Les chambres seront-elles appelées à donner leur assentiment à cet accord de coopération ? On nous dit que ce n'est pas un traité au sens de la Convention de Vienne mais que c'est tout simplement un contrat de droit civil néerlandais. Entre qui ce contrat est-il passé ? Entre le ministre De Clerck et M. Balkenende ou bien entre l'État belge et le Royaume des Pays-Bas ? C'est un phénomène plutôt interpellant parce que c'est une manière de disqualifier les traités internationaux en leur donnant tout simplement la forme d'un contrat, avec la conséquence qu'ils ne sont pas soumis au contrôle démocratique des chambres législatives et, en particulier, du Sénat. Le Conseil d'État s'est montré très sévère sur cette façon de travailler. Je suis conscient qu'il y avait une certaine urgence, ce qui a amené à négocier dans un premier temps la convention, mais il serait regrettable que ce morcellement des tâches conduise à un contournement de l'assentiment parlementaire.

Ma deuxième observation porte sur l'article 24, paragraphe 3, de la convention qui précise que les deux États pourront conclure, le cas échéant, une prolongation de la convention, prolongeant la mise à disposition de l'établissement pénitentiaire au-delà du 31 décembre 2012, jusqu'au 31 décembre 2013.

Le Conseil d'État a déjà suggéré que si les chambres entendaient ainsi donner de manière anticipée un assentiment à cette éventuelle convention, un article spécifique devrait être ajouté au projet de loi. Or, ce n'est pas le cas. Sommes-nous bien d'accord pour dire que le Sénat donne aujourd'hui son assentiment exclusivement à la convention et que l'éventuelle convention de prolongation devra, le moment venu, être à nouveau soumise à notre assemblée ? Je considère que c'est le seul moyen de respecter pleinement les prérogatives du parlement et, en particulier, celles du Sénat en matière de conclusion des traités internationaux.

Mme Zakia Khattabi (Ecolo). – Je ne m'appesantirai pas sur une analyse de cette convention, car cela reviendrait à dire que nous en acceptons le principe même et son préalable qui veut que l'on s'accorde sur l'ouverture de places supplémentaires comme réponse à la surpopulation carcérale.

Or, répétons-le à l'occasion de ce débat, le recours irrationnel à l'augmentation de la capacité carcérale, dans ou en dehors du pays, n'est pas une solution pour lutter contre la surpopulation carcérale. Il s'agit d'une politique d'occultation des causes réelles du problème de surpopulation qui a pour effet de le renforcer. Vous adoptez cette politique malgré les recommandations d'instances internationales pour lesquelles l'augmentation de la capacité carcérale n'est pas une solution.

Les études criminologiques, comme les exemples du passé, démontrent que l'augmentation de la capacité pénitentiaire appelle inéluctablement le remplissage des nouvelles places. Rappelons à cet égard que la construction des établissements pénitentiaires d'Ittre et d'Andenne n'ont pas permis de résorber le « trop-plein » de détenus.

Het meest verbazingwekkende op dat vlak is dat voorbeelden in het buitenland, meer bepaald in Scandinavië, hebben aangetoond dat een reductiebeleid vrij positieve effecten heeft op de overbevolking in de gevangenissen, terwijl die landen geen rechteloze gebieden zijn geworden, integendeel.

Zo een project vraagt evenwel echte politieke moed. Een dergelijk project is gebaseerd op de volgende elementen: de gevangenisstraf wordt als 'ultieme sanctie' gezien, een vermindering van de toepassing en de duur van de straffen, het onaanvaardbaar karakter van de overbevolking van de gevangenissen wordt toegegeven en er wordt geweigerd de capaciteit van de gevangenissen te verhogen.

We pleiten dus voor een proactief reductionistisch beleid. Dat alleen al kan positieve effecten hebben op de gevangenisbevolking. Zonder een dergelijk beleid kan de regering nu al uitkijken naar nog andere landen om haar gevangenen te exporteren. Ik kan Guantánamo suggereren, waar stilaan plaatsen vrijkomen.

Onze fractie zal dit wetsontwerp op geen enkele wijze steunen.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – LDD zal zich bij de stemming over dit ontwerp onthouden. LDD pleit reeds jaren voor meer gevangenisruimte. Een verdrag met Nederland voor het gebruik van vijfhonderd plaatsen in de gevangenis van Tilburg is echter niet de juiste manier om tot structurele oplossingen te komen. Daarbij kunnen we de volgende bedenkingen maken.

De overplaatsing van vijfhonderd gedetineerden naar Nederland lost het probleem van de overbevolking in onze gevangenissen maar voor een klein stukje op. Vandaag hebben 1 927 gedetineerden geen bed in hun cel.

Het Rekenhof wijst erop dat voor de nieuwe basisallocatie in de begroting geen enkel krediet is ingeschreven. De verantwoordingen bij de ontwerpbegroting vermelden ook niet waarom deze kredieten ontbreken.

De transfer naar de deels leegstaande strafinrichting van Tilburg zou de Belgische staat volgens de Inspectie van Financiën een slordige 30 miljoen euro per jaar kosten. Dat komt neer op 164 euro per gedetineerde per dag. Dat is een pak meer dan de 127 euro die een gevangene in ons land kost.

Er zijn tal van duurzame oplossingen mogelijk om het tekort aan gevangenisruimte op te vangen. LDD wil dat korte gevangenisstraffen, indien het maatschappelijk haalbaar is, worden vervangen door alternatieve sancties zoals werkstraffen, elektronische enkelband en effectieve geldboetes. Verder moet ook worden gedacht aan een meer geïntegreerde samenwerking tussen de overheid en de privésector op alle domeinen van het veiligheidsbeleid. Daarbij bepaalt de overheid in welke mate de gevangenen worden gebruikt en wordt de privépartner betaald voor de beschikbaarheid van de accommodatie, maar niet voor het aantal gevangenen.

In beschikbare overheidsgebouwen, zoals kazernes, kunnen op korte termijn gevangenen of heropvoedingskampen voor probleemjongeren worden ingericht.

Om deze redenen zullen we ons bij de stemming onthouden.

Le plus étonnant, dans ce domaine, est que des exemples étrangers, notamment scandinaves, de politiques réductionnistes, que le ministre ne peut ignorer, ont montré des effets plutôt positifs sur la surpopulation carcérale, sans pour autant transformer ces États en zones de non droit, bien au contraire.

Cependant, il est évident qu'un tel projet demande un réel courage politique qui prenne en compte les éléments suivants : considérer l'emprisonnement comme la « sanction ultime », réduire l'application et la durée des peines, admettre le caractère inacceptable de la surpopulation et envisager, voire assumer, le refus d'augmenter la capacité pénitentiaire.

Nous plaidons donc pour une politique réductionniste proactive et assumée, seule à même d'avoir des effets positifs sur la population carcérale. À défaut, le gouvernement peut déjà se mettre à la recherche d'autres pays pour exporter ses détenus et je vous signale à cet égard que Guantánamo se libère petit à petit. Je vous confirme donc, monsieur le ministre, que mon groupe ne soutiendra en rien ce projet de loi.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – La LDD s'abstiendra lors du vote sur ce projet. La LDD plaide, depuis des années déjà, pour une augmentation de la capacité carcérale. Un traité avec les Pays-Bas pour l'utilisation de cinq cents places dans la prison de Tilburg n'est cependant pas la bonne manière d'aboutir à des solutions structurelles. À cet égard, je formulerai les remarques suivantes.

Le transfert de cinq cents détenus vers les Pays-Bas ne résout que partiellement le problème de la surpopulation dans nos prisons. Actuellement, 1927 détenus n'ont pas de lit dans leur cellule.

La Cour des comptes indique qu'aucun crédit n'est inscrit pour la nouvelle allocation de base dans le budget. Les justifications au projet de budget ne précisent pas davantage pourquoi ces crédits sont manquants.

Les transferts vers la prison de Tilburg partiellement inoccupée coûteraient à l'État belge, selon l'Inspection des Finances, quelque 30 millions d'euros par an. Il faut y ajouter 164 euros par détenu par jour, soit beaucoup plus que les 127 euros que coûte un détenu dans notre pays.

Il existe de nombreuses solutions durables pour remédier au manque de capacité de nos prisons. La LDD souhaite, si c'est réalisable sur le plan social, que les peines d'emprisonnement de courte durée soient remplacées par des sanctions alternatives telles que des peines de travail, le port du bracelet électronique et des amendes effectives.

De plus, il faut également penser à une plus grande coopération intégrée entre l'autorité et le secteur privé dans tous les domaines de la politique de sécurité. À cet égard, l'autorité détermine dans quelle mesure les prisons sont utilisées et le partenaire privé est payé pour la disponibilité de l'infrastructure mais pas pour le nombre de détenus.

Dans des bâtiments publics disponibles tels que les casernes, on peut aménager à court terme, des prisons ou des camps de rééducation pour des jeunes à problème.

Pour ces raisons, nous nous abstiendrons lors du vote.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *De toestand in onze gevangenissen, waarvan Albert Camus zei dat hij een maatstaf is voor onze beschavingsgraad, is sinds lang bekend. Het probleem van de gevangenisoverbevolking is niet nieuw.*

Toen we tijdens de vorige zittingsperiode over bepaalde ontsnappingen van gedachte wisselden, werd geopperd dat het probleem al in het oog sprong tijdens de zittingsperiode 1995-1999. Ik beweer uiteraard niet dat dit de enige oorzaak was van de ontsnappingen.

Toen ik in 2003 lid van de Senaat werd, was één van mijn eerste verzoeken om een werkgroep te belasten met een audit over de toestand in onze gevangenissen. Ik weet niet of dat wel echt nuttig zou zijn geweest, want een eenvoudig bezoek samen met bepaalde collega's volstond om er ons rekenschap van te geven dat in ons land burgers, menselijke wezens onder de drempel van de menselijke waardigheid leven.

Mijnheer de minister, dit wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden plaatst ons voor een ernstig euvel. Dat een Staat een situatie uit de hand heeft laten lopen en zich tot zijn buur moet wenden voor een fundamentele opdracht, doet vragen rijzen. Hier schiet de repressieve Staat tekort.

Dat een Staat niet meer in staat is om zijn meest fundamentele opdrachten uit te voeren, namelijk rechtspreken, zo nodig straffen opleggen en rechterlijke beslissingen uitvoeren, doet tevens vragen rijzen.

In haar toespraak had mevrouw Crombé het over een uiting van onmacht. Ik vind dat hier sprake is van het vervloeien, het uiteenvallen van onze instellingen.

Ik kan niet anders dan denken dat, als we vroeger een 'masterplan' hadden uitgewerkt, als we vroeger alternatieve straffen hadden uitgevoerd, als we van de elektronische enkelband veel vroeger niet een strafuitvoeringsmodaliteit maar een volwaardige straf hadden gemaakt, dat we dan met de 120 miljoen euro die we nu gedurende eventueel veel langer dan vier jaar, zoals de heer Delpérée liet uitschijnen, aan de uitvoering van het verdrag zullen besteden, een pak maatregelen hadden kunnen nemen.

Zonder een extra communautair probleem in het leven te willen roepen, stel ik ook vast dat de gevangenisoverbevolking min of meer zorgwekkend is naargelang men zich in het Noorden of het Zuiden van ons land bevindt.

Het verheugt me nochtans dat geen enkele Franstalige gevangene naar Tilburg wordt overgebracht. Dat heeft de minister althans verklaard in de commissie met evenwel de randbemerking 'in principe'.

Toch heb ik vragen bij de rechten van de gedetineerden, over de gelijkheid van behandeling en de eventuele discriminaties. Wie strafrechtelijk vervolgbare feiten pleegt in een Belgische gevangenis, wordt naar Belgisch recht gestraft. Evenzo worden strafrechtelijk vervolgbare feiten gepleegd in een Nederlandse gevangenis naar Nederlands recht gestraft, wat dus een ongelijke behandeling inhoudt. U repliceert daarop dat de directeur een Belg is en dat de statuten vergelijkbaar zijn. Dat heeft daarmee echter niets te maken! Verschillen in behandeling krachtens de toepassing van de rechtsprincipes

Mme Christine Defraigne (MR). – *L'état de nos prisons, dont Albert Camus disait qu'il était l'aune pour juger notre degré de civilisation, est bien connu depuis longtemps. Le problème de la surpopulation carcérale n'est pas neuf.*

Lorsque sous la législature précédente, nous avons débattu de certaines évasions, on a remis sur le tapis le fait que, pendant la législature 1995-1999, le problème était déjà criant. Je ne prétendrai pas, il va de soi, que ce facteur est la seule cause des évasions.

En 2003, lorsque je suis arrivée au Sénat, l'une de mes premières requêtes avait été de constituer un groupe de travail pour réaliser un audit de l'état de nos prisons. J'ignore si cela aurait vraiment été utile car une simple visite effectuée avec certains collègues a suffi pour nous rendre compte que dans notre pays, des citoyens, des êtres humains vivent sous le seuil de la dignité.

Monsieur le ministre, à propos de ce projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas, nous nous trouvons face à une difficulté majeure. En effet, qu'un État ait laissé s'aggraver une situation, l'ait laissé pourrir, et qu'il doive se tourner vers son voisin pour exercer une mission fondamentale pose question. L'État gendarme a ici du plomb dans l'aile.

Qu'un État ne soit plus capable d'assumer ses missions régaliennes les plus fondamentales, à savoir rendre la justice, sanctionner en cas de nécessité et exécuter les décisions de justice, pose également question.

Dans son intervention, Mme Crombé a parlé d'« aveu d'impuissance ». J'estime qu'il s'agit de la déliquescence, du délitement de nos institutions.

Il est vrai qu'avec des si, on mettrait Paris en bouteille. Mais je ne puis m'empêcher de penser : « Si nous nous étions attelés plus tôt à un 'masterplan' ; si nous avions fait en sorte que les peines alternatives soient exécutées ; si nous avions fait du bracelet électronique beaucoup plus tôt non pas une simple modalité d'exécution de la peine mais une peine autonome à part entière » et je me dis qu'avec les 120 millions d'euros qui seront consacrés à cette convention qui pourrait, comme l'a laissé entendre M. Delpérée, durer plus de quatre ans, nous aurions pu, me semble-t-il, prendre pas mal de mesures.

Je remarque que la question de la surpopulation carcérale, sans vouloir créer un problème communautaire supplémentaire, est plus ou moins préoccupante selon que l'on se trouve au nord ou au sud du pays.

Je me réjouis toutefois d'apprendre qu'aucun prisonnier francophone n'ira à Tilburg. C'est du moins ce que vous avez dit, monsieur le ministre, dans votre réponse en commission, ajoutant « en principe ».

Néanmoins je m'interroge sur les droits des détenus, sur l'égalité de traitement et sur les discriminations éventuelles. Les faits pénalement répréhensibles commis dans une prison belge seront sanctionnés en vertu du droit belge. De la même manière, des faits pénalement répréhensibles commis dans une prison néerlandaise seront sanctionnés en vertu du droit néerlandais, d'où une différence de traitement. Vous répondez à cette remarque en annonçant que le directeur sera belge et que les statuts seront comparables. Cela n'a cependant rien à

doen een probleem rijzen.

Ik kom niet terug op de technische en relevante uiteenzetting van de heer Delpérée. Ik zou er evenwel op willen wijzen dat de Raad van State in zijn niet bijzonder mals advies beklemtoont dat de richtlijn inzake het gebruik van geweld in de strafinrichtingen aan het verdrag dient te worden gehecht. Waarom wordt aan die opmerking geen gevolg gegeven? Als er munterij uitbreekt in die inrichting, worden dan dezelfde procedures toegepast als in België?

Mijnheer de minister, u zult wellicht antwoorden dat u een oplossing hebt trachten te vinden, zij het een voorlopige. Ik zeg u dat het niet om een nieuw probleem gaat en dat u elf jaar geleden ook al minister van Justitie was. Geklaag brengt geen aarde aan de dijk, maar toch! Ik kan niet aanvaarden dat onze instellingen uiteenvallen, omdat men niet kan instaan voor zijn fundamentele opdrachten. Met die 120 miljoen euro – vijf miljard Belgische frank – had men een ander beleid kunnen voeren en in het bijzonder de elektronische enkelband kunnen inzetten.

Ik zal niet tegen het ontwerp stemmen, ook al zit ik met principiële vragen. Dat u een oplossing hebt gezocht, pleit voor u, ook al is ze slechts tijdelijk en stoten bepaalde aspecten ervan me tegen de borst. Ik zal me dus onthouden, want voor zulk een ontwerp past het de alarmbel te luiden en zijn ongerustheid te ventileren over de werking van onze Staat.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Het verdrag over het ter beschikking stellen van Nederlandse gevangencellen is iets uitzonderlijks. Het is een methode om een oplossing te vinden voor het probleem van de overvolle gevangencellen. In 1996 al schreef ik een oriëntatienota voor de uitbouw van een strafuitvoeringsbeleid. Op basis van die nota werden heel wat nieuwe initiatieven genomen, alternatieve straffen ingevoerd, het elektronisch toezicht uitgebreid en justitiehuizen opgericht. Binnenkort is er overigens een colloquium rond tien jaar justitiehuizen.

De overbevolking blijft evenwel een aanzienlijk probleem. Er is een structureel tekort aan 2 000 gevangencellen.

In 2008 heeft de regering beslist zwaar te investeren in bijkomende capaciteit en een aantal gevangencellen te vervangen omdat ze niet meer beantwoorden aan de minimale normen. Het investeringsdossier loopt en ik wil daar gerust elke week in het parlement verslag over uitbrengen. Ik hoop dat ook de Waalse regering uitzoekt waar nieuwe gevangencellen kunnen worden gebouwd. We moeten wel beseffen dat we ten vroegste tegen 2012 over nieuwe gevangencellen zullen beschikken. In afwachting kunnen we voor ons acuut probleem gebruik maken van Nederlandse cellen. Nederland heeft in het verleden veel meer in gevangencellen geïnvesteerd waardoor straffen met zekerheid werden uitgevoerd en de straffeloosheid is verminderd, en het land uiteindelijk 3000 cellen op overschot heeft.

Wat is er tegen het feit dat België veertig kilometer over de grens een Nederlandse gevangenis tijdelijk gebruikt? Het is geen klassieke, maar een verantwoorde keuze. Het gaat om

voir ! Les différences de traitement, qui découlent de l'application des principes de droit, posent un problème.

Je ne reviendrai pas sur les explications techniques et pertinentes de M. Delpérée. Je voudrais cependant signaler que dans son avis, le Conseil d'État, qui n'est pas spécialement tendre, souligne que la note d'instructions de recours à la force dans les établissements pénitentiaires doit être annexée à la convention. Pourquoi cette remarque n'est-elle pas suivie ? Si une mutinerie éclate dans cet établissement, appliquera-t-on les mêmes procédures qu'en Belgique ?

Vous me répondrez, monsieur le ministre, que vous avez au moins tenté de trouver une solution, même provisoire. Je vous dirai que le problème n'est pas neuf ; vous étiez déjà ministre de la Justice voici onze ans. Je sais que ce n'est pas en pleurant sur le lait répandu que l'on va faire progresser les choses. Mais quand même ! Je ne peux accepter ce délitement de nos institutions parce qu'on ne sait pas assumer ses missions fondamentales. Avec ces 120 millions d'euros – cinq milliards de francs belges –, il était possible de mener une autre politique, notamment grâce à l'utilisation de bracelets électroniques.

Je ne voterai pas contre ce projet bien que je m'interroge sur le plan des principes. Je veux en effet mettre à votre crédit la recherche d'une solution, même si elle est provisoire et même si certains de ses aspects me heurtent. Je m'abstiendrai donc car je pense que, face à un projet comme celui-ci, il convient de tirer la sonnette d'alarme et d'émettre des inquiétudes à l'égard du fonctionnement de notre État.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *La convention sur la mise à disposition d'un établissement pénitentiaire aux Pays-Bas revêt un caractère exceptionnel. Elle constitue un moyen de résoudre notre problème de surpopulation carcérale. En 1996 déjà, je rédigeais une note d'orientation plaidant pour l'élaboration d'une politique d'exécution des peines. Cette note est à l'origine de nombreuses initiatives : introduction des peines alternatives, extension du contrôle électronique et création des maisons de justice.*

La surpopulation reste toutefois un grave problème : il manque 2 000 cellules.

En 2008, le gouvernement a décidé de consentir d'importants investissements pour accroître la capacité et de remplacer certaines prisons ne répondant plus aux normes minimales. Le dossier d'investissement est en cours et je suis disposé à faire rapport chaque semaine à ce sujet si le parlement le souhaite. J'espère que le gouvernement wallon aussi recherche des emplacements pouvant convenir à la construction de nouvelles prisons. Il faut être bien conscient du fait que nous ne disposerons pas de nouvelles prisons avant 2012 et que nous pouvons entre-temps recourir aux cellules néerlandaises. Par le passé, les Pays-Bas ont investi beaucoup plus que nous dans les prisons ; les peines ont pu être exécutées, l'impunité a diminué et le pays compte finalement 3 000 cellules excédentaires.

Que peut-on reprocher à l'utilisation temporaire d'une prison néerlandaise située à quarante kilomètres de la frontière ? Il s'agit de minimum 500 et de maximum 681 places.

J'en viens aux questions précises. En cas de conflit entre le

minimaal 500 en maximaal 681 plaatsen.

Ik geef kort nog een antwoord op een aantal vragen. Bij een mogelijk conflict tussen het tuchtrecht en het strafrecht zal de directeur contact opnemen met de officier van Justitie, maar het strafrecht primeert. Als er in de gevangenis een delict begaan wordt, zal de Nederlandse autoriteit optreden en zal naar Nederlands strafrecht verder worden vervolgd.

Nederland staat in voor het transport. Alleen voor uitzonderlijk beveiligd transport geldt een aparte regeling. De verkeersaansprakelijkheid op Belgische wegen valt onder het gemeen recht.

Aangezien de Nederlandse cellen als een verlenging van Wortel worden gezien, is in principe de strafuitvoeringsrechtbank van Antwerpen bevoegd, dat belet echter niet dat gevangenen die van Nederland naar Wortel terugkeren, ingevolge een of andere verdeling voor een andere strafuitvoeringsrechtbank kunnen verschijnen.

Inzake het elektronisch toezicht gebruiken we op het ogenblik de volle capaciteit van het oude contract, dat nog loopt tot maart volgend jaar. Met 1 000 sets op vaste telefoons zitten we vandaag aan ons maximum, maar in het contract waarover we op het ogenblik onderhandelen, hopen we dat aantal uit te breiden tot 1 500 sets op mobiele telefoons.

Een van de sprekers stelde een vraag over de pontons. De berekening heeft duidelijk uitgewezen dat die duurder uitvallen. De aankoopprijs alleen al was 30 miljoen euro per ponton en daarop moet je nog een hele infrastructuur organiseren. Als je die pontons bijvoorbeeld naar de haven van Antwerpen laat overkomen en ze daar installeert, dan moet je daarnaast nog een landinfrastructuur organiseren en extra personeel in dienst nemen. Dat zou de kosten uiteraard de hoogte in jagen. En ook dat zou maar een tijdelijke oplossing bieden, want die pontons zijn niet bedoeld voor een langere detentie, maar alleen voor een tijdelijk verblijf van vreemdelingen. Ik ben uiteraard bereid het parlement over al die kwesties verder te blijven informeren.

Tegenover mevrouw Defraigne en mevrouw Crombé geef ik toe dat het inderdaad een erkenning van onmacht is. We beschikken niet over voldoende capaciteit, maar we hebben wel een investeringsplan met de Regie der Gebouwen. Er werd beslist zeven nieuwe gevangenissen te bouwen, maar ze zullen ten vroegste in 2012 klaar zijn.

De Waalse regering zou snel een beslissing moeten nemen over de locatie van twee gevangenissen. Voor de twee plaatsen in het Vlaams Gewest heeft de Vlaamse regering al een beslissing genomen. Voor Wallonië hebben we drie plaatsen voorgesteld. Het is aan de Waalse regering om te kiezen.

We hebben dertien consortiums geselecteerd om twee gevangenissen te bouwen in Wallonië en twee in Vlaanderen. We moeten hen zo spoedig mogelijk de locatie van die gevangenissen meedelen.

Ik heb er alle vertrouwen in dat de bevoegde Waalse minister snel zijn verantwoordelijkheid zal opnemen. Misschien vandaag of morgen? Ik wacht met ongeduld.

Dat neemt niet weg dat we vandaag niet voldoende capaciteit hebben en ik wil een oplossing, want de overbevolking in de

droit disciplinaire et le droit pénal, le directeur prendra contact avec le Procureur, mais le droit pénal prime. Si un délit est commis dans la prison, les poursuites seront menées en fonction du droit pénal néerlandais.

Les Pays-Bas sont chargés du transport. Seul le transport exceptionnel protégé est soumis à d'autres dispositions. Concernant les véhicules circulant sur les routes belges, la responsabilité civile relève du droit commun.

Les cellules néerlandaises étant considérées comme un prolongement de la prison de Wortel, le tribunal de l'application des peines d'Anvers est en principe compétent ; des détenus transférés des Pays-Bas à Wortel peuvent toutefois, en fonction de la répartition, comparaître devant un autre tribunal.

Concernant la surveillance électronique, nous utilisons actuellement la capacité totale prévue par l'ancien contrat, en vigueur jusqu'en mars 2010. Nous espérons pouvoir passer de 1 000 détenus sous surveillance électronique via un téléphone fixe à 1 500 via un téléphone mobile.

Quant aux pontons, ils s'avèrent plus coûteux. Le prix d'achat est de 30 millions d'euros par ponton. En outre, ils nécessitent la mise en place de toute une infrastructure et le recrutement de personnel supplémentaire. Ils ne constitueraient par ailleurs qu'une solution provisoire, car ils ne sont pas destinés à une longue détention, mais à un séjour temporaire. Je suis évidemment à la disposition du parlement pour toute information complémentaire.

En réponse à Mmes Defraigne et Crombé, j'admets qu'il s'agit effectivement d'un aveu d'impuissance. Nous n'avons pas une capacité suffisante. Nous avons toutefois un plan d'investissement avec la Régie des bâtiments. Il a été décidé de construire sept nouvelles prisons. Mais ces prisons ne seront prêtes au plus tôt qu'en 2012.

Le gouvernement wallon devrait prendre rapidement une décision sur l'emplacement de deux prisons. Pour les deux sites en région flamande, nous avons déjà la décision du gouvernement flamand. Pour la Wallonie nous avons proposé trois sites. Le choix appartient au gouvernement wallon.

Nous avons réalisé une sélection de treize consortiums pour construire deux prisons en Wallonie et deux en Flandre. On doit les informer au plus tôt de la localisation des prisons.

Mais j'ai toute confiance, le ministre wallon compétent prendra rapidement ses responsabilités. Peut-être aujourd'hui ou demain ? J'attends avec impatience.

Toujours est-il qu'aujourd'hui nous avons un défaut de capacité et je veux une solution car la surpopulation carcérale est un fait inacceptable. Elle enfreint la dignité humaine. C'est pourquoi il faut saisir l'opportunité qui se présente en

gevangenissen is onaanvaardbaar. Ze vormt een inbreuk op de menselijke waardigheid. We moeten dan ook de gelegenheid aangrijpen die zich voordoet in Nederland, op veertig kilometer van onze grens en voor een overgangperiode. Ik verzeker de heer Delpérée dat het om een overgangperiode gaat die niet langer loopt dan 2013 indien we gebruik maken van de mogelijkheid tot verlenging waarin het verdrag voorziet. Ik ben in elk geval helemaal niet van plan enige verlenging te vragen na 2013.

De heer Francis Delpérée (cdH). – *Ik wil alleen weten of de zaak opnieuw wordt besproken in deze assemblee indien een verlenging wordt aangevraagd.*

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – *We zullen niets meer doen dan wat bepaald werd in het verdrag. We komen alleen terug voor deze assemblee indien we afwijken van het verdrag. Dat alles belet niet dat het debat over de strafuitvoering in het algemeen wordt voortgezet: de boetes, de elektronische enkelband, enzovoort.*

De Franstalige gedetineerden worden a priori niet overgebracht naar een Nederlandse gevangenis. Als een Franstalige daar echter om vraagt, kan hij naar Nederland worden overgebracht, maar kan hij die vraag op ieder moment intrekken en terugkomen naar België. De regeling lijkt me behoorlijk te zijn uitgewerkt.

Dan was er nog de vraag naar de manier waarop de gemeenschappen bij het verdrag zijn betrokken en waarom er geen gemengd verdrag is gesloten. Wij hebben die zaak voorgelegd aan de Werkgroep gemengde verdragen bij de FOD Buitenlandse Zaken, die nagaat welke methodiek er bij dergelijke verdragen moet worden gevolgd. Alle overheden zijn daarin vertegenwoordigd en hebben beslist dat er geen gemengd verdrag moest komen, omdat alle rechten zuiver federaal zijn. Voor de rechten en verplichtingen van de gemeenschappen verandert er namelijk niets. De rechten van de Vlaamse Gemeenschap in Wortel blijven onverkort van toepassing op de afdeling gevangenen in Tilburg. De opmerkingen van de heer Swennen heb ik overigens al beantwoord in de commissie voor de Justitie.

Wat de begroting betreft, moet gezegd dat het om een groot bedrag gaat, namelijk 30 miljoen. Ik heb in de commissie voor de Justitie al uitgelegd dat de kostprijs per dag in België ook vrij hoog ligt, maar dat men die in Nederland preciezer berekent. De kostprijs van de gebouwen komen daar ten laste van het departement Justitie, de pensioenrechten vallen ten laste van elk departement, waardoor de kostprijs per gevangene in Nederland hoger ligt dan bij ons. Als wij onze prijs zouden berekenen zoals in Nederland en het aandeel van de Regie der Gebouwen en de pensioenen zouden meerekenen, dan zou wij ook op een hoger bedrag komen. De prijs die wij in Nederland betalen is dus een correcte prijs.

De weerslag op de federale begroting is nog niet verrekend, omdat de begroting al was opgemaakt en goedgekeurd nog voor dit verdrag was geregeld. Bij de volgende begrotingscontrole zullen wij de nodige middelen hiervoor uittrekken. Daarover is er al een politiek akkoord gesloten, het moet alleen nog cijfermatig in de begroting worden opgenomen.

De Raad van State heeft inderdaad in het verdrag nadere preciseringen gevraagd over de samenwerkingsovereenkomst.

Hollande, à quarante kilomètres de notre frontière et pour une période transitoire. Monsieur Delpérée, je vous rassure c'est pour une période transitoire qui n'ira pas au-delà de 2013 si on fait usage de la possibilité de prolongation prévue dans la convention. Je n'ai en tout cas pas l'intention de demander quelque prolongation que ce soit au-delà de 2013.

M. Francis Delpérée (cdH). – La question est de savoir si on revient devant cette assemblée en cas de demande de prolongation.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – Nous ne ferons rien de plus que ce qui est prévu dans la convention. Nous ne reviendrons devant cette assemblée que si nous nous écartons de la convention. Tout ceci n'empêche que se poursuive le débat sur l'exécution des peines en général : les amendes, le bracelet électronique, etc.

En ce qui concerne les détenus francophones, ceux-ci ne sont a priori pas concernés par le transfert dans la prison hollandaise. Toutefois, si un francophone en fait la demande, il pourra être transféré en Hollande tout en conservant le droit de révoquer cette demande à tout moment et donc de revenir en Belgique. Le système me semble convenablement agencé.

J'ai aussi été interrogé concernant la manière dont les communautés ont été impliquées dans l'accord et les raisons de l'absence de traité mixte. Nous avons soumis le dossier au groupe Traités mixtes du SPF Affaires étrangères, lequel a conclu à l'inopportunité d'un traité mixte, tous les droits étant strictement fédéraux. Les droits de la Communauté flamande appliqués à Wortel sont entièrement applicables à Tilburg. J'ai d'ailleurs déjà répondu aux observations de M. Swennen en commission de la Justice.

Concernant le budget, je reconnais que le montant est considérable, à savoir 30 millions d'euros. J'ai déjà expliqué en commission de la Justice que le coût par jour était également assez élevé en Belgique, mais qu'il était calculé de manière plus précise aux Pays-Bas, c'est-à-dire en tenant compte du prix des bâtiments et des droits de pension. Le prix que nous payons aux Pays-Bas est donc correct.

Les effets de la mesure sur le budget fédéral n'ont pas encore été calculés, car le budget a été adopté avant la finalisation du traité. En vertu de l'accord politique déjà conclu en ce sens, nous dégagerons les moyens nécessaires lors du prochain contrôle budgétaire.

En ce qui concerne le contrat de coopération, le Conseil d'État a effectivement demandé plus de précisions dans la

Daarom werden alle essentiële elementen toegevoegd aan de basistekst.

Er bestaat inderdaad een verdrag, met toepassing van artikel 3, derde lid, paragraaf 3, maar dat slaat op de details van de samenwerking, zoals de openingsuren, de correspondentie, de kantine, enzovoort. We moeten er ook voor zorgen dat het Belgisch recht wordt toegepast in Nederland.

Alleen de belangrijke punten werden opgenomen in het verdrag. Bijkomende elementen betreffende de hygiëne en het soort kledij bijvoorbeeld passen niet in een verdrag tussen de twee koninkrijken.

Kazernes zijn geen oplossing. Daarop hoef ik dus niet verder in te gaan.

De keuze voor Nederlandse cellen is tijdelijk, maar noodzakelijk. De beslissing zal maken dat, zo mogelijk vanaf 1 januari, een onhoudbare toestand van overbevolking wordt gelenigd, die weegt op het personeel en de gedetineerden.

Ik ben het ermee eens dat de beslissing ons evengoed moet aanzetten om zo vlug mogelijk te investeren in Belgische gevangenen en zo vlug mogelijk een integraal beleid te voeren op het vlak van strafuitvoering om een humane detentie te kunnen garanderen.

De heer Guy Swennen (sp.a). – Een punt heb ik niet begrepen. De minister zegt dat de kost nog niet is opgenomen in de begroting omdat de maatregel nog niet was goedgekeurd door het parlement. Ik dacht dat het anders was voor een maatregel die duidelijk is afgesproken binnen de regering.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Aangezien het verdrag nog niet zo lang geleden is ondertekend, kon het bedrag niet worden ingeschreven in de begroting. Bij een volgende begrotingsaanpassing zullen daartoe schikkingen worden getroffen, zoals regelmatig gebeurt op basis van nieuwe besluitvorming. De begroting voorziet wel in een artikel, maar het bedrag is nog niet ingevuld. Als de procedure zowel in België als in Nederland is afgewerkt, zal het bedrag worden ingeschreven.

De heer Hugo Coveliers (VB). – De minister heeft op al mijn opmerkingen geantwoord. Ik noteerde dat hij ervoor zal zorgen dat de strafuitvoeringsrechtbank van Antwerpen meer personeel en eventueel een bijkomende magistraat krijgt.

Ik heb nog één bedenking. Ik hoor al meer dan tien jaar klagen over het gebrek aan capaciteit in onze gevangenen. Nederland is niet de ideale oplossing. De ideale oplossing bestaat erin de capaciteit in België uit te breiden. Waarschijnlijk heeft de minister gelijk de overcapaciteit in Nederland te benutten. We hebben bovendien de zekerheid dat twee derde van de gevangenisstraf wordt uitgezet, conform de Nederlandse wetgeving. Dat zal maken dat de strafrechter kortere gevangenisstraffen uitspreekt, waardoor de gevangenispopulatie vermindert.

Er moest iets gebeuren. Nu gebeurt er eindelijk iets, ondanks alle gebreken die verbonden zijn aan de maatregel. Het zou hypocriet zijn die maatregel niet te steunen. Daarom zullen wij het wetsontwerp houdende instemming met het verdrag steunen, ook al vertoont de oplossing gebreken. Wij blijven hopen dat de minister verder werkt aan de nodige

convention. Dès lors, tous les éléments essentiels ont été ajoutés au texte de base.

Une convention existe effectivement, en application de l'article 3, alinéa 3, mais elle porte sur des détails de la coopération comme les heures d'ouverture, la correspondance, la cantine, etc. Nous devons aussi veiller à ce que les droits belges soient appliqués aux Pays-Bas.

Seuls les points importants sont repris dans la convention. Des éléments tout à fait subsidiaires portant sur l'hygiène et le genre de vêtement par exemple n'ont pas leur place dans une convention entre les deux royaumes.

Les casernes ne constituent pas une solution. Je ne m'étendrai donc pas sur ce point.

Cette décision est provisoire mais nécessaire car elle permettra, à partir du 1^{er} janvier si possible, de soulager une situation de surpopulation intenable qui pèse sur le personnel et sur les détenus.

Nous devons effectivement, dans les plus brefs délais, investir dans les prisons belges et mener une politique intégrée en matière d'exécution des peines, pour pouvoir garantir une détention humaine.

M. Guy Swennen (sp.a). – Le ministre dit que le coût n'a pas encore été pris en compte dans le budget parce que la mesure n'avait pas encore été adoptée par le parlement. Je pensais que dès qu'une mesure faisait clairement l'objet d'un accord au sein du gouvernement, le budget en tenait compte.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – Le montant n'a pas encore pu être inscrit au budget parce qu'il n'y a pas très longtemps que la Convention a été signée. Nous prendrons les dispositions qui s'imposent lors d'un prochain ajustement budgétaire. Un article est prévu dans le budget, mais le montant n'est pas encore mentionné. Il pourra être inscrit quand la procédure sera clôturée en Belgique et aux Pays-Bas.

M. Hugo Coveliers (VB). – Le ministre a répondu à toutes mes observations. J'ai noté qu'il veillerait à ce que le tribunal d'application des peines d'Anvers ait davantage de personnel et éventuellement un magistrat en plus.

Je voudrais faire encore une remarque. Depuis plus de dix ans, j'entends dénoncer la capacité insuffisante de nos prisons. Les Pays-Bas ne constituent pas la solution idéale. Il faut accroître la capacité en Belgique. Le ministre a sans doute raison d'utiliser la surcapacité des Pays-Bas. De plus, cela nous garantit que les deux tiers de la peine d'emprisonnement seront bel et bien purgés, comme l'impose la loi néerlandaise. Cette réalité conduira le juge pénal à prononcer des peines plus légères, ce qui fera diminuer la population carcérale.

Il fallait prendre des mesures. C'est ce que l'on fait, même si elles sont imparfaites. Il serait hypocrite de ne pas soutenir ces mesures. C'est pourquoi nous voterons en faveur du projet portant agrément à la convention, en dépit de ses lacunes. Nous espérons que le ministre continuera à élaborer les solutions indispensables.

oplossingen.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-1491/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (Stuk 4-1469) (Evocatieprocedure)

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 met betrekking tot de aanrekening van de belastingvermindering voor werkloosheidsuitkeringen en brugpensioenen (van de heer Wouter Beke c.s., Stuk 4-1450)

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 met betrekking tot de uitbreiding van het toepassingsgebied van de aftrekbare giften tot de instellingen en verenigingen binnen een lidstaat van de Europese Economische Ruimte (van de heer Dirk Claes c.s., Stuk 4-1451)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Fontaine verwijst naar zijn schriftelijke verslag.

De heer John Crombez (sp.a). – Mijnheer de voorzitter, ik wil kort toelichten waarom onze fractie tegen het wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen zal stemmen.

Bij de laatste bespreking voor de stemming in commissie is nog ruim gediscussieerd over de fiscale aftrek van de sociale dienstencheques. Er werd meer uitleg gevraagd over het voorwerp van de uitzondering. Het is toch belangrijk, als bepaalde dienstencheques geen fiscale aftrek genieten, om zeer precies aan te geven om welke dienstencheques het gaat. Na een lange discussie heb ik een antwoord gekregen, maar nadien heb ik vastgesteld dat de regering op een andere plaats op dezelfde vraag een ander antwoord heeft gegeven.

Bij wijze van bezwaar tegen die werkwijze zal onze fractie tegenstemmen.

– De algemene bespreking is gesloten.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-1491/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (Doc. 4-1469) (Procédure d'évocation)

Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne l'imputation de la réduction d'impôt pour allocations de chômage et prépensions (de M. Wouter Beke et consorts, Doc. 4-1450)

Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue d'étendre le champ d'application des libéralités déductibles aux associations établies dans un État membre de l'Espace économique européen (de M. Dirk Claes et consorts, Doc. 4-1451)

Discussion générale

M. le président. – M. Fontaine se réfère à son rapport écrit.

M. John Crombez (sp.a). – *Je voudrais expliquer brièvement pourquoi notre groupe votera contre le projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses.*

Juste avant le vote en commission, nous avons discuté longuement de la déduction fiscale des titres services sociaux. Nous avons demandé des explications sur l'objet de l'exception. Si certains titres services ne bénéficient pas de la déduction, il importe de préciser de quels titres il s'agit. J'ai finalement obtenu une réponse mais j'ai ensuite constaté que le gouvernement a apporté ailleurs une réponse différente.

C'est pour protester contre cette façon d'agir que notre groupe votera contre le projet.

– La discussion générale est close.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden, zie stuk 4-1469/4.)

- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en tot instelling van de vordering tot staking van de inbreuken op de wet van (...) betreffende de betalingsdiensten (Stuk 4-1497)**Algemene bespreking**

De voorzitter. – De heer Collas verwijst naar zijn schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-2183/3.)

- De artikelen 1 tot 6 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden over de terbeschikkingstelling van een penitentiaire inrichting in Nederland ten behoeve van de tenuitvoerlegging van bij Belgische veroordelingen opgelegde vrijheidsstraffen, gedaan te Tilburg (Nederland) op 31 oktober 2009 (Stuk 4-1491)**Stemming 1**

Aanwezig: 53
Voor: 39
Tegen: 11
Onthoudingen: 3

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (Stuk 4-1469) (Evocatieprocedure)**Stemming 2****Discussion des articles du projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses**

(Pour le texte amendé par la commission des Finances et des Affaires économiques, voir document 4-1469/4.)

- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et instaurant l'action en cessation des infractions à la loi du (...) relative aux services de paiement (Doc. 4-1497)**Discussion générale**

M. le président. – M. Collas se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-2183/3.)

- Les articles 1^{er} à 6 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas sur la mise à disposition d'un établissement pénitentiaire aux Pays-Bas en vue de l'exécution de peines privatives de liberté infligées en vertu de condamnations belges, faite à Tilburg (Pays-Bas) le 31 octobre 2009 (Doc. 4-1491)**Vote n° 1**

Présents : 53
Pour : 39
Contre : 11
Abstentions : 3

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (Doc. 4-1469) (Procédure d'évocation)**Vote n° 2**

Aanwezig: 53
 Voor: 40
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 8

De heer Hugo Coveliers (VB). – Ik heb mij onthouden omdat ik een stemafpraak heb met mevrouw Els Schelfhout, die om persoonlijke reden niet aanwezig kon zijn.

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**
- **Ten gevolge van deze stemming vervallen:**
 - **het wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 met betrekking tot de aanrekening van de belastingvermindering voor werkloosheidsuitkeringen en brugpensioenen (van de heer Wouter Beke c.s., Stuk 4-1450);**
 - **het wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 met betrekking tot de uitbreiding van het toepassingsgebied van de aftrekbare giften tot de instellingen en verenigingen binnen een lidstaat van de Europese Economische Ruimte (van de heer Dirk Claes c.s., Stuk 4-1451).**

(De oppositie verlaat de zaal)

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en tot instelling van de vordering tot staking van de inbreuken op de wet van (...) betreffende de betalingsdiensten (Stuk 4-1497)

Stemming 3

Aanwezig: 36
 Voor: 35
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 1

De heer Hugo Coveliers (VB). – Voor ik wist dat de meerderheid niet in aantal was, heb ik afgesproken en mijn woord gegeven. Ik wens dat te houden. *(Applaus)*

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 10 december 2009

's ochtends om 10 uur

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, en het Wetboek van Vennootschappen; Stuk 4-1412/1 tot 4.

Wetsontwerp houdende instemming met het Europees

Présents : 53
 Pour : 40
 Contre : 5
 Abstentions : 8

M. Hugo Coveliers (VB). – *Je me suis abstenu parce que j'ai pairé avec Mme Els Schelfhout qui ne pouvait pas être présente pour des raisons personnelles.*

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**
- **À la suite de ce vote deviennent sans objet :**
 - **la proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne l'imputation de la réduction d'impôt pour allocations de chômage et prépensions (de M. Wouter Beke et consorts, Doc. 4-1450) ;**
 - **la proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue d'étendre le champ d'application des libéralités déductibles aux associations établies dans un État membre de l'Espace économique européen (de M. Dirk Claes et consorts, Doc. 4-1451).**

(L'opposition quitte la salle)

Projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et instaurant l'action en cessation des infractions à la loi du (...) relative aux services de paiement (Doc. 4-1497)

Vote n° 3

Présents : 36
 Pour : 35
 Contre : 0
 Abstentions : 1

M. Hugo Coveliers (VB). – *J'ai pairé avant de savoir que la majorité n'était pas en nombre. J'ai donné ma parole et je veux m'y tenir.* *(Applaudissements)*

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera soumis à la sanction royale.**

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 10 décembre 2009

le matin à 10 heures

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme, et le Code des sociétés ; Doc. 4-1412/1 à 4.

Projet de loi portant assentiment à la Convention européenne

Verdrag inzake de internationale geldigheid van strafvonnissen, gedaan te 's-Gravenhage op 28 mei 1970; Stuk 4-1266/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag inzake milieueffectrapportage in grensoverschrijdend verband, betreffende strategische milieueffectrapportage, gedaan te Kiev (Oekraïne) op 21 mei 2003; Stuk 4-1437/1.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Turkije inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Istanboel op 31 oktober 2008; Stuk 4-1489/1 en 2.

Wetsontwerp tot hervorming van het hof van assisen; Stuk 4-924/6 tot 8. (*Pro memorie*)

Wetsvoorstel tot het toegankelijk maken van vrijwilligerswerk voor vreemdelingen (van mevrouw Nahima Lanjri c.s.); Stuk 4-840/1 tot 5.

Evaluatie van de nieuwe asielpcedure; Stuk 4-1204/1.

Wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt, teneinde deze wet een grotere bekendheid te geven bij het publiek (van mevrouw Christine Defraigne); Stuk 4-509/1 tot 4.

Toe te voegen:

Voorstel van resolutie met het oog op het verplicht aanbrenge van informatie om de patiënten te wijzen op hun rechten in artspraktijken, wachtzalen van ziekenhuizen, medische huizen en alle plaatsen die bestemd zijn voor medische zorgverlening (van mevrouw Christiane Vienne); Stuk 4-769/1 en 2.

Voorstel van resolutie betreffende de prioriteit voor gezondheidszorg, inclusief seksuele en reproductieve gezondheid, tijdens het Belgisch EU-voorzitterschap (van mevrouw Marleen Temmerman c.s.); Stuk 4-1485/1 en 2.

's namiddags om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendeбат en mondelinge vragen.

Hervatting van de agenda van de ochtendvergadering.

Vanaf 17.30 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vragen om uitleg:

- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “de btw-regelgeving van toepassing op boeken” (nr. 4-1231);
- van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “de berekening van de financiering van de actieplannen inzake de verkeersveiligheid” (nr. 4-1284);
- van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over

sur la valeur internationale des jugements répressifs, faite à La Haye le 28 mai 1970 ; Doc. 4-1266/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment au Protocole à la Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière, relatif à l'évaluation stratégique environnementale, fait à Kiev (Ukraine) le 21 mai 2003 ; Doc. 4-1437/1.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Turquie sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, signé à Istanbul le 31 octobre 2008 ; Doc. 4-1489/1 et 2.

Projet de loi relative à la réforme de la cour d'assises ; Doc. 4-924/6 à 8. (*Pour mémoire*)

Proposition de loi visant à rendre le volontariat accessible aux étrangers (de Mme Nahima Lanjri et consorts) ; Doc. 4-840/1 à 5.

Évaluation de la nouvelle procédure d'asile ; Doc. 4-1204/1.

Proposition de loi complétant la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient, en vue d'assurer davantage sa publicité (de Mme Christine Defraigne) ; Doc. 4-509/1 à 4.

À joindre :

Proposition de résolution visant à imposer dans les cabinets médicaux, les salles d'attente des hôpitaux, les maisons médicales et dans les lieux destinés à offrir des soins médicaux, l'affichage d'une information destinée à sensibiliser les patients de leurs droits (de Mme Christiane Vienne) ; Doc. 4-769/1 et 2.

Proposition de résolution relative à la nécessité d'accorder une attention prioritaire aux soins de santé y compris en matière de santé sexuelle et reproductive, durant la présidence belge de l'UE (de Mme Marleen Temmerman et consorts) ; Doc. 4-1485/1 et 2.

l'après-midi à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Reprise de l'ordre du jour de la séance plénière du matin.

À partir de 17 heures 30 : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « le régime de TVA applicable aux livres » (n° 4-1231) ;
- de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « le calcul du financement des plans d'action en matière de sécurité routière » (n° 4-1284) ;
- de Mme Cindy Franssen au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur

- “de financiering van het project ‘Beeldvorming rond mensen in armoede’ van het Vlaams Netwerk van verenigingen waar armen het woord nemen en het subsidiëringsbeleid van de Nationale Loterij” (nr. 4-1285);
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “het tapijt in de gebouwen en de personeelsproblemen bij de FOD Financiën” (nr. 4-1287);
 - van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “de elektronische facturatie” (nr. 4-1288);
 - van de heer Dimitri Fourny aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van KMO’s, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over “de kleine slachthuizen” (nr. 4-1271);
 - van de heer Dimitri Fourny aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de referentiebedragen toegepast op de klinieken” (nr. 4-1272);
 - van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de registratie van de vaccinaties tegen de Mexicaanse griep” (nr. 4-1290);
 - van de heer Philippe Monfils aan de minister van Justitie over “de veiligheidsmaatregelen voor het bezit van wapens door particulieren” (nr. 4-1273);
 - van mevrouw Cindy Franssen aan de minister van Justitie over “de toename van het aantal uithuiszettingen” (nr. 4-1280);
 - van de heer Dimitri Fourny aan de minister van KMO’s, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over “de erkenning van het beroep van auto-expert en de oprichting van een Instituut” (nr. 4-1267);
 - van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Landsverdediging over “het statuut van de veteranen” (nr. 4-1269);
 - van de heer Jean-Paul Procureur aan de minister van Landsverdediging over “de schietoefeningen uitgevoerd door het bedrijf MECAR” (nr. 4-1270);
 - van de heer Geert Lambert aan de minister van Landsverdediging over “het gebruik van een vliegtuig van het Belgisch Leger door de EU-raadsvoorzitter” (nr. 4-1279);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Klimaat en Energie over “de algemene contractvoorwaarden in de sector van de internettoegang via teledistributie” (nr. 4-1274);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Klimaat en Energie over “de inmenging van de operatoren in de persoonlijke levenssfeer in het kader van omroeptransmissie” (nr. 4-1275);
 - van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “het uitblijven van een definitieve regeling voor de functionele
- « le financement du projet ‘Beeldvorming rond mensen in armoede’ du *Vlaams Netwerk van verenigingen waar armen het woord nemen* et sur la politique de subvention de la Loterie nationale » (n° 4-1285) ;
- de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « le tapis dans les bâtiments et les problèmes de personnel au sein du SPF Finances » (n° 4-1287) ;
 - de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « la facturation électronique » (n° 4-1288) ;
 - de M. Dimitri Fourny à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la ministre des PME, des Indépendants, de l’Agriculture et de la Politique scientifique sur « les petites structures d’abattage » (n° 4-1271) ;
 - de M. Dimitri Fourny à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les montants de référence appliqués aux hôpitaux » (n° 4-1272) ;
 - de M. Wouter Beke à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l’enregistrement des vaccinations contre la grippe mexicaine » (n° 4-1290) ;
 - de M. Philippe Monfils au ministre de la Justice sur « les mesures de sécurité pour la détention d’armes par des particuliers » (n° 4-1273) ;
 - de Mme Cindy Franssen au ministre de la Justice sur « l’augmentation du nombre d’expulsions de locataires » (n° 4-1280) ;
 - de M. Dimitri Fourny à la ministre des PME, des Indépendants, de l’Agriculture et de la Politique scientifique sur « la reconnaissance du titre d’expert automobile et la création d’un Institut » (n° 4-1267) ;
 - de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre de la Défense sur « le statut des vétérans » (n° 4-1269) ;
 - de M. Jean-Paul Procureur au ministre de la Défense sur « les essais de tirs effectués par l’entreprise MECAR » (n° 4-1270) ;
 - de M. Geert Lambert au ministre de la Défense sur « l’utilisation d’un avion de l’Armée belge par le président du Conseil de l’Union européenne » (n° 4-1279) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe au ministre du Climat et de l’Énergie sur « les conditions contractuelles dans le secteur de l’accès à l’Internet par télédistribution » (n° 4-1274) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe au ministre du Climat et de l’Énergie sur « l’ingérence des opérateurs dans la vie privée des clients dans le cadre de la radiodiffusion » (n° 4-1275) ;
 - de M. Joris Van Hauthem à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « l’absence de réglementation définitive pour le bilinguisme fonctionnel

- tweetaligheid van de managers” (nr. 4-1278);
- van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Binnenlandse Zaken over “het niet vacant verklaren van de betrekking van directeur-administratief coördinator bij de federale politie voor het gerechtelijk arrondissement Neufchâteau” (nr. 4-1277);
 - van mevrouw Cindy Franssen aan de minister van Binnenlandse Zaken over “het gebrek aan een begeleidingsscenario voor asbestvervuiling na brand” (nr. 4-1286);
 - van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de situatie van de brandweerdiensten” (nr. 4-1291);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “de mogelijkheid om het rijexamen af te leggen in een andere taal dan de streektaal” (nr. 4-1283);
 - van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over “de onmogelijkheid voor minderjarige asielzoekers om zich bij een voetbalclub in te schrijven” (nr. 4-1281);
 - van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over “het resettlement-programma van de regering” (nr. 4-1282);
 - van mevrouw Cindy Franssen aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “de winterplannen voor daklozen” (nr. 4-1276).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie en aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding over «de toename van het aantal phishingaanvallen op het internet» (nr. 4-1218)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Phishing is een pest die het internet al enkele jaren teistert. Tot nog toe dook phishing vooral op websites op waaraan cybercriminelen rechtstreeks geld verdienen. Phishing staat bekend als een vorm van oplichting. Criminelen gebruiken het internet om via deze praktijk persoonlijke informatie van derden in hun bezit te krijgen. Ze misleiden de mensen met e-mails en websites die uitingen lijken van bekende en betrouwbare bedrijven. Maar in werkelijkheid zijn het vervalsingen. In die e-mails en op die websites vragen ze bijvoorbeeld naar inloggegevens en/of kredietkaartinformatie.

Sinds begin dit jaar duiken er meer en meer phishingaanvallen op die zich richten op gebruikers van de socialenetworksite

des managers » (n° 4-1278) ;

- de Mme Dominique Tilmans à la ministre de l’Intérieur sur « la non-ouverture à candidature du poste de directeur-coordonateur administratif de la police fédérale pour l’arrondissement judiciaire de Neufchâteau » (n° 4-1277) ;
 - de Mme Cindy Franssen à la ministre de l’Intérieur sur « l’absence de scénario d’accompagnement en matière de pollution à l’amiante consécutive à un incendie » (n° 4-1286) ;
 - de Mme Dominique Tilmans à la ministre de l’Intérieur sur « la situation des services d’incendie » (n° 4-1291) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe au secrétaire d’État à la Mobilité sur « la possibilité de présenter l’examen de conduite dans une langue autre que celle de la région » (n° 4-1283) ;
 - de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d’État au Budget, à la Politique de migration et d’asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur « l’impossibilité pour des demandeurs d’asile mineurs de s’inscrire dans un club de football » (n° 4-1281) ;
 - de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d’État au Budget, à la Politique de migration et d’asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur « le programme de réinstallation du gouvernement » (n° 4-1282) ;
 - de Mme Cindy Franssen au secrétaire d’État à l’Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « les plans d’hiver pour les sans-abri » (n° 4-1276).
- **Le Sénat est d’accord sur cet ordre des travaux.**

Demande d’explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice et au secrétaire d’État à la Coordination de la lutte contre la fraude sur «l’augmentation du nombre de cas de filoutage (phishing) sur l’internet» (n° 4-1218)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d’État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d’État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le filoutage (phishing) est un fléau qui sévit depuis quelques années déjà sur internet. Jusqu’ici les cybercriminels s’attaquaient surtout aux sites web pour gagner directement de l’argent. Le phishing est une forme d’escroquerie. Par le biais d’e-mails et de sites web ayant la même apparence que ceux d’entreprises connues, des pirates cherchent à obtenir des mots de passe et, ou des données de cartes de crédit.*

Depuis le début de l’année, on observe un nombre croissant d’attaques visant les utilisateurs du réseau social Facebook. D’après le site de sécurisation internet X-Force d’IBM, ce nombre a triplé ces derniers mois. Les données des comptes Facebook pillés sont très précieuses pour les cybercriminels.

Facebook. Volgens de internetbeveiligingsdienst X-Force van IBM is het aantal phishingaanvallen op het internet de afgelopen maanden verdrievoudigd. Gepikte Facebookaccounts zijn dan ook erg waardevol voor criminelen. Op dit ogenblik lopen twee wereldwijde Facebookphishingcampagnes, die elk al e-mails naar miljoenen gebruikers hebben gestuurd.

Zijn er relevante cijfers ter beschikking over het aantal phishingaanvallen op het internet, vooral met betrekking tot Facebook?

Acht de minister het raadzaam maatregelen te nemen om de burgers beter te beschermen tegen phishingaanvallen?

Acht de minister het wenselijk deze problematiek op Europees niveau te bespreken?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister De Clerck.

De politie heeft geen relevante cijfers over het aantal phishingaanvallen op het internet. Softwarebedrijven als Symantec en Kaspersky, of publiek-private organisaties als de Anti-Phishing Working Group (APWG) brengen geregeld rapporten uit die cijfers bevatten over het aantal gedetecteerde phishing sites. Volgens die rapporten zou het aantal gedetecteerde phishingaanvallen nog steeds toenemen.

Zo vermeldt het laatste rapport van de APWG over het eerste halfjaar 2009 dat ze in mei 37 165 meldingen heeft gekregen over phishingaanvallen, of 7 procent meer dan het hoogste aantal vorig jaar, terwijl dat er 5 jaar eerder, in mei 2004, slechts 1197 waren. Het aantal gedetecteerde phishingwebsites steeg in juni 2009 tot 49 084, het op een na hoogste cijfer sinds het record in april 2007 met 55 643 phishingwebsites. De meest belaagde sector blijft die van de financiële diensten: 78 procent van de phishingaanvallen in het eerste kwartaal en 81 procent in het tweede kwartaal van dit jaar waren op die sector gericht. Sinds medio 2009 heeft men in golven phishingaanvallen op Facebookgebruikers vastgesteld.

De *Federal Computer Crime Unit* (FCCU) van de federale gerechtelijke politie stelt eveneens vast dat de socialenetwerksite *Facebook* sinds 2009 opvallend vaker dan vroeger voorkomt in meldingen van internetgebruikers op het *eCops* meldpunt. Het gaat niet alleen om meldingen van phishingaanvallen, maar ook om meldingen van gehackte accounts, belaging of stalking, laster en zedenfeiten.

Alertheid en veilig surfgedrag kunnen in vele gevallen slachtoffers voorkomen. De beste maatregel is preventie. Het is duidelijk dat de burger onvoldoende besef heeft van computercriminaliteit en niet weet hoe hij zich daartegen kan wapenen. De FCCU is van oordeel dat op dat vlak een bijzonder grote nood bestaat aan een nationale of Europese preventiecampagne. Uit het oogpunt van consumentenbescherming neemt de FOD Economie reeds initiatieven.

Op het reactieve vlak focust de FCCU zich op het onmiddellijk offline halen en onderzoeken van phishing sites die gehost worden op servers die zich op het Belgische grondgebied bevinden of waarvan het *top level domain* '.be'

Facebook est actuellement victime de deux campagnes de grande envergure, des pirates ayant envoyé des e-mails à des millions d'utilisateurs.

Dispose-t-on de chiffres pertinents sur le nombre d'attaques de phishing sur internet, et en particulier sur Facebook ?

Le ministre juge-t-il opportun de prendre des mesures pour mieux protéger le citoyen contre les attaques en phishing ? Estime-t-il souhaitable d'organiser un débat à ce sujet à l'échelon européen ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre De Clerck.

La police ne dispose pas de chiffres pertinents sur le nombre d'attaques de phishing sur internet. Des producteurs de logiciels tels que Symantec et Kaspersky, ou des associations telles que l'Anti-Phishing Working Group publient régulièrement des rapports sur le nombre d'attaques détectées. Ce nombre continuerait à croître.

Ainsi, le dernier rapport de l'APWG sur le premier semestre 2009 indique 37 165 attaques signalées en mai, soit 7 pour cent de plus que le record de l'an dernier. En mai 2004, on n'en avait dénombré que 1197. En juin 2009, 49 084 sites de phishing ont été détectés, le deuxième record en importance après celui d'avril 2007, avec 55 643 sites détectés. Les plus visés sont toujours les services financiers, avec 78 pour cent des attaques au premier trimestre et 81 pour cent au deuxième trimestre de cette année. Depuis la mi-2009, les utilisateurs de Facebook sont victimes de vagues de phishing.

Le Federal Computer Crime Unit (FCCU) de la police judiciaire fédérale constate aussi une forte augmentation du nombre de cas concernant Facebook signalés au point de contact eCops. Cela concerne non seulement des attaques de phishing mais aussi du piratage de comptes, du harcèlement, de la diffamation et des faits de mœurs.

Bien des problèmes pourraient être évités si l'internaute restait vigilant et adoptait un comportement non risqué, la meilleure méthode étant la prévention. Le citoyen ne connaît pas suffisamment la cybercriminalité et ignore comment s'en protéger. Le FCCU est convaincu de la nécessité d'une campagne de prévention nationale ou européenne. Le SPF Économie prend d'ores et déjà des initiatives dans une optique de protection des consommateurs.

Le FCCU intervient en déconnectant immédiatement les sites de phishing hébergés sur des serveurs situés sur le territoire belge ou dont le top level domain est «.be». Dans les autres cas, les services de police étrangers respectifs sont avertis via Interpol mais la réaction est beaucoup plus lente. Dès que l'infrastructure sera optimale, on pourra dans un proche avenir, sur ordre d'un magistrat, bloquer l'accès des internautes belges à des sites de phishing hébergés à l'étranger. Fedict continue à développer cette infrastructure qui devrait être opérationnelle au premier semestre de l'an

is. In de andere gevallen worden de respectieve buitenlandse politiediensten via Interpol op de hoogte gebracht. De responstijd is in die gevallen dan ook aanzienlijk langer. Zodra de infrastructuur optimaal is, zal het in de nabije toekomst ook mogelijk zijn om, op bevel van een magistraat, de toegang tot phishing sites die zich in het buitenland bevinden te blokkeren voor Belgische internetters. Die infrastructuur wordt momenteel verder ontwikkeld door Fedict waarbij het de bedoeling is ze operationeel te krijgen in de eerste helft van volgend jaar.

Phishing is een internationaal probleem. Zoals eerder gemeld, heeft de Belgische politie momenteel weinig vat op phishing sites die zich in het buitenland bevinden. Een verdere Europese afstemming tussen politiediensten en het *Computer Emergency Response Team* (CERT) zou de responstijd in het offline halen van deze sites mogelijk kunnen verkorten zodat minder mensen het slachtoffer worden van phishing. Op het Belgische niveau tracht de FCCU met dat oogmerk de samenwerking met CERT.be verder uit te diepen. Via het Belgische CERT ontvangt de FCCU trouwens het merendeel van de phishingmeldingen waarvoor België bevoegd is.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het aantal leidinggevenden bij de politie» (nr. 4-1256)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – In 1998 werd in ons land het Octopusakkoord gesloten waarbij een eenheidspolitie werd tot stand gebracht op twee niveaus, lokaal en federaal.

Op het ogenblik is er dus één federale politie met daarnaast 196 lokale politiezones, waarvan er vijftig slechts één gemeente bestrijken. De Belgische politie stelt momenteel 47 526 personen tewerk, van wie 8000 burgers zonder politiebevoegdheid. Volgens het rapport zijn dit zijn er 14% meer dan vóór de politiehervorming.

Na tien jaar maakte de Federale Politieraad een evaluatie.

Een vaak gehoorde kritiek is dat de Belgische politie een Mexicaans leger is, met te veel commissarissen. Ons land telt momenteel 585 hoofdcommissarissen, 3300 commissarissen, 8190 hoofdinspecteurs, 23 437 inspecteurs en 1160 agenten. Volgens de regel dient deze verhouding 1 tegenover 3 tegenover 9 te zijn. Ze is nu echter 1 tegenover 2,1 tegenover 6.

Vooraf bij de federale politie zouden er te veel leidinggevenden zijn.

Ook bij sommige grote lokale korpsen is dat zo. De stad Antwerpen met 450 000 inwoners telt momenteel, naast de korpschef, 170 commissarissen en nog eens 11 hoofdcommissarissen. Ter vergelijking: de politie van Amsterdam heeft één hoofdcommissaris en drie commissarissen voor 900 000 inwoners.

Die cijfers roepen natuurlijk vragen op. Ik zou niet graag hebben dat men in het buitenland de indruk krijgt dat

prochain.

Le phishing est un problème international. La police belge n'a en effet guère de prise sur les sites hébergés à l'étranger. Une meilleure collaboration européenne entre les services de police et le « Computer Emergency Response Team » (CERT) permettrait d'écourter le délai de déconnexion de ces sites, ce qui réduirait le nombre de victimes du phishing. À l'échelon belge, le FCCU cherche ainsi à développer sa collaboration avec CERT.be. C'est d'ailleurs via le CERT belge que le FCCU reçoit la plupart des signalements de phishing qui relèvent de la compétence de la Belgique.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la ministre de l'Intérieur sur «le nombre de cadres au sein de la police fédérale» (n° 4-1256)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *En 1998 a été conclu dans notre pays l'accord dit Octopus pour la création d'une police unique à deux niveaux, local et fédéral.*

Il y a donc actuellement une seule police fédérale et 196 zones de police locale, dont seulement cinquante sont unicommunales. La police belge emploie pour l'instant 47 526 personnes, dont 8 000 civils sans compétence de police. Selon le rapport, le nombre de personnes employées a donc crû de 14 pour cent par rapport à la situation d'avant la réforme.

Dix ans après sa mise en œuvre, le Conseil de la police fédérale a fait une évaluation de la réforme.

Une critique souvent entendue est que la police belge est une armée mexicaine avec trop de commissaires. Notre pays compte actuellement 585 commissaires divisionnaires, 3 300 commissaires, 8 190 inspecteurs principaux, 23 437 inspecteurs et 1160 agents de police. Selon la règle, le rapport doit être de un pour trois pour neuf. Ces rapports sont toutefois actuellement de un pour 2,1 pour six.

C'est surtout à la police fédérale que le nombre de chefs est trop élevé.

C'est aussi le cas dans certains corps de police locale. La ville d'Anvers, 450 000 habitants, compte actuellement, outre le chef de corps, 170 commissaires et au surplus 11 commissaires divisionnaires. À titre de comparaison, la police d'Amsterdam, 900 000 habitants, n'a qu'un seul commissaire divisionnaire et trois commissaires.

Ces données suscitent évidemment des questions. Je

Antwerpen op crimineel gebied een zeer gevaarlijke stad is. Ik wil niet dat men de indruk krijgt dat het aantal leidinggevendenden bij de politie een rechtstreekse aanwijzing is voor een stijgende criminaliteitsgraad. Wij worden daar vaak op aangesproken.

Acht de minister het wenselijk maatregelen te nemen om het eventuele teveel aan commissarissen in te dijken? Hoe moet dit gedaan worden of hoe kan dit aantal verantwoord worden?

Hoeveel procent van de totale loonkost van de politie bedraagt het loon van de commissarissen? Werd een voldoende financiële reserve aangelegd voor de pensioenen van deze belangrijke groep?

Is de minister het met mij eens dat de ratio 1 tegenover 3 tegenover 9 zou moeten zijn, wat in de toekomst zou moeten leiden tot de beperking van het aantal leidinggevendenden?

Kan de minister mij een argument geven waarom er in Amsterdam zoveel minder commissarissen zijn dan in Antwerpen?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken.

De problematiek is mij goed bekend. Ik heb ze overigens opgenomen in mijn algemene beleidsnota 2010.

Men mag niet vergeten dat de statutaire politiehervorming van 2001 zeer complex was en onvermijdelijk uitmondde in een aantal overgangsregelingen. Sommige daarvan zijn al uitgedoofd, andere nog niet. De meest merkbare daarvan is inderdaad het actuele aantal commissarissen, zowel bij de lokale als bij de federale politie.

Uit de analyses blijkt dat in 2011 en 2012 telkens net geen 200 officieren op pensioen zullen gaan bij de geïntegreerde politie. De twee daarop volgende jaren stijgt dat aantal telkens tot 250. Zo wordt de scheeftrekking jaar na jaar getemperd, maar het zal toch nog wat geduld vergen.

Voor de sectie 17 van de federale begroting 2010 bedraagt de kost van de commissarissen 14,52% van de totale loonkost.

De vraag van de heer Vandenberghe is des te interessanter daar ook rekening moet worden gehouden met andere HR-aspecten, namelijk de 'normale' doorgroeimogelijkheden van het midden- naar het officierskader en de nood aan externe wervingen. Het zou niet van goed beheer getuigen indien de bevorderingskansen van de beste middenkaders worden gefnuikt.

Naast de sociale promotie moet ook de externe werving een kans krijgen om de voeling met de samenleving te behouden. Ik leg die quota jaarlijks vast. Ze liggen nu begrijpelijkerwijze wat lager en het geheel wordt permanent gemonitord.

Ik heb de commissaris-generaal gewezen op een aantal analyses en op de noodzaak om een pad uit te tekenen waarbij het basiskader prioritair wordt versterkt. Ook de hoofdinspecteurs van het middenkader moeten weer hun rol van eerstelijnsomkadering opnemen in het politieg geheel. Gezien de wettelijke overgangsregelingen en de actuele budgettaire beperkingen, kan dat niet spoorlags, wel

n'aimerais pas qu'à l'étranger on ait l'impression qu'Anvers est une ville très dangereuse du point de vue de la criminalité. Je ne veux pas qu'on ait l'impression que le nombre de cadres policiers soit pris comme l'indication d'un taux élevé de croissance de la criminalité. Nous sommes souvent interpellés à ce sujet.

La ministre juge-t-elle utile de prendre des mesures nécessaires pour endiguer l'éventuel surplus de commissaires ? Comme faut-il le faire, ou comment justifie-t-on ce chiffre ?

Quelle est la part du traitement des commissaires dans le coût salarial total de la police ? Une provision suffisante a-t-elle été constituée pour les pensions de retraite de ce groupe important ?

La ministre partage-t-elle mon avis qu'il faut imposer le rapport un sur trois sur neuf, ce qui à terme devrait conduire à la limitation du nombre de chefs ?

La ministre peut-elle m'expliquer pourquoi il y a tant de commissaires en moins à Amsterdam ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördinatie de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre de l'Intérieur.

Je connais bien le problème. J'en traite du reste dans ma note de politique générale pour 2010.

Il ne faut pas oublier que la réforme du statut de la police de 2001 a été très complexe et s'est terminée inévitablement par l'établissement de dispositions transitoires. Certaines de ces dispositions sont déjà caduques, d'autres non. La plus notable d'entre elles a en effet pour conséquence le nombre actuel de commissaires, tant dans la police locale que fédérale.

Il ressort des analyses qu'en 2011 et 2012, chaque année, quelque 200 officiers de la police intégrée prendront leur retraite. Les deux années suivantes, ce nombre atteindra les 250. L'anomalie sera ainsi diminuée année après année mais cela demande un peu de patience.

Le coût des commissaires dans le budget fédéral pour 2010, à la section 17, représente 14,52 pour cent du coût salarial total.

La question de M. Vandenberghe est d'autant plus intéressante qu'il faut encore tenir compte d'autres aspects de gestion du personnel, à savoir les possibilités de passage du cadre moyen au cadre des officiers et la nécessité de recourir à des engagements externes. Ce ne serait pas de bonne gestion de rogner les possibilités de promotion des meilleurs agents du cadre moyen.

Outre la promotion sociale, il faut aussi laisser une chance au recrutement externe pour conserver le contact avec la société. Je fixe ces quotas chaque année. Ils sont un peu plus bas actuellement et c'est compréhensible. L'ensemble est sous contrôle permanent.

J'ai insisté auprès du commissaire général sur la réalisation de plusieurs analyses et sur la nécessité de trouver une voie pour le renforcement prioritaire du cadre de base. Les inspecteurs principaux du cadre moyen doivent aussi

maatregel na maatregel. Ik zal daar mede op toezien.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik stel vast dat mijn uitgangspunten niet worden betwist en dat het vele jaren zal duren voordat de toestand wordt rechtgezet. De cijfers en de kostprijs bewijzen natuurlijk nogmaals dat de politiehervorming van 2000, met de overgangsmaatregelen en alles wat daarbij hoort, van de overheid en dus van de belastingbetaler een grote financiële inspanning vergt. We mogen dan ook verwachten dat ondertussen de veiligheid in ons land wordt gevrijwaard en in de mate van het mogelijke nog toeneemt en dat men er de komende jaren in slaagt de inspanningen voort te zetten om het kader evenwichtig samen te stellen.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de griepvaccins» (nr. 4-1237)

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de toepassing van de derdebetalersregeling voor de vaccinatie tegen de griep A/H1N1v» (nr. 4-1243)

De voorzitter. – Ik stel voor deze vragen om uitleg samen te voegen. (*Instemming*)

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Op dit ogenblik zijn er blijkbaar grote verschillen in zowel de bevoorrading van de griepvaccins als inzake de interpretatie van het begrip risicopatiënt.

Via huisartsen en media was de omschrijving van de ‘risicogroepen’ welbekend. Dat was noodzakelijk, gezien het beperkte aantal vaccins en om zeker te garanderen dat de risicogroepen een vaccin toegediend kregen. Denken we hierbij onder meer aan de chronisch zieken en zwangere vrouwen. Wanneer er in een later stadium voldoende vaccins beschikbaar zouden zijn, kon iedereen die het wenste, een vaccin gaan halen. Nu stellen we echter vast dat ook jonge, gezonde voetballers het vaccin kregen, of waren dat toevallig allemaal jonge vaders?

Worden er tijdens de grote vaccinatiedagen alleen risicogroepen gevaccineerd of krijgt iedereen die zich aanmeldt het vaccin?

Is die controle nog mogelijk wanneer we horen dat er 60 vaccins per uur worden toegediend en dat de toediening door familie gebeurt die niet medisch geschoold is?

Wat de bevoorrading van de vaccins betreft via de apotheek,

reprendre leur rôle d’encadrement de première ligne. Du fait des dispositions transitoires légales et des limites budgétaires actuelles, cela ne peut se faire à brève échéance mais disposition par disposition. J’y veillerai.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Je note que mon point de départ n’est pas contesté et qu’il faudra bien des années pour corriger la situation. Les effectifs et les coûts montrent naturellement encore une fois que la réforme de la police de 2000, avec ses dispositions transitoires et tout ce qui s’y rattache, requiert de l’État et donc du contribuable un grand effort financier. Nous pouvons dès lors aussi attendre qu’entre temps la sécurité soit assurée dans notre pays et, dans la mesure du possible, soit même mieux assurée, et que dans les années à venir on réussisse à poursuivre les efforts en vue de rééquilibrer le cadre.

Demande d’explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les vaccins contre la grippe» (n° 4-1237)

Demande d’explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l’application du régime du tiers payant pour la vaccination contre la grippe A/H1N1v» (n° 4-1243)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces demandes d’explications. (*Assentiment*)

M. Carl Devlies, secrétaire d’État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d’État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – Actuellement, il y a manifestement de grandes différences tant en ce qui concerne l’approvisionnement en vaccins contre la grippe que dans l’interprétation de la notion de patient à risque.

Grâce aux médecins généralistes et aux médias, la description des groupes à risque était bien connue. Vu le nombre limité de vaccins, c’était indispensable pour garantir que les groupes à risque, notamment les malades chroniques et les femmes enceintes, puissent se faire administrer un vaccin. Ultérieurement, une fois le vaccin disponible en nombre suffisant, quiconque le souhaitait pouvait s’en procurer un. Cependant, nous constatons que des jeunes footballeurs en bonne santé ont aussi obtenu le vaccin. Ou étaient-ils par hasard tous des jeunes pères ?

Les groupes à risque sont-ils les seuls à être vaccinés lors des journées de vaccination ou bien toute personne qui se présente obtient-elle le vaccin ?

Ce contrôle est-il encore possible sachant que 60 vaccins sont administrés par heure et que l’administration est faite par la famille qui n’a aucune formation médicale ?

Quant à l’approvisionnement en vaccins par le truchement

stellen we vast dat er lukraak wordt besteld en dat het vooral een kwestie is van snel een groot aantal vaccins te bestellen. Op die manier zijn er natuurlijk huisartsen die grote hoeveelheden vaccins hebben, terwijl andere huisartsen amper aan vaccins kunnen komen en op die manier hun risicogroepen niet kunnen vaccineren.

Is de minister hiervan op de hoogte?

Wat gaat de minister aan deze situatie veranderen opdat de risicogroepen toch hun vaccin kunnen krijgen?

Wat indien de risicogroepen in de kou blijven staan door dit wanbeleid? Hoe gaat de minister dit oplossen?

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – De huisarts die het vaccin tegen de griep A/H1N1 toedient, mag hiervoor een honorarium van 22,46 euro vragen. Dat bedrag wordt zonder remgeld integraal terugbetaald. De derdebetalersregeling zou een welkome oplossing zijn in deze situatie.

In concreto zijn er heel wat huisartsen die veel vaccins hebben gezet, maar geen euro hebben gezien. Zij gingen ervan uit dat de derdebetalersregeling mogelijk zou zijn. Nu blijkt uit circulaire VI nr. 2009/454 van 16 november 2009 van dr. De Ridder dat wie deelnam aan een collectieve vaccinatiecampagne de derdebetalersregeling mag toepassen.

Impliceert dit dat een solohuisarts die zelf de vaccins toediende, de derdebetalersregeling niet algemeen kan toepassen voor zijn vaccinatiecampagne?

Zo ja, kan een rondzendbrief het mogelijk maken dat er twee verschillende manieren van betaling zijn afhankelijk van de plaats van en omstandigheid waarin het vaccin is toegediend? Zal de Raad van State hiermee akkoord gaan?

Wat is eigenlijk het probleem bij een algemene derdebetalersregeling voor elke huisarts, net nu de patiënt geen remgeld hoeft te betalen?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de minister.

Aan de vaccinerende artsen is gevraagd alleen de risicopatiënten te vaccineren omdat de bescherming van deze mensen onze prioriteit moet zijn en niet alle vaccins in één keer beschikbaar zijn, maar geleidelijk aan geproduceerd en geleverd worden. De artsen zijn zich goed bewust van dit probleem en meestal doen zij die selectie dan ook naar best vermogen.

Sommige artsen hebben zich niet aan de afspraken gehouden en hebben toch meerdere pakketten bij verschillende apotheken besteld. Grote tekorten zijn er in de praktijk niet geweest en er werden voldoende vaccins geleverd om aan de vraag van de huisartsen te kunnen voldoen.

Aanvankelijk had ik aan de huisartsenkringen voorgesteld om collectief te vaccineren in de lokale zorgpunten. De kringen wensten echter een organisatie binnen de eigen praktijk van de huisartsen.

des pharmacies, nous constatons que les commandes sont passées au hasard et qu'il s'agit avant tout de commander rapidement une grande quantité de vaccins. De cette manière, certains médecins généralistes disposent évidemment de grandes quantités de vaccins tandis que d'autres ont des difficultés à s'en procurer et ne peuvent donc vacciner leurs groupes à risque.

Que compte faire la ministre pour modifier cette situation de sorte que les groupes à risque puissent obtenir leur vaccin ?

Que faire si les groupes se retrouvent sur le carreau à la suite de cette mauvaise politique ? Comment la ministre entend-elle résoudre le problème ?

M. Louis Ide (Indépendant). – *Le médecin généraliste qui administre le vaccin contre la grippe A/H1N1 peut demander pour cela des honoraires de 22,46 euros, un montant remboursé intégralement, sans application du ticket modérateur. À cet égard, la solution du régime du tiers payant serait la bienvenue.*

Concrètement, bon nombre de médecins généralistes ayant administré de nombreux vaccins n'ont pas perçu le moindre euro, partant du principe que le régime du tiers payant serait possible. À présent, il ressort de la circulaire VI n° 2009/454 du 16 novembre 2009 du dr. De Ridder que celui qui a participé à une campagne de vaccination collective peut appliquer le régime du tiers payant.

Cela implique-t-il qu'un médecin généraliste exerçant en solo et ayant administré lui-même les vaccins ne peut appliquer de manière générale le régime du tiers payant pour sa campagne de vaccination ?

Dans l'affirmative, une circulaire peut-elle permettre deux modes de paiement différents, selon l'endroit et les circonstances d'administration du vaccin ? Le Conseil d'État sera-t-il d'accord à ce sujet ?

Quel problème l'application générale du régime du tiers payant par tout médecin généraliste pose-t-elle, dès lors que le patient ne doit pas payer de ticket modérateur ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse de la ministre.*

On demande aux médecins de ne vacciner que les patients à risque parce que leur protection doit être notre priorité et que les vaccins, produits et livrés progressivement, ne sont pas tous disponibles en une fois. Les médecins sont tout à fait conscients de ce problème et font au mieux la sélection.

Certains médecins ne se sont pas tenus à ces engagements et ont commandé plusieurs paquets dans différentes pharmacies. Dans la pratique, il n'y a pas eu de grands manques et les vaccins ont été distribués en quantité suffisante pour répondre à la demande des médecins généralistes.

Initialement, j'avais proposé aux cercles de généralistes d'organiser la vaccination collectivement dans les points de soins locaux. Les cercles ont toutefois souhaité une organisation au sein même des cabinets des généralistes.

J'ai non seulement accédé à leur demande, mettant ainsi les généralistes au centre de cette campagne, mais j'ai aussi accepté que la vaccination se fasse au prix de la consultation

Ik ben dus niet alleen op de vraag van de huisartsen ingegaan door hen een centrale plaats in de campagne te geven, maar daarenboven heb ik aanvaard dat de vaccinatie zou worden uitgevoerd aan het tarief van de consultatie of het huisbezoek, met 100% terugbetaling voor de patiënt.

De collectieve vaccinatie in de lokale zorgpunten zou het mogelijk gemaakt hebben dat de vaccinatie gratis zou zijn geweest en de artsen een correcte bezoldiging zouden hebben ontvangen. De vaccinatie door de huisartsen in het normale kader van hun praktijk maakt het niet meer mogelijk om de vaccinatie gratis te verstrekken, maar verplicht de patiënt om het geld voor te schieten om zich dan integraal door het ziekenfonds te laten terugbetalen.

De verwarring waarvan sprake is te wijten aan het feit dat sommigen foutief concludeerden dat de vaccinatie kon gebeuren onder de regeling van de derde betaler omdat geen remgeld werd geëist. Een huisarts mag de regeling van de derde betaler echter niet algemeen toepassen voor de prestaties (consultaties of bezoeken) tijdens welke hij een vaccinatie heeft toegediend, uitgezonderd voor de wettelijk voorziene uitzonderingen en de situaties met betrekking tot de sociale regeling van de derde betaler.

Een eventuele uitbreiding van het systeem van de derde betaler zou hebben geleid tot heel wat overleg en wetgevende veranderingen, waardoor de invoering van het systeem zou worden vertraagd. Het koninklijk besluit van 10 oktober 1986, dat het systeem van de derde betaler regelt, heeft geen wijzigingen ondergaan die de toepassing van de regeling van de derde betaler mogelijk zou maken bij de prestaties in verband met de vaccinatie tegen de A/H1N1-griep. Het systeem van de derde betaler blijft dus gewoon van toepassing, maar noch ik, noch mijn diensten, hebben ooit gewag gemaakt van een uitbreiding van het systeem.

De rondzendbrief die het RIZIV op 16 november publiceerde informeert over de mogelijkheid om de regeling van de derde betaler toe te passen in geval van collectieve vaccinatie tegen de A/H1N1-griep, georganiseerd door of in samenwerking met de wachtdienst van de huisartsen van de huisartsenkringen en buiten het kabinet van een huisarts. Dat is mogelijk omdat het algemene verbod dat is opgelegd voor de consultaties niet van toepassing is voor de prestaties die worden uitgevoerd in het kader van een georganiseerde wachtdienst. De wachtdienstprestaties maken het mogelijk dat de derdebetalersregeling wordt toegepast. Die maatregel blijft dus in lijn met de bestaande bepalingen ter zake.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Naast de geneeskunde met twee snelheden bestaat ook een honorering van de huisartsen met twee snelheden. Die discriminatie moet worden weggewerkt. Sommige ziekenfondsen negeren de rondzendbrief. De huisarts moet correct worden betaald.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – De ziekenfondsen moeten gezond verstand aan de dag leggen. Ze moeten in hun akkoorden rekening houden met de problemen van de huisartsen. Ik ben er trouwens niet van overtuigd dat de Raad van State de redenering van het RIZIV zal volgen om een collectieve vaccinatie als een wachtdienstprestatie te beschouwen.

Men zegt dat het moeilijk is om de regeling van de derde

ou de la visite à domicile, avec un remboursement de 100% au patient.

La vaccination collective dans les points locaux de soins aurait permis la gratuité directe et une juste rémunération des médecins. La vaccination par les généralistes dans le cadre normal de leur pratique ne permet plus d'assurer la gratuité directe mais oblige le patient à avancer l'argent pour se faire ensuite rembourser intégralement par sa mutualité.

La confusion à laquelle il est fait allusion provient de ce que certains ont erronément déduit du fait que le ticket modérateur n'était pas exigé que la vaccination pouvait bénéficier du régime du tiers payant. Or, un médecin généraliste ne peut appliquer de manière générale le régime du tiers payant pour les prestations – consultations ou visites – pendant lesquelles il a procédé à une vaccination, sous réserve des exceptions légalement prévues et des situations visées par le tiers payant social.

Un éventuel élargissement du principe du tiers payant aurait entraîné de nombreuses négociations et des changements législatifs qui auraient retardé la mise en place du système. L'arrêté royal du 10 octobre 1986 réglant le régime du tiers payant n'a pas subi de modifications permettant son application aux prestations relatives à la vaccination contre la grippe A/H1N1. Le tiers payant reste donc applicable. Ni moi ni mes services n'avons évoqué un élargissement du système. La circulaire publiée par l'INAMI le 16 novembre informe de la possibilité d'appliquer le tiers payant en cas de vaccination collective contre la grippe A/H1N1, organisée par ou en collaboration avec le service de garde de médecine générale du cercle de médecins généralistes et en dehors du cabinet d'un médecin généraliste. C'est possible parce que l'interdiction générale imposée à l'égard des consultations n'est pas d'application pour les prestations effectuées dans le cadre d'une garde organisée. Les prestations de service de garde permettent l'application du tiers payant. Cette mesure reste donc en phase avec les dispositions existantes en la matière.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – Outre la médecine à deux vitesses, il y a aussi des honoraires à deux vitesses pour les médecins généralistes. Il faut mettre fin à cette discrimination. Certaines mutualités ignorent la circulaire. Le médecin généraliste doit être rémunéré correctement.

M. Louis Ide (Indépendant). – Les mutualités doivent faire preuve de bon sens. Dans leurs accords, elles doivent tenir compte des problèmes des médecins généralistes. Je ne suis d'ailleurs pas persuadé que le Conseil d'État suivra le raisonnement de l'INAMI pour considérer une vaccination collective comme une prestation de service de garde.

Certains disent qu'il est difficile d'instaurer le régime du tiers payant dans ce contexte. Que je sache, la ministre Onkelinx

betaler in dit verband in te voeren. Ik dacht dat minister Onkelinx volmachten heeft inzake de griepandemie. Er zou dan ook geen probleem mogen zijn om een dergelijke regeling via besluit in te voeren.

De huisartsen rest alleen nog de burgerlijke ongehoorzaamheid en de prestatie af te stempelen als een sociale regeling.

Vraag om uitleg van de heer Franco Seminara aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het gebrek aan mogelijkheden om de elektronische identiteitskaart efficiënt te gebruiken» (nr. 4-1263)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter.)

De heer Franco Seminara (PS). – *Volgens heel wat waarnemers, experts in de toepassingen van de elektronische identiteitskaart, zou de burger de gebruiksmogelijkheden van dat mooie instrument niet kennen en zouden de ondernemingen ze maar zelden gebruiken.*

In de praktijk maakt de elektronische identiteitskaart het mogelijk om zich te identificeren via een kaartlezer die de inhoud van de chip op de kaart leest, en om de authenticiteit van documenten of van een proces met een pincode na te trekken.

Het is een sleutel waarmee men toegang kan krijgen tot administratieve gegevensbanken, inlichtingen over de houder kan raadplegen en tal van vandaag nog tijd- en geldverslindende operaties kan vereenvoudigen.

Die procesvereenvoudiging geldt bijvoorbeeld voor de archivering van boekhoudkundige documenten, die eenmaal geauthenticeerd en ondertekend, wettelijk geldig zijn, ook al bestaan ze niet op papier, en voor de inschrijving van zijn kind op een school conform de wet, met een automatisch ingevuld formulier, gedateerd en getekend, zonder mogelijkheid tot later verhaal. De administratie van Financiën kan het gebruik van de elektronische identiteitskaart voorstellen als toegangsmiddel tot de persoonlijke dossiers van de belastingplichtigen.

Nu moeten we alleen nog het gebruik van de kaart populariseren en de kaartlezers verspreiden. Ze kosten 20 euro per stuk en zijn vandaag kennelijk nog niet verspreid.

Ik zou dan ook de volgende vragen willen stellen:

Hoe verklaart u het gebrek aan enthousiasme van de ondernemingen en de administraties om een voor de elektronische identiteitskaart gebruiksvriendelijke ICT-omgeving te creëren?

Nu de Staat 700 miljoen heeft uitgegeven opdat iedere Belg over dit waardevolle instrument zou kunnen beschikken, is het dan geen verspilling om de mogelijkheden van de

dispose de pouvoirs spéciaux concernant la pandémie de grippe. Dès lors il ne devrait pas y avoir de problème pour instaurer une telle réglementation par arrêté.

Les médecins généralistes ne peuvent plus que recourir à la désobéissance civile en renseignant leur prestation comme étant une mesure sociale.

Demande d'explications de M. Franco Seminara au ministre pour l'Entreprise et la Simplification et à la ministre de l'Intérieur sur «le manque d'exploitation de la carte d'identité électronique» (n° 4-1263)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Franco Seminara (PS). – Selon de nombreux observateurs, experts des applications liées à la carte d'identité électronique, cette carte serait un bel outil dont les possibilités d'usage sont ignorées par les citoyens et peu exploitées par les entreprises.

En pratique, la carte d'identité électronique permet de s'identifier en passant par un lecteur de cartes qui lit le contenu de la puce dorée située sur la carte, et d'authentifier des documents ou des processus en entrant son code PIN.

Elle est une clé qui permet d'entrer dans les bases de données des administrations, de consulter les informations relatives au détenteur et de simplifier une foule d'opérations qui prennent aujourd'hui du temps et coûtent de l'argent.

Ainsi, les exemples de simplification des processus existent et vont de l'archivage de documents, notamment comptables, qui, une fois authentifiés – signés –, conservent une valeur légale même s'ils n'existent pas sous forme de papier, à la possibilité d'inscrire de manière conforme à la loi son enfant dans une école, avec un formulaire rempli automatiquement, daté et signé, sans possibilité de contestation ultérieure. L'administration des Finances peut également proposer l'utilisation de la carte d'identité électronique comme mode d'accès aux dossiers personnels des contribuables.

Reste à populariser cet usage et à diffuser largement les lecteurs de cartes qui coûtent une vingtaine d'euros, ce qui n'est manifestement pas le cas à l'heure actuelle.

Aussi, je souhaite poser les questions suivantes :

Comment expliquez-vous ce manque d'entrain de la part des entreprises et des administrations à se doter d'un environnement propice à l'utilisation de la carte d'identité électronique ?

Alors que l'État a déboursé 700 millions d'euros pour que chaque Belge dispose de ce précieux sésame, n'est-ce pas un gâchis de voir toutes les potentialités liées à la nouvelle carte

elektronische identiteitskaart onderbenut te laten?

Hebt u concrete voornemens om het gebruik van de elektronische kaart bij de bevolking en in de beroepswereld te populariseren?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – *Ik lees het antwoord van de bevoegde ministers.*

Ten eerste, de FOD Binnenlandse Zaken is verantwoordelijk voor het uitreiken van de elektronische identiteitskaarten terwijl Fedict verantwoordelijk is voor de ontwikkeling en de promotie van de toepassingen ervan.

Sinds de elektronische identiteitskaart bestaat, hebben de overheid en de privésector tal van toepassingen ontwikkeld. Drie jaar geleden heeft Fedict een interactieve geografische kaart van België met aanduiding van de beschikbare toepassingen en hun locatie besteld. De tweede versie van die kaart kan men raadplegen op de site www.eid.be. Op 24 november bevatte ze 409 toepassingen.

De inburgering van een zo volkomen nieuw instrument vergt een mentaliteitswijziging zowel bij de bevolking als bij de openbare en de privédiensten. In 2008 heeft IBM op verzoek van de FOD Economie een studie gemaakt van de mogelijke toepassingen van de elektronische identiteitskaart. In de studie kwam men tot het besluit dat de vaak wantrouwige burger terzake moet worden opgevoed. De mentaliteitswijziging vergt tijd.

België levert pionierswerk en zo kunnen zijn buurlanden voortsurfen op het idee van de elektronische identiteitskaart.

Ten tweede, sinds begin dit jaar beschikken 8 miljoen Belgen over een elektronische identiteitskaart. Dat stemt overeen met een penetratiegraad van 99,3%.

In tegenstelling tot wat u beweert, heeft de veralgemening van die kaart geen 700, maar slechts 83 miljoen euro gekost.

Ten derde, het departement Binnenlandse Zaken en Fedict hebben verschillende gemeenschappelijke initiatieven genomen om het gebruik van de elektronische identiteitskaart en de ontwikkeling van toepassingen ervan aan te moedigen.

Eerst en vooral hebben ze de tentoonstelling Living Tomorrow in het Huis van de Toekomst in Vilvoorde georganiseerd. Drie jaar lang, tot in mei 2012, stelt de tentoonstelling bestaande, toekomstige en potentiële toepassingen van de elektronische identiteitskaart voor.

Van april tot september 2009 hebben ze een eID-roadshow georganiseerd, waarbij een speciaal versierde bus verschillende gemeenten van het koninkrijk aandeed om de toepassingen van de kaart voor te stellen. Die bus was aanwezig op meer dan 70 in de gemeenten georganiseerde sport- en andere populaire evenementen. Zo kregen burgers en ondernemingen de gelegenheid om op een ludieke manier vertrouwd te raken met de toepassingen van de elektronische identiteitskaart. Ongeveer 61 000 bezoekers hebben interesse getoond en meer dan 37 600 bezoekers hebben de informatiekits ontvangen, die bestaat uit vijf brochures en een gratis kaartlezer.

Er is ook een wedstrijd georganiseerd waarbij het publiek

électronique non exploitées à leur juste mesure ?

Dans ce cadre, comptez-vous prendre des initiatives concrètes pour populariser l'usage de la carte électronique au sein de la population et du monde professionnel ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse des ministres concernés.

Premièrement, le SPF Intérieur est responsable de la délivrance des cartes d'identité électroniques tandis que Fedict est responsable du développement et de la promotion de leurs applications.

Depuis l'apparition des cartes d'identité électroniques, les pouvoirs publics et le secteur privé ont développé une multitude d'applications. Voici trois ans, Fedict a commandé une carte géographique interactive de la Belgique indiquant les applications disponibles et leur localisation. Cette carte, qui en est à sa seconde version, peut être consultée sur le site www.eid.be. Le 24 novembre, elle contenait 409 applications.

L'adoption d'un outil entièrement nouveau tel que la carte d'identité électronique suppose un changement des mentalités, tant au sein de la population que dans les services publics ou privés. En 2008, à la demande du SPF Économie, IBM a étudié les possibilités d'utilisation de la carte d'identité électronique. L'étude a abouti à la conclusion qu'il fallait éduquer le citoyen, souvent méfiant. Le changement des mentalités demande du temps.

La Belgique, en faisant œuvre de pionnière, permet aux pays voisins de surfer, eux aussi, sur l'idée d'une carte d'identité électronique.

Deuxièmement, depuis le début de cette année, plus de 8 millions de Belges disposent d'une carte d'identité électronique, ce qui correspond à un taux de pénétration de 99,3%.

Contrairement à ce que vous indiquez, le coût de la généralisation de cette carte ne s'élève pas à 700, mais à 83 millions d'euros seulement.

Troisièmement, afin d'encourager l'utilisation de la carte d'identité électronique et le développement de nouvelles applications, le département de l'Intérieur et Fedict ont pris conjointement plusieurs initiatives.

Tout d'abord, ils ont organisé l'exposition *Living Tomorrow* dans la Maison du Futur, à Vilvoorde. Pendant trois ans, c'est-à-dire jusqu'en mai 2012, cette exposition présentera les applications existantes, futures ou potentielles de la carte d'identité électronique.

Ils ont aussi organisé un *Roadshow eID*, qui s'est déroulé de fin avril à septembre 2009 et durant lequel un bus spécialement décoré a sillonné différentes communes du Royaume pour présenter les applications de la carte. Ce bus était présent lors de plus de 70 manifestations organisées dans les communes : événements sportifs et autres manifestations populaires. Les citoyens et le monde des entreprises ont ainsi eu l'occasion de se familiariser de manière ludique avec les applications de la carte d'identité électronique. Quelque 61 000 visiteurs ont marqué leur intérêt et plus de 37 600 visiteurs ont reçu le kit d'information, composé de cinq

werd uitgenodigd om ideeën voor toepassingen binnen te brengen.

Er werd overigens ook een campagne gelanceerd op MSN – 4,5 gebruikers in België – om internetgebruikers aan te moedigen om toepassingen aan te geven op de interactieve kaart.

Het departement Binnenlandse Zaken en Fedict steunen geregeld initiatieven waarbij gratis kaartlezers worden uitgedeeld, bijvoorbeeld bij de promotie van Tax-on-web en van het package Start2surf@home, dat momenteel te koop wordt aangeboden.

Een ander initiatief is de deelname – op internationaal niveau – aan STORK, een platform ter bevordering van de samenwerking tussen de Europese lidstaten die een elektronische identiteitskaart ontwikkelen.

Onze administraties promoten het gebruik van de elektronische identiteitskaart onophoudelijk. Het departement Binnenlandse Zaken belegt in 2010 en 2011 minstens dertig ateliers om het publiek de gelegenheid te geven zijn elektronische identiteitskaart en de belangrijkste toepassingen ervan correct te leren gebruiken. Terzelfder tijd zal het publiek ervoor gesensibiliseerd worden dat het zijn computer absoluut tegen besmettingen moet beschermen.

De heer Franco Seminara (PS). – *Ik neem nota van uw antwoord. Ik wens er eenvoudigweg op te wijzen dat volgens diverse enquêtes de gebrekkige kennis van de verschillende procedés de belangrijkste reden is waarom Belgen terughoudend zijn tegenover het gebruik van de kaart. Zo hebben bijvoorbeeld slechts 28,8% van de Belgen een kaartlezer in huis en de vereiste stuurprogramma's om de digitale toepassingen ervan te kunnen gebruiken. Slechts 65% van de ondervraagden weten dat men met de elektronische identiteitskaart geldig documenten kan ondertekenen. Een vijfde van de steekproef kent zijn pincode niet en zou niet in staat zijn ze te vinden. Mijns inziens is het dus belangrijk om een echte voorlichtingscampagne te organiseren op een nog bredere schaal. Ik dank u alleszins voor uw antwoord.*

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het overschrijden van de toegestane limieten door ziekenhuizen in het kader van de referentiebedragen» (nr. 4-1238)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Afgelopen maand maakte de minister de referentiebedragen bekend. Daaruit bleek dat verschillende ziekenhuizen de voorgeschreven limieten hadden overschreden. Ze worden beboet omdat ze in 2006 voor 32 courante ingrepen te veel hebben uitgegeven aan klinische biologie, medische beeldvorming en technische verstrekkingen. Toch konden de ziekenhuizen deze boetes aanvechten door in beroep te gaan.

Hoeveel ziekenhuizen die de referentiebedragen

brochures et d'un lecteur gratuit.

Un concours a également été organisé, invitant le public à transmettre des idées d'application.

Par ailleurs, une campagne a été lancée sur MSN – 4,5 millions d'utilisateurs en Belgique – afin d'encourager les internautes à indiquer des applications sur la carte interactive.

Le département de l'Intérieur et Fedict soutiennent régulièrement les initiatives visant à distribuer gratuitement des lecteurs de carte, par exemple dans le cadre de la promotion de Tax-on-web et dans le cadre du package Start2surf@home, actuellement en vente.

Autre initiative : la participation – à l'échelon international – à STORK, une plate-forme visant à promouvoir la collaboration entre les États membres de l'Union européenne qui ont ou développent une carte d'identité électronique.

Nos administrations ne cessent de promouvoir l'utilisation de la carte d'identité électronique. Le département de l'Intérieur compte organiser, en 2010 et 2011, au moins trente ateliers, qui doivent permettre au public d'utiliser correctement sa carte d'identité électronique et d'en comprendre les principales applications. Par la même occasion, le public sera sensibilisé à la nécessité de garantir une bonne hygiène de l'ordinateur.

M. Franco Seminara (PS). – J'ai pris acte de votre réponse. Je souhaite simplement rappeler que la méconnaissance des procédés – diverses enquêtes l'ont montré – est la principale raison des réticences des Belges concernant l'utilisation de cette carte. Par exemple, seuls 28,8% des Belges ont un lecteur de carte à domicile et les pilotes nécessaires pour pouvoir utiliser les possibilités numériques. Seuls 65% des personnes interrogées savent que la carte d'identité électronique permet de signer valablement des documents. Enfin, un cinquième de l'échantillon ne connaît pas son code PIN et ne serait pas en mesure de le retrouver. Il me semble dès lors important de lancer une réelle campagne d'information, encore plus large. Je vous remercie en tout cas beaucoup pour votre réponse.

Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le dépassement, par les hôpitaux, des limites autorisées dans le cadre des montants de référence» (n° 4-1238)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Après la publication des montants de référence le mois dernier, il est apparu qu'en 2006, plusieurs hôpitaux avaient dépassé les limites autorisées. Ils sont sanctionnés pour avoir trop dépensé pour des prestations de biologie clinique, d'imagerie médicale et techniques dans le cadre de 32 interventions courantes. Il leur était cependant loisible d'introduire un recours.*

Combien d'hôpitaux ayant dépassé les montants de référence ont-ils effectivement introduit un recours ? Combien ne l'ont-

overschreden, zijn effectief in beroep gegaan en hoeveel niet?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van collega Onkelinx.

Op 34 ziekenhuizen die een bedrag moeten terugstorten, hebben er 12 een betwisting ingediend bij het RIZIV. Het Verzekeringscomité, dat door de wet belast is met de regeling van de betwistingen met betrekking tot de berekening van de terug te betalen bedragen, heeft zich op maandag 30 november 2009 over deze betwistingen uitgesproken.

Het comité heeft 11 van deze betwistingen verworpen, omdat ze geen betrekking hadden op de elementen die in de reglementering zijn opgenomen, maar veeleer op het systeem zelfs. De opmerkingen over het systeem werden aan de werkgroep van de multipartiete doorspeeld. Die zal voor de analyse en de follow-up zorgen.

De twaalfde betwisting blijft open, want er loopt daarover nog een procedure bij de dienst Medische Controle. Voor dit ziekenhuis is de terugvorderingsprocedure opgeschort, zoals dat in de wet is bepaald.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de problematiek omtrent de bloedplaatjes» (nr. 4-1239)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik was blij met het eerlijke antwoord dat de minister me, bij monde van staatssecretaris Schouppe, donderdag 12 november 2009 gaf op mijn vraag 4-1132. Tegelijk verontruste het antwoord me sterk. In het belang van de volksgezondheid moet er nu een adequate beslissing worden genomen.

Ik kan me namelijk niet van de indruk ontdoen – en ik zeg dit eerder als arts dan als politicus – dat de technologie van pathogeenreductie te snel is ingevoerd. Ik kan begrijpen dat het in theorie een prachtig concept is, vooral in landen waar bloedbanken minder goed zijn uitgerust dan bij ons en waar bijvoorbeeld de prevalentie van HIV enorm hoog is.

Een regering kan echter pas een beslissing nemen als ze over voldoende gegevens en studies beschikt. Ik kan dan ook niet begrijpen dat de minister voor het zomerreces de beslissing nam deze technologie veralgemeend te verplichten vanaf ten laatste augustus 2010, én terug te betalen, terwijl ik haar er in deze assemblee en in de wandelgangen persoonlijk op gewezen heb dat er een zeer belangrijke onafhankelijke studie zat aan te komen waaruit we moeten besluiten voorzichtig te zijn met de veralgemeende invoering en verplichting van het product.

Intussen werden op een internationaal congres van de American Association of Blood Banks voorlopige resultaten voorgesteld. Die zullen ook worden gepubliceerd. Helaas is publiceren in medische tijdschriften een tijdrovende

ils pas fait ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de Mme Onkelinx.

Sur les 34 hôpitaux qui doivent rembourser, 12 ont introduit un recours auprès de l'INAMI. Le Comité de l'assurance, chargé par la loi du règlement des contentieux relatifs au calcul des montants à rembourser, s'est prononcé sur ces recours le lundi 30 novembre 2009.

Il a rejeté 11 recours qui ne portaient pas sur des éléments prévus dans la législation mais sur le système lui-même. Les remarques sur le système ont été transmises au groupe de travail de la structure multipartite qui en assurera l'analyse et le suivi.

Le douzième recours reste ouvert, une procédure étant en cours auprès du service de contrôle médical. Pour cet hôpital, la procédure de récupération est suspendue, ainsi que le prévoit la loi.

Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la problématique autour des plaquettes de sang» (n° 4-1239)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – J'étais satisfait de la réponse franche de la ministre à ma demande d'explications 4-1132 du 12 novembre 2009. Mais en même temps, cette réponse m'avait fortement inquiété. Dans l'intérêt de la santé publique, il faut à présent qu'une décision appropriée intervienne.

Je ne puis en effet me défaire de l'impression – et je parle ici plutôt en tant que médecin – que l'introduction de la technologie de la réduction des pathogènes a été trop rapide. Je comprends qu'il s'agit théoriquement d'un merveilleux concept, surtout dans les pays où les banques de sang sont moins bien équipées que chez nous et où la prévalence du VIH est très élevée.

Un gouvernement ne peut prendre une décision que s'il dispose de données et d'études en suffisance. Je ne comprends donc pas que la ministre ait décidé, avant les vacances d'été, d'imposer la généralisation de cette technologie à partir d'août 2010 au plus tard et de la rembourser, alors que j'ai souligné personnellement qu'une étude indépendante très importante en cours indiquait que la prudence était de mise.

Depuis lors, les résultats provisoires ont été présentés au congrès international de l'American Association of Blood Banks. Leur publication dans des revues médicales prendra du temps, chaque article étant analysé par un expert. Il faudra donc attendre au moins un an avant la publication de

procedure en ik spreek uit ervaring. Dat kan ook niet anders, want experts onderwerpen elk artikel aan een onderzoek. Het kan dan ook gemakkelijk een jaar duren voor het onderzoek van HOVON 82 gepubliceerd raakt.

De minister zegt te wachten op de definitieve resultaten en wil duidelijk geen rekening houden met wat nu reeds bekend is. Wetend dat het lang kan duren voor de resultaten gepubliceerd zijn, zal ook het Rode Kruis-Vlaanderen, net als zijn Franstalige tegenhanger, deze technologie op een bepaald moment moeten invoeren.

Wil de minister – en dat vind ik het minimum minimorum – dat in het belang van de volksgezondheid uitstellen en wachten op alle gegevens? Want als de voorlopige gegevens van geen tel zijn, lijkt het me toch logisch dat er gewacht wordt op de definitieve gegevens?

Ondertussen werkt de Service francophone du sang van het Croix-Rouge de Belgique met het product en zijn er volgens de minister 'een aantal bloedingsgevallen in één centrum geweest'. Ze zei dat het voor het merendeel om bloedplaatjes ging die ouder waren dan vijf dagen. Dat vindt men ook in de medische literatuur terug. De kwaliteit van de plaatjes gaat achteruit en dus wordt de grens op vijf dagen gesteld. Ik neem aan dat dit een uitleg zou kunnen zijn. Maar aangezien minister spreekt over 'de meerderheid van de bloedplaatjes', maak ik me echt wel zorgen.

Hoe komt het dat er in dit ene centrum 'oudere' plaatjes zijn toegediend? Bestond daar een procedure? Waren er voorschriften vanuit de Service francophone du sang? Zo ja, werden ze gerespecteerd? Was er een validatie in de Service francophone du sang? Dat lijkt me niet meer dan normaal en kan de minister me die geven of althans met het hand op het hart verklaren dat ze er is? Hoe en waarop worden de bloedcomponenten in de Service francophone du sang nog gecontroleerd nu men INTERCEPT gebruikt?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de minister.

Ik verwijs naar mijn antwoord van 12 november 2009, waarin ik zei dat ik wacht op de resultaten van de analyse van alle gegevens van de volledige HOVON 82-studie.

Volgens de Belgische wetgeving kunnen pathogeengereducerde bloedplaatjesconcentraten gedurende zeven dagen bewaard worden. Dat komt overeen met de tekst van de Europese richtlijn terzake. Toediening van behandelde bloedplaatjesconcentraten die na minder dan zeven dagen bewaring toegediend werden, voldoen dus aan de bestaande regelgeving. Ondertussen heeft het Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten, FAGG, op mijn vraag de bloedinstellingen gevraagd de twee aanbevelingen, die door de Hoge Gezondheidsraad geformuleerd werden, voor pathogeengereducerde bloedplaatjesconcentraten toe te passen. Het FAGG heeft daarover een circulaire gestuurd.

In ons land zijn er verschillende studies uitgevoerd met betrekking tot pathogeengereducerde bloedplaatjesconcentraten. De resultaten ervan zijn gepubliceerd. De bloedinstellingen controleren de bloedplaatjesconcentraten conform de normen die in de wet

l'étude HOVON 82.

La ministre dit attendre les résultats définitifs et refuse de prendre en compte les données déjà connues. Sachant qu'il faudra longtemps pour que les résultats soient publiés, la Croix-Rouge flamande devra, comme son pendant francophone, introduire à un moment donné cette technologie.

La ministre voudrait-elle – et c'est un minimum minimorum –, surseoir à cette mesure dans l'intérêt de la santé publique en attendant que les données définitives soient disponibles ?

Entre-temps, le Service francophone du sang de la Croix-Rouge de Belgique utilise ce produit et selon la ministre, quelques hémorragies ont été observées dans un centre. La ministre a affirmé que la plupart de ces plaquettes avaient été conservées plus de cinq jours. Cette donnée se retrouve aussi dans la littérature scientifique. La qualité des plaquettes est en baisse ; c'est pourquoi on limite leur durée de conservation à cinq jours. Ce pourrait être une explication mais je m'inquiète du fait que la ministre parle de « la plupart des plaquettes sanguines ».

Comment se fait-il que des plaquettes plus anciennes aient été administrées dans ce centre ? Une procédure était-elle prévue ? Le Service francophone du sang avait-il donné des instructions ? Dans l'affirmative, ont-elles été respectées ? Ces plaquettes ont-elles fait l'objet d'une validation ? La ministre peut-elle m'en transmettre la preuve ou à tout le moins m'affirmer la main sur le cœur qu'elles ont été validées ? Comment et sur quels critères les composants du sang sont-ils contrôlés par le Service francophone du sang à présent qu'on utilise INTERCEPT ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre.

Je renvoie à ma réponse du 12 novembre 2009 dans laquelle je disais attendre les résultats de l'analyse de toutes les données de l'étude HOVON 82.

Notre législation prévoit que les concentrés plaquettaires ayant subi une réduction des pathogènes peuvent être conservés pendant sept jours, ce qui correspond au texte de la directive européenne ad hoc. L'administration de concentrés plaquettaires traités avant ces sept jours satisfait tout à fait à la législation. Dans l'intervalle, l'AFMPS a demandé, sur mes instances, aux établissements de transfusion sanguine d'appliquer les deux recommandations émanant de l'Institut supérieur de la santé à propos des concentrés plaquettaires. L'AFMPS a envoyé une circulaire à ce sujet.

Dans notre pays, les résultats de différentes études menées sur les concentrés plaquettaires ont été publiés. Les établissements de transfusion sanguine contrôlent les concentrés plaquettaires conformément aux normes mentionnées dans la loi.

vermeld staan.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – De minister schernt zich af met dit korte antwoord. De circulaire van het FAGG stelt vijf dagen als grens. De adviezen van de Hoge Gezondheidsraad werden om een of andere reden nog niet publiek gemaakt. Ik zou het op prijs stellen als de nieuwe adviezen van de Hoge Gezondheidsraad zouden worden publiek gemaakt. Er zijn diverse studies verschenen, maar de HOVON 82-studie is een onafhankelijk onderzoek met gerandomiseerde dubbelcontrole. Daarom moet men wachten op de publicatie van de definitieve resultaten HOVON 82-studie. Ik vraag me af of de minister bereid is de verplichting door te schuiven naar een latere datum, tot de resultaten van de HOVON 82-studie zijn gepubliceerd.

Vraag om uitleg van de heer José Daras aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de voorgenomen heringebruikstelling voor reizigersverkeer van de lijn 125A (Flémalle–Seraing–Luik-Guillemins)» (nr. 4-1264)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer José Daras (Ecolo). – *Dit is een belangrijk onderwerp, want de agglomeratie Luik telt meer dan 400 000 inwoners. Er wordt momenteel grondig nagedacht over een manier om de verplaatsingsmogelijkheden te verbeteren. Een structurerend openbaarvervoersnet voor de gehele agglomeratie zou wenselijk zijn.*

Sommigen beweren dat de heringebruikstelling van deze lijn al wordt voorbereid bij de NMBS.

Bestaat dat plan echt? Zal het worden uitgevoerd? Andere initiatieven gaan in de richting van een tramnetwerk, op de linker of de rechteroever. Zolang er geen duidelijk antwoord komt van de NMBS is het moeilijk om deze keuze in overweging te nemen.

Als het plan echt bestaat, wat is dan de timing voor de verwezenlijking? Welke dienstverlening zou worden aangeboden? Wat zouden de stopplaatsen zijn, het rollend materiaal, de investerings- en de exploitatiebedragen, de frequentie, de tarifiering en de raming van het mogelijk aantal klanten?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

De voorgenomen heringebruikstelling voor reizigersverkeer van de lijn 125A Flémalle–Seraing–Luik-Guillemins moet worden bestudeerd in het licht van een studie die de NMBS uitvoert overeenkomstig artikel 43 van het beheerscontract van de NMBS met betrekking tot het mogelijke inzetten van de lightrail op de spoorweginfrastructuur. In die studie worden zeven stopplaatsen overwogen voor deze corridor van 12,5 km: Flémalle-Haute, Val-St-Lambert, Seraing, Ougrée, Renory, Kinkempois en Luik-Guillemins.

M. Louis Ide (Indépendant). – *La ministre se retranche derrière cette brève réponse. La circulaire de l'AFMPS impose une limite de cinq jours. Les avis du Conseil supérieur de la santé n'ont toujours pas été publiés pour l'une ou l'autre raison. Je tiens à ce que les nouveaux avis de ce Conseil soient publiés. Plusieurs études ont paru mais l'étude HOVON 82 est une étude indépendante randomisée en double aveugle. C'est la raison pour laquelle nous devons attendre la publication de ses résultats définitifs. Je me demande si la ministre est prête à surseoir à l'obligation prévue en attendant la publication des résultats de l'étude HOVON 82.*

Demande d'explications de M. José Daras à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «le projet de remise en service voyageurs de la ligne 125A (Flémalle–Seraing–Liège-Guillemins)» (n° 4-1264)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. José Daras (Ecolo). – Le sujet est important car l'agglomération de Liège compte plus de 400 000 habitants. Plusieurs réflexions sont actuellement en cours sur la manière d'améliorer les moyens de déplacement. Un réseau de transports en commun structurant pour toute l'agglomération serait souhaitable.

Certains avancent le fait que la remise en service de cette ligne est en projet à la SNCB.

Ce projet existe-t-il vraiment ? Va-t-il se réaliser ? D'autres initiatives envisagent la mise en œuvre d'un réseau de trams, sur la rive gauche ou droite. En l'absence d'une réponse claire sur les intentions de la SNCB, il est difficile d'envisager cette option.

Si le projet existe réellement, quel est son calendrier de réalisation ? Quel type de service serait-il rendu ? Quels seraient les points d'arrêt, le type de matériel roulant, les montants d'investissements et d'exploitation, les fréquences horaires, la tarification et l'estimation de la clientèle potentielle ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre.

Le projet de remise en service voyageurs de la ligne 125A – Flémalle–Seraing–Liège-Guillemins – doit être examiné à la lumière d'une étude de la SNCB effectuée conformément à l'article 43 du Contrat de gestion de la SNCB relatif à l'application possible du *lightrail* sur l'infrastructure ferroviaire. Dans l'étude, sept points d'arrêt ont été considérés pour ce corridor de 12,5 kilomètres : Flémalle-Haute, Val-St-Lambert, Seraing, Ougrée, Renory, Kinkempois et Liège-Guillemins.

La SNCB envisagerait l'exploitation de ce corridor au moyen

De NMBS zou overwegen om deze corridor te bedienen met lightrainmateriaal dat de volgende kenmerken zou moeten hebben: rollend spoorwegmateriaal van het type elektrische motrice met een spanning van 3000 V, gelede voertuigen zodat de vrije doorgang bevorderd wordt en bij voorkeur een zichtbaarheid zonder tussenwanden, met een capaciteit van ongeveer 200 reizigers. Er werd nog niet bepaald welk rollend materiaal zou worden gebruikt.

De studie werd al uitgevoerd, maar er werd nog geen beslissing genomen over de verwezenlijking. Daarom werd ook nog niet voorzien in investerings- of exploitatiemiddelen.

De investeringen in infrastructuur zouden marginaal zijn, aangezien de lijn 125A al in dienst is, maar uit de economische analyse van het door de NMBS beschreven exploitatiemodel blijkt dat de dekking van de exploitatiekosten door de ontvangsten zou schommelen tussen 28 en 33%, naargelang van de kenmerken van het beoogde rollend materiaal.

Overigens blijkt uit een sociaaleconomische studie die ook rekening houdt met de kosten en inkomsten inzake mobiliteit in ruimere zin – accijnzen, externe kosten, enzovoort – dat het gebruik van de corridor rendabel zou zijn, maar sterk afhankelijk zou zijn van het aantal bijkomende reizigers en van de verwachte modal shift.

In de studie wordt qua frequentie gedacht aan twee treinen per uur en per richting in de week, en één trein per uur en per richting op zondag.

De treinen zouden in een tijdspanne van 16 uur rijden, met vertrek tussen 6 en 22 uur ongeveer.

Qua tarifiering wordt in de studie rekening gehouden met de huidige binnenlandse tarifiering van de NMBS.

De raming gaat uit van 1,64 miljoen reizigers per jaar en 12,15 miljoen reizigerskm.

De heer José Daras (Ecolo). – Als ik het goed begrepen heb, bestaat er thans nog geen echt plan, maar alleen een studie. Er is nog niets beslist.

Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de dienstverlening van De Post» (nr. 4-1262)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Talrijke burgers hebben tegenover mij hun ongenoegen geuit over het feit dat de postbode steeds vaker een afwezigheidsbericht achterlaat omdat ze afwezig waren op het ogenblik dat hij zegt te hebben aangebeld maar geen reactie kreeg, terwijl ze wel degelijk thuis waren.*

Het reglement van De Post is terzake evenwel formeel.

Talrijke ervaringen in het land tonen aan dat bepaalde postbodes niet meer de moeite doen om bij de mensen aan te bellen, maar onmiddellijk een afwezigheidsbericht

de matériel *lightrain* qui devrait présenter les caractéristiques suivantes : matériel roulant ferroviaire, de type automoteur électrique avec une tension d'alimentation de 3000 V, véhicules articulés permettant l'intercirculation et, de préférence, une visibilité sans cloison intermédiaire, avec une capacité de 200 voyageurs environ. Il n'a pas encore été déterminé quel matériel roulant serait utilisé.

L'étude a été effectuée, mais la réalisation n'a pas été décidée. Pour cette raison, il n'y a pas de moyens prévus, ni en investissements ni en exploitation.

Bien que les investissements dans l'infrastructure soient marginaux parce que la ligne 125A est en service, l'analyse économique du modèle d'exploitation défini par la SNCB montre que les taux de couverture des coûts d'exploitation par les recettes variaient entre 28 et 33% selon les caractéristiques du matériel roulant envisagé.

Par ailleurs, une étude socio-économique qui tient également compte des coûts et des recettes liés à la mobilité dans son sens le plus large – accises, coûts externes, etc. – montre que l'usage du corridor pourrait être rentable mais qu'il serait en même temps fortement tributaire de la quantité de voyageurs supplémentaires et du *modal shift* attendu.

La fréquence de desserte considérée dans l'étude est de deux trains par heure et par sens, pendant toute la semaine, sauf le dimanche où elle est d'un train par heure et par sens.

L'amplitude horaire serait de 16 heures, les départs se situeraient entre 6 h et 22 h environ.

La tarification prise en compte dans l'étude est la tarification actuelle du trafic intérieur de la SNCB.

L'estimation du trafic par an est de 1,64 million de voyageurs et de 12,15 millions de voyageurs-km.

M. José Daras (Ecolo). – Si j'ai bien compris, il n'existe pas, à l'heure actuelle, de véritable projet mais seulement une étude. Rien n'est encore décidé.

Demande d'explications de Mme Dominique Tilmans à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «le service de La Poste» (n° 4-1262)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Dominique Tilmans (MR). – De nombreux citoyens nous ont fait part de leur colère face à un phénomène qui semble de plus en plus fréquent, à savoir le dépôt d'un avis de passage en leur absence alors qu'ils étaient chez eux au moment où le facteur dit avoir sonné à la porte et ne pas avoir obtenu de réponse.

Le règlement de La Poste est pourtant formel à ce sujet.

De nombreuses expériences dans le pays montrent que certains facteurs ne prennent plus la peine de sonner à la porte du domicile des gens et laissent directement un avis de

achterlaten. De Post geeft toe dat deze handelwijze verboden is, maar veel voorkomt als gevolg van het gebruik van de telmethoden en de normen die gebruikt worden om het rendement te verhogen, namelijk Georoute 2 en 3.

Het enige alternatief dat aan de burgers wordt voorgesteld is klacht in te dienen tegen de postbode. Dit antwoord en de aanmoediging om te verklikken zijn onaanvaardbaar vanwege een overheidsdienst.

Ouderen of zieken en huismoeders moeten naar een postkantoor gaan dat dikwijls ver van hun woning ligt, waarvan de openingsuren hen niet passen en waar de wachttijden onaanvaardbaar zijn, terwijl ze hun pakje thuis in ontvangst hadden kunnen nemen.

Dat probleem, dat kan worden toegeschreven aan het Georouteplan, het personeelsgebrek of de te hoge werklast, komt de jongste maanden zeer veel voor. Of het nu gaat om Louvain-la-Neuve, Gent, Thier-à-Liège, de Marollen, Cointe, Doornik of Sint-Gillis, het wijst onomwonden op het slechte bestuur van De Post.

Sedert de intrede van CVC in het kapitaal van De Post is de kwaliteit van de openbare dienstverlening sterk afgenomen. Het zichtbare topje van de ijsberg is de massale sluiting van postkantoren: 250 in 2007 en 200 in 2008, terwijl uit een enquête van Eurostat blijkt dat er in België te weinig postkantoren zijn.

In de plaats van de kantoren die gesloten werden, stelt De Post postpunten voor in winkels, stations, enzovoort. Essentiële diensten, zoals bankverrichtingen, worden daar niet meer aangeboden. De directie van De Post wil met alle middelen besparen. De burgers trappen daar niet in: postkantoren vervangen door postpunten is geen verbetering van de openbare dienstverlening.

Een andere, even harde evolutie is het banenverlies. In 2007 zijn niet minder dan 1 450 voltijdsequivalenten verloren gegaan. Ook de kwaliteit van de job gaat trouwens achteruit.

De gevolgen van de privatisering zijn steeds erger voor de werknemers en de gebruikers van De Post, maar dat geldt niet voor iedereen. De huidige leidinggevendenden van De Post geven toe dat met de sluiting van postkantoren 75 miljoen euro per jaar kan worden bespaard. Bovendien heeft de sluiting in 2007 een winst van 234 miljoen euro opgeleverd. De Staat geeft ook nog altijd een dotatie van honderden miljoenen euro aan De Post om zijn openbare dienstverlening te financieren.

Nochtans kunnen we ons vragen stellen over de openbare dienstverlening die De Post zegt te vervullen.

Welke instructies krijgen de postbodes over het achterlaten van een afwezigheidsbericht?

Welke oplossingen worden door De Post voorgesteld voor deze situatie? En daarmee bedoel ik uiteraard andere oplossingen dan een klacht indienen tegen de postbode.

Krijgen de postbodes een klantgerichte opleiding?

Zou het nieuwe beheerscontract niet moeten voorzien in een openbare dienstverlening die meer gericht is op de dienstverlening aan de bevolking?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie

passage. Contactée, La Poste reconnaît que ce comportement, bien qu'interdit, est habituel suite à l'utilisation des méthodes de comptages et des normes qui permettent d'augmenter le rendement, Georoute 2 et 3.

La seule alternative proposée aux citoyens est de porter plainte contre leur facteur. Cet encouragement à la dénonciation et cette réponse sont inacceptables de la part d'un service public. Des personnes âgées ou malades, des mères de familles doivent se rendre dans un bureau de poste, parfois loin de chez eux, avec des horaires d'ouverture inadaptés et des temps d'attente inadmissibles alors qu'elles auraient pu recevoir leur colis à leur domicile.

Ce problème, que vous pouvez attribuer au plan Georoute, au manque de personnel ou à la surcharge de travail, se pose fréquemment ces derniers mois. Qu'il s'agisse de Louvain-la-Neuve, de Gand, de Thier-à-Liège, des Marolles, de Cointe, de Tournai, de Saint-Gilles, il remet crûment en lumière la gestion inadéquate de La Poste.

Depuis l'entrée de CVC dans le capital de La Poste, la qualité du service public a brutalement baissé. Le sommet visible de l'iceberg est la fermeture massive de bureaux de poste : 250 en 2007 et 200 en 2008, alors qu'une enquête d'Eurostat pointe le manque de bureaux en Belgique.

À la place des bureaux fermés, La Poste propose des « points poste » dans des magasins, gares, etc. Des services essentiels, comme les opérations bancaires, n'y sont plus assurés. La direction de La Poste entend réaliser des économies par tous les moyens. Les citoyens ne sont pas dupes : remplacer des bureaux de poste par des points poste, ce n'est pas améliorer le service public.

Une autre évolution tout aussi brutale porte sur les pertes d'emplois. En 2007, pas moins de 1 450 équivalents temps-plein ont été perdus. Par ailleurs, la qualité de l'emploi se détériore.

Si les conséquences de la privatisation frappent toujours plus fortement les travailleurs et les utilisateurs de La Poste, tout le monde n'est pas perdant. De l'aveu même des dirigeants actuels de La Poste, la fermeture des bureaux permettra d'économiser 75 millions d'euros par an. En outre, celle-ci a réalisé un bénéfice de 234 millions d'euros en 2007. L'État continue également à verser une dotation de plusieurs centaines de millions d'euros à La Poste pour couvrir ses missions de service public.

On ne peut s'empêcher de s'interroger sur la mission de service public que La Poste revendique pourtant.

Quelles sont les instructions communiquées aux postiers concernant le dépôt des avis de passage ?

Quelle sont les solutions à cette situation proposées par la Poste ? Je parle bien entendu de solutions autres que le dépôt d'une plainte à l'encontre du facteur.

Une formation « client » est-elle dispensée aux postiers ?

Le nouveau contrat de gestion ne devrait-il pas prévoir un service public davantage axé sur le service à la population ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la

van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de minister.

Ik wil eerst even terugkomen op de opmerkingen over de kwaliteit van de dienstverlening van De Post.

Begin de jaren 2000 kon de toekomst van De Post ernstig in het gedrang komen. Daarom waren diepgaande wijzigingen nodig op alle niveaus van het bedrijf.

In tegenstelling tot wat mevrouw Tilmans laat uitschijnen, is de kwaliteit van de dienstverlening van De Post de jongste jaren wel degelijk ten gunste geëvolueerd, zoals blijkt uit twee belangrijke indicatoren. Zo is de uitreiking binnen de gestelde termijn gestegen van 85% in 2003 tot 95,3% in 2008, en de tevredenheid van de klanten over de dienstverlening van De Post is gestegen van 75% in 2003 tot 82% in 2008.

Voor het netwerk van verkooppunten heeft De Post een multikanaalstrategie ontwikkeld, die vooral gekenmerkt wordt door het samengaan van postpunten, postkantoren, zegelwinkels en de e-shop. In onze buurlanden hebben bepaalde postoperatoren zich al voorbereid op de liberalisering door het aantal postkantoren te verminderen of, zoals in Nederland, het netwerk van postkantoren eenvoudig af te schaffen.

De postpunten bieden weliswaar niet alle diensten van een postkantoor aan, maar toch wel 90% van de diensten van een traditioneel postkantoor. Er dient ook te worden opgemerkt dat bankdiensten niet als postdiensten worden beschouwd. Bovendien hebben de postpunten ruimere openingsuren dan de postkantoren. Uit een studie in 2008 is gebleken dat 79% van de klanten zeer tevreden waren over de dienstverlening van de postpunten.

Alleen al in 2008 zijn de bestellingen in de e-shop van De Post met 30% toegenomen.

Ik kom nu tot de richtlijnen die de postbodes krijgen in verband met het achterlaten van een afwezigheidsbericht. Voor de uitreiking van producten die een rechtstreeks contact met de klant vergen, wordt de postbode gevraagd aan te bellen en een redelijke tijd te wachten zodat de klant de tijd heeft om de deur te openen. Als de klant niet reageert, laat de postbode een afwezigheidsbericht achter in de brievenbus.

Somt wordt een afwezigheidsbericht in de brievenbus gestopt terwijl de klant wel degelijk thuis was. Dat mag niet altijd aan de postbode worden toegeschreven. Het is immers mogelijk dat de klant niet binnen een redelijke tijd heeft gereageerd omdat hij, om diverse redenen, de bel niet heeft gehoord of omdat het te lang duurde voor hij de deur opende.

Als De Post klachten krijgt van verschillende klanten op dezelfde ronde, wordt een onderzoek ingesteld om de situatie op te helderen. Dat is ook het geval wanneer een postbode van zijn ronde terugkeert met te veel niet-uitgereikte zendingen. Dan worden controles uitgevoerd om de reden daarvan te achterhalen.

Een klant die niet tevreden is over de dienstverlening van de postbode kan contact opnemen met de klantendienst van De Post. Dan wordt een intern onderzoek gevoerd om de oorzaak van zijn ontevredenheid te achterhalen en worden eventueel de nodige maatregelen getroffen om het probleem

lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre.

Avant de répondre aux questions, il me semble important de revenir un bref instant sur les considérations relatives à la qualité du service de La Poste.

Au début des années 2000, La Poste se trouvait dans une situation susceptible de compromettre sérieusement son avenir. De profonds changements, à tous les niveaux de l'entreprise, étaient donc indispensables.

Contrairement à ce que Mme Tilmans laisse entendre, la qualité des services de La Poste a bien évolué de manière positive au cours de ces dernières années, comme le prouvent deux indicateurs importants. Ainsi, la distribution dans le délai convenu est passée de 85% en 2003 à 95,3% en 2008 et la satisfaction de la clientèle – clients satisfaits ou très satisfaits des services de La Poste – a évolué de 75% en 2003 à 82% en 2008.

En ce qui concerne le réseau de points de vente, La Poste a développé une stratégie « multi-canaux » principalement caractérisée par la cohabitation de Points Poste, de bureaux de Poste, de magasins de timbres ainsi que de l'e-Shop. Chez nos voisins, certains opérateurs postaux se sont déjà préparés à la libéralisation en réduisant le nombre de bureaux de Poste et parfois, comme c'est le cas aux Pays-Bas, en supprimant purement et simplement leur réseau de bureaux de Poste.

S'il est vrai que les Points Poste n'offrent pas tous les services d'un bureau de Poste, il n'en demeure pas moins qu'ils proposent environ 90% des services d'un bureau de Poste traditionnel. Il y a lieu de noter que les services bancaires ne sont pas considérés comme des services postaux. De plus, ils présentent l'avantage d'heures d'ouverture plus larges que les bureaux de Poste. Une étude réalisée en 2008 a révélé que 79% des clients étaient satisfaits du service offert par les Points Poste.

L'e-Shop, le magasin en ligne de La Poste, a connu au cours de la seule année 2008, une hausse de 30% de commandes.

J'en arrive aux instructions communiquées aux postiers concernant le dépôt des avis de passage. En ce qui concerne la distribution de produits impliquant un contact direct avec le client, il est demandé aux facteurs de sonner à la porte d'entrée de l'habitation et d'attendre un temps raisonnable afin de permettre au client d'ouvrir sa porte. En l'absence de réaction du client, le facteur dépose alors un avis de passage dans la boîte aux lettres.

Il arrive parfois qu'un avis de passage soit déposé dans une boîte aux lettres alors que le client était présent. Il n'est pas juste d'attribuer, dans tous les cas, la responsabilité au facteur. En effet, l'absence de réaction dans un temps raisonnable peut très bien être liée au fait que pour diverses raisons, certains clients n'ont pas entendu le facteur sonner à la porte ou qu'ils aient mis trop de temps pour ouvrir la porte.

Si La Poste a connaissance de plaintes de plusieurs clients concernés par une même tournée, une enquête est alors menée afin d'éclaircir la situation. Il en va de même si un facteur revient de sa tournée avec un nombre trop élevé d'envois non distribués. Des contrôles sont alors menés afin d'en identifier la raison.

te verhelpen.

Aan de uitreikers wordt een basisopleiding gegeven waarin het aspect 'klant' een belangrijke plaats heeft. In elke opleidingsmodule – ingeschreven zendingen, pakjes, aangetekende zendingen, adreswijzigingen, enzovoort – wordt de klemtoon gelegd op het belang van het contact en de dienstverlening aan de klant.

De meeste diensten in het huidige beheerscontract met De Post zijn diensten aan de bevolking, bijvoorbeeld de vroege uitreiking van dagbladen, het aan huis uitbetalen van pensioenen en de contante betalingen in de postkantoren.

Ik zal er nauwgezet op toezien dat de kwaliteit van de dienstverlening aan de burgers gevrijwaard of zelfs verbeterd wordt in het volgend beheerscontract.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Wat de tevredenheidsstatistieken betreft, hangt alles af van de plaats waar de vragen worden gesteld. De antwoorden zijn verschillend naargelang de ondervraagde personen in de stad of op het platteland wonen.*

Ik noteer dat de bankdienst niet beschouwd wordt als een taak van De Post. Dat verbaast mij, want De Post biedt die dienstverlening aan.

Tot besluit kan ik u het geval melden van iemand die in haar brievenbus een afwezigheidsbericht vond terwijl ze wel degelijk thuis was. Ze beklaagde zich daarover bij De Post en kreeg als antwoord dat ze klacht moest indienen tegen de postbode. Dat is nogal betreurenswaardig en ik denk niet dat het getuigt van goed bestuur. Georoute heeft echt wel veel veranderd.

Mijns inziens moet worden teruggegrepen naar een efficiënte openbare dienstverlening, daarbij rekening houdend met de onontbeerlijke herstructurering van De Post. Vandaag staan we nog ver van een bevredigende openbare dienstverlening.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het kadaster voor medische beroepen» (nr. 4-1241)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Begin dit jaar lanceerde de minister een eerste versie van het kadaster voor medische beroepen, waarbij ik en met mij vele anderen in het veld veel vragen hadden. Om te beginnen vind ik dat de criteria om als huisarts gekwalificeerd te worden niet echt kloppen. Bovendien gaat het om een kadaster van huisartsen en ontbreken de specialisten in dit bestand.

Ik heb deze kritiek ook al bij het lanceren van het kadaster geventileerd. Dat is nu al een tijdje geleden en ik vraag me af

Le client qui n'est pas satisfait du service offert par le facteur peut contacter le service clientèle de La Poste. Une enquête interne est alors menée afin d'identifier l'origine de cette insatisfaction et, le cas échéant, des dispositions nécessaires sont prises pour y remédier.

Une formation de base est donnée aux distributeurs, dans laquelle l'aspect « client » prend une place importante. Dans chaque module de la formation – envois enregistrés, colis, recommandés, changements d'adresses, etc. – l'accent est mis sur l'importance du contact et du service au client.

Enfin, la grande majorité des services contenus dans le contrat de gestion actuel avec La Poste sont des services à la population : distribution avancée des quotidiens, paiement à domicile des pensions ou versements en liquide dans les bureaux de poste, pour ne citer que quelques exemples.

Je serai particulièrement attentif à ce que la qualité du service aux citoyens soit maintenue ou améliorée dans le prochain contrat de gestion.

Mme Dominique Tilmans (MR). – Pour ce qui concerne les statistiques de satisfaction, tout dépend de l'endroit où les questions sont posées. Les réponses diffèrent certainement selon que les personnes interrogées se trouvent en milieu urbain ou en zone rurale.

Je note que le service bancaire n'est pas considéré comme une mission de La Poste. Je m'en étonne, car cette dernière propose un tel service.

Enfin, je puis vous citer le cas d'une personne qui a trouvé dans sa boîte aux lettres un avis déposé par le facteur, alors qu'elle se trouvait à son domicile. Elle s'est plainte de cette situation à La Poste et cette dernière lui a répondu qu'elle devait porter plainte contre le facteur. C'est plutôt navrant et je ne pense pas que cela témoigne d'une bonne gestion. Georoute a effectivement changé beaucoup de choses.

Il importe à mon sens de revenir à un service public efficace, tout en prenant en considération la restructuration indispensable de La Poste. Nous sommes cependant loin aujourd'hui d'un service public satisfaisant.

Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le cadastre des professions médicales» (n° 4-1241)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Au début de l'année, le ministre a lancé une première version du cadastre pour les professions médicales, version sur laquelle, avec de nombreux collègues du terrain, je m'interroge beaucoup. Je trouve pour commencer que les critères de qualification comme médecin généraliste ne sont pas vraiment corrects. En outre il s'agit d'un cadastre de médecins généralistes et il n'y a pas de spécialistes dans ce fichier.*

J'ai déjà fait cette critique lors du lancement du cadastre. Cela fait déjà un certain temps et je me demande si depuis il y

of er intussen al vorderingen zijn in dit dossier.

Wanneer zal de definitieve versie van het kadaster gelanceerd worden?

Is bij de verfijning rekening gehouden met de kritiek uit de sector en van de gespecialiseerde media?

Zal er nog overleg gepleegd worden over de verdere verfijning van dit kadaster?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Vooreerst denk ik dat het belangrijk is te herinneren aan wat het kadaster voor de gezondheidswerkers volgens de wet is: het is een dynamisch instrument dat onder meer alle in België ingeschreven artsen inventariseert. Het bevat de gegevens van de arts, zijn diploma's, zijn erkenningen, zijn RIZIV-nummer en voor sommigen het beroepsadres.

Dit instrument is thans in een geïnformatiseerde vorm operationeel en men kan er dus van uitgaan dat het kadaster voor 99% afgewerkt is.

De volgende stap zal bestaan in het koppelen van het kadaster aan andere gegevensbanken, bijvoorbeeld die van het RIZIV. Deze essentiële etappe, die verfijndere analyses van het medisch aanbod mogelijk zal maken, zal eind 2010 volledig operationeel zijn.

Opdat het kadaster nu al als basis zou kunnen dienen door het nadenken over de planning, heb ik mijn administratie gevraagd om meerdere analytische studies te lanceren. De eerste studie heeft betrekking op de huisartsen en werd in april laatstleden gepubliceerd. Daarin stelt men vast dat slechts 9200 van de 15 000 huisartsen beantwoorden aan alle erkenningscriteria. Men kan natuurlijk kritiek hebben op die criteria, maar het zijn die criteria die de actieve artsen definiëren, namelijk de artsen die minimaal 500 contacten per jaar hebben en die deelnemen aan de wachtdienst van de eerste lijn. Om deze cijfers te verfijnen, heb ik een bijkomende enquête gevraagd bij 6000 huisartsen die als weinig actief worden beschouwd. De resultaten worden verwacht tegen begin 2010.

Ik heb gelijktijdig een enquête over de specialisten gevraagd. Er werden meer dan 1300 vragenlijsten onderzocht en de resultaten zullen omstreeks half januari aan de planningscommissie worden bezorgd. Zodra ik die in mijn bezit heb, zal ik niet nalaten de heer Ide te informeren over de conclusies van de enquête.

Ik preciseer nog dat de planningscommissie op basis van het kadaster specifieke studies heeft uitgevoerd, vooral met betrekking tot de specialiteiten urgentiegeneeskunde en geriatrie. Op basis van die studies zal ik zeer binnenkort minimumquota voor geriateren voorstellen alsook een verhoging van de quota voor de huisartsen en urgentieartsen.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ook na het antwoord van de minister blijf ik waarschuwen voor de criteria die bij het opmaken van dit kadaster worden gehanteerd. Uiteraard moet men ook blijven nadenken over de wijze waarop de huisartsgeneeskunde het beste wordt georganiseerd. In plaats van drie huisartsen die overbelast zijn met

a eu progrès dans ce dossier.

Quand lancera-t-on la version définitive de ce cadastre ?

Dans le peaufinage de ce cadastre, est-il tenu compte des critiques de la profession et des médias spécialisés ?

Y aura-t-il encore des concertations sur sa mise au point ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

Il me semble important, tout d'abord, de rappeler ce qu'est légalement le cadastre des professionnels de la santé : il s'agit d'un outil dynamique répertoriant entre autres l'ensemble des médecins inscrits en Belgique. Il contient les coordonnées du praticien, ses diplômes, ses agrégations, son numéro d'INAMI et pour certains l'adresse professionnelle.

Cet outil est aujourd'hui opérationnel sous une forme informatique et on peut dès lors considérer que le cadastre est achevé à 99 pour cent.

L'étape suivante consistera à interconnecter le cadastre avec d'autres banques de données, telle celle de l'INAMI par exemple. Cette étape essentielle, qui permettra des analyses plus fines de l'offre médicale, sera totalement opérationnelle fin 2010.

Pour que le cadastre puisse servir de base dès à présent à la réflexion sur la planification, j'ai demandé à mon administration de lancer plusieurs études analytiques dont la première, portant sur les médecins généralistes, a été publiée en avril dernier. On a ainsi constaté que seuls 9 200 généralistes sur 15 000 répondent à l'ensemble des critères d'agrément. On peut bien sûr critiquer ces critères mais ce sont eux qui définissent aujourd'hui les médecins actifs réalisant au minimum 500 contacts par an et participant au service de garde de 1^e ligne. Toutefois, pour affiner ces chiffres, j'ai demandé qu'une enquête complémentaire soit réalisée sur les 6 000 généralistes considérés comme peu actifs. Les résultats sont attendus pour le début de 2010.

Parallèlement, j'ai demandé une enquête sur les spécialistes. Plus de 1 300 questionnaires ont été dépouillés et les résultats seront transmis à la commission de planification vers la mi-janvier. Je ne manquerai pas de vous informer, monsieur Ide, des conclusions de cette enquête dès qu'elle sera en ma possession.

Je précise que des études spécifiques ont été faites par la commission de planification sur la base du cadastre, en particulier en ce qui concerne les spécialités d'urgentistes et de gériatres.

Sur base de ces études, je vais proposer très prochainement un quota minimal de gériatres et une augmentation des quotas de généralistes et d'urgentistes.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Même après la réponse de la ministre je continue à mettre en garde quant aux critères utilisés pour l'élaboration de ce cadastre. Évidemment on doit poursuivre la réflexion sur la meilleure organisation de la médecine générale. Peut-être deux généralistes pourraient-ils suffire là où actuellement il y en a trois qui sont*

administratief en ander werk dat geen deel uitmaakt van de kerntaak, zijn twee huisartsen misschien voldoende, op voorwaarde dat er praktijkondersteuning komt in de vorm van administratieve vereenvoudiging, een elektronisch medisch dossier en een praktijkassistent.

Het enige positieve in het antwoord van de minister is dat ze werk maakt van het kadaster, in welke vorm dan ook. Dat verheugt me, maar het belet niet dat ik dit dossier kritisch zal blijven volgen.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de mogelijke oprichting van een hadroncentrum» (nr. 4-1242)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – In het Nationaal Kankerplan vermeldt de minister de oprichting van een hadroncentrum. Ik heb daar altijd hevig tegen geprotesteerd, niet omdat ik tegen deze vorm van behandeling ben, maar omdat ik het weggegooid geld vind. Dergelijk centrum kost hopen geld en het zou amper enkele tientallen mensen per jaar kunnen helpen, terwijl die mensen ook perfect in Zwitserland of Duitsland terecht kunnen. Dat geld kan beter aan andere kankerbestrijdende maatregelen worden gegeven. Mocht de creatie van een hadroncentrum nodig zijn voor onderzoek, moet de ziekteverzekering dat nog niet financieren.

Kan de minister mijn argumentatie dat het geld beter aan andere kankerbestrijdende maatregelen wordt besteed begrijpen?

Kan de minister de stand van zaken geven betreffende de oprichting van dit hadroncentrum? Is dit nog opportuun?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

De oprichting van een centrum voor hadrontherapie in België is inderdaad een ambitieus project dat een aanzienlijk financiële investering vereist. Om onze inspanningen voor onderzoek en innoverende technologieën bij het bestrijden van kanker voort te zetten, ben ik echter overtuigd van de meerwaarde op lange termijn van een dergelijk centrum in ons land op het gebied van behandeling en onderzoek. De investering in deze veelbelovende techniek is dus geen geldverspilling.

Een dergelijk centrum moet zich niet alleen bezighouden met de behandeling, maar moet ook fungeren als gespecialiseerd onderzoekscentrum. In dat kader is een bijkomende financiering, buiten het RIZIV, noodzakelijk. Gelet op de interesse van Herman De Croo voor dit project en zijn wens om te investeren in de strijd tegen kanker, heb ik hem voorgesteld mij te helpen bij het verzamelen van de medefinanciering die nodig is voor de oprichting van een centrum voor hadrontherapie in ons land. Een van zijn eerste

surchargés de tâches administratives et autres qui n'appartiennent pas à leur mission fondamentale, mais à la condition qu'on leur accorde un soutien pratique sous forme d'une simplification administrative, d'un dossier médical informatisé et d'un assistant.

La seule chose positive dans la réponse de la ministre est qu'elle continue à perfectionner ce cadastre, quelle que soit la forme. Cela me réjouit mais ne m'empêchera pas de suivre ce dossier de manière critique.

Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la création éventuelle d'un centre d'hadronthérapie» (n° 4-1242)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Dans le plan national cancer, la ministre fait référence à la création d'un centre d'hadronthérapie. J'ai toujours fermement protesté à ce sujet, non par opposition à cette forme de traitement, mais parce que je trouve que c'est une dépense inutile. Pareil centre coûte des paquets d'argent et ne sert à aider que quelques dizaines de personnes par an, alors que ces personnes pourraient être envoyées en Suisse ou en Allemagne pour traitement. Cet argent ferait mieux d'être affecté à d'autres mesures de lutte contre le cancer. Même si la création d'un centre d'hadronthérapie pouvait être utile à la recherche, son coût ne devrait pas être à charge de la sécurité sociale pour autant.*

La ministre peut-elle comprendre que l'argent serait mieux employé à d'autres mesures de lutte contre le cancer ?

La ministre peut-elle faire le point sur le dossier du centre d'hadronthérapie ? Sa création est-elle encore opportune ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

La création d'un centre d'hadronthérapie en Belgique est en effet un projet ambitieux qui requiert un investissement financier très important. Je suis persuadée de la plus-value à long terme d'un tel centre dans notre pays pour poursuivre nos efforts de recherche et développement de techniques innovantes dans la lutte contre le cancer, pour le traitement du cancer et la recherche. Investir dans cette technique prometteuse n'est pas un gaspillage d'argent.

Un tel centre ne doit pas seulement s'occuper du traitement mais aussi servir de centre de recherche spécialisé. Dans ce cadre, des financements complémentaires, hors INAMI, sont aussi nécessaires. Dès lors, vu l'intérêt de Herman De Croo pour ce projet et son désir de s'investir dans la lutte contre le cancer, je lui ai proposé de m'aider à rassembler les cofinancements nécessaires à la création d'un centre d'hadronthérapie dans notre pays. Une de ses premières tâches sera de se concerter avec le groupe de travail mis en place à l'INAMI pour réfléchir à une étude de faisabilité sur la création de ce centre. Ce groupe réunit entre autres les

taken zal bestaan in het overleggen met de werkgroep die in het RIZIV werd opgericht om na te denken over een haalbaarheidsstudie over de oprichting van dit centrum. Tot die groep behoren onder meer de leden van het verzekeringscomité, de vertegenwoordigers van het 'Belgian Hadrontherapy Center Project' (BHTC), van het KCE en de Stichting tegen Kanker. Dit overleg heeft niet alleen tot doel een stand van zaken op te maken van de vooruitgang van de gesprekken en de verschillende obstakels te definiëren, maar ook de mogelijkheden om vooruitgang in dit project te boeken te bestuderen.

In afwachting van de concretisering van dit project, zal de terugbetaling van de zorgverlening en de vervoerkosten van de kankerpatiënten die een beroep moeten doen op deze nieuwe vorm van radiotherapie in samenwerking met de bestaande Europese centra voor hadrontherapie versterkt worden. Momenteel lopen er gesprekken met de vereniging van universitaire ziekenhuizen, zodat vóór het einde van het jaar een wetenschappelijk comité kan worden opgericht.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Na de griepcommissaris is er nu ook een hadroncommissaris, namelijk Herman De Croo. En sommigen willen zelfs een diabetescommissaris.

Ik blijf erbij dat de hadrontechniek tot het domein van het onderzoek en de innovatie behoort en dat het RIZIV dat niet moet financieren. Ik blijf grote vragen hebben bij dit megalomane project. De middelen die daarin worden geïnvesteerd, zouden beter elders worden geïnvesteerd, bijvoorbeeld in de ziekteverzekering, want zelfs vandaag zijn sommige mensen niet in staat hun gezondheidsfactuur te betalen.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding over «het nakomen van de financiële verplichtingen door Excelsior Moeskroen» (nr. 4-1219)

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Op 19 november stelde ik reeds een vraag over de financiële toestand van voetbalclub Excelsior Moeskroen. Toen gaf de heer Chastel namens de staatssecretaris het volgende antwoord. Ik citeer: 'De Club is haar verplichting inzake socialezekerheidsbijdragen nagekomen tot en met het tweede kwartaal 2009. Het is nog te vroeg om uitspraken te doen over het derde kwartaal. De socialezekerheidsbijdragen moeten uiterlijk op de laatste dag van de maand volgend op het kwartaal bij de RSZ toekomen: voor het derde kwartaal is dat op 31 oktober. De erkende sociale secretariaten van werkgevers beschikken echter over 20 extra werkdagen: ze kunnen de bijdragen voor het derde kwartaal dus tot 20 november betalen.' Ondertussen is die termijn verstreken en dus herhaal ik mijn vraag aan de staatssecretaris. Is voetbalclub Moeskroen zijn financiële verplichtingen nagekomen?

Op 19 november zei de heer Chastel namens de staatssecretaris ook nog het volgende: 'Ik kan u ook bevestigen dat de bevoegde diensten de geldende wetgeving en administratieve bepalingen toepassen in de vorm van het

membres du comité de l'assurance, des représentants du Belgian Hadrontherapy Center Project (BHTC), du KCE et de la Fondation contre le cancer. Cette concertation a pour objectif de faire un état des lieux de l'avancement des discussions et d'identifier les différents obstacles mais aussi les pistes possibles pour avancer dans ce projet.

En attendant sa concrétisation, le remboursement des soins et frais de déplacement des patients cancéreux nécessitant le recours à cette nouvelle forme de radiothérapie sera renforcé en collaboration avec les centres européens existants d'hadronthérapie. Des discussions avec l'association des hôpitaux universitaires sont en cours pour qu'un comité scientifique puisse être constitué avant la fin de l'année.

M. Louis Ide (Indépendant). – Après le commissaire à la grippe nous avons désormais un commissaire aux hadrons, M. Herman De Croo. Et certains veulent même un commissaire au diabète !

Je persiste à penser que la technique des hadrons relève du domaine de la recherche et de l'innovation et que son développement ne doit pas être financé par l'INAMI. Je continue à me poser de grandes questions sur ce projet mégalomane. Les moyens qui y sont consacrés auraient mieux fait d'être investis ailleurs, par exemple dans l'assurance maladie, car même aujourd'hui encore il y a des personnes qui sont dans l'incapacité de payer leurs factures de santé.

Demande d'explications de M. Louis Ide au secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude sur «le respect par le club de football Excelsior Mouscron de ses obligations financières» (n° 4-1219)

M. Louis Ide (Indépendant). – J'ai déjà développé une demande d'explications à ce sujet le 19 novembre. M. Chastel m'avait répondu ce qui suit, au nom du secrétaire d'État : « Le club a respecté ses obligations en matière de cotisations de sécurité sociale jusqu'à la fin du deuxième trimestre 2009. Il est encore prématuré de se prononcer pour le troisième trimestre. Les cotisations de sécurité sociale doivent arriver à l'ONSS au plus tard le dernier jour du mois suivant le trimestre : pour le troisième trimestre, c'est le 31 octobre. Toutefois, les secrétariats sociaux agréés des employeurs disposent de vingt jours ouvrables supplémentaires : ils ont donc jusqu'au 20 novembre pour payer les montants relatifs au troisième trimestre ». Ce délai étant expiré, je réitère ma question : le club de Mouscron a-t-il respecté ses obligations financières ?

Le 19 novembre, M. Chastel m'a aussi répondu ce qui suit : « Je puis également vous confirmer que les services compétents appliquent la législation et les dispositions administratives en vigueur en désignant un conseil chargé d'entamer une procédure judiciaire afin de préserver les droits du Trésor ». Si Mouscron n'a pas respecté ses

aanstellen van een raadsman om een gerechtelijke procedure op te starten om de rechten van de schatkist te vrijwaren.’ Indien Moeskroen zijn verplichtingen dus niet is nagekomen betekent zulks dat de gerechtelijke procedure reeds gestart is. Kan de staatssecretaris dat bevestigen?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik had al verscheidene malen de gelegenheid om op vragen van senator Ide over dit dossier te antwoorden. Het precieze antwoord dat hij verwacht, zal ik echter schuldig moeten blijven en wel om volgende redenen.

De beslissing over de licentie van Excelsior Moeskroen is opnieuw uitgesteld.

De beroepscommissie van de licenties van de Koninklijke Belgische voetbalbond, de KBVB, kwam op 30 november jongstleden bijeen om de intrekking van de licentie van Excelsior Moeskroen te bespreken, maar de beslissing daarover werd uitgesteld naar een later te bepalen datum.

Tot dat uitstel werd besloten op vraag van Moeskroen omdat de club, naar verluidt, vragen stelde bij de recente aanstelling van twee nieuwe leden van de beroepscommissie. Moeskroen wil duidelijkheid over de manier waarop ze werden aangesteld en vraagt daarover de nodige documenten op.

Daarnaast zal de rechtsgang in het kader van het derdenverzet van de Bond op maandag 7 december voortgezet worden voor de rechtbank van Brussel.

Daarom kunnen we op dit moment nog niet concluderen of Moeskroen zijn licentie zal behouden.

Volgens de pers heeft een Deens investeringsfonds Anderssen Funds bevestigd dat het wil investeren in de Belgische voetbalclub Royal Excelsior Moeskroen en dat op voorwaarde dat de voetbalclub zijn licentie kan behouden en dat de club zich van een vereniging zonder winstgevend oogmerk omvormt tot een naamloze vennootschap. Het Deense fonds zou bereid zijn om 5 miljoen euro te investeren in de overname van Excelsior Moeskroen.

Wat betreft de vraag naar de financiële situatie van de Club kan ik verwijzen naar het antwoord op een eerdere vraag. Daarin wordt verwezen naar het recht van rechtspersonen op discretie inzake hun sociale en fiscale toestand naar analogie met de wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van fysieke personen. Gelet hierop kan ik over het eventueel aanstellen van een raadsman evenmin informatie verstrekken.

Bovendien zijn de bepalingen inzake het beroepsgeheim van artikel 237 van het Wetboek van Inkomstenbelastingen en van artikel 458 van het Strafwetboek duidelijk. Ambtenaren zijn buiten de uitoefening van hun ambt verplicht tot de meest volstrekte geheimhouding over alle zaken waar ze in de uitvoering van hun opdracht kennis van krijgen. De RSZ maakt de rekeningstand van een werkgever niet kenbaar, tenzij een wet dat expliciet oplegt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Het antwoord in verband met de licentie is eigenlijk materie voor de Koninklijke Voetbalbond en doet dus niet ter zake.

Verder zou ik niet voortgaan op het bericht in de pers dat een Deense investeringsmaatschappij 5 miljoen euro zal storten.

obligations, cela signifie que la procédure judiciaire a déjà été entamée. Le secrétaire d'État peut-il le confirmer ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *J'ai déjà eu plusieurs fois l'occasion de répondre à M. Ide concernant ce dossier. Je ne puis toutefois lui donner la réponse précise qu'il attend, et cela pour diverses raisons.*

La décision relative à la licence de l'Excelsior Mouscron a de nouveau été reportée.

La commission des licences de l'Union royale belge de football, l'URBSFA, s'est réunie le 30 novembre dernier pour débattre du retrait de la licence de l'Excelsior Mouscron, mais la décision fut reportée à une date ultérieure, encore à préciser.

Ce report fut décidé à la demande du club qui s'interrogerait quant à la désignation récente de deux nouveaux membres de la commission.

Pour le reste, la procédure judiciaire se poursuivra, le 7 décembre, devant le tribunal de Bruxelles, dans le cadre de la tierce opposition formée par l'Union belge de football.

C'est la raison pour laquelle nous ne sommes pas encore en mesure de préciser si Mouscron gardera sa licence.

Selon la presse, un fonds d'investissement danois, Anderssen Funds, veut investir 5 millions d'euros dans la reprise du club Excelsior Mouscron, à condition que celui-ci garde sa licence et passe du statut d'association sans but lucratif à celui de société anonyme.

Quant à la situation financière du club, je me réfère à la réponse apportée à une question antérieure. Par analogie avec la loi sur la protection de la vie privée des personnes physiques, les personnes morales ont également droit à la discrétion sur leur situation fiscale et sociale.

De ce fait, je ne puis pas non plus fournir d'informations concernant la désignation éventuelle d'un conseil.

En outre, les dispositions en matière de secret professionnel reprises à l'article 237 du Code des impôts sur les revenus et à l'article 458 du Code pénal sont claires. Ainsi, tout fonctionnaire est tenu de garder, en dehors de l'exercice de ses fonctions, le secret le plus absolu au sujet de tout ce dont il a eu connaissance par suite de l'exécution de sa mission. L'ONSS ne révèle pas la situation du compte d'un employeur, sauf si une loi l'impose explicitement.

M. Louis Ide (Indépendant). – *La réponse relative à la licence relève en effet de l'Union belge de football.*

Quant aux 5 millions d'euros versés par une société d'investissement danoise, c'est la presse qui publie cette

Ik zou trouwens nooit ergens in investeren omdat iets in de krant staat.

Moeskroen is een pars pro toto voor heel wat voetbalclubs. Er zijn nog clubs en ik heb al vragen gesteld over de gang van zaken bij FC Antwerp, bijvoorbeeld.

Ik maak mij zorgen over de inkomsten die de schatkist eventueel zal derven als bepaalde verplichtingen niet worden nagekomen bij de fiscus, de BTW, de RSZ, enzovoort. Als de kwartaalbijdragen gestort zijn, krijg ik meestal een positief antwoord. Wanneer ik hoor dat de minister ergens niet op kan antwoorden, dan krijg ik het vermoeden dat een bedrag misschien toch niet gestort is.

Privacy is een argument, maar vennootschappen moeten bij de Nationale Bank van België controleren of een andere vennootschap die opdrachten uitvoert, solvabel is. Ik ben geen econoom of jurist, maar ik weet dat dit moet gebeuren. Men moet nagaan of er RSZ-schulden zijn en in voorkomend geval openstaande facturen minstens voor een deel aan de RSZ betalen. De privacy is dus geen excuus om op zijn beloop te laten.

Eén ding wil ik van de staatssecretaris horen: het absolute engagement dat de diensten conform de wet innen waar nodig, zodat voor elke voetbalclub de verplichtingen bij de schatkist gelden, zoals voor elke zelfstandige.

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Het gaat hier niet over een vennootschap, maar over een vzw. Wanneer het om een vennootschap gaat, kan men wel de balansen raadplegen en is bepaalde informatie beschikbaar, maar niet alle informatie.

Bij een overname, wat heel specifiek is, denkt men natuurlijk aan het belang van de overnemer. Die kan bij de betrokken vennootschap, of in dit geval bij de vzw, alle mogelijke informatie rechtstreeks opvragen.

Of de overheid zomaar alle informatie over een individuele belastingplichtige of sociaalbijdrageplichtige mag vrijgeven, ligt volgens mij niet voor de hand. Voor het overige vind ik ook dat de regels voor iedereen op dezelfde wijze moeten worden toegepast, ook voor een voetbalclub. Ik veronderstel dat de diensten ook op die manier tewerk gaan.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Begroting over «het Zilverfonds» (nr. 4-1229)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – In 2001 werd het Zilverfonds gecreëerd. Dit fonds vormt een financiële reserve om de stijging van het aantal gepensioneerden tussen 2010 en 2030 op te vangen. Het Zilverfonds verzekert de uitbetaling van de toekomstige pensioenen, zonder dat de inhoudingen moeten worden verhoogd.

Het Zilverfonds wordt in de eerste plaats gefinancierd met de begrotingsoverschotten van de Staat. De opzijgezette

information, sur laquelle je ne me baserais pas.

Le principe selon lequel on déduit une impression globale d'une information partielle est d'application pour Mouscron et les autres clubs. J'ai d'ailleurs déjà posé des questions concernant le FC Antwerp, par exemple.

Je m'inquiète au sujet des revenus dont le Trésor sera éventuellement privé si certaines obligations ne sont pas respectées en matière fiscale et de TVA, auprès de l'ONSS, etc.

La protection de la vie privée constitue un argument valable, mais il appartient aux sociétés de vérifier auprès de la Banque nationale de Belgique si une autre société est solvable. Il faut notamment vérifier l'existence ou non de dettes à l'égard de l'ONSS et, le cas échéant, payer une partie des factures. La protection de la vie privée n'est pas une excuse pour laisser les affaires suivre leurs cours.

Je voudrais que le secrétaire d'État s'engage à ce que les services, conformément à la loi, perçoivent les montants dus auprès des clubs de football comme ils le font auprès de tous les indépendants.

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *En l'occurrence, il ne s'agit pas d'une société, mais d'une asbl. Dans le cas d'une société, on peut consulter les bilans et obtenir certaines informations, mais pas toutes.*

Dans le cadre d'une reprise, l'intérêt du repreneur est évidemment pris en compte. Celui-ci peut demander des informations directement à la société concernée ou, en l'occurrence, à l'asbl.

Il ne me semble pas évident que les autorités puissent délivrer une information complète concernant les contribuables ou les redevables. Pour le reste, je considère également que les règles doivent être appliquées à tous de la même façon. Je présume que les services sont animés par le même état d'esprit.

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au vice-premier ministre et ministre du Budget sur «le Fonds de vieillissement» (n° 4-1229)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Le Fonds de vieillissement, créé en 2001, est une réserve financière qui doit permettre de faire face à l'augmentation du nombre de retraités entre 2010 et 2030. Il doit assurer le paiement des pensions futures sans retenues supplémentaires.*

Ce fonds est financé essentiellement par les excédents budgétaires de l'État. Or, depuis 2007, le gouvernement n'a plus alimenté ce Fonds. Le taux d'endettement se situe à

middelen zullen vanaf 2010 worden gebruikt om de verhoging van de pensioenuitgaven te betalen.

De federale regering heeft sinds 2007 echter geen geld meer opzijgezet voor het Zilverfonds. De schuldratio bevindt zich opnieuw in de situatie van het begin van de jaren tachtig. In 2010 zal de schuldratio voor de helft hoger liggen dan men hoopte toen het Zilverfonds boven de doopvont werd gehouden. Het primair saldo flirt voor het eerst in een kwarteeuw met het vriespunt.

‘De regering werd door de huidige economische crisis genoodzaakt haar initiële intenties ten aanzien van het Zilverfonds te beperken’, luidt het. Het fonds krijgt enkel nog de intresten van de schatkistbons die eraan zijn toegewezen. De regering heeft bovendien beslist het bedrag van 738 miljoen euro dat voorzien was voor de begroting van dit jaar uit te geven.

Het Rekenhof suggereert dat de reserves van het fonds niet gebruikt kunnen worden om de vergrijzing op te vangen. Eind volgend jaar zal de schuldgraad immers ruim 100% van het bruto binnenlands product bedragen. Het Zilverfonds kan maar gebruikt worden als de schuld zakt tot onder 60%.

Als de wetgever niet alleen voorzien had dat overschotten naar het Zilverfonds moeten vloeien, maar ook een spiegelclausule had opgenomen die bepaalt dat er bij een begrotingstekort onttrekkingen aan het Zilverfonds dienen te geschieden voor hetzelfde bedrag, dan zou het Zilverfonds reeds in 2010, uitgerekend het jaar waarin de pensioensneeuwbal zich in beweging zet, vereffend moeten worden.

Hoe zal de minister het oorspronkelijke concept van het Zilverfonds herzien?

Sinds 2007 is er geen geld meer opzijgezet voor het Zilverfonds. Kan de minister aangeven welke materies de voorrang hebben gekregen op de belangen van de gepensioneerden? Het fonds zou immers al in 2010 in werking moeten treden.

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de minister van Begroting.

Het Zilverfonds werd in 2001 opgericht met als doel reserves aan te leggen om in de periode 2010-2030 het hoofd te kunnen bieden aan de extra uitgaven op het vlak van de diverse wettelijke pensioenstelsels als gevolg van de vergrijzing. In eerste instantie werd de opbrengst van een reeks eenmalige meevallers voor de federale begroting aan het fonds toegewezen. Op die manier werd reeds een behoorlijk kapitaal opgebouwd, namelijk 13,1 miljard euro nominaal en 21,9 miljard op eindvervaldag. De oorspronkelijke bedoeling was vanaf 2010 en op voorwaarde dat de schuldgraad onder de 60% van het BBP gezakt zou zijn, het fonds te kunnen aanspreken om bij te dragen tot het dekken van de extra uitgaven voor de uitbetaling van de wettelijke pensioenen. In de wet van 5 september 2001 tot voortdurende vermindering van de overheidsschuld en tot oprichting van een Zilverfonds, zoals gewijzigd door de wet van 20 december 2005, wordt bepaald dat vanaf 2007 het Zilverfonds in principe gefinancierd wordt via

nouveau au même niveau qu’au début des années quatre-vingt et sera en 2010 supérieur aux prévisions faites au moment de la création du fonds.

En raison de la crise économique, le fonds n’est plus alimenté que par les intérêts des bons du trésor qui lui ont été attribués. De plus, le gouvernement a décidé de dépenser les 738 millions d’euros prévus au budget de cette année.

Selon la Cour des comptes, les réserves du Fonds de vieillissement ne peuvent être utilisées pour faire face au vieillissement. En effet, à la fin de l’année prochaine, notre taux d’endettement dépassera 100% du PIB. Il ne peut être fait appel au fonds que si la dette retombe en dessous de 60%.

Le législateur a prévu que les excédents budgétaires doivent être versés au Fonds de vieillissement. Si en contrepartie il avait prévu qu’en cas de déficit budgétaire le fonds serait ponctionné d’un montant équivalent, le fonds devait déjà être liquidé en 2010, précisément l’année où l’effet boule de neige des pensions s’amorcera.

En quel sens le ministre reverra-t-il le concept initial du Fonds de vieillissement ?

Le Fonds n’a plus été alimenté depuis 2007. Le ministre peut-il dire quelles matières ont été privilégiées au détriment des retraités ?

M. Carl Devlies, secrétaire d’État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d’État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre du Budget.

Le Fonds de vieillissement a été créé en 2001 pour constituer des réserves destinées à faire face aux dépenses supplémentaires dans les différents régimes de pensions légales qu’entraînera le vieillissement de la population au cours de la période 2010-2030. Au départ, le fonds a été alimenté par le produit d’une série d’aubaines pour le budget fédéral. Un capital considérable a ainsi été constitué (13,1 milliards d’euros en termes nominaux et 21,9 milliards à l’échéance). L’objectif initial était de pouvoir faire appel au fonds à partir de 2010 pour couvrir le supplément de dépenses pour les pensions légales, à condition que le taux d’endettement soit inférieur à 60%. La loi du 5 septembre 2001 portant garantie d’une réduction continue de la dette publique et création d’un Fonds de vieillissement prévoit qu’à partir de 2007, le fonds sera financé en principe par les excédents budgétaires et non plus, comme auparavant, par des recettes diverses non récurrentes.

À la suite de la crise politique de 2007 et de la crise économique qui se fait sentir depuis 2008, on n’a plus

begrotingsoverschotten en niet langer via diverse eenmalige inkomsten zoals voorheen het geval was.

Onder andere naar aanleiding van de politieke crisis in 2007 en de daaropvolgende economische crisis die in 2008 startte, werden echter geen begrotingsoverschotten meer geboekt, waardoor er ook geen overschotten naar het Zilverfonds konden vloeien.

De zogenaamde Zilverfondswet blijft onverkort van toepassing, zelfs in de huidige situatie waarin de economische en financiële crisis niet alleen de toewijzing van begrotingsoverschotten onmogelijk heeft gemaakt, maar ook de overheidsschuld opnieuw omhoog heeft gejaagd. In de praktijk betekent dit dat er een kleiner dan verwacht kapitaal in het Zilverfonds aanwezig is en dat dit kapitaal later dan verwacht aangesproken zal kunnen worden. De budgettaire kosten van de vergrijzing blijven echter bestaan en worden zelfs jaar na jaar hoger geraamd.

Hoewel het Zilverfonds een belangrijke rol speelde in de strategie van de overheid om de duurzaamheid van de openbare financiën te verzekeren, is het niet het enige element van belang. Het Zilverfonds speelde in het verleden vooral een rol als aansporing om de overheidsfinanciën te saneren, om budgettair klaar te zijn voor de vergrijzingschok.

Cruciaal voor de financierbaarheid van de kost van de vergrijzing is niet het in het Zilverfonds opgenomen kapitaal, maar wel de vraag of het traject voor de overheidsfinanciën dat de regering vooropstelt, de houdbaarheid op lange termijn garandeert. In die optiek is de procedure voorzien in de wet op het Zilverfonds minstens even belangrijk. De procedure voorziet achtereenvolgens in de raming van de kosten van de vergrijzing door de Studiecommissie voor de Vergrijzing, een advies van de Afdeling Financieringsbehoeften van de Hoge Raad van Financiën en de opmaak van een Zilvernota door de regering.

In haar verslag van september 2009 stelt de Afdeling Financieringsbehoeften van de HRF dat de financiering van het grootste deel van de geraamde budgettaire kosten van de vergrijzing van na 2015 grotendeels verzekerd is, op voorwaarde dat de regering haar genormeerde traject naleeft. Het is precies op dat traject dat de regering haar begrotingsoefening 2010-2011 heeft gestoeld.

Het is dus niet correct om te stellen dat de gepensioneerden in de kou blijven staan, temeer omdat er sinds 2007 verschillende welvaartsaanpassingen van de pensioenen zijn geweest, wat voor alle gepensioneerden, zowel de huidige als de toekomstige, een mooi extra betekent. Daarbovenop werd door de regering beslist om aan bepaalde categorieën van pensioenen een supplementaire verhoging toe te kennen.

De welvaartsaanpassingen en andere maatregelen ter herwaardering van het pensioenbedrag sinds 2007 waren in 2009 goed voor een jaarlijks totaal bedrag van 364 miljoen euro.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Als zestigplusser en toekomstig gepensioneerde maak ik me zorgen als ik artikels lees over het leeghalen van een lege doos. Ik heb ook gelezen dat het geld nooit is gestort en alleen de machtiging is ingetrokken. De federale regering neemt de vergrijzing niet ernstig. Dit belangrijke punt moet nu beleidsmatig worden

enregistré d'excédent budgétaire et le fonds n'a plus pu être alimenté.

La loi sur le Fonds de vieillissement reste néanmoins applicable, même durant la crise économique et financière actuelle. Sous l'effet de celle-ci, le capital présent dans le Fonds de vieillissement est moins important que prévu et on ne pourra y avoir recours que plus tard que prévu, alors que les coûts estimés du vieillissement subsistent et augmentent même d'année en année.

Même si le Fonds de vieillissement a joué un rôle central dans la stratégie des pouvoirs publics visant à garantir le caractère durable des finances publiques, il n'est pas le seul élément important. Ce n'est pas le capital constitué au sein du Fonds de vieillissement qui revêt une importance cruciale pour le financement du coût de vieillissement mais la question de savoir si la trajectoire que préconise le gouvernement pour les finances publiques garantit la durabilité à long terme. Dans cette optique, la procédure prévue dans la loi sur le Fonds de vieillissement est au moins tout aussi importante. Cette procédure prévoit successivement l'estimation des coûts du vieillissement par le Comité d'étude sur le vieillissement, l'avis de la section Besoins de financement du Conseil supérieur des finances et l'élaboration d'une note sur le vieillissement par le gouvernement.

Dans son rapport de septembre 2009, la section Besoins de financement du CSF annonce que le financement de la majeure partie des coûts budgétaires estimés du vieillissement est assuré après 2015 à condition que le gouvernement respecte sa trajectoire en terme de normes. Et c'est précisément sur cette trajectoire que le gouvernement a fondé son épure budgétaire de 2010-2011.

Il n'est donc pas correct de dire que les retraités sont délaissés, d'autant que plusieurs indexations des pensions ont été réalisées depuis 2007. De plus, le gouvernement a décidé de consentir une augmentation supplémentaire à certaines catégories de pensions.

Les indexations et autres mesures de revalorisation des pensions réalisées depuis 2007 ont représenté un montant total de 364 millions d'euro en 2009.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Je suis inquiète car le Fonds de vieillissement est une boîte vide. Le gouvernement ne s'attaque pas sérieusement au problème du vieillissement. Il se sert du fonds comme d'un compte à vue dont on peut à sa guise retirer de l'argent.*

aangepakt. Ik heb de indruk dat de overheid het Zilverfonds gebruikt als een zichtrekening waarvan zij naar believen geld kan afhalen. De staatssecretaris zegt wel dat er een appeltje voor de dorst overblijft. Ik heb echter de indruk dat het Zilverfonds een lege doos blijft.

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Het Zilverfonds moet geplaatst worden in de context van de begrotingsaanpak. Het Zilverfonds is in wezen een boekhoudkundige constructie waarbij de stijging van de schuld wordt ingeperkt. Er is maar één begrotingsjaar geweest waarin een licht begrotingsoverschot werd gerealiseerd. Alle andere jaren hadden een tekort.

Het Zilverfonds wordt gefinancierd met schatkistbons. Als het Zilverfonds zou worden aangesproken, zou de schuld van de Belgische Staat met dat bedrag stijgen. Daarom geldt de regel dat het Zilverfonds pas kan worden aangesproken op het ogenblik dat de globale schuld 60% van het BBP bedraagt, het streefcijfer voor alle Europese landen.

Als dat niveau wordt bereikt, kan opnieuw een nominale stijging van de schuld worden toegestaan en kan weer een beroep worden gedaan op het Zilverfonds. De schuld zal dan toenemen met de bedragen die worden opgenomen. Men moet dus het hele begrotingsbeleid voor ogen houden. Dat diende nu te worden bijgesteld wegens de economische crisis, die grotendeels veroorzaakt werd door de externe bankencrisis.

Ik meen dat onze begrotingsaanpak de juiste is en dat we oog hebben voor de vrijwaring van de pensioenen.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Justitie en aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding over «de zwarte markt in valse documenten in het kader van de regularisatieprocedure» (nr. 4-1266)

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Iedereen weet dat fraudedossiers LDD na aan het hart liggen.

Een maand voor de einddatum van de eenmalige regularisatie floreert de handel in valse documenten. Van medische attesten tot arbeidscontracten: op de zwarte markt zijn alle papieren te koop. Sommige werkgevers maken misbruik van de radeloosheid van clandestiene migranten. Dat bevestigt de OR.C.A (Organisatie voor Clandestiene Arbeidsmigranten), een organisatie die illegalen juridische bijstand verleent.

Het gaat hier wel degelijk om een strafrechtelijk misdrijf, namelijk schriftvervalsing en nog wel een georganiseerde criminaliteit.

Heeft de minister van Justitie al iets ondernomen om de fraude aan te pakken, die na het generaal pardon welig tiert?

Werd al een circulaire verstuurd? Zo ja, naar welke diensten? Zo ja, zijn die diensten op elkaar afgestemd?

Werden methodes ontwikkeld om de fraude in kaart te brengen?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Il fait situer le Fonds budgétaire dans le contexte de l'approche budgétaire. Celui-ci est en fait un montage comptable limitant l'augmentation de la dette. Nous n'avons enregistré un léger excédent budgétaire qu'au cours d'une seule année. Les autres années se sont soldées par un déficit.

Le Fonds de vieillissement est financé par des bons du trésor. Si on y puise, la dette publique augmente au prorata. C'est pourquoi il est prévu de n'y toucher que lorsque la dette globale dépasse 60% du PIB.

Il faut prendre en considération l'ensemble de la politique budgétaire.

J'estime que notre approche budgétaire est la bonne et que nous veillons à sauvegarder les pensions.

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Justice et au secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude sur «le marché noir de faux documents dans le cadre de la procédure de régularisation» (n° 4-1266)

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – Un mois avant la date de clôture de la régularisation unique, le commerce de faux documents est florissant. Cela va des attestations médicales aux contrats de travail : au marché noir tous les documents sont à vendre. Certains employeurs abusent du désespoir de migrants clandestins. C'est ce que confirme l'OR.C.A, une organisation qui offre une assistance juridique aux illégaux.

Il s'agit bien ici d'infractions pénales, notamment de faux en écriture et de criminalité organisée.

Le ministre de la Justice a-t-il déjà entrepris des démarches pour aborder la fraude qui prolifère après le pardon général ?

Une circulaire a-t-elle déjà été envoyée ? Dans l'affirmative, à quels services, et ces services sont-ils coordonnés ?

Des méthodes sont-elles développées pour analyser la fraude ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la

van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – De eerste vragen bestrijken meerdere thema's: het gebruik van en de handel in valse en/of vervalste documenten, de strafrechtelijke kwalificatie ervan, sociale en fiscale fraude, mensenhandel en het fenomeen van georganiseerde criminaliteit.

Het gebruik van valse en vervalste documenten is inderdaad een strafrechtelijke inbreuk. Het bijzondere van de inbreuk is dat het een enorme faciliterende werking heeft binnen allerlei vormen van al dan niet zware en georganiseerde criminaliteit. Het gebruik van valse en/of vervalste documenten is dan ook een bijzonder aandachtspunt binnen de strijd van tal van criminaliteits- en onveiligheidsfenomenen (zoals de strijd tegen schijnhuwelijken), zonder dat Justitie hiervoor een specifieke rondzendbrief of richtlijn van strafrechtelijk beleid heeft opgesteld.

De Dienst Vreemdelingenzaken heeft de Sociale Inlichtingen- en Opsporingsdienst gemeld dat in het kader van de lopende regularisatieprocedure de aanvragers vaak valse documenten gebruiken, onder andere valse arbeidscontracten.

De dienst heeft besloten om systematisch de feiten aan te geven aan de parketten overeenkomstig artikel 24 van het Wetboek van Strafvordering.

Aangezien een regularisatie van verblijf recht geeft op bijstandsuitkeringen, is het belangrijk dat de auditoraten eveneens geïnformeerd worden, overeenkomstig de circulaire over de uitwisseling van informatie tussen parketten en auditoraten en de diensten van de sociale inspectie.

Wat de derde en vierde vraag betreft, moet ik vaststellen dat illegale migranten een kwetsbare groep vormen in de samenleving waardoor illegale immigratie, mensensmokkel, maar ook mensenhandel vaak het speelveld zijn van allerlei dadergroepen, van de kleinste tot de grootste, goed georganiseerde, sterk geprofessionaliseerde, creatieve en criminele organisaties. Wettelijke procedures zoals Schengen-visa van korte duur, het studentenstatuut en schijnhuwelijken met gezinshereniging, worden vaak misbruikt.

De aanpak van de problematiek vormt dan ook in het kader van de uitvoering van het Actieplan 2009–2010 van het College voor de strijd tegen de fiscale en sociale fraude een gezamenlijke prioriteit voor Justitie en Binnenlandse zaken. Ook in dit kader is het nuttig te verwijzen naar een ander belangrijk initiatief, dat eveneens past binnen dit actieplan, namelijk Checkdoc.

Checkdoc is een online controlesysteem voor de geldigheid van identiteitsdocumenten, elektronische vreemdelingenkaarten en paspoorten met de bedoeling bij te dragen aan de strijd tegen identiteitsfraude. Hiervoor werd een website (<https://www.checkdoc.be/CheckDoc/>) ontwikkeld onder leiding van de FOD Binnenlandse Zaken en in samenwerking met de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, de FOD Mobiliteit en de Federale Politie.

Sinds enkele jaren stelt de CDBV-D (Centrale Dienst voor de Bestrijding van Valsheden – Documenten) vast dat steeds meer bijlagen (allerlei attesten, verschillende certificaten enzovoort) overgelegd worden in het kader van procedures

lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – L'utilisation de documents faux et falsifiés est effectivement une infraction pénale. La particularité de l'infraction est qu'elle se pratique très facilement dans différents aspects de la criminalité grave et organisée ou non. C'est pourquoi l'utilisation de documents faux et, ou falsifiés est un élément prioritaire dans la lutte contre de nombreux phénomènes de criminalité et d'insécurité (comme la lutte contre les mariages de complaisance), sans que la Justice ait établi à cet effet une circulaire ou une directive spécifique de politique pénale.

L'Office des étrangers a informé le Service de recherche et d'information sociale du fait que, dans le cadre de la procédure de régularisation en cours, les candidats utilisent souvent de faux documents, entre autres de faux contrats de travail.

Le service a décidé de signaler systématiquement les faits aux parquets en vertu de l'article 24 du Code d'instruction criminelle.

Puisque une régularisation de séjour donne droit à des allocations sociales, il importe que les auditorats soient aussi informés, conformément à la circulaire sur l'échange d'informations entre les parquets, les auditorats et les services de l'inspection sociale.

Pour les troisième et quatrième questions, je dois constater que les migrants illégaux constituent un groupe vulnérable dans la société ; par conséquent, l'immigration illégale ainsi que le trafic et la traite des êtres humains sont souvent le champ d'action de toute sorte de groupes d'auteurs, de petite ou grande ampleur, bien organisés, très professionnalisés et créatifs, ainsi que d'organisations criminelles. On abuse souvent des procédures légales, comme le visa Schengen de courte durée, le statut d'étudiant et les mariages de complaisance avec regroupement familial.

C'est pourquoi, dans le cadre de l'exécution du Plan d'action 2009-2010 du Collège pour la lutte contre la fraude fiscale et sociale, l'approche du problème est une priorité commune de la Justice et de l'Intérieur. Dans ce cadre encore, il est utile de se référer à une autre initiative importante qui s'inscrit aussi dans ce plan d'action, à savoir Checkdoc.

C'est un système de contrôle online de la validité des documents d'identité, des cartes d'étranger électroniques et des passeports, dans le but de contribuer à la lutte contre la fraude à l'identité. Un site web a été développé à cet effet (<https://www.checkdoc.be/CheckDoc/>) sous la direction du SPF Intérieur et en collaboration avec le SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement, le SPF Mobilité et la Police fédérale.

Depuis quelques années, l'OCRF-D (Office central pour la répression des faux – Documents) constate que de plus en plus d'annexes (diverses attestations, différents certificats, etc.) sont produites dans le cadre des procédures aboutissant à l'obtention d'un droit.

Ce constat est en outre confirmé par nos partenaires européens qui en font un thème de discussion dans le sous-groupe Faux documents au sein de l'UE.

Les experts de l'OCRF-D ne constatent pourtant aucune augmentation significative du nombre de demandes d'examen

die uitmonden in een recht.

Die vaststelling is overigens bevestigd door onze Europese partners die er een gespreksonderwerp van maakten in de subgroep Valse Documenten binnen de EU.

De deskundigen van de CDBV-D stellen thans geen enkele duidelijke stijging vast van het aantal aanvragen om documenten te onderzoeken, die in het kader van een regularisatieaanvraag zijn voorgelegd. Tijdens een opleiding die de CDBV-D aan alle gemeenten in Waals-Brabant heeft gegeven, werd deze stand van zaken bevestigd.

Tot nu toe zijn bij de bevoegde autoriteiten weinig regularisatiedossiers ingediend. De CDBV-D sluit uiteraard niet uit dat tijdens de regularisatieprocedure valse documenten worden voorgelegd. Die documenten kunnen zowel buitenlands als Belgisch zijn en vragen een specifieke behandeling naargelang van de herkomst ervan: technische analyse, interview, politieonderzoek enzovoort.

De CDBV-D heeft in zijn twee jongste jaarverslagen al vastgesteld dat het voor de eerste lijn, onder meer gemeentepersoneel en politiemensen, steeds moeilijker wordt om valse documenten op te sporen. Die taak is meer en meer voor deskundigen weggelegd. De federale politie, CDBV-D, is dan ook bereid technische bijstand te verlenen of opleidingen te geven aan de eerste lijn.

De minister van Justitie staat volledig achter een geïntegreerde en integrale aanpak van deze vorm van fraude, waarbij illegale migranten het slachtoffer kunnen zijn van allerlei vormen van uitbuiting. Er moet echter nog op worden gewezen dat de Dienst Vreemdelingenzaken met de regularisatieprocedure belast is. Wanneer in het kader van deze procedure strafrechtelijke inbreuken, zoals valsheid in geschrifte en het gebruik van valse stukken, worden vastgesteld, dan wordt daaraan zowel een gerechtelijk als een administratief gevolg gegeven.

Voor het aanpakken van valse en vervalste documenten in het kader van migratie zijn de Federale Politie en de Dienst Vreemdelingenzaken op elkaar afgestemd. De Centrale Dienst voor de Bestrijding van Valsheden werkt nauw samen met de Dienst Vreemdelingenzaken. Deze samenwerking werd versterkt door een cursus die de CDBV-D organiseerde. Die basiscursus had tot doel de ambtenaren van DVZ meer bewust te maken van de potentiële misbruiken van vreemde identiteits- en reisdocumenten.

De Centrale Dienst voor de Bestrijding van Valsheden heeft onder andere ook als taak het gebruik van valse en vervalste documenten in kaart te brengen om een gepaste aanpak te kunnen uitwerken.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Ik wens de diensten heel veel succes.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Binnenlandse Zaken over «namaakgeneesmiddelen» (nr. 4-1228)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris,

de documents produits dans le cadre d'une demande de régularisation.

Jusqu'à présent, peu de dossiers de régularisation sont introduits auprès des autorités compétentes. L'OCRF-D n'exclut toutefois pas que de faux documents soient produits durant la procédure de régularisation. Ces documents peuvent être tant étrangers que belges et requièrent un traitement spécifique selon leur provenance : analyse technique, entrevue, enquête de police, etc.

Dans ses deux derniers rapports annuels, l'OCRF-D a déjà constaté que pour la première ligne, entre autres le personnel communal et les policiers, il est de plus en plus difficile de détecter les faux documents. Cette tâche est de plus en plus confiée aux experts. C'est pourquoi la police fédérale, l'OCRF-D, est disposée à fournir une assistance technique ou à donner des formations à la première ligne.

Le ministre de la Justice est tout à fait favorable à une approche intégrée et intégrale de cette forme de fraude qui peut rendre les migrants illégaux victimes de diverses formes d'exploitation. Il faut cependant encore souligner que l'Office des étrangers est chargé de la procédure de régularisation. Lorsque, dans le cadre de cette procédure, des infractions pénales sont constatées, comme des faux en écritures et l'utilisation de faux documents, une suite tant judiciaire qu'administrative y est réservée.

La police fédérale et l'Office des étrangers s'accordent pour le traitement des documents faux et falsifiés dans le cadre de la migration. L'Office central pour la répression des faux documents travaille en collaboration étroite avec l'Office des étrangers. Cette collaboration a été renforcée par un cours organisé par l'OCRF-D. Ce cours de base avait pour but de mieux rendre les agents de l'Office des étrangers conscients des abus potentiels des documents d'identité et de voyage étrangers.

L'Office central pour la répression des faux documents a notamment aussi pour tâche d'analyser l'utilisation des documents faux et falsifiés pour pouvoir développer une approche appropriée.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – Je souhaite beaucoup de succès à ces services.

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la ministre de l'Intérieur sur «les médicaments contrefaits» (n° 4-1228)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État,

toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Dit onderwerp ligt me als arts na aan het hart. In de *Artsenkrant* lees ik het voor de consumenten verontrustende nieuws dat België steeds meer een doorvoerland voor namaakgoederen wordt. In 2008 heeft de Belgische douane een derde meer namaakgoederen in beslag genomen dan in het jaar daarvoor. Dat blijkt uit het jaarverslag van Douane en Accijnzen. Vooral namaakgeneesmiddelen zitten in de lift. Namaakgeneesmiddelen zijn goed voor 36% van alle onderschepte namaakgoederen.

Volgens Douane en Accijnzen is de stijging bij de geneesmiddelen een algemene trend. Ze vormen echter een gevaar voor de volksgezondheid, niet alleen in ons land, maar ook en vooral in de ontwikkelingslanden. De pillen gaan immers vooral naar het Afrikaanse continent. De bevolking is er vaak te arm om gecertificeerde geneesmiddelen te kopen en krijgt bovendien pillen die niet werken of zelfs schadelijk zijn.

Hoeveel namaakgeneesmiddelen werden in 2008 en in 2009 al in beslag genomen?

Beschikt de minister over cijfers die een indicatie geven van de straatwaarde daarvan op de zwarte markten van respectievelijk België en de Afrikaanse ontwikkelingslanden?

Kan de minister de verhinderde transitroutes van de in beslag genomen geneesmiddelen toelichten?

Welke concrete maatregelen neemt de minister om de strijd tegen namaak- en smokkelwaar op te drijven?

Plant ze specifieke maatregelen met betrekking tot namaakgeneesmiddelen?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Turtelboom.

Er werd inderdaad een toename vastgesteld van de verkoop van illegale producten met farmaceutische werking, geneesmiddelen en hormonen, vooral dan via het internet.

De politie tracht de dealers te identificeren door middel van internetrecherche. Dat houdt in dat via open bronnen inbreuken op het niveau van gebruikers en tussenpersonen worden vastgesteld.

Voor nadere informatie ter zake, alsook over de in beslag genomen geneesmiddelen en transitroutes, verwijs ik naar de minister van Justitie.

Voor de inspanningen van de douane verwijs ik naar de bevoegdheid van de minister van Financiën.

De federale politie zal een project rond internetbewaking starten, middels de aanwerving van twee extra personeelsleden gefinancierd door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) en het Federaal Agentschap voor de Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten (FAGG).

Tot zover het antwoord van de minister. Ik kan daar nog aan toevoegen dat de strijd tegen namaakgeneesmiddelen onder de bevoegdheid van verschillende ministers valt. De diensten

adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *C'est en tant que médecin que ce sujet me tient à cœur. Dans le journal Artsenkrant, je lis des nouvelles inquiétantes pour les consommateurs : la Belgique devient toujours davantage un pays de transit pour des marchandises contrefaites. En 2008, la saisie de telles marchandises par la douane belge a augmenté d'un tiers par rapport à l'année précédente. Cela ressort du rapport annuel des Douanes et Accises. La saisie de médicaments contrefaits est particulièrement en hausse. Ils représentent 36 pour cent des contrefaçons interceptées.*

Selon les Douanes et Accises, la tendance est généralement à la hausse pour les médicaments. Ils sont un danger pour la santé publique, non seulement dans notre pays, mais aussi et surtout dans les pays en développement. Les pilules partent en effet surtout vers l'Afrique. La population y est souvent trop pauvre pour se payer des médicaments certifiés et n'obtient que des pilules non efficaces, voire même nocives.

Quelles quantités de médicaments contrefaits ont-elles été saisies en 2008 et en 2009 ?

La ministre a-t-elle des informations qui donnent une indication de la valeur de ces médicaments au marché noir en Belgique et dans les pays africains en voie de développement ?

La ministre peut-elle nous dire quelles routes de transit des médicaments saisis ont été bloquées ?

Quelle sont les mesures concrètes prises par la ministre pour intensifier la lutte contre la contrefaçon et la fraude ?

La ministre a-t-elle prévu des mesures particulières contre les médicaments contrefaits ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse de la ministre Turtelboom.*

On a en effet constaté une hausse de la vente de produits illégaux pharmaceutiques, de médicaments et d'hormones, surtout sur l'internet.

La police essaie d'identifier les vendeurs en les cherchant sur l'internet. Cela permet de détecter par des sources ouvertes des infractions au niveau des utilisateurs et des intermédiaires.

Pour des informations plus précises, y compris sur les médicaments saisis et sur les routes de transit, je vous renvoie au ministre de la Justice.

Pour les efforts des douanes, je vous renvoie au ministre des Finances, dont c'est la compétence.

La police fédérale va mettre en œuvre un projet de veille sur l'internet et recrutera à cet effet deux personnes supplémentaires qui seront financées par l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) et l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé (AFMPS).

Voilà la réponse de la ministre. Je puis ajouter que la lutte contre les médicaments contrefaits relève des compétences de plusieurs ministres. Les services des Affaires économiques ont

van Economische Zaken beschikken over eigen inspectiediensten om de namaak aan te pakken. Via de controle op de goederenstromen wordt ook de douane met die problematiek geconfronteerd. De administrateur van de douane heeft veertien dagen geleden overigens cijfers over de strijd tegen namaakproducten en namaakgeneesmiddelen bekendgemaakt. Ook de politiediensten zijn bij een en ander betrokken. Er is een nieuwe wetgeving ter zake, namelijk het koninklijk besluit met betrekking tot de praktische uitvoering. Er is nu bovendien ook de administratieve sanctie. In het college voor de strijd tegen de sociale en fiscale fraude is de aanpak van namaakgeneesmiddelen een van de prioriteiten van het actieplan 2009-2010. Mevrouw Van Ermen kan hierover eventueel ook een vraag stellen aan de bevoegde staatssecretaris.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Er staan blijkbaar allerlei zaken in de steigers. Laat ons hopen dat ze werken.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 10 december om 10.00 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 21.50 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Schelfhout en de heer Verwilghen, in het buitenland, mevrouw Stevens, om gezondheidsredenen, de heer Claes, om familiale redenen.

– Voor kennisgeving aangenomen.

leurs propres services d'inspection pour s'occuper de la contrefaçon. La douane est aussi confrontée à ce problème dans son contrôle des flux de marchandises. L'administrateur des douanes a du reste publié il y a une quinzaine de jours des données sur la lutte contre les marchandises et les médicaments contrefaits. Les services de police sont aussi concernés. Il y a une nouvelle législation sur le sujet, à savoir un arrêté royal d'application. Il y a en outre une sanction administrative. Au collège pour la lutte contre la fraude sociale et fiscale, la lutte contre les médicaments contrefaits est une des priorités du plan d'action 2009-2010. Mme Van Ermen peut éventuellement encore interroger le secrétaire d'État compétent à ce sujet.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – Il y a apparemment beaucoup en chantier. Espérons que cela fonctionne.

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi le 10 décembre à 10 h 00.

(La séance est levée à 21 h 50.)

Excusés

Mme Schelfhout et M. Verwilghen, à l'étranger, Mme Stevens, pour raison de santé, M. Claes, pour raisons familiales, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– Pris pour information.

Bijlage

Annexe

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 53
 Voor: 39
 Tegen: 11
 Onthoudingen: 3
 Voor

Wouter Beke, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Nele Jansegers, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Tegen

John Crombez, José Daras, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Geert Lambert, Anne-Marie Lizin, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Guy Swennen, Luckas Vander Taelen, Myriam Vanlerberghe.

Onthoudingen

Christine Defraigne, Louis Ide, Lieve Van Ermen.

Stemming 2

Aanwezig: 53
 Voor: 40
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 8
 Voor

Wouter Beke, Dirk Claes, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Luckas Vander Taelen, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Tegen

John Crombez, Anne-Marie Lizin, Fatma Pehlivan, Guy Swennen, Myriam Vanlerberghe.

Onthoudingen

Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Louis Ide, Nele Jansegers, Geert Lambert, Lieve Van Ermen, Joris Van Hauthem.

Stemming 3

Aanwezig: 36
 Voor: 35
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 1
 Voor

Wouter Beke, Dirk Claes, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 53
 Pour : 39
 Contre : 11
 Abstentions : 3
 Pour

Contre

Abstentions

Vote n° 2

Présents : 53
 Pour : 40
 Contre : 5
 Abstentions : 8
 Pour

Contre

Abstentions

Vote n° 3

Présents : 36
 Pour : 35
 Contre : 0
 Abstentions : 1
 Pour

Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Hugo Coveliers.

Abstentions

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 11 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, teneinde een gestandaardiseerde informatiefiche betreffende de bekendmaking van de tarieven voor mobiele telefonie in te voeren (van mevrouw Vanessa Matz en de heer Jean-Paul Procureur; Stuk **4-1509/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 79 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, teneinde een verplichte bevestiging vanwege de abonnee in te voeren bij elke verlenging op afstand van een overeenkomst inzake telefonie (van mevrouw Vanessa Matz en de heer Jean-Paul Procureur; Stuk **4-1513/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de Top Europese Unie-Afrika tijdens het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie (van de heer Philippe Fontaine c.s.; Stuk **4-1510/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie inzake de tweede Toetsingsconferentie van het Verdrag van Ottawa (29 november – 4 december 2009 in Carthago) (van de heer Philippe Fontaine c.s.; Stuk **4-1511/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie betreffende het twintigjarig bestaan van het Verdrag inzake de rechten van het kind (van de heer Philippe Fontaine c.s.; Stuk **4-1514/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie strekkende tot de invoering van een code of conduct voor de mobiele telefoonoperatoren (van mevrouw Vanessa Matz en de heer Jean-Paul Procureur; Stuk **4-1515/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie betreffende het aanrekenen van de kosten van de ontminning door het Belgische leger in Zuid-Libanon aan het Israëliëse leger (van mevrouw Anne-Marie Lizin; Stuk **4-1517/1**).

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'article 11 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, visant à instaurer une fiche d'information standardisée relative à la publicité sur les tarifs de téléphonie mobile (de Mme Vanessa Matz et M. Jean-Paul Procureur ; Doc. **4-1509/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant l'article 79 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, visant à instaurer une obligation de confirmation de l'abonné lors de toute reconduction à distance d'un contrat de téléphonie (de Mme Vanessa Matz et M. Jean-Paul Procureur ; Doc. **4-1513/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution sur le Sommet Union européenne-Afrique durant la Présidence belge de l'Union européenne (de M. Philippe Fontaine et consorts ; Doc. **4-1510/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense**

Proposition de résolution sur la 2^{ème} Conférence de révision de la Convention d'Ottawa (29 novembre – 4 décembre 2009 à Carthage) (de M. Philippe Fontaine et consorts ; Doc. **4-1511/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense**

Proposition de résolution concernant le vingtième anniversaire de la Convention relative aux droits de l'enfant (de M. Philippe Fontaine et consorts ; Doc. **4-1514/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense**

Proposition de résolution visant à instaurer un code de conduite pour les opérateurs de téléphonie mobile (de Mme Vanessa Matz et M. Jean-Paul Procureur ; Doc. **4-1515/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de résolution sur la facturation à l'armée israélienne des coûts du déminage par l'armée belge au Sud-Liban (de Mme Anne-Marie Lizin ; Doc. **4-1517/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Dimitri Fourny aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over *“de erkenning van het beroep van auto-expert en de oprichting van een Instituut”* (nr. 4-1267)
- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Landsverdediging over *“het statuut van de veteranen”* (nr. 4-1269)
- van de heer Jean-Paul Procureur aan de minister van Landsverdediging over *“de schietoefeningen uitgevoerd door het bedrijf MECAR”* (nr. 4-1270)
- van de heer Dimitri Fourny aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over *“de kleine slachthuizen”* (nr. 4-1271)
- van de heer Dimitri Fourny aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over *“de referentiebedragen toegepast op de klinieken”* (nr. 4-1272)
- van de heer Philippe Monfils aan de minister van Justitie over *“de veiligheidsmaatregelen voor het bezit van wapens door particulieren”* (nr. 4-1273)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Klimaat en Energie over *“de algemene contractvoorwaarden in de sector van de internettoegang via teledistributie”* (nr. 4-1274)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Klimaat en Energie over *“de inmenging van de operatoren in de persoonlijke levenssfeer in het kader van omroeptransmissie”* (nr. 4-1275)
- van mevrouw Cindy Franssen aan de staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over *“de winterplannen voor daklozen”* (nr. 4-1276)
- van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Binnenlandse Zaken over *“het niet vacant verklaren van de betrekking van directeur-administratief coördinator bij de federale politie voor het gerechtelijk arrondissement Neufchâteau”* (nr. 4-1277)
- van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over *“het uitblijven van een definitieve regeling voor de functionele tweetaligheid van de managers”* (nr. 4-1278)
- van de heer Geert Lambert aan de minister van Landsverdediging over *“het gebruik van een vliegtuig van het Belgisch Leger door de EU-raadsvoorzitter”* (nr. 4-1279)
- van mevrouw Cindy Franssen aan de minister van Justitie over *“de toename van het aantal uithuiszettingen”* (nr. 4-1280)

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Dimitri Fourny à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur *« la reconnaissance du titre d'expert automobile et la création d'un Institut »* (n° 4-1267)
- de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre de la Défense sur *« le statut des vétérans »* (n° 4-1269)
- de M. Jean-Paul Procureur au ministre de la Défense sur *« les essais de tirs effectués par l'entreprise MECAR »* (n° 4-1270)
- de M. Dimitri Fourny à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur *« les petites structures d'abattage »* (n° 4-1271)
- de M. Dimitri Fourny à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur *« les montants de référence appliqués aux hôpitaux »* (n° 4-1272)
- de M. Philippe Monfils au ministre de la Justice sur *« les mesures de sécurité pour la détention d'armes par des particuliers »* (n° 4-1273)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre du Climat et de l'Énergie sur *« les conditions contractuelles dans le secteur de l'accès à l'Internet par télédistribution »* (n° 4-1274)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre du Climat et de l'Énergie sur *« l'ingérence des opérateurs dans la vie privée des clients dans le cadre de la radiodiffusion »* (n° 4-1275)
- de Mme Cindy Franssen au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur *« les plans d'hiver pour les sans-abri »* (n° 4-1276)
- de Mme Dominique Tilmans à la ministre de l'Intérieur sur *« la non-ouverture à candidature du poste de directeur-coordonateur administratif de la police fédérale pour l'arrondissement judiciaire de Neufchâteau »* (n° 4-1277)
- de M. Joris Van Hauthem à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur *« l'absence de réglementation définitive pour le bilinguisme fonctionnel des managers »* (n° 4-1278)
- de M. Geert Lambert au ministre de la Défense sur *« l'utilisation d'un avion de l'Armée belge par le président du Conseil de l'Union européenne »* (n° 4-1279)
- de Mme Cindy Franssen au ministre de la Justice sur *« l'augmentation du nombre d'expulsions de locataires »* (n° 4-1280)

- van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over “*de onmogelijkheid voor minderjarige asielzoekers om zich bij een voetbalclub in te schrijven*” (nr. 4-1281)
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over “*het resettlement-programma van de regering*” (nr. 4-1282)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*de mogelijkheid om het rijexamen af te leggen in een andere taal dan de streektaal*” (nr. 4-1283)
- van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de berekening van de financiering van de actieplannen inzake de verkeersveiligheid*” (nr. 4-1284)
- van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de financiering van het project ‘Beeldvorming rond mensen in armoede’ van het Vlaams Netwerk van verenigingen waar armen het woord nemen en het subsidiëringsbeleid van de Nationale Loterij*” (nr. 4-1285)
- van mevrouw Cindy Franssen aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*het gebrek aan een begeleidingsscenario voor asbestvervuiling na brand*” (nr. 4-1286)
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*het tapijt in de gebouwen en de personeelsproblemen bij de FOD Financiën*” (nr. 4-1287)
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de elektronische facturatie*” (nr. 4-1288)
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de registratie van de vaccinaties tegen de Mexicaanse griep*” (nr. 4-1290)
- van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de situatie van de brandweerdiensten*” (nr. 4-1291)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Niet-evocaties

Bij boodschappen van 1 december 2009 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet-geëvoeerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (Stuk **4-1494/1**).

Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 8 december 2008 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A,

- de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d’État au Budget, à la Politique de migration et d’asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur « *l’impossibilité pour des demandeurs d’asile mineurs de s’inscrire dans un club de football* » (n° 4-1281)
- de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d’État au Budget, à la Politique de migration et d’asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur « *le programme de réinstallation du gouvernement* » (n° 4-1282)
- de M. Hugo Vandenberghe au secrétaire d’État à la Mobilité sur « *la possibilité de présenter l’examen de conduite dans une langue autre que celle de la région* » (n° 4-1283)
- de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *le calcul du financement des plans d’action en matière de sécurité routière* » (n° 4-1284)
- de Mme Cindy Franssen au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *le financement du projet ‘Beeldvorming rond mensen in armoede’ du Vlaams Netwerk van verenigingen waar armen het woord nemen et sur la politique de subvention de la Loterie nationale* » (n° 4-1285)
- de Mme Cindy Franssen à la ministre de l’Intérieur sur « *l’absence de scénario d’accompagnement en matière de pollution à l’amiante consécutive à un incendie* » (n° 4-1286)
- de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *le tapis dans les bâtiments et les problèmes de personnel au sein du SPF Finances* » (n° 4-1287)
- de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *la facturation électronique* » (n° 4-1288)
- de M. Wouter Beke à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l’enregistrement des vaccinations contre la grippe mexicaine* » (n° 4-1290)
- de Mme Dominique Tilmans à la ministre de l’Intérieur sur « *la situation des services d’incendie* » (n° 4-1291)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Non-évocations

Par messages du 1er décembre 2009, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (Doc. **4-1494/1**).

Projet de loi portant confirmation de l’arrêté royal du 8 décembre 2008 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d’installation de la Commission des jeux de hasard due par les titulaires de

B, C en E voor het kalenderjaar 2009 (Stuk **4-1499/1**).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 19 en 27 november 2009 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen en tot vaststelling van de modaliteiten van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid "Starter" (Stuk **4-1508/1**).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 20 november 2009; de uiterste datum voor evocatie is maandag 7 december 2009.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 november 2009.**

Kennisgeving

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika inzake de verwerking en overdracht van persoonsgegevens van passagiers (PNR-gegevens) door luchtvaartmaatschappijen aan het Ministerie van Binnenlandse veiligheid van de Verenigde Staten van Amerika (PNR-Overeenkomst 2007), gedaan te Brussel op 23 juli 2007 en te Washington op 26 juli 2007 (van de Regering; Stuk **4-1432/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 november 2009 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Indiening van een wetsontwerp

De regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de uitwisseling van informatie en van persoonsgegevens over houders van een inschrijvingsbewijs van voertuigen opgenomen in de nationale inschrijvings- en kentekenregisters, teneinde verkeersovertredingen te bestraffen, ondertekend te Parijs op 13 oktober 2008 (van de Regering; Stuk **4-1512/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

licences de classe A, B, C et E pour l'année civile 2009 (Doc. **4-1499/1**).

– **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages des 19 et 27 novembre, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant le Code des sociétés et prévoyant les modalités de la société privée à responsabilité limitée « Starter » (Doc. **4-1508/1**).

– **Le projet de loi a été reçu le 20 novembre 2009 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 7 décembre 2009.**

– **La Chambre a adopté le projet le 19 novembre 2009.**

Notification

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union européenne et les États-Unis d'Amérique sur le traitement et le transfert de données des dossiers passagers (données PNR) par les transporteurs aériens au Ministère américain de la sécurité intérieure (DHS) (Accord PNR 2007), fait à Bruxelles le 23 juillet 2007 et à Washington le 26 juillet 2007 (du Gouvernement ; Doc. **4-1432/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 27 novembre 2009 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Dépôt d'un projet de loi

Le gouvernement a déposé le projet de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'échange d'informations et de données à caractère personnel relatives aux titulaires du certificat d'immatriculation de véhicules contenues dans les fichiers nationaux d'immatriculation des véhicules dans le but de sanctionner les infractions aux règles de la circulation, signé à Paris le 13 octobre 2008 (du Gouvernement ; Doc. **4-1512/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- het arrest nr. 174/2009, uitgesproken op 3 november 2009, inzake de prejudiciële vragen over artikel 40, §6, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, vóór de wijziging ervan bij artikel 19 van de wet van 25 april 2007, gesteld door de Raad van State (rolnummers 4577, 4579, 4580, 4581, 4584, 4585, 4586, 4594 en 4595);
 - het arrest nr. 175/2009, uitgesproken op 3 november 2009, inzake de beroepen tot vernietiging van het nieuwe artikel L2212-4, eerste lid, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, zoals ingevoegd bij artikel 1 van het decreet van het Waalse Gewest van 3 juli 2008, ingesteld door Albert Stassen en door de Ministerraad (rolnummers 4599 en 4606);
 - het arrest nr. 176/2009, uitgesproken op 12 november 2009, inzake de prejudiciële vraag over artikel 162*bis* van het Wetboek van strafvordering, zoals ingevoegd bij artikel 9 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door de Jeugdrechtbank te Mechelen (rolnummer 4557);
 - het arrest nr. 177/2009, uitgesproken op 12 november 2009, inzake de prejudiciële vragen over artikel 16, §2, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, zoals gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 3 december 1984, en over artikel 42 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 4593);
 - het arrest nr. 178/2009, uitgesproken op 12 november 2009, inzake de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 18 en 31, 1°, van het Vlaamse decreet van 30 juni 2000 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2000, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (rolnummer 4605);
 - het arrest nr. 179/2009, uitgesproken op 12 november 2009, inzake de prejudiciële vraag over artikel 4, §1, eerste lid en tweede lid, 2°, van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4632);
 - het arrest nr. 180/2009, uitgesproken op 12 november 2009, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 57 van het decreet van het Waalse Gewest van 17 juli 2008 tot wijziging van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, ingesteld door de nv “I.B.V. & C^{ie}” (rolnummer 4635);
 - het arrest nr. 181/2009, uitgesproken op 12 november 2009, inzake de prejudiciële vraag over artikel 1017, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals dat artikel werd gewijzigd bij artikel 129 van de wet van 13 december 2006 houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid, gesteld door de beslagrechter te Gent (rolnummer 4652);
 - het arrest nr. 182/2009, uitgesproken op 12 november 2009, inzake de prejudiciële vraag over artikel 79*bis*, §1, tweede lid, 2°, van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, gesteld door de
- l’arrêt n° 174/2009, rendu le 3 novembre 2009, en cause les questions préjudicielles relatives à l’article 40, §6, de la loi du 15 décembre 1980 sur l’accès au territoire, le séjour, l’établissement et l’éloignement des étrangers, avant sa modification par l’article 19 de la loi du 25 avril 2007, posées par le Conseil d’État (numéros du rôle 4577, 4579, 4580, 4581, 4584, 4585, 4586, 4594 et 4595) ;
 - l’arrêt n° 175/2009, rendu le 3 novembre 2009, en cause les recours en annulation de l’article L2212-4, alinéa 1^{er}, nouveau du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, tel qu’il a été inséré par l’article 1^{er} du décret de la Région wallonne du 3 juillet 2008, introduits par Albert Stassen et par le Conseil des ministres (numéros du rôle 4599 et 4606) ;
 - l’arrêt n° 176/2009, rendu le 12 novembre 2009, en cause la question préjudicielle concernant l’article 162*bis* du Code d’instruction criminelle, tel qu’il a été inséré par l’article 9 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétibilité des honoraires et des frais d’avocat, posée par le Tribunal de la jeunesse de Malines (numéro du rôle 4557) ;
 - l’arrêt n° 177/2009, rendu le 12 novembre 2009, en cause les questions préjudicielles relatives à l’article 16, §2, de l’arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, tel qu’il a été modifié par l’article 2 de la loi du 3 décembre 1984, et à l’article 42 de la loi du 27 juin 1969 révisant l’arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 4593) ;
 - l’arrêt n° 178/2009, rendu le 12 novembre 2009, en cause la question préjudicielle relative aux articles 18 et 31, 1°, du décret flamand du 30 juin 2000 contenant diverses mesures d’accompagnement de l’ajustement du budget 2000, posée par la Cour d’appel de Bruxelles (numéro du rôle 4605) ;
 - l’arrêt n° 179/2009, rendu le 12 novembre 2009, en cause la question préjudicielle concernant l’article 4, §1^{er}, alinéa 1^{er} et alinéa 2, 2°, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l’exécution de leur travail, posée par le Conseil d’État (numéro du rôle 4632) ;
 - l’arrêt n° 180/2009, rendu le 12 novembre 2009, en cause le recours en annulation de l’article 57 du décret de la Région wallonne du 17 juillet 2008 modifiant le décret du 12 avril 2001 relatif à l’organisation du marché régional de l’électricité, introduit par la SA « I.B.V. & C^{ie} » (numéro du rôle 4635) ;
 - l’arrêt n° 181/2009, rendu le 12 novembre 2009, en cause la question préjudicielle relative à l’article 1017, alinéa 4, du Code judiciaire, tel que cet article a été modifié par l’article 129 de la loi du 13 décembre 2006 portant dispositions diverses en matière de santé, posée par le juge des saisies de Gand (numéro du rôle 4652) ;
 - l’arrêt n° 182/2009, rendu le 12 novembre 2009, en cause la question préjudicielle concernant l’article 79*bis*, §1^{er}, alinéa 2, 2°, de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d’auteur et aux droits voisins, posée par le Tribunal

Correctionele Rechtbank te Tongeren (rolnummer 4659);

- het arrest nr. 183/2009, uitgesproken op 12 november 2009, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 101, §2, tweede en derde lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (rolnummer 4662);
- het arrest nr. 184/2009, uitgesproken op 12 november 2009, inzake de prejudiciële vraag over artikel 11, §2 en §3, tweede lid, van de wet van 20 mei 1994 houdende de geldelijke rechten van de militairen, zoals van toepassing vóór de wijziging ervan bij artikel 130 van de wet van 27 maart 2003, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4681);
- het arrest nr. 185/2009, uitgesproken op 12 november 2009, inzake de prejudiciële vragen over artikel 174, derde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Dendermonde (rolnummers 4688 en 4689).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 1251 en 2033 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Gent (rolnummer 4791);
- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 4, §2, en 6, §2, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummer 4792);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 14, §1, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4793).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van artikel 4 van de wet van 22 juli 2009 houdende verplichting tot bijmenging van biobrandstof in de tot verbruik uitgeslagen fossiele motorbrandstoffen, ingesteld door Eric Watteau (rolnummer 4773);
- het beroep tot vernietiging van de wet van 10 maart 2009 tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, ingesteld door de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG)

correctionnel de Tongres (numéro du rôle 4659) ;

- l'arrêt n° 183/2009, rendu le 12 novembre 2009, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 101, §2, alinéas 2 et 3, du Code des impôts sur les revenus 1992, posées par la Cour d'appel d'Anvers (numéro du rôle 4662) ;
- l'arrêt n° 184/2009, rendu le 12 novembre 2009, en cause la question préjudicielle concernant l'article 11, §2 et §3, alinéa 2, de la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires, tel qu'il était applicable avant sa modification par l'article 130 de la loi du 27 mars 2003, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4681) ;
- l'arrêt n° 185/2009, rendu le 12 novembre 2009, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 174, alinéa 3, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, posées par le Tribunal du travail de Termonde (numéros du rôle 4688 et 4689).

– **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- les questions préjudicielles relatives aux articles 1251 et 2033 du Code civil, posées par le Tribunal de commerce de Gand (numéro du rôle 4791) ;
- la question préjudicielle relative aux articles 4, §2, et 6, §2, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, posée par la Cour de cassation (numéro du rôle 4792) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 14, §1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État du 12 janvier 1973, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4793).

– **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation et la demande de suspension de l'article 4 de la loi du 22 juillet 2009 relative à l'obligation d'incorporation de biocarburant dans les carburants fossiles mis à la consommation, introduits par Eric Watteau (numéro du rôle 4773) ;
- le recours en annulation de la loi du 10 mars 2009 portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, introduit par la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz

(rolnummer 4775);

- het beroep tot vernietiging van de wet van 22 juli 2009 houdende verplichting tot bijmenging van biobrandstof in de tot verbruik uitgeslagen fossiele motorbrandstoffen, ingesteld door de vzw “Belgische Petroleum Unie” en anderen (rolnummer 4786);
- het beroep tot vernietiging van artikel 2 van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 30 april 2009 “ertoe strekkend een hoofdstuk V toe te voegen aan titel III van de huisvestingscode betreffende de straffen in geval van woningleegstand, tot wijziging van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek”, ingesteld door de vzw “Algemeen Eigenaars en Mede-eigenaarssyndicaat” (rolnummer 4794).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Directie-generaal internationale samenwerking – Belgische technische coöperatie

Bij brief van 19 november 2009 heeft het Rekenhof, overeenkomstig artikel 30, §3, vierde lid, van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de “Belgische Technische Coöperatie” in de vorm van een vennootschap van publiek recht aan de Senaat overgezonden, het verslag van het Rekenhof in verband met de tenuitvoerlegging van de taken van openbare dienst door de “Belgische Technische Coöperatie voor 2008.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

APETRA

Bij brief van 19 november 2009 heeft het Rekenhof, aan de Senaat overgezonden, het verslag van het Rekenhof in verband met de tenuitvoerlegging van de taken van openbare dienst door nv APETRA in 2008.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Europees Parlement

Bij brief van 1 december 2009 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat volgende teksten overgezonden:

- resolutie over het door de Commissie voorgestelde ontwerp voor het jaarlijkse activiteitenprogramma Progress voor 2010 en voor het overzicht van werkzaamheden per beleidssector;
- resolutie over de voorbereidingen van de Top EU-Rusland in Stockholm op 18 november 2009;
- resolutie over gezamenlijke programmering van onderzoek ter bestrijding van neurodegeneratieve ziekten, met name de ziekte van Alzheimer;
- resolutie over het jaarverslag 2008 over de werkzaamheden

(CREG) (numéro du rôle 4775) ;

- le recours en annulation de la loi du 22 juillet 2009 relative à l’obligation d’incorporation de biocarburant dans les carburants fossiles mis à la consommation, introduit par l’ASBL « Union pétrolière belge » et autres (numéro du rôle 4786) ;
- le recours en annulation de l’article 2 de l’ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 avril 2009 « visant à ajouter un chapitre V dans le titre III du code du logement relatif aux sanctions en cas de logement inoccupé, à modifier l’ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires et à modifier le Code judiciaire », introduit par l’ASBL « Syndicat national des propriétaires et copropriétaires » (numéro du rôle 4794).
- **Pris pour notification.**

Direction générale de la coopération internationale – Coopération technique belge

Par lettre du 19 novembre 2009, la Cour des comptes a transmis au Sénat, conformément à l’article 30, §3, alinéa 4, de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la « Coopération technique belge » sous la forme d’une société de droit public, le rapport de la Cour des comptes relatif à la mise en œuvre des tâches de service public pour 2008.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

APETRA

Par lettre du 19 novembre 2009, la Cour des comptes a transmis au Sénat, le rapport de la Cour des comptes relatif à la mise en œuvre des tâches de service public par la société de droit public SA APETRA en 2008.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Parlement européen

Par lettre du 1^{er} décembre 2009, le président du Parlement européen a transmis au Sénat les textes ci-après :

- résolution sur le projet de programme de travail annuel Progress pour 2010 et la liste des activités par domaine, proposé par la Commission ;
- résolution sur les préparatifs du sommet UE-Russie qui se tiendra à Stockholm le 18 novembre 2009 ;
- résolution sur la programmation conjointe des activités de recherche liées à la lutte contre les maladies neurodégénératives, en particulier la maladie d’Alzheimer ;
- résolution sur le rapport annuel relatif aux activités du

van de Europese ombudsman,
aangenomen tijdens de vergaderperiode van 11 en
12 november 2009.

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse
Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het
Federaal Adviescomité voor Europese
Aangelegenheden.**

médiateur européen en 2008,
adoptées au cours de la période de session du 11 au
12 novembre 2009 inclus.

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la
Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions
européennes.**